KA BUKE

AO HELUHELU;

I HOOPONOPONOIA NO NA

KULA HAWAII MA KEIA AUPUNI.

PAIIA MA KE KAUOHA A KA PAPA HOONAAUAO,

MA KA

HALE PAI PALAPALA O KE AUPUNI.

Honolulu:

1871.

PL6445
B8

140278
09

OLELO HOAKAKA.

Ua hoomakaukauia keia buke ao heluhelu, i mea e lako ai na kula apana ma kekahi lala o ka ike i waihoia a hemahema no ka manawa loihi mamua ae nei. Ua huiia ke Ao-kiko me kekahi mau rula no ka heluhelu ana ma ka mua o ka buke.

Ua hoomakaia na haawina heluhelu me na kumumanao i ku i ka noonoo o kamalii; a ma ka noii ua hoomahuahuia'i na kumu noonoo, a hiki aku i ka hope o ka buke. Nolaila, ua kupono keia buke no na kula maoli a pau o ke Aupuni.

Ma ka hooponopono ana i ka buke, aole no i manaoia e lilo ana ia i *buke ao-heluhelu wale no;* aka hoi, ua ake nui ia e lilo ia i *kumu alakai* no ka hanauna hou o Hawaii, ma ka pono, a ma ka hoopono o ka noho ana; he kumu hoi e kokua ana ma ke ola maikai o ka lahui. Mamuli o keia ake nui ana, ua hoomanaoia ka olelo kaulana o kekahi o ko kakou mau Moi, oia hoi keia :

"UA MAU KE EA O KA AINA I KA PONO."

E loaaia *ka papa kuhikuhi hewa,* no na hewa o ka pai ana, ma ka mua o ka buke. Ua minaminaia no ka nui o ua papa la; aka, aole no he ano nui o na hewa; aole no lakou i hooloili ae i ke ano *io* o ka olelo.

Ke haawi nei ka Luna Hooponopono i kona mahalo, i ka poe a pau i kokua mai ma keia buke. Ua unuhiia ka hapanui o na

haawina heluhelu mai ka olelo Beritania mai, e kekahi o na Kama Hawaii i mohalaia'i ko lakou ike ma na kula haole kiekie.

O ka hapanui o na mele, mai ka waihona mai no o ka "Haku Mele Hawaii," ka mea i kaulana mai Hawaii a Niihau. E mau no ke kani ana o ka leo nahenahe o ia manu ma ke kuahiwi o Kaala!

Honolulu, July 28, 1871.

PAPA KUHIKUHI

NO NA HAAWINA O KA BUKE.

NO KA HAPA MUA.

HAAWINA.	AOAO.
No na kiko	5
O ke ano o na kiko	5
No ke kiko ana	7
No na hopuna olelo i maopopo ole ka haina	9
Na loina no na kiko	10
No ke kikokoma	12
No ke kolona	13
No ke kikokahi	13
No ke kikoninau	13
No ke kikomaha	14
No ke kikopuiwa	14
No na Huanui	14
Kekahi olelo e maopopo ai na mea maloko o ka hopunaolelo, a me na mea e pono ai	15
He mau olelo i pae paewa ia	16
No na hakina nui o ka olelo	17
He mau niele no ke ao kiko	18
He mau inoa i hoopokoleia	22
Na rula no ka hoopuka pololei ana i na huaolelo mai ka waha aku	24
No ka hookalele ana o ka leo maluna o kekahi huaolelo	25
No ka hoololiloli ana i ka leo ma ka heluhelu ana. Rula 1	26
Haawina heluhelu no ka rula 1	28
Na rula 2, 3, 4 no ka hoololiloli ana i ka leo	29
No ka hooponopono ana i ka leo ma ka heluhelu ana i na haawina	31
Rula 1. Haawina heluhelu—"Aole hiki ia'u"	31
Rula 2. Haawina heluhelu—Lawaia ana	33
Rula 3. Haawina heluhelu—Ka Pua rose	35
Rula 4. Haawina heluhelu—E Aloha aku i Kanaka a pau	36

NA HAAWINA HELUHELU.

Haawina.		Aoao.
1	Ka Manao a Humepere i haku ai. No ka manawa	39
2	No ka Hoopanee ana	41
3	Na Paka-ua—he olelo nane*	43
4	E Aloha aku i ka Elemakule	45
5	*Ka Huaolelo Maikai*	47
6	Ka Lau Aapu—he olelo kike	48
7	Ka Umiki Keko ano e	49
8	Ka Papalekapu Kahiko	50
9	Ka Papalekapu Kahiko—hoopau ana	51
10	Ka Buke o na Aloha	53
11	No na Inikini o Amerika	55
12	No na Inikini o Amerika—helu elua	57
13	No na Inikini o Amerika—pau ana	59
14	*Ma ka Liilii*	60
15	Na Hoahanau lokoino	62
16	Na Hoahanau lokoino—hoopau ana	64
17	Ki Lealea ana i na Manu	66
18	Hoowalewale	69
19	Hoowalewale—hoopau ana	70
20	Makauole, a me Makauwale	72
21	Makauole, a me Makauwale—hoopau ana	74
22	Na Olelo Noeau a Solomona	75
23	" " " " hoomau ana	77
24	" " " " hoomau ana	79
25	" " " " hoomau ana	80
26	" " " " hoomau ana	82
27	" " " " hoomau ana	84
28	" " " " hoopau ana	85
29	*Ka Pomaikai o ka Hana*	87
30	Ka Paani ana me ke Komo—he olelo kike	89
31	He mau Oleloao i na Keiki	92
32	Maluna o na Kukuluaeo	95
33	Mai Makau i ka Loiloiia mai	97
34	Mai Makau i ka Loiloiia mai—hoopau ana	100
35	*Luhi Hewa*	104
36	"Ua Kuhi Au o ka Leo ia o Kuu Makuahine"	106
37	Na Keiki Liilii Ohi Wahie	109
38	Na Keiki Liilii Ohi Wahie—hoopau ana	111
39	*Ka Elemakule Uilama*	115
40	Ka Lua-mimilo Nui	116
41	E Uhuki pu me na Aa	117
42	Ka Okalike	119
43	Na Oihana o na Holoholona	122
44	*Na Mea e Pili ana i Ke Akua*	125

Haawina.		Aoao.
45	Na Kaikamahine Elua me ka Lole Hookahi	127
46	Na Enemi Liilii.—He kaao	131
47	No ke Ea	132
48	*Pane Aloha*	135
49	Ka Noho Oluolu ana.—He olelo ki-ke	136
50	Nunuha	139
51	Ka Tiga	141
52	Ka Mapu me ka Biva	144
53	*Hookahi wale no*	144
54	Mau Lalani i wae ia	146
55	Ke Kumu o ka U-a.—He olelo ki-ke	148
56	Ka Hapalua i Hoopukapukaia	151
57	*Home Maikai*	156
58	He Kaao Hoomanaonao	157
59	He mau Olelo-ao	161
60	Ka Ilio-hae me na Kahuhipa.—He olelonane	163
61	*Na Haawina Kamalii*	167
62	Ke Kiai Hiamoe*	169
63	No ka Nananana	176
64	*Hele mai e Kuu Makua*	178
65	He Hakaka me na Bea	179
66	Ke Kaikuahine Lokoino	186
67	Ke Kaikuahine Lokoino—hoopau ana	189
68	*Ka Mana*	193
69	No ka Teremometa	194
70	Ka Paani o ka Poe Kaahele.—He olelo ki-ke	196
71	Ka Paani o na Kaahele.—He olelo ki-ke	199
72	*No ka Makaala ana i ke Kula*	204
73	Ka Ona.—He haiolelo *	205
74	Ke Alanui o ka Noeau.—He haiolelo	207
75	E Hana aku Oe ia Hai, e like me Oe i Makemake ia Hai e Hana mai ai ia Oe *	208
76	*Ke Kopena a me ka Nalo*	210
77	No ka Ulu ana o ke Kino *	211
78	No ka Moolelo kahiko o Hawaii	215
79	Ka Pomaikai o ka Poe malama i Ke Akua	217
80	*Kani Kani*	219
81	Ka Pahu-lepo ma Kapapala *	219
82	Ike ia ka Maikai o Ke Akua ma na Mea Ana i Hana'i	222
83	*Na Mea Liilii*	223
84	Ka Olelo Hooholo no ka Baka.—He olelo ki-ke	224
85	No ke Ku ana mai o Lono	230
86	Ka Haiolelo a Iuda imua o Iosepa	232
87	*Ka Pomaikai o ka Mea Mahiai*	234
88	Na Daimonio o ke Kiaha.—He olelo ki-ke *	235

Haawina.		Aoao.
89	*Mele Kinai Ona*	240
90	No ke Ku ana mai o Lono ma Kealakekua, a me Kona Make ana	241
91	Ka Pualikaua Nui a Iehova.—He haiolelo	244
92	No ka Baka	246
93	*Marching Along.*—He Mele Huakai	247
94	Ka Loio Opiopio *	248
95	Ka Loio Opiopio *	254
96	*No keia Noho ana* *	262
97	No ke Ku ana mai o na Moku ma Hawaii nei Mahope mai o Lono, a hiki mai ia Vanekouva	264
98	Ka Wanana a Davida no Solomona	267
99	Ke Kiaha Dala *	268
100	*Ka Ui hoole Rama*	271
101	No ke Olai *	272
102	No ke Olai—helu elua *	275
103	Na Olai—hoopau ana *	278
104	*He Lio Kamahao*	281
105	No ke Ku ana mai o Vanekouva	282
106	Ka Paio ana.—He olelo ki-ke	287
107	*Ka Nananana me ka Nalo*	292
108	"He Ikaika ko'u mau Lima me na Hoe, aole Au Makau."—He olelo nane	294
109	Ka Mana o Iehova	295
110	*Auhea la ke Kumu e Kaena ai?* *	296
111	Na Luapele *	298
112	*He mau Manao Hoohoihoi* *	303
113	E Malama i ke Ola.—*Lau Oliva*	304
114	*Ke Kahawai* *	305
115	Ke Kamailio a Iehova me Ioba	306
116	Ka Mana o na mea Liilii *	308
117	*Ke Kaupaona Kaulike* *	311
118	He Nonoi i ke 'Lii no ka Palapala ae Kuai Rama	314
119	Ka Pule a Habakuka	315
120	*Ka Ninau* *	317
121	Ka Hana *	318
122	*Na Bele*	323
123	*Ke Koraka.*—[The Raven]	327
124	Na Home Hawaii	330
125	*Aloha i ko Hawaii*	338

PAPA KUHIKUHI

NO NA MEA I PAI HEWA IA.

AOAO	PAUKU.	LALANI.	PAI HEWA IA.	KA POLOLEI.
10	1	5	ka	kona.
11	4	5	ke alii wahine	kekahi alii wahine.
11	6	5	o kela i na ilio	o kela, i na ilio.
12	2	3	Makuahine a me	Makuahine, a me
12	3	1	a	e.
13	..	20	hopunaolela	hopunaolelo.
20	..	17	ke kikokahi mahope o 'haiia'	i koma malaila.
30	3	2	imu ao	imua o.
30	5	4	ku	kii.
34	14	2	ko'u	kou.
45	14	2	hooko aku oukou	e kapae ka 'oukou.'
47	..	5	halawal	halawai.
51	7	2	ke kikokahi mahope o 'ana'	i koma malaila.
52	7	3	ke kikokahi mahope o 'la'	i koma malaila.
57	..	2	MO	NO.
59	6	2	ko'n	ko'u.
69	5	2	kuma	kumu.
99	11	2	ana nei	auanei.
104	1	2	nou	no'u.
108	..	1	an	au.
111	1	2	la	ia.
114	28	3	wali	e kapae ia huaolelo.
119	2	4	no ke ke nui	no ke nui.
125	32	5	o'u	ou.
129	15	2	hoomaha	hoomaka.
132	1	4	manaoia	manaoio.
133	5	2	ua ea	na ea.
149	19	1	ko laiki	ka laiki.
151	..	28	dololi	pololi.
153	23	3	hoponopono	hooponopono.
155	38	2	o ka olioli	o ka oiaio.
155	40	2	wahio	wahi o.
155	40	3	uei	nei.
158	7	1	He aa mau	He aa wau.
161	..	..	LVIX	LIX.
162	8	3	noono	noonoo.
163	..	1	ko poe	ka poe.
163	..	2	mui	nui.
164	10	3	ana'a	ana'e.
164	12	3	onkou	oukou.
167	1	1	Manu ike	Manu iki.
171	10	3	Alena	Alana.
181	8	2	aku la, a makou	aku la, ma kahi a makou.
181	9	2	kikohukou	kikohukohu.
183	24	2	me	ma.
184	29	3	hukaka	hakaka.
184	29	3	a	o.
186	1	1	kakamahine	kaikamahine.

AOAO.	PAUKU.	LALANI.	PAI HEWA IA.	KA POLOLEI.
187	7	3	e kii i ko papale; na ka mea	e kii i kou papale; no ka mea.
187	8	5	huhu ole kona	huhu kumu ole kona.
187	8	7	aole no ia	aole no nae ia.
188	11	2	waki	wahi.
188	15	3	uha'iia	uhaiia.
189	21	2	ana	o na.
189	1	1	i i	e kapae i kekahi *i*.
190	5	1	a hooliloia	e hooliloia.
191	7	4	a i ha wa	a i ka wa.
197	6	5		i " mahope o *ipuka*.
197	6	7		i " mamua o *owai*.
197	10	3	a ke mea pono	a he mea pono.
198	12	1	mai ai kamahele	mai ai ke kamahele.
198	13	2	i ike ia	i ike ai.
198	13	5	iaia, i wiliwiliia	iaia, me na hainaka i wiliwiliia
200	12	1	ke koma mahope o *no*	e kapae ia koma.
200	16	1	i	no.
204	..	..	LXXI	LXXII.
208	2	6	ahua	ohua.
208	4	1	ina	i na.
209	..	2	o ko kaa	o ke kaa.
209	6	3	kauaka	kanaka.
209	6	4	awiwi	a wiwi.
209	6	4	nawaliwaii	nawaliwali.
209	6	5	luaihoko	luaikoko
209	7	7	Burlinton	Burlington.
209	10	1	kudalaia	kukalaia.
211	2	3	ma kou wahi	ma kau wahi.
211	3	3	o no rumi	o na rumi.
212	..	2	o ke kulu aña	o ke kukulu ana.
212	..	3	ko loko loko	ko loko.
212	5	4	mri	mai.
212	7	1	auo o na pohaku, na pawa	ano o na pohaku, na papa.
212	7	4	nana	hana.
220	4	6	mai	ma.
220	5	5	me he hea ana la	me he la.
227	28	2	noono	noonoo.
241	3	8	kupa	kupaa.
252	35	6	e komo aku oe	i komo aku oe.
253	54	2	laweia	lawaia.
257	23	1	o pau	a pau.
259	34	3	palpala	palapala.
259	36	1	kakualima	kakaulima.
291	..	10	paewaewe	paewaewa.
291	..	32	Akhai	Akahai.
303	3	6	hooke	hooko.
315	9	3	e lawe po aku	e lawe pio aku.
315	3	3	na puu mua loa	na puu mau loa.
320	7	1	e hookuke oia	E hookuke oe.
320	7	4	E hoolilo oia ia Manaoia	E hoolilo oe ia Manaoio.

NO NA KUMUKULA.

Ke waiho ia'ku nei ka Buke Ao-heluhelu iloko o ko oukou mau lima, i mea e kokua ai ia oukou ma ke ao ana aku i na haumana a oukou ma ka heluhelu. He mea moakaka ia oukou pakahi, ka hemahema o na haumana ma keia lala o ka ike; a, i ka loaa ana ia oukou keia buke hou, ke ake nui nei au e mikiala mai oukou a pau, ma ka hooikaika ana e lilo mai ko oukou mau haumana a pau i poe akamai ma ka heluhelu ana.

Aole nae e akamai ana lakou ke hoolaha wale aku oukou, "Ua makaukau ka buke ao-heluhelu, e hele aku oukou e kuai," a ke noho wale oukou ma ka noho i ka hale kula, a lohe pepeiao wale aku i ka hamumu ana o ka leo o kamalii e naunau ana i na huaolelo.

Mai kuhihewa oukou, o ka ike i ka heluhelu he ike i loaa ia me ka hikiwawe. O ka *heluhelu oiaio*, oia kekahi o na ike i kau palena ole ia. Ina oukou e ku ma kapakahakai, a e nana aku ma ka moana e waiho ana imua o ke alo, ua kohu muliwai la kona ili; aka, ina oukou e pii aku a maluna o Puowaina, e akea aku ana ka ili-wai

imua o ka maka ; a ina hoi oukou e pii aku a iluna o Mauna Kea, e ike auanei oukou i ke akea o ke kai, aole nae oukou e ike ana i kona palena ma kela aoao.

Pela no me ka ike ma ka heluhelu buke. Ina oukou e manao aua ua ike oukou i kona akea, oiai e ku wale ana oukou ma kona one kahakai, e mau ana no ka naaupo o ko oukou mau haumana, e like me ko oukou iho. Aka hoi, ina he ake ko oukou e ike aku i kona akea oiaio maoli, alaila, e hoomaka aku oukou e hooluhi iki ia oukou iho, ma ka pii ana ma kahi kiekie ; a e pii hou, a e pii hou ae no, me ka ike ole nae i ka palena o kela aoao. *Kakaikahi no ka poe o ka honua nei i hiki ke heluhelu me ka oiaio maoli.* Aia no a loaa i kekahi poe keia ike, ua like loa no ia me ka waihona dala nui ia lakou.

Oiai oukou e ao ana i ka heluhelu, e hoomanao oukou i keia mau rula :

Akahi :—E hoonohonoho i haawina no na papa-kula no kela la, keia la, *a e imi pu ke kumu ma ia haawina.*

E hoomanao—Elua no ano o ka hoike ana i na haawina a pau o ke kula ;—o ka mua, e hoike na *haumæna* i ko lakou ike ma ka haawina imua o ke *kumu* ;—o ka lua, e hoike ke *kumu* i kona makaukau ma ia haawina no, *imua o kona mau haumana.*

Elua :—E kiai pono oukou i hoopaanaau na haumana i na loina a me na rula no ka heluhelu i kakauia maloko o ka buke.

Ekolu :—Mai pupuahulu oukou ma kekahi haawina.

Ua pili no keia rula no na haawina kula a pau, a no ka hooko ana ma na hana a pau. *E noonoo akahele.* Mai kuhihewa oukou ua

hoomoeia na ala-hao ma ke alanui o ka Naauao, a ua hookauia mai na kaa-ahi malaila, a o ke ee wale aku koe o kamalii. Aole; ke kau mana mai nei kela olelo a Ke Akua ia Adamu,

"Me ke kahe o kou hou e ai ai oe i ka ai."

Eha:—E ao aku oukou i na haumana i heluhelu lakou me he la e kamailio maoli ana.

Elima:—Ma ka haiolelo ana, a me ka hoike ana i na olelo ki-ke, e ao aku oukou i na haumana, aole ma ka *hooho ana o ka leo* wale no i ikeia ko lakou akamai.

Hookahi wale no loina no ia mau ano heluhelu a pau: *E like me ke kumumanao, pela e hooponopono ai i ka leo ma ka hoolaha ana'ku o ia kumumanao.*

Eono:—Mai hoopoina wale i na haawina pela no na huaolelo. He mea nui keia, o ka pela ana i na huaolelo o kekahi olelo.

Ehiku:—Ma na haawina i pualu like ia'i na leo o kamalii, e akahele oukou i loheia kela leo keia leo, o na haumana a pau, a i moakaka mai no hoi ka puana'na o kela me keia huaolelo i hoopukaia mai, mai ka waha mai.

He hana maikai loa keia no na haumana, o ka pualu like ana o ka leo ma kekahi mau haawina heluhelu. Ua loaaia ke akamai ma keia mea, mamuli o ka hoomanawanui wale ana no.

Ke manaolana nei au, no oukou na kumu ao-kula o ko kakou lahui opiopio, e ala like ana oukou a pau ma ko kakou oihana o ka Hoonaauao. E huipu oukou i ke *aloha* ma ko oukou hooko ana ma keia oihana, i pili a paulele mai ko oukou poe haumana ia oukou; a i ko

lakou ike ana i ko oukou ano makaala, e makaala mai auanei lakou. E hoomanao i keia olelo :

"E LIKE ANA AUANEI KA HAUMANA ME KONA KUMU."

H. R. HITCHCOCK,
Kahukula Nui.

Honolulu, July 28, 1871.

AO KIKO;

OIA KE AO ANA I KE KAU ANA I NA KIKO, A ME KA HOOKOMO ANA I NA HUA NUI MA KA OLELO.

NO NA KIKO.

Eia na kiko i hookomoia maloko o ka olelo, e maopopo ai ke ano i ke kakau ana a me ke pai ana; ua kuhikuhi no hoi kekahi i na mea i kakauia ma kahi e, e hoomoakaka ana i na mea i paiia. Eia malalo iho nei ko lakou ano a me ko lakou mau inoa:

(,) koma.
(;) kikokoma.
(:) kolona.
(.) kikokahi.
(?) kikoninau.
(!) kikopuiwa.
(—) kahamaha.
(-) kikomoe.
("")kaunakoma.
(') komaluna

() apowaena.
[] kahaapo.
☞ limakuhi.
{ palehui.
¶ poohou.
* † ‡ ‖ § he mau kahakuhi.
§ palena.
∧ puumana.
— kahalalo.

O KE ANO O IA MAU KIKO

O ke koma, (,) he kiko ia e hookaawale ai i kekahi hapa iki o ka manao; he kiko hoomaha iki ia; e like ka hoomaha me ka loihi o ka puana ana i ka leo hookahi, penei, *a pa ka.*

O ke kikokoma, (;) he kiko ia e hookaawale ai i na apana manao i nui iki ae mamua o ka koma; a ua like kona hoomaha me ka puana ana i na leo elua; penei, *pa-pa, na-na.*

O ke kolona, (:) he kiko ia e hookaawale ai i na apana nui o ka manao. Ua oi aku ka hoomaha ma keia kiko i ko ke kikokoma.

O ke kikokahi, (.) he hoailona ia o ka hoomaha loa; he iho ka leo, a okiia ka manao, maloko o ka hopunaolelo hookahi.

O ke kikoninau, (?) he hoailona ia o ka niele ana; ua like kona hoomaha ana me ko ke kikokahi.

O ke kikopuiwa, (!) he hoailona ia o ka manao puiwa; a he kiko hoomaha ia e like me ke kikokahi.

O ke kahamaha, (—) he mea ia e kauia mahope o kekahi olelo ano nui, i oki e ia.

O ke kikomoe, (-) he mea ia e kau ia i ka hope o ka lalani, ke pau ole ka huaolelo; he mea no hoi ia e hui ai na huaolelo elua, ke hooliloia laua i hookahi; penei, *hanau-kahi, keiki-hipa.*

O ke kaunakoma, (" ") he hoailina ia no ka *hai* olelo; penei, I aku la o Iesu, " E hele oe, mai hana hewa hou."

O ke komaluna, (') he kiko ia i hookomoia no ka hua i waihoia; penei, *ka na'lii hana'ku.*

O ke apowaena, ( ) he mau apo ia no kekahi mau huaolelo hooakaka mawaena o ka hopunaolelo; a i ka heluhelu ana e mama ka leo; penei, Ninau aku la o Iuda ia ia (aole o Isekariota), " E ka Haku, pehea hoi oe e hoike mai ai ia oe iho ia makou, aole hoi i ko ke ao nei ? "

O ke kahaapo, [ ] he mea ia e kuhikuhi aku ai i ka hopunaolelo i manao nui ia, a o ka mea paha e akaka ai ka olelo i haiia; penei, " Ke hoouna aku nei au ia oe i na dala he kanaha [$40,] maloko o ka eke."

O ka limakuhi, (☞) he mea ia e kuhikuhi ai i kekahi hopunaolelo i manao nui ia.

O ka palehui,} penei paha {he mea ia e maopopo ai ka hui ana o na mea elua a ekolu paha maloko o ka mea hookahi, e like me keia,

Petero, }
Ioane, } na luna.

O ke poohou, (¶) he mea ia i kauia ma ke kumu o ka olelo hou, e akaka ai ua pau ka manao i hai mua ia, a he manao hou keia.

O na kahakuhi, (* † ‡ ‖) he mau mea ia e kuhikuhi aku ai i kekahi mea e akaka ai ma kekahi aoao, a malalo iho paha o ka olelo. Ina he pinepine ke kuhikuhi ana ma ka aoao hookahi, a pau e na hoailona kuhikuhi, alaila ua lilo kekahi mau huaolelo i mau mea kuhikuhi (a, e, i, o,) a i kekahi manawa, ua hooliloia na huahelu (1,2, 3, 4,) i mau mea kuhikuhi.

He palena, (§) he mea ia e kaawale ai kekahi olelo, a me kekahi olelo, i mea e mahele ai i ka mokuna.

O ka puumana, (∧) he mea ia e kuhikuhi ai i na hua, a i na hua-olelo paha i haule; penei, "He aloha$_{\text{A}}^{\text{ke}}$Akua."

O ke kahalalo, (—) he mea ia, i ka kakaulima ana, e akaka ai he mea nui ka huaolelo, a o ka hopunaolelo paha i kakauia pela; a i ke pai ana, ua hoohinaia na huaolelo i mea e maopopo ai ka manao o ka mea nana i kakau.

NO KE KIKO ANA.

O ke kiko ana, o ka mahele ana ia i kekahi olelo i na hopunaolelo, a me na mamalaolelo, maloko iho o ia mau hopunaolelo.

He mea pono i ka haumana e ike lea i ke ano o ka mamalaolelo o ka *hopunaolelo okoa*, a me ka *hopunaolelo hui*, i mea e maopopo ai ia ia ka hooponopono ana i na kiko maloko o ka olelo.

O ka mamalaolelo, he mau hua olelo ia i hookomoia maloko o ka hopunaolelo, i mea e akaka ai ke ano o ka mea i kakauia, i ka hoomahuahua ana paha, i ka hoemi ana paha. E like me keia, kekahi mau mamalaolelo; "*me ka manao lokahi;*" "*emo ole;*" "*mai ka lani mai;*" "*me he makani nui ikaika la.*"

Maloko o ka hopunaolelo okoa, hookahi wale no *ke kumuolelo*, *hookahi wale no haina, a ina he hope haina*, hookahi wale no ia.

Penei, "*Ua aloha aku o Mose ia Aarona;*" *o Mose* ke *kumuolelo;* o aloha ka *haina;* a o *Aarona* ka *hope haina.*

O ke kumuolelo, oia ke kumu o kekahi hana paha; oia hoi ka mea e hana ana, e olelo ana, e hele ana; a o ka mea paha i haiia mai, no ka mea, ua meaia mai oia e ka mea e. Eia kekahi mau kumuolelo, o na hua i hoohioia ma keia mau hopunaolelo mahope. Ua hele o *Ua;* ua eha o *Loka;* ua pepehiia o *Hilo;* ua make o *Ioba;* ua lele i ka pali o *Lono.*

O ka *haina*, oia ka mea e hoike ana i kekahi mea no ke kumuolelo; a ua ikeia no, ma kona pili pono ana i kekahi o keia mau ninau; *Ua aha oia? Ua ahaia oia?*

Penei, *Pepehi o Milo ia Moho.*

Ina i ninau kekahi penei, *Ua aha o Milo?* penei ka haina, Ua *pepehi;* nolaila, o ka haina no ia olelo *pepehi.*

A ina penei ka olelo; "*Ua pepehiia o Moho,*" a i ninau penei, *Ua*

aha o Moho? Pahemahema no ia ninau. Eia ka ninau e pili ana, *Ua ahaia o Moho?* Penei ka haina, *Ua pepehiia oia.*

Nolaila ua akaka, *o pepehiia* ka haina maloko o ia olelo.

O ka *hopehaina*, oia ka huaolelo e hoike ana i ka mea i hoiliia e ka hana a ke kumuolelo, penei, "*Ua kauoha o Kaia ia Holo.*" Ua hooiliia ka hana a Kaia ia Holo, a nolaila o Holo ka hopehaina, no ka mea, ua hooiliia maluna ona ka mea i haiia e Kaia.

Eia kekahi mau ninau e akaka ai ka hopehaina; ina i ninauia penei, *Ua mea aku o mea ia wai? Ua mea aku o mea i ke aha?* O ka mea pono e hai aku, ina i pili kekahi o keia mau ninau oia ka *hope*haina; penei, "*Ua holoi o Noi i ka kapa*," ina i ninauia, *Ua mea aku o Noi i ke aha?* E hai oe, *i ke kapa.* Alaila, ua maopopo, o *ke kapa* ka hopehaina maloko o ua hopunaolelo la.

No ka *hopunaolelo hui.* Ina elua mau kumu olelo maloko o kekahi hopunaolelo, ua kapaia kela hopunaolelo he hopunaolelo hui. No ka mea, ina i maheleia, e lilo ia i mau hopunaolelo elua; penei, *Ua imi o Kipi laua me Koko i ka naauao.* Maloko o ia hopunaolelo, elua mau kumuolelo, o Kipi a me Koko; a nolaila, ina i hookaawaleia laua, ua akaka na hopunaolelo elua; penei, "*Ua imi o Kipi i ka naauao; a ua imi o Koko i ka naauao.*"

Ina elua na haina ma kekahi hopunaolelo, alaila, *he hopunaolelo hui no ia;* pela no hoi, ina elua no hopenahaina.

Ehia mau hopunaolelo maloko o keia hopunaolelo hui, ina i maheleia? "Ua imi o Paulo, o Petero a me Ioane i ka naauao a me ka maikai."

Elima mau hopunaolelo malaila, ke maheleia; no ka mea, ekolu no mea i imi, a elua na mea i imiia. Nolaila elima na hopunaolelo.

Maloko o ka hopunaolelo, ua hookomoia, i kekahi manawa, he mau mamalaolelo, e pili ana i ke kumuolelo paha, a i ka haina paha, a ia laua elua i kekahi manawa.

He mau mea ia mau mamalaolelo, e akaka ai ke *kumu* o kekahi hana, ka *hope* paha o ia hana, ka *manawa* paha i hanaia'i ua hana la, ke *ano* o ka hana ana paha; *kahi* i hele mai ai, a *kahi* i hele aku ai, a *kahi* i hanaia'i kekahi hana, a me na mea like. Me keia ke ano o kekahi mau mamalaolelo, "Ua holo ia *me ka hopuhopualulu* mai Hawaii mai.

"*I ko Lono nalowale ana mai Maui aku, hoea mai la oia, mawaho mai o Kohala i Hawaii.*" He hopunaolelo okoa, o keia olelo

hope,me kekahi mamala e pili ana i ke kumuolelo, a i ka haina hoi. Eia na nnau e akaka ai ua mau mamala la.

1. I ko Lono aha? 2. Ua hoea mai oia mahea?

O ka mea i paneia mai i ka ninau mua, oia ka mea e akaka ai ka mamala o ke kumuolelo; penei, "I ko Lono nalowale ana mai Maui aku."

O ka mea e paneia mai i ka ka ninau elua, oia ka mea e akaka ai ka mamala e pili ana i ka haina; penei, "*mawaho mai o Kohala i Hawaii.*"

Ina i like ole ke ano o ka pili ana o na mamalaolelo i ke kumuolelo, a i ka haina paha, alaila, he mau mamala wale no ua mamalaolelo la; penei, "Ua hoohinaia ke kanaka i ka pali e ke keiki kolohe iloko o ke kai." Eia na mamalaolelo malaila, *i ka pali; e ke keiki kolohe; iloko o ke kai.* Okoa ka pili ana o keia mau mamala i ka haina, a nolaila, he mau mamala wale no lakou a pau.

Aka, ina peneia ka hopunaolelo, "Ua aoia mai ke kanaka e na holoholona, a me na manu, a me na ia o ke kai, a me na mea kolo;" alaila, ua pili like ia mau mamalaolelo i ka haina, a e hiki no ke hookaawale aku ia a e hooliloia i mau hopunaolelo okoa. No ka mea, ua aoia mai ke kanaka e na mea eha, ke lawe pakahiia lakou; a ua maopopo ke ano, ina i haiia, hookahi wale no ia mau mea, a oki malaila; penei, "*Ua aoia mai ke kanaka e na holoholona;*" a penei hoi, "Ua aoia mai ke kanaka e na manu." Pela no ia mau olelo a pau ke lawe pakahiia.

Nolaila, ina i like ka pili ana o kekahi mau mamalaolelo i ke kumuolelo, a i ka haina paha, ua like ia hopunaolelo me ka hopunaolelo hui; a ina i like ole ka pili ana o ia mau mamala, he hopunaolelo okoa ia.

NO NA HOPUNAOLELO I MAOPOPO OLE KA HAINA.

O na hopunaolelo e hoomaopopo wale ana i ka oiaio ana o kekahi mea, i ke ano paha o ia mea, a me kahi o ia mea, me ka mea nona kekahi waiwai, aole o lakou haina i maopopo loa; aia paha ko lakou haina maloko o na olelo *haina*, *hainalea*, a *paniinoa* paha.

Penei, "Aia no ia," maloko o *aia* ka haina a me ka hainalea.

"Oia mau no ia," maloko o *oia* ka haina.

"He kanaka ino no ia," maloko o *no* ka haina a me ka haiano.

"Nana ka waiwai," maloko o *nana* ka haina a me ke paniinoa.

"Maanei ka ukana," maloko o *maanei* ka haina a me ka hainalea.

Nolaila, ina aole maopopo ka haina ma kela mau ninau i haiia mamua, a nalowale ia maloko o ka olelo e, e ikeia paha oia ma ke pani ana i kekahi o keia mau ninau malalo iho nei.

Mahea ia? Mahea oia? Pehea kona ano? Nawai ka waiwai?

NA LOINA, NO NA KIKO.

Loina 1.

Aole e hookomoia ke kiko maloko o ka hopunaolelo okoa. Me keia, "Ua pokole ka manawa." "Ua heluhelu ke keiki i ka palapala." "Pomaikai ko ka aoao pono."

O NA MEA PILI OLE I KEIA LOINA.

1. O na mamalaolelo *ano nui* i kakauia ma kahi okoa, aole ma ko lakou wahi ponoi maloko o ka hopunaolelo, he pono ke hookaawaleia aku ia mau mamala e ka koma, penei, "No kona manao hookuli, ua hele hewa ia a make."

He pono ke hookaawale ia kela mamala, *No ka manao hookuli*, e ke koma, no ka mea, ua kakauia ia mamalaolelo ma kahi okoa, aole ma kona wahi ponoi.

Aka aole e hookaawaleia ua mamala la e ke kiko ina i kakauia penei, "Ua hele hewa ia a make no kona manao hookuli," no ka mea, ua hoopiliia na mamala la ma kona wahi ponoi.

Pehea ke kiko ana i keia? "Ano e hoomanao oe i kou Mea nana i hana."

Pehea hoi i keia? "E hoomanao ano oe i kou Mea nana i hana."

2. Ina he mea i kaheaia maloko o ka hopunaolelo, e hookaawaleia kona inoa me na mea e pili koke ana e na koma. E like me keia, "*E Ioane*, e holo oe i Lahaina."

"Nolaila hoi, *e ke kanaka*, ka mea nana e hoohewaia aku, aole ou mea e hooponoia'i." Ma ka mua o ia mau olelo ua kaheaia *o Ioane*, a ma ka lua, ua kaheaia *ke kanaka*, a nolaila, ua hookaawaleia ia mau huaolelo e ke koma.

3. O ke kumuolelo i haiia, aole nae ona haina e pili ana, aka, ua hoopiliia ka haina i kona paniinoa, e hookaawaleia ua kumuolelo la me kona mau mamalaolelo e pili koke ana i ke koma, penei, "O ka hoomaikai o Iehova, o ka mea ia e waiwai ai." "O ka hoomaikai o

Iehova," ke kumuolelo, a "o ka mea ia e waiwai ai," ka haina, me kona mea pili i huiia, aka, ua hookaawaleia laua, no ka mea, aia ka paniinoa o ke kumuolelo i hookomoia, "ka mea," a nolaila, ua pili, "ka mea," me ke koena o ia hopunaolelo.

Eia kekahi, "O ke kanaka mihi, e haalele oia i ka hewa." Ua kauia ke koma mahope o ka mihi, no ka mea, ua pili ka haina i kona paniinoa, ia *oia*.

4. Ina elua mau paniinoa me ke ano like, aole nae i hooliloia he inoa hookahi, e hookaawaleia ua mau olelo la e ka koma.

E like me keia, "Kokua ikaika aku o Ana, kekahi alii wahine o Beritania, mamuli o ka naauao." Ua like pu ke ano "*o Ana*," me "*ke alii wahine o Beritania*," aka, okoa ka inoa, a nolaila ua hookaawaleia. Aka, ina i hooliloia ia mau olelo i inoa hookahi, aole ia i hookaawaleia, penei, "Ua kakau ke Alii Anetonio i kekahi palapala maikai." Ua lilo "*ke alii*" ame "*Anetonio*" i inoa hookahi, a nolaila, aole e hookaawaleia. Aka, o ka paniinoa haiano e hoopilipuia me ka haiinoa mahope ona, aole hoi e kaawaleia i ke kiko, penei, "O ke kolohe oia ke kumu o ka make."

Eia ka paniinoa haiano o *oia*, a ua pilipu ia me ke kumu, aole e hookaawale aku ia; no ka mea, he olelo kuhikuhi wale no ia no ke kumuolelo.

5. O na huaolelo ano nui a ikaika i hookomoia maloko o ka hopunaolelo, e akaka ai a e hooloii ai paha i ke ano o ua olelo la, e hookaawale aku ia oia i ke koma. E like me keia, "Ua hana kolohe no ia, i kela la a i keia la." "Ua ike au i keia kanaka, he kolohe." "Ua ike au i ka holoholona, he kupapau."

6. Ina i waihoia ka haina o kekahi i hopunaolelo, no ka maopopo o ua haina la i ka hai e ia mamua, e hookomoia ke koma ma kahi o ua haina la i waihoia. E like me keia, "Ua manawalea aku au i ka poe ilihune, o kela, i ka poe waiwai." "Ua hanai au i na kanaka, o kela i na ilio."

7. E hookaawale mua ia e ke koma na huaolelo a me na mamalaolelo i hoohinaia malalo iho nei, *aka*, *aka hoi*, *eia hoi*, *nolaila*, *no ia mea*, *no ka mea*, *ina pela*, a me kakahi mau olelo i like pu ka nui o ke ano.

Loina 2.

E maheleia na hopunaolelo hui i na hopunaolelo okoa, a e hookaawaleia e na koma. E like me keia, "O na noonoo kanalua, o na

manao ehaeha, a me ka wikiwiki i ka huhu, he mau mea ia e awaawa ai ka noho oluolu ana."

Eia hoi, "Mai hoomalimali aku oe ia hai, a mai hoomalimaliia mai no hoi."

O NA MEA PILI OLE I KEIA LOINA.

1. Elua olelo i hoopili koke ia ma ko laua ano, aole pono ke hookaawaleia e ke kiko. E like me keia, "Aole e kali *ka manawa a me ke au* i ke kanaka."

"E hoike mai *olua* me *ia nei* i ka olua palapala."

"Ua hoowalewaleia mai kakou i kekahi manawa e *ka mahaloia mai a me ka malimali.*"

"Ua hana hewa kekahi poe *me ka ike* a me *ka wiwo ole.*"

2. Ina i huiia ekolu mau huaolelo mamuli o ke ano hookahi, e hookaawaleia lakou a pau; penei, "Ua pilikia loa ka makuakane, ka makuawahine, a me na keiki hoi." "Ua hookaawaleia ka'u puu waiwai, kau hoi a me ka ia nei."

3. Ina i kau papalua ia na huaolelo, a hookaawale papalua ia lakou; penei, "Ua huiia maloko ou kuu manaolana a me kuu makau, kuu pomaikai a me kuu pono." "Ua waiho ae nei au imua ou i keia la i ke ola a me ka maikai, i ka make a me ka hewa."

4. Ina i hoohalikeia kekahi mau mea elua maloko o ka hopunaolelo, a pokole ka olelo, aole e hookomoia ke koma, penei, "Ua oi aku ka inoa maikai mamua o ka mea poni maikai." "Ua oi aku ka maikai o ka ilio ola mamua o ka liona make." No ka pokole o ia mau hopunaolelo hui elua, aole i hookomoia ke koma mawaena.

5. Ina i hooliloia kekahi hopunaolelo okoa i hopehaina no kekahi hopunaolelo, aole e hookomoia ke koma iwaena o laua; ina aole loihi ka hopunaolelo hui, penei, "Ke ike nei au ua hele ia." "Ua lohe au i kana hana kolohe ana."

6. Ina i waihoia ka olelo e huipu ai iwaena o na hopunaolelo hui, e hookomoia ke koma ma kona wahi; penei, "Ua hele mai au, ua ike au, ua lanakila au."

NO KE KIKOKOMA

Ina aole pau ka manao i haiia maloko o ka hopunaolelo, a o ka hopunaolelo hui paha, aka, he pono ke hookomo ke kiko hoomaha i hoomahuahua iki ia, ua hookomoia ke kikokoma; penei, "He momi

nui ka maka hilahila no na kanaka opiopio; a ua manaoia, he hoailona ia o ka mahuahua ana i ka naauao."

NO KE KOLONA.

E hookomoia ke kolona ma kahi i makemakeia ke kiko mahuahua iki ae, aole nae he pono ke kikokahi. Ina i maopopo ka manao i haiia, aka, ua makemake ka mea e kakau ana e hoopili mai i kekahi mea e maloko o ia hopunaolelo, alaila, ua kauia ke kolona; penei, "Ua akaka i ka noonoo maoli ana, he mea pono ka mohai kalahala no kakou: a o ka ke Akua olelo, ka mea nana i hai mai i ua Kalahala la."

I kekahi manawa ua kauia ke kolona, ina i haiia ke ano nui o kekahi mau olelo a mau rula paha, a mahope ua hai okoa ia ua mau olelo a rula la paha. Penei, "Eia ka haiolelo o Mi. Baraunu: 'E na hoa aloha o'u, &c.'"; a penei, "Eia na rula no ka noho ana: 1. E malama mau i ka hana, &c."

Eia hoi; ina i kuhikuhiia ka mokuna a me ka pauku, maloko o ka ke Akua olelo, ua hoakakaia ka mokuna i ke kau ana i ke kolona mahope; penei, Mat. 5: 6, oia Mataio, mokuna elima, pauku eono.

NO KE KIKOKAHI.

Ina i pau kekahi hopunaolelo i ka haiia, a aole i hoohuiia kona ano me kekahi hopunaolelo e, alaila, e kauia ke kikokahi, penei, "E makau i ke Akua. E hoonani i ke alii."

Eia hoi, ina i kakau hapa ia kekahi huaolelo, a kauia paha ka hua mua wale no, no ka maopopo loa o ke ano o ua huaolelo la, alaila, e hoopiliia ke kikokahi i ua hua la; penei, "Ua holo makou ma ka H. H. o Niihau." "Ua ike au ia Rev. Mr. Polena ma."

NO KE KIKONINAU.

He mea pono e kauia ke kikoninau mahope o ka olelo ninau; penei, "Ua haalele anei ia i ke kula?"

"Heaha ke kumu o kona haalele ana?"

Aka, ina i haiia ka kekahi kanaka niele ana ia hai, aole he pono ke kikoninau; penei, "Ua ninau pono aku au iaia no ia mea, a hoole mai oia." "Ua ninau mai oia ia'u i ke kumu o kuu uwe ana." Aka, e kauia ke kikoninau, ina i kakauia me keia, "Ua ninau mai oia ia'u, penei, 'heaha ke kumu o kou uwe ana?'" He ninau maopopo kela.

NO KE KAHAMAHA.

Ua kauia ke kahamaha no ka hooki koke ana i kekahi manao, e hai aku i ka manao e; penei, "Nui ka poe i olelo mai, owai ka mea e hoike mai i ka pono ia kakou?—E Iehova, e hoomalamalama mai kou maka ia makou." Ina i hookomoia ka hoomaha ano nui, e kauia ua kaha la; penei, "E kauoha oe i na kanaka e hele mai me na oo, i ka la apopo, e mahi,—apopo?—he Sabati ia."

NO KE KIKOPUIWA.

Ua kauia ia kiko mahope o ka manao puiwa, ina he olioli, a ina he weliweli hoi; penei, "O oe, ka!" "Auwe! ka make o kuu keiki!" "E kuu hoalauna, ke kahaha nui nei au i keia hana!"

NO NA HUA NUI.

1. E kau ka hua nui i ka hoomaka ana i ka palapala, i ka mokuna, a me ka pauku.

2. E kau ka hua nui mahope o ke kikokahi.

3. E kau ka hua nui mahope o ke kikoninau, a me ke kikopuiwa. Aka, ina i huiia kekahi mau ninau, a o kekahi mau olelo puiwa paha, aole e hoomakaia ka lua a me ke kolu o na manao puiwa me ka hua nui; penei, "Pehea ko oukou manao i ke Akua? pehea hoi ia Iesu? pehea hoi i ka Uhane Hemolele?" "Ua ola anei o Ioane? a ua hoi aku anei o Petero?" "Auwe! nani ke ano e! a he liko no ka!"

4. O na inoa e pili ana ia Iehova, i ka Makua, i ke Keiki a me ka Uhane Hemolele e hoomakaia me ka hua nui.,

5. E hoomakaia me ka hua nui na inoa ponoi o na kanaka a me na aina, a me na holoholona, a me na mea e ae a pau i kapaia ma na inoa ponoi no o lakou.

Eia kekahi mau inoa ponoi, Honolulu, Kona, Lono, Kolumebia, Amerika, Hudesona, Hawaii, Davida, a me na inoa ponoi a pau. E hoomakaia na inoa o ia ano a pau me ka hua nui. Aka, o *lio*, *bipi*, *kanaka*, *aina*, *lae*, *muliwai*, a me na inoa like, aole e hoomakaia me ka hua nui, no ka mea, ua pili ia mau inoa i na mea he nui wale.

6. E hoomakaia me ka hua nui ka hua mua o ka olelo i lawe pono ia noloko o ka haiolelo; penei, Mai poina ia oe i keia oleloao kahiko *E ike oe ia oe iho.* I mai la ko kakou Lunakanawai Nui, "E hapai i kou kea i kela la keia la, a e hahai mai ia'u." Aka, ina i hai kapakahi ia ka haiolelo, aole e hoomakaia ka olelo mua me ka hua nui;

penei, "Na Solomona i hai mai, *mamua o ka hina ana ka haaheo.*" "Na Bonapate i hai mai, o na makuahine ka poe lunakanawai o ka honua." No ke kapakahi o ka lawe ana i keia mau olelo, nolaila, aole i kauia ka hua nui; aka, e hoomakaia ia mau olelo me ka hua nui ina i lawe pono ia; me keia, "I mai la o Solomona, Mamua o ka hina ana ka haaheo." "I aku la o Bonapate, O na makuahine, ka poe lunakanawai o ka honua."

7. E hoomakaia me ka hua nui ka olelo mua o ka hopunaolelo hoohalike; penei, "O ka hoaoia mai ka mea e maopopo ai ko kakou manao kupono."

8. E hoomakaia kela lalani keia lalani o ke mele me ka hua nui.

KEKAHI OLELO E MAOPOPO AI NA MEA MALOKO O KA HOPUNAOLELO A ME NA KIKO E PONO AI.

"Nana aku la au i ka poe hana me ka hoopunipuni, a hoopailua iho la, no ka mea, aole lakou i malama i kau mau olelo."

He hopunaolelo aha keia?

No ke aha i kapaia oia he hopunaolelo hui?

Ehia mau hopunaolelo okoa maloko o ia olelo?

Heaha ka hopunaolelo mua?

Heaha ke kumuolelo o ka hopunaolelo malalo iho nei? maloko o keia olelo? "Nana aku la au i ka poe hana me ka hoopunipuni."

Heaha hoi ka haina; a me ka hope haina?

No ke aha i kapaia *au* ke kumuolelo?

No ke aha i kapaia *nana* ka haina?

No ke aha i kapaia *i ka poe hana me ka hoopunipuni* ka hope haina?

Ua hookomoia anei kekahi mamalaolelo maloko o ia hope haina? E hoomaopopo mai i ua mamala la.

Heaha ka lua o na hopunaolelo maloko o ia pauku?

O keia, "hoopailua iho la."

Heaha kona kumuolelo? Heaha hoi ka haina?

He hope haina anei? No ke aha, aole hope haina? No ka mea, aole i hoike mai ka haina i ka hana e pili ana ia hai.

Heaha kekahi hopunaolelo hou?

Aole lakou i malama i kau mau olelo.

Heaha ke kumuolelo malaila, a me ke haina?

He hope haina anei? Heaha ka hope haina?

Pehea kela mau huaolelo, "*no ka mea?*"

Heaha ke inoa e pili ana ia mau olelo?

No ke aha ke kau ana i ke koma ma kela aoao a me keia aoao o ua mau huaolelo la?

HE MAU OLELO I PAI PAEWAEWA IA, A NA KA HAUMANA E KAKAU HOU A HOOPONOPONO.

Ena wahine aole anei kakou i lihaliha a pakuikui kenakena i ka ino i ka hewa a me ka pioana o kokakou mau kino ilaila ualike me ka pioana o Aigupita pela no ka na wahine pioana i kela manawa ua oiloa ko na wahine poino.

Eia ka poina ana oka kou e na wa hine

Uu poina paha ia oukou na inoa o kakou i no ho ai me ka hoomanawanuiloa aohe maka aohe ihu aohe ili aole iwi kekau nei no kealina ka maewaewa ia kakou a me ka koe a io ana oko kakou mau naau enoho nei

Auhea oukou ena wahine e hoomanao ka kou i kaino o kela noho ana a holo koke aku kakou ia iesu oia kamea nana i kala mai ka haumia o na wahine i keiamanawa

Ua hala aku na ino a me ka make ua lanakila na wahine e noho nei i keia manawa ua pau kela mau hana ino loa a me kela poino ana o kakou i kela manawa ua hala e aku keia mau mea auhea ou kou ena wa hine ua oluolu ko kakou mau kino i keia manawa e nohonei

Auhea oukou e na wahine hoomanao kakou i ko ke Akua mana

Ona awawa apau ua hoopihaia o na puu mena mauna ua hoohaahaaia ua hoikeia mai ka nani oiehova

He mea kupanaha ke newenewe ka hiluhilu ka ihi kanani kekuonoono o na wahinehaipule

Auhea oukou e na wahine o solomona i kona kahikoana i kona nani apau o kaahumanu i kahiko ai i kaolelo a keakua ma keia paeaina

Pomaikai wale na wahine haipule ke make iloko o kristo iesu

Auhea oukou ena hoahanau mai hawaiinei a kauai

Eia ka mea hoakaka ia oukou epule mau aku i keakua e waiho loa i na hanaino i hoopailuaia e ke akua he nui loa ka poino ana a me ka ehaeha maia mau mea

o ka hoolohe ana i Ka ke Akua olelo a me, ka malama ana he mea ia eolaai na kanaka

E na makua eala kai oukou ika oukou mau keiki ma ka pono a iesu no ka, mea o ka malamaole ana oia ka mea e ulu nui ai ka hewa me he weuweu la e na makua e hahai oukou ika malamalama nani mauloa

Pela hoi e hahaiai nakamalii i ua malamalama mau la i onoai na kamalii e like meka ono ana i ka wai u e ne ana lakou i ka pono a ka haku i ka po a me ke ao

I lilo ai ka pono i puni nakakou a me na kamalii i nui ai hoika hoonani ia o ke akua hemo lele e kanaka

Auhea ou kou e naekalesia mai hawaii Nei a kauai aole keakua i haawai mai ia kakou i ka naau hoohewale i naau kaalo e lawe ana i ka pahikaua i ka olelo o ke aloha make o iesu

Eo'u hoa hanau aole neia pahi i like i ko ke ao nei maike akuamai keia pahi o ka pahi keia aka poe manaoio ilaweia

O ka olelo o kona lokomaikai iho oia kapahi a lakou i kaua aku ai

O ka iesu olelo oia ka pu a me ka ihe a koiesu poe koa he pahi maoli anei kapaulo i kaua aku ai na oukou e na hoahanau e hoike ae

NO NA HAKINA NUI O KA OLELO.

He mea pono ka mahele ana i na olelo i kakauia a i paiia paha i mau hakina nui, i mea e oluolu ai ka maka a e kokua hoi i ka hookaawale i na manao nui noloko o ka olelo.

Ina no ke ano o ke Akua ke kumuolelo, e maheleia ka olelo i na hakina e like me ka nui o na kumu manao maloko o ia olelo. Ina penei ke mahele ana i ka olelo. 1. He Uhane ke Akua. 2. He oia mau kona ola ana. 3. He mana kona. 4. He ike kona. 5. He aloha kona, a pela aku; e like me ka nui o ia mau kumu manao, pela no ka nui o na hakina maloko o ia olelo.

E ikeia na hakina nui o ka olelo ma ka waiho ana i kekahi lalani, a o ka hapa o ka lalani paha i ke pai ana.

Ina ua loihi ka olelo malalo o ke kumumanao hookahi, he pono ke imiia kahi e mahele ai i ua olelo la i elua paha mau hakina.

HE MAU NIELE NO KE AO KIKO.

Heaha ke ao kiko ?
He mau mea e aha ai na kiko ?
Ua aha hoi kekahi mau kiko ?
Heaha na inoa o kekahi mau kiko ?
Heaha ke koma ? he mea hoi ia e aha ai ?
Pehea ka loihi o ka hoomaha ana ma ke koma ?
O ke kikokoma, he mea hoi ia e aha ai ?
Pehea ka loihi o ka hoomaha ana ma ke kikokoma ?
Pehea ke ano o ke kolona ? pehea hoi ka loihi o kona hoomaha ana ?
Pehea ke ano o ke kikokahi ? he mea ia e aha ai ?
Pehea ke leo ma ke kikokahi ?
O ke kikoninau, he hoailona ia no ke aha ?
Pehea kona hoomaha ana ?
Heaha ke ano o ke kikopuiwa ?
Pehea kona hoomaha ana ?
Heaha ke kahamaha ?
Mahea kahi e kau pono ai ke kahamaha ?
Heaha ke kikomoe ?
Mahea kona wahi pono e kau ai ?
He mea aha na kaunakoma ?
Pehea ko lakou kakau ana ?
He mea e aha ai ke komaluna ? I nane.
Pehea ke kakau ana o ke apowaena ?
He mea ia e aha ai ?
Heaha ke kahaapo ? I nane.
Heaha ka limakuhi ? he mea ia e aha ai ?
Pehea ke kakau ana i ka palehui ? a he mea hoi ia e aha ai ?
Pehea ke kakau ana i ka palena ? he mea ia e aha ai ?
Pehea ke kakau ana i ka puumana ? a he mea ia e aha ai ?
Pehea ke kakau ana i ke kahalalo ? a he mea hoi ia e aha ai ?

NO KE KIKO ANA.

Heaha ke kiko ana?

He mea pono i ka haumana e ike lea i ke ano o na mea hea? i mea e aha ai ke ike ia mau mea?

Heaha ka mamalaolelo? he mea e aha ai ka mamalaolelo? I nane, i akaka.

Heaha na mea maloko o ka hopunaolelo okoa? I nane, i akaka ai ia mau mea ekolu.

Heaha ke kumuolelo? E hai mai i mau kumuolelo.

Heaha ka haina?

Ma ka ninau hea e ikeia ai ka haina?

Ehia mau haina maloko o ka hopunaolelo okoa? aole anei e hiki na haina elua maloko o ka hopunaolelo okoa?

Heaha ka hopehaina? E hoike mai i kekahi hopehaina.

E ikeia ka hopehaina ma ke pani ana i ka ninau hea? a i ka ninau hea hoi?

Heaha ka hopunaolelo hui?

Pehea ka ike ana i ka hopunaolelo hui?

Ina elua mau kumuolelo maloko o ka hopunaolelo hui, ehia mau hopunaolelo okoa malaila?

Ina elua mau kumuolelo a elua haina, ehia mau hopunaolelo okoa?

Maloko o ka hopunaolelo e pili ka mamalaolelo i ke aha? a i ke aha hoi?

E pili anei, i kekahi manawa, kekahi mau hopunaolelo i ke kumuolelo a i ka haina no hoi? I nane, i akaka.

Heaha kekahi mau ninau e maopopo ai na mamalaolelo e pili ana i ke kumuolelo?

O na ninau e like me keia: "Owai?" "Mahea kona wahi?" "Pehea kona ano?" "Heaha kana oihana?" a me na ninau e maopopo ai ke ano o ke kumuolelo i haiia; oia na mea e maopopo ai na mamalaolelo e pili ana i ke kumuolelo.

Pehea na ninau e maopopo ai na mamalaolelo e pili ana i ka haina? Eia: o na ninau a pau e hoomaopopo ana kahi i hanaia kekahi hana, kahi i hele mai ai, a kahi i hele aku ai, a me ke ano o ka hana ana i kekahi hana, a me ke kumu o ia hana, ina i hooliloia ka mea i hanaia ke kumuolelo; e like me keia mau ninau kekahi, "Mahea ia hana?" "Nohea mai?" "Mahea aku?" "Pehea ka hele ana, ka hoi ana paha?" O na ninau like me ia ka mea e maopopo ai.

Ina i like ole ka pili ana o kekahi mau mamalaolelo i ke kumuolelo, a i ka haina paha, alaila, pehea ua mau mamala la?

Ina i like ka pili ana o ua mamala la, e hiki anei ka hookaawale ana i mau hopunaolelo okoa? I nane.

He mau hopunaolelo anei i maopopo ole ka haina?

Pehea ke ano o ua mau hopunaolelo haina ole la?

Ua huiia na haina o ia mau olelo maloko o ke aha?

E hai mai oe i kekahi mau hopunaolelo i maopopo ole ka haina.

Maloko o keaha ka haina o kela a o keia?

Heaha kekahi mau ninau e maopopo ai kekahi o ua haina la, ina i nalowale maloko o ka olelo e?

Loina 1.

E hookomoia anei ke kiko maloko o ka hopunaolelo okoa?

Pehea ka mamalaolelo ano nui, i hookomoia ma kahi okoa?

Pehea ke kakau ana i ua olelo la, i mea e pono ole ai ke koma?

Pehea ke kiko ana i ka inoa i kaheaia? I nane.

Pehea ke kiko ana i ke kumuolelo i haiia, aole nae ona haina?

Pehea ke kakau ana i ua olelo la i mea e pono ai ka waiho ana i ua koma la?

Pehea ke kiko ana, ina elua mau kumuolelo, aole like i ke ano?

Pehea hoi ina i like ke ano?

Pehea ke kiko ana i na huaolelo ano nui i hookomoia maloko o ka hopunaolelo?

Ina i waihoia ka haina o kekahi hopunaolelo no ka maopopo o ua haina la, pehea ke kiko ana?

Heaha kekahi mau huaolelo, he pono ke hookaawaleia e ke koma?

Loina 2.

He pono ke hookaawaleia na hopunaolelo hui e ke aha? I nane.

Pehea ka pono ina i hoopili koke ia ma ke ano hookahi kekahi mau olelo elua? I nane.

Pehea ke kiko ana, ina i huiia ekolu mau huaolelo mamuli o ke ano hookahi?

Pehea ke kiko ana, ina i kau papalua ia na huaolelo?

Pehea ke kiko, ina i hoohalikeia kekahi mau mea elua maloko o ka hopunaolelo pokole?

Ina i hooliloia kekahi hopunaolelo okoa i hopehaina no kekahi hopunaolelo, pehea ke kiko ana?

Pehea ina ua loihi na olelo i hooliloia he hopehaina?

Pehea ke kiko ana, ina i waihoia ka huaolelo e huipuia'i kekahi mau hopunaolelo?

Ma kahi hea e pono ke kauia ke kikokoma?

Mahea kahi pono e hookomoia ke kolona?

Heaha ke kiko pono ina i hoopiliia kekahi hopunaolelo i kekahi hopunaolelo, aole nae kaawale loa ke ano o ka olelo hope i ko ka mua?

Heaha ke kiko, ina i hoopiliia kekahi olelo kue i kekahi olelo i hai maopopo ia? I nane, i akaka.

Heaha na kiko pono, ina i kuhikuhiia ka mokuna a me ka pauku o ka olelo hemolele?

Mahea kahi pono e kau ai ke kikokahi?

Mahea hoi? I nane, i akaka lea?

Heaha ke kiko pono e kauia mahope o ka olelo ninau?

He mea pono anei ke kikoninau ina i haiia ka hai ninau?

Pehea ke kiko, ina i hooliloia ka hai ninau i ninau maopopo?

Mahea kahi pono e kauia ke kahamaha?

He mea pono anei ke kau pinepine ia ia kiko?

Mahea kahi pono ke kau ai ke kikopuiwa?

NO NA HUA NUI.

Heaha ka loina akahi no ke kau ana i na hua nui?

Heaha ka loina elua? Heaha ke ono?

Heaha ke kolu o na loina? Heaha ka hiku?

Heaha ka ha o na loina? Heaha ka walu?

Heaha ka lima?

NO NA HAKINA.

He mea pono anei, ke kakauia ka olelo loihi i ka hakina hookahi? Heaha ka pono o na hakina?

Heaha kekahi mea e maopopo ai ka nui o na hakina i pono ke hookomoia maloko o kekahi olelo?

Pehea ke kakau ana i mea e maopopo ai ke kau ana i ka hakina?

Ina ua loihi ka olelo maloko o ke kumuolelo hookahi, he pono anei i hookahi wale no hakina?

HE MAU INOA I HOOPOKOLEIA.

Kin.	Kinohi.
Puk.	Pukaana.
Oihk.	Oihanakahuna.
Nah.	Nahelu.
Kan.	Kanawailua.
Ios.	Iosua.
Lun.	Lunakanawai.
Rut.	Ruta.
1 Sam.	Samuela 1.
2 Sam.	Samuela 2.
1 Na'l.	Na'lii 1.
2 Na'l.	Na'lii 2.
1 Oihl.	Oihanalii 1.
2 Oihl.	Oihanalii 2.
Ezer.	Ezera.
Neh.	Nehemia.
Ese.	Esetera.
Iob.	Ioba.
Hal.	Na Halelu.
Sol.	Solomona.
Kek.	Kekahuna.
Ke Mel.	Ke Mele a Solomona.
Isa.	Isaia.
Ier.	Ieremia.
Na Kan.	Na Kanikau.
Ezek.	Ezekiela.
Dan.	Daniela.
Hos.	Hosea.
Ioe.	Ioela.
Amo.	Amosa.
Oba.	Obadia.
Ion.	Iona.
Mik.	Mika.
Nahu.	Nahuma.
Hab.	Habakuka.
Zep.	Zepania.
Hag.	Hagai.
Zak.	Zakaria.
Mal.	Malaki.
Mat.	Mataio.
Mar.	Mareko.
Luk.	Luka.
Io.	Ioane.
Oih.	Oihana.
Rom.	Roma.
1 Kor.	Korineto 1.
2 Kor.	Korineto 2.
Gal.	Galatia.
Epe.	Epeso.
Pil.	Pilipi.
Kol.	Kolosa.
1 Tes.	Teselonika 1.
2 Tes.	Teselonika 2.
1 Tim.	Timoteo 1.
2 Tim.	Timoteo 2.
Tit.	Tito.
Pile.	Pilemona.
Heb.	Hebera.
Iak.	Iakoba.
1 Pet.	Petero 1.
2 Pet.	Petero 2.
1Io.	Ioane 1.
2 Io.	Ioane 2.
3 Io.	Ioane 3.
Iud.	Iuda.
Hoik.	Hoikeana.

A.	Akau.	Min.	Minute.
H.	Hema.	Sek.	Sekona.
Hi.	Hikina.	Mu.	Muliwai.
K.	Komohana.	Moan.	Moanawai.
Hi. A.	Hikina Akau.	Kah.	Kahawai.
K. H.	Komohana Hema.	Mp.	Mokupuni.
K. A.	Komohana Akau.	Mau.	Mauna.
Hi. H.	Hikina Hema.	Kaik.	Kaikuono.
Lat.	Latitu.	Mok.	Mokuna.
Lon.	Lonitu.	P.	Pauku.
Deg.	Degere.	Ao.	Aoao.

Mr. Mister, ka hoailona ia o ke kanaka makua.

Mrs. Mistress, ka hoailona o ka wahine i mareia.

Master, o ka hoailona o ke keikikane.

Miss, o ka hoailona o ke kaikamahine a me ka wahine i mare ole ia.

Rev. Reverend, ka hoailona o ke kahuna pule.

Dr. Doctor, ka hoailona o ke kahuna lapaau.

Esq. Esquire, ka hoailona i hoopiliia mahope o ka inoa o ka Luna-kanawai a me ke Kanikela.

NA RULA

NO KA HOOPUKA POLOLEI ANA I NA HUAOLELO MAI KA WAHA AKU.

RULA 1. Mai kinai i na leo o na huapalapala ma ka heluhelu ana.

HOIKEANO.

(*Hewa*). Pela n' oe ' ao aku ai ma k' ik' i loaa i' oe.
(*Pololei*). Pela no oe *e* ao aku ai ma k*a* ike i loaa î*a* oe.

RULA 2. Mai hoololi wale i na leo mole o na huapalapala.

HOIKEANO.

Mai olelo "i m'i" no "i m*ai*," "pom'ik'i" no "pom*aikai*;" mai haawi aku ka leo mole o *a* ia *i*; *k* ia *s*; *l* ia *r*, a pela aku.

RULA 3. Mai kinai i kekahi mamala o na huaolelo.

HOIKEANO.

Mai olelo "lik'" no "like," "malamalam'" no "malamalam*a*," "Apelik'" no "Apelik*a*," "wahi'" no "wahi*e*," "ho'pon'pon'" no "hooponopon*o*," a pela aku.

RULA 4. Mai hoohui aku i kekahi huaolelo me kekahi, ma ka heluhelu ana; aka, e hookaawale pono aku i kela huaolelo keia hua olelo.

HOIKEANO.

Ua heluhelu kekahi poe haumana i ka hopunaolelo holookoa me he mea la ua paiia i hookahi *huaolelo*.

Penei: "Uanuikokakouaoiamaiakapaakikikakou," no "Ua nui ko kakou aoia mai, aka, paakiki kakou."

NO KA HOOKALELE ANA O KA LEO MALUNA O KEKAHI HUAOLELO.

Hoakaka 1. O na huaolelo i manaoia he pono e hookaleleia'i ka leo, ua paiia ma na *hua Italia*, i kekahi manawa, a i kekahi manawa no hoi, ma na hua nui.

Hoakaka 2. Ma ke kalele ana o ka leo maluna o kekahi hopunaolelo, malaila i hoololiia'i ke ano o ka manao, i kekahi manawa.

HOIKEANO.

1. E hele ana anei oe i Honolulu
   i keia la ? Aole ; *apopo* au e hele.
2. E hele ana anei oe i *Honolulu*
   i keia la ? Aole ; e hele ana au i *Koolau.*
3. E hele ana anei *oe* i Honolulu
   i keia la ? Aole ; e hele ana *kuu keiki.*
4. E *hele* ana anei oe i Honolulu
   i keia la ? Aole ; e *hoouna* ana au.

RULA 1. E kalele ka leo maluna o na huaolelo i akaka lea ko lakou waiwai ma ka hopunaolelo.

HOIKEANO.

1. E hai i ka *oiaio* i na manawa a pau.
2. I kou hana *hewa* ana, mai hoao e *uhi aku.*
3. O ke keiki *pono*, aole oia e *aihue*, aole hoi oia e *wahahee.*
4. O ke ala o ka *naauao*, ke ala ia o ka *maluhia.*
5. Mai ae oe i *kekahi mea* e hoowalewale ia oe i olelo aku oe ma na mea *oiaio ole.*
6. He palupalu na hewa liilii i ka wa kolo, *lolilua* i ka wa kamalii, OOLEA i ka wa ui, LOLIOLE i ka wa oo, *ONIPAA* i ka wa elemakule.

RULA 2. E kalele ka leo maluna o na huaolelo, e hoike ana mai i na ano elua, i kue kekahi i kekahi.

HOIKEANO.

1. O ka *hana hewa*, na ke kanaka ia ; o ke *kala aku*, na ke Akua ia.

2. Ua ikeia ke *kumulaau* ma kona *hua ;* ke *keiki* hoi ma kana mau *hana*.

3. He mea *hiki wale* no ke *kamailio* pono ; he mea *pilikia* nae ka *noho* pono.

4. I kou ike ana i na hewa o *hai*, e noonoo oe no *kou* mau hewa iho.

NO KA HOOLOLILOLI ANA I KA LEO MA KA HELUHELU ANA.

Hoakaka 1. Ua akaka no i na kamalii kula, ina lakou e noonoo iki, ua ano e ko lakou mau leo ia lakou e paani ana mawaho o ka hale kula. Ina paha ua uhiia na maka o kekahi keiki me ka hainaka, he mea hiki wale no iaia ke koho, ma ka haliu pono ana i na leo, owai o kona mau hoa ka i huhu, owai hoi i hoihoi ; owai i makau, a owai hoi i kaumaha. Pela no, i mea e pono ai ka heluhelu ana, he pono no i ka leo e hoike mai i na ano manao a pau i kakauia ma ka haawina. Ina he manao *huhu*, na ka leo no e hoike mai ka huhu ; ina he manao *hoohoihoi*, na ka leo ia e hoike mai ; ina he manao *kamahao*, na ka leo e hoike mai ia kamahao ; ina hoi he leo *kaumaha*, e hapai ae ka leo i ke kaumaha o ka manao, a e hoakaka mai.

Hoakaka 2. Ekolu ano no ka hoopuka ana i ka leo, ma ka heluhelu ana :

1. Ka hookiekie ana i ka leo,
2. Ka hoohaahaa ana, a me
3. Ka hoomau ana.

Hoakaka 3. O ke kaha e hio ana i ka *akau* (/), oia no ke kaha hoailona, no ka hookiekie ana i ka leo.

O ke kaha e hio ana i ka *hema* (\), oia ka hoailona no ka hoohaahaa ana i ka leo.

O ke kaha moe pololei (—), oia no ka hoailona no ka leo i hoomauia, me ia e hoomaka'ku ai.

Hoakaka 4. I kekahi manawa ua hoohuiia na leo elua, ma ka hookiekie ana me ka hoohaahaa ana, ma ka mamala, a huaolelo hookahi paha. O ka hoailona no ia hoohui ana, oia no ka hui'na o na kaha elua e hio ana i ka akau me ka hema (^).

Rula 1. E hoopii aku i ka leo ma ka heluhelu ana o na ninau e pili pono ana i ka *ae* me ka *hoole*, a e hoohaahaa aku no hoi ma na pane o ia mau ninau.

Hoakaka. E maopopo iki ae paha ke ano o ka rula ma kekahi mau hopunaolelo i kahaia.

HOIKEANO.

1. Ua hoihoi anei oe no keia buke — hoi? / Aé.
2. E hoao anei oe e heluhelu pololei i keia mau — olélo? / Aé.
3. Manao anei oe ua — wáiwai / keia heluhelu — aná? / Aé, ua waiwai nô.
4. Ua huli anei ka buke heluhelu ia óe? Aòle.
5. Ua makaikai anei o Keoni ia Kilauéa? Aè.
6. Ua ono anei ka wai o ka moána? Aòle; ua awaàwa.

HAAWINA HELUHELU.

NO NA NINAU KUPONO I KAKAU OLE IA NA PANE.

1. Ua noonoo anei oe no kela ano, keia ano o na kamalii, i ko lakou maalo ana ae i ke kula? Ua ike anei oe i kela mau keikikane e hele awiwi ana, me na buke iloko o na eke, a, ma ke ano hoihoi o ko lakou maalo ana, e hoike mai ana ua makaukau na haawina?

2. Aè, ua paa pono ka lakou mau haawina no keia là. *Oia* ke ano o ke keiki e hookanaka ana iaia iho ma keia hope aku. O ke ano makaala, a hooikaika no hoi o ka wa keiki, e lilo ana oia i noonoo no ka wa kanaka makùa.

3. Ua ike anei oe i kela poe keiki e maalo ana me ke ano manaká? He mau maka pipili a hiamoe ko lakou; a, i ka nana aku, o ka pela moe, oia kahi i kupono loa no lakou.

4. Ano la, ua maopopo anei ia oe, no ke ano kanaka makua e ulu ae ana no loko ae o keia ano keiki? Ka! mamuli o ko lakou ano manaka, aole no e kahe ana ka hou ma ko lakou imi ana i na pomaikai no keia ola aná, aole no hoi lakou e hoopomaikai aku ana ia hai, a, ke make lakóu, aole no he mea nana e uwe aloha aku.

5. Aka, ea, ke ike nei anei oe i kela poe kaikamahine me na papalina kohu pua rose la, a me na maka alohilohi, e maalo ana i ke kula, me he mea la, o ke keenakula he wahi oluolu ia no lakou?

6. Aia no a kaa hope ae kekahi mau mahahiki, a ike hou aku oe i keia poe kaikamahine, e ike auanei oe ua lilo lakou i poe wahine oluolu, hoihoi, makaala, e hoolilo ana i ko lakou mau home i wahi e kipa mau ai ka pumehana o ke aloha.

7. Ua makemake anei oe e lohe i ka moolelo o kekahi poe ano é? Aole anei oe i ike pinepine ia lakóu? Ina e lilo aku ke kaikamahine kula i ka manaka, a me ka haukae, a e nui ae, a e lilo i wahine me kêia mau ano e pili ana iaia, he mea hiki anei iaia e hoolilo i kana home i wahi, e kipa mau ai ka pumehana o ke alohá?

Rula 2. Ina e kukuluia na manao elua, e pili ana kekahi i kekahi, e hookiekie ae i ka leo ma ka heluhelu ana i ka manao mua, a e hoohaahaa aku no ka manao elua.

HOIKEANO.

1. Ua ánu páha, ua wèla pàha.
2. Ua oluolu ka noho ána, ua pilikìa paha.
3. O Kimo he keiki maikái, a i ole, he keiki ìno; he haumana ímí, a i ole, he haumana molowà.
4. Aole no i hewa keia kanáka, aole hoi kona mau makùa.
5. He mea hiki no ia oe ke holo ma ka ili o ka moana o ka naauaó, a i ole, e luu iloko o kona lipolìpo.
6. No'u anei keia búke, nòu paha?
7. Ua koho anei oe i ka wáiwai, i ka naauào paha?

Rula 3. E hoohaahaa aku i ka leo ma na ninau i pili pono ole i ka *ae* me ka *hoole*.

HOIKEANO.

1. Ehia haumana iloko o ke kùla? Iwakalùa.
2. Owai pu me oe i kou hele àna? O Kimò.
3. Owai ke kanaka i hewa ole ma ka honua? Aòle no.
4. Nawai e uku no kou kula anà? Na kuu makùa.
5. He pono ia kakou ke aloha aku ia wài? I ke Akùa, a me na kanaka a pàu.

Hoakaka. Ma na olelo kauoha, na olelo ao, me na olelo hoopuiwa, e hoohaahaa aku i ka leo.

Rula 4. O ke kaha hoonui (~) he hoailona ia no na manao ku i ka hoohenehene, ka hoohalikelike, ka hookue, a pela aku.

HOIKEANO.

1. He oiaio no *p*aha, he kanaka ko*i*koi lo*a oe*.

2. E hoohaàhaaia ka poe haàheo, aka, e hookiekieia ka poe akah*a*i.

3. Ua hele au i ke kula e àо, aole e pa*a*ni.

4. Ina ua hoomaau lakou i*a*'u, e hoomaau no hoi lakou ia o*u*kou; ina malama lakou i k*a*'u olelo, e malama no hoi lakou i ka o*u*kou.

RULA 5. Me ka leo hoomau e heluheluia'i i na olelo e pili ana i ke ano kamahao, ihiihi, a pela aku.

HOIKEANO.

1. Aiā hiki māi ke kēīki a ke kānaka me kōna nāni, a o nā anēla a pāu pū me īā; alāila, e nōho ihō ia māluna o kōna nōha ālii nāni.

2. O ke ka*a*naka i hanāūia e ka wāhine, no na la pōkole no oīa, a ua pūni wale i na popilikīa.

3. A īke akū la āū i ka pōe māke, i ka pōe uuku me ka pōe nūi, e kū āna imūao ke Akua; a wehēia iho la na būke; haāwi māi la ke kāi i ka pōē māke maloko ōna, a haāwi māi ka māke me ka pō i ka pōe māke ilōko o lāūa; a hōōpaiia kēla mea keīa mēa o lākou, e like me ka lākou hāna.

4. Aōle hoi lākou i hoomāha i ke āō a me ka pō i ka ī ana māi, Hōano, Hōano, Hōano, ka Hāku, ke Akūa mana lōā, ka mea māmua, ka mea e nōho la, ka mea e māu loa āna.

5. I ka manāwa i pāuhia ai na kanāka i ka hiamōe, hiki māi ka makāū iā'u me ka haālulu, a hoohaālulu māi la i ka nūi o ko'u māu iwi. Alāila maālo ae la he uhāne imūa o ko'u māka; kū iho la ilūna ka hūlu o kou īō; kū mālie iho la aū aōle aū i ike i kona āno; he kū imūa o ko'u mau māka; he mākani uūku, a he leō ka'u i lohe: He ōi anei ka pōno o ke kanaka mamūa o ko ke Akuá? He ōi anēi ka maemae o ke kanāka mamūa o ka Mēa nāna ia i hanā?

NO KA HOOPONOPONO ANA I KA LEO MA KA HELUHELU ANA I NA HAAWINA.

Rula 1. O na olelo e pili wale ana i ka hai ano, a me ka wehewehe moolelo no kela a me keia mea, he pono e heluheluia me ka leo i maa ai ke keiki ma ke kamailio maoli ana ; me ka pahee, a me ka akahele o ka hoopuka ana mai o na huaolelo.

HAAWINA HELUHELU.

"AOLE E HIKI IA'U."

1. O kekahi keiki a'u i kamaaina ai, he umikumumalua paha kona mau makahiki, ua maa loa i ka olelo ana "Aole e hiki ia'u," i ka wa i kauohaia'i a noiia'i paha, e lawelawe ma kekahi hana.

2. Iaia e noho ana ma ke kula, ua emi mau no ma kona mau papakula, a hiki i ka hope loa ; a, ina i ahewa aku ke kumu iaia no ka paa ole o na haawina, nunuha iho la oia, a i mai, "Aole e hiki ia'u."

3. Noonoo iho la ke kumu, malia paha no ka loihi loa o na haawina, nolaila mai paha keia olelo i hoopukaia mai e Horake; nolaila, ua hopookole mai oia i na haawina, a hoopokole hou no; aka, ua makehewa nae, no ka mea ua mau ia olelo o Horake, "Aole e hiki ia'u."

4. Noonoo iho la ke kumu, pehea la i hiki ai iaia ke hoopau aku i ka hoopuka ana mai o keia olelo i pili i ka manaka. Ina aole e hoopauia, e lilo ana o Horake i keiki palaualelo.

5. A liuliu kona noonoo ana, hooholo ke kumu he mea pono, e hooko aku ai ia Horake i keia olelo ana i punahele loa ai ; nolaila, i ka hoomaka ana o ke kula i kekahi kakahiaka, a e heluhelu ana no hoi na haumana ma ke Kauoha Hou, a hiki mai kona wa e heluhelu ai, i iho la ke kumu, " Aole e hiki ia Horake ke heluhelu—na kekahi ae."

6. A mahope koke iho no o keia, ninau aku la o Horake i ke kumu, ina e hiki iaia ke lalau aku i kana peni i haule iho mai

luna iho o kona pahupalapala. Olelo aku la ke kumu, "na'u no ia e kii aku, a e haawi ia oe ; 'aole no e hiki' ia oe."

7. A hiki mai ka hoomaha mua o ka la, hookuu aku la ke kumu i na haumana a pau, e hele iwaho e paani, a e hooluolu ; aka, ua hoopaa oia ia Horake ma ke keena kula, me ka i ana, "Aole e hiki ia oe ke paani."

8. Pela no i hookuuia oia mai na hana, a mai na paani a pau, e pili ana i ka haumana, me ka haohao nui o kona mau hoakula, a me kona iho no hoi.

9. Ma ia la, hele aku la kekahi o na haumana, a ninau aku la i ke kumu, no ke aha la ko Horake mea i kula pu ole ia ai me lakou? Pane mai ke kumu, "Aole e hiki iaia."

10. Mamua iki iho o ka pau ana o ke kula, ninau aku la o Horake i ke kumu, ina aole ia e kula hou mai ana iaia, ma kekahi haawina.

11. I aku la ke kumu iaia, "o ke ake nui o ko'u naau, e hele imua oe me kou mau hoakula, ma ka papa kula ; aka hoi, ua keakeaia wau, e kela olelo ino au—'Aole e hiki ia'u,' a ina he oiaio no, *aole io no* he hiki ia oe, auhea la hoi ko'u kuleana e hana hou aku ai?"

12. "E hele hou mai anei wau i ke kula?" ninau aku la o Horake.

13. "Ae, ina ua hiki ia oe ke hele mai," wahi a ke kumu.

14. Halokoloko mai la na waimaka o Horake, iaia i pane mai "*e hoao* no wau e hoopaa i ka'u mau haawina."

15. A no la, ua ko ka makemake o ke kumu. Ua hoopauia ua olelo maa la a Horake i olelo aku ai. Mai ia manawa mai, ua hoopaa pono ia kana mau haawina kula ; aole no hoi i lohe hou ia kela olelo—"Aole e hiki ia'u," i mea e ehaeha ai ka naau o kona kumu.

16. E o'u mau hoa'loha opiopio, mai hoopuka hikiwawe mai oukou i keia olelo—"Aole e hiki ia'u"—ia oukou e noho haumana ana, a e huli ana no hoi i ka naauao ; aka, e ala mai me ko oukou noonoo ikaika, i hoohauoliia ka naau o ko oukou mau makua a kumu paha, ma ko oukou lanakila ana maluna o na pilikia e popoi mai ana iluna o ka haumana kula.

Rula 2. O na olelo e hoike mai ana i na manao hauoli, lealea, a me na manao e hoohoihoi ana i ka naau, he pono no e heluheluia me ka leo i hookumuia, a i hoomauia no hoi, ma ke ano pii iki, me ka awiwi kupono, a me ka pahee o ka hoopuka ana mai o na huaolelo.

LAWAIA ANA.

1. He kahaha no ko'u, ina he ano lealea e ae kekahi a na keiki i oi ae ai ka makemake mamua o ka lawaia ana. He mea lealea nui ka hele ana i ka lawaia ma kekahi kakahiaka o ka wa Makalii, a imi no hoi i wahi malumalu ma kapa o kahawai, i kahi a na i'a liilii e makemake ai e pee ; alaila, kiola iho i ka makau !

2. Aka, o na keiki, aole i kana mai ko lakou walaau ke apo nui mai na i'a. Ke ike no lakou i ke koni iki ana ma ka welau o ke aho, a mamua ae hoi o ka wa e apo pono mai ai ka i'a i ka makau, e hooho koke no lakou " Loaa ka'u i'a !"—a makau no ka i'a i ka leo.

3. Ua ike au i kekahi mau keiki liilii e hoao ana e lawaia. I kekahi manawa hoopio ae no lakou i na kui pine i makau, nakinaki no hoi i ke kaula, alaila, kiola aku iloko o ka wai !

4. Aka, he maalea loa ka i'a i ka apo ana mai i ka makau, ina aole i paa i ka maunu. He loaa no nae ka i'a i ke kui pine i hookekeeia.

5. Ua lohe au i kekahi moolelo lealea i kekahi la aku nei, no kekahi keiki uuku i hoao ai e lawaia iloko o ka hale kula. I ko'u manao nae he oi aku no ka pono o kona noho hoopaa iho i kana haawina.

6. Aka hoi, he mau mea no nae kekahi e hoaponoia ai oia no ia hana ana ; no ka mea, o ke kula kahi ana i hele ai, aole no he ano oluolu e like me na kula o keia wa.

7. I na makahiki nui i hala aku nei, he mau papa oolea wale no ko na haumana e noho iho ai. Aole kua o ua mau noho la no na haumana e hilinai aku ai ; a ua kiekie no hoi no ko lakou mau wawae a hiki ole ke keehi iho i ka papahele.

8. Ma ia wahi no i noho ai na haumana i kela a me keia hora ; aole e hookuuia iho ilalo; no ka mea, aole hoomaha ke kula no na kamalii liilii, i kela a me keia hora, e like me keia wa.

9. A o keia keiki uuku, ua luhi loa oia no ka noho ana iluna o ka noho oolea ; a manao iho la ia, aole e hiki iaia ke hoopaa haawina.

10. Nolaila, unuhi ae la oia i ke aho lawaia mailoko ae o kona pakeke, a hoolewalewa iho la ma ka aoao o ka noho loihi. Ike aku no ke kumu, a ninau aku la iaia i kana mea e hana ana.

11. "E lawaia ana wau!" wahi a ke keiki.

12. "Pehea, aole he mau i'a, aole no hoi he wai maanei," wahi a ke kumu.

13. "E lawaia iole ana wau," wahi a ke keiki.

14. "Heaha la hoi," wahi a ke kumu, ina aole e loaa ia oe kekahi iole, e pono oe e hoopaiia no kou paani ana maloko nei o ke kula."

15. Ike iho la ke keiki he pono oia ke hana me ka hoomanawanui e loaa. Nolaila, lawe ae la oia i kekahi apana waiu paa mailoko ae o kona hinai, a hookomo iho iloko o kana makau, alaila, kiola aku la oia i ke aho a loihi i mamao aku ai ka waiu paa mai iaia aku.

16. I keia wa, aia ke kau wahi iole uuku ma kahi puka ma ke kihi o ke keena, a he puka pinepine mai no oia iwaho e ai i na hunahuna berena, ka mea i helelei iho mai na hinai mea ai mai a na haumana kula.

17. Nui loa iho la ka olioli o ke keiki i ka puka ana mai o ka iole uuku iwaho o kona lua, a kokolo mai, i ko ia nei manawa i hoolei aku ai i ka makau maluna o ka papahele.

18. Aole i emo iho, ike aku no kahi iole i ka waiu paa, aka, aole i manao aia he makau malalo ae. Nolaila kokolo malie aku no ia a hiki i ka waiu paa.

19. Hoao iho no ia, a he apana waiu paa maikai ka! ana i ai mua ai! Nanali hou iho no kahi iole ; a i keia manawa, ku ae la kona niho i ka makau a paa loa.

20. "Ua paa oia ia'u! ua paa oia ia'u!" wahi a ka leo o ke keiki iaia e huki mai ai i ke aho. Ua olioli na keiki a pau; no ka mea, aole o lakou makemake e hoopaiia oia.

21. E hai ae au i ka oiaio, he manao no ko'u o ke kumu pu no kekahi i olioli, no ka mea, aole au i manaoio, he makemake oia e hoopai aku i na keiki.

Rula 3. O na olelo e hoike mai ana i na manao kamahao, ihiihi, hoano, a pela aku, a me na manao kaumaha o ka naau, pono ke heluheluia me ka leo i hoohaahaaia me ka hoopuka malie ana i na huaolelo.

KA PUA ROSE.

1. Ua ike au i kekahi pua rose i pookela ma kona nani; ua pili maikai aku ia i kona kumu; a ua hoomohalaia kona ala. Ku no ka lehulehu e nana, a e mahalo aku; kulou na kini e honi aku i kona ala; a ua piha ka puuwai o kona kahu me ka olioli nona.

2. Maalo hou aku la au ma kona wahi, aia hoi! ua nalo! o kona kumu ua lau ole; o kona aa ua mimio! o kona paku ua hina! Ua hiki aku ka powa ilaila! Ua ike oia ua mahaloia ka pua rose e ka lehulehu; ua akaka no hoi iaia ua hoopunaheleia e ke kahu nana ia i kanu, a, ke lilo aku kana pua, e malili mai auanei ka pumehana o kona aloha.

3. Aka nae, ua kaili malu oia i ka pua rose mai ka lima aku o ka mea nana i hiipoi; ua kauleiia e ia ma kona umauma, a kakiwi ka poo a loha ae la; a i kona ike ana ua hala aku ka nani o ka pua, ua hoolei ino aku la oia. Aka, ua koe ka oioi o ka pua rose ma kona umauma, a ua hoao makehewa oia e uhuki aku, no ka mea, ke houhou nei ia i ka mea nana i luku oiai oia e noho lealea ana.

4. A i kuu ike ana iwaena o ka lehulehu i mahalo aku nei i ka nani o ka pua rose, a iwaena hoi o na kini i kulou aku nei e honi i kona ala, aole no hookahi nana e hoouluulu i na lau mae wale, aole hoi hookahi nana e lapaau aloha aku i ke kumu i haehaeia e ka lima powa, haka pono aku la au i kahi i ulu ae ka pua rose, a komo aku la ka noonoo i kuu uhane.

5. I iho la au ia'u iho. O ka mea i leiia me ke kino nani iwaena o na kaikamahine, a e noho alii ana iwaena o na kaikamahine a na wahine, e like me ka noho alii ana o ka rose iwaena o na pua aala, e makaala oia a e kiai, o komo auanei ka lealea iloko o kona naau, e alakai ana iaia e hilinai me ka haaheo maluna o kona ikaika iho. E noonoo ua kakamahine la ke ku nei oia ma ke kae pahee o ka pali.

Rula 4. Ma ka heluhelu ana i na olelo kike a pau, e noonoo e mamua no ke ano a me ka manao o na poe i manao wale ia e kamailio ana lakou, a e ho'ano e i ka leo i ku like me na manao i hakuia.

E ALOHA AKU I KANAKA A PAU.

1. Keiki. E papa, ua i mai oe, he pono no ia'u ke aloha aku i kanaka a pau.
2. Makua. Pela no e kuu keiki, ua olelo aku au pela.
3. Keiki. Aole nae i hiki ia'u ke hooko aku mamuli o ia olelo.
4. Makua. No ke aha hoi?
5. Keiki. Ka! aia la o Heneli, aole i hiki ia'u ke aloha aku iaia.
6. Makua. A no ke aha hoi?
7. Keiki. No ka mea he keiki kalohe maoli oia.
8. Makua. Pela io anei?
9. Keiki. Ae, pela no. He mahaoi maoli oia; aole no e hoolohe i ka ke kumu, a he hili wale aku no kana i na keiki e.
10. Makua. O! ino loa kela!
11. Keiki. Nolaila, ea, ke ike nei oe, e papa, aole no i hiki ia'u ke aloha aku iaia.
12. Makua. He oiaio no, aole no e apo aku ana kou aloha iaia, e like me ia e apo aku ai ia Iakoba, ke keiki nana ka oluolu mau, a nana hoi ka imi ana aku i ka pomaikai a kona mau hoalauna. Aka, ea, ina paha e haule aku o Heneli iloko o ka lua, a aole i hiki iaia ke hemo mai,—e haalele anei oe iaia malaila? e kikoo aku paha oe i kou lima iaia a e kokua aku.

13. KEIKI. E kikoo aku no wau i kuu lima iaia.

14. MAKUA. Ae ; a, ina hoi ua ike oe i kekahi puaa paha, e komo aku ana iloko o kana mala pua, a e hoomaka ana e eku—e haalele anei oe i ua puaa la e eku ? e kipaku aku paha iaia ?

15. KEIKI. E kipaku no wau iaia.

16. MAKUA. Eia hoi ; ina, mamuli o kou hooikaika ana, e haalele aku ana o Heneli i ka aoao ino, a e lilo mai ma ka aoao o ka pololei me ka oluolu, e like me Iakoba la, aole anei e hauoli kou naau no kou hooikaika ana ?

17. KEIKI. Ua hauoli no.

18. MAKUA. Aole paha oe i makemake e ili mai ka poino maluna iho ona ?

19. KEIKI. Aole loa no ; o ko'u makemake nui, e kau mai ka pomaikai.

20. MAKUA. E hoihoi anei kou naau, ke ike aku oe iaia e holo pono ana imua ma na mea e pomaikai nui ai, a e mikiala anei oe ma ke kokua ana iaia ?

21. KEIKI. Pela no.

22. MAKUA. Oia iho la ka mea i koiia oe, e kuu keiki.

23. KEIKI. Ka ! kuhi wau, ua olelo mai oe, he pono ia'u ke *aloha* aku iaia.

24. MAKUA. Ua olelo *no* au pela. Ma *keia* ano nae e hoike mai ai oe ua aloha aku oe i kekahi, ma kou imi ana i na mea e hoopomaikai aku ai iaia.

25. KEIKI. Oia anei ke ano o ke aloha ?

26. MAKUA. Oia no *kekahi* ano. He ano e ae no hoi ko ke aloha, oia hoi keia—aia a launa pu aku oe me kekahi, me ka hoihoi o ka naau, no ka mea, he kanaka maikai a oluolu oia, a nolaila ua ku no i ke alohaia. Ma keia ano i alohaia'i ka poe *pono* wale no.

27. KEIKI. Ae, a ma ia ano i aloha aku au ia Iakoba.

28. MAKUA. Aole nae hiki ia oe ke aloha aku ia Heneli ma ia ano, aia a haalele ia i kona kolohe, a lilo mai i keiki noho pono. Owai la ka mea i hiki ke aloha pumehana aku i ka poe mahaoi, lokoino, a me ka poe e hoonaukiuki wale ana ia hai ? Ano la, ea, ina paha e hele hou mai o Heneli ia oe, me ke koi aku e

paani pu me ia--pehea oe e pane aku ai iaia?

29. KEIKI. E hai aku au iaia, he pono no iaia e hooloili mua i kona ano e pili ana i ka mahaoi me ka hoonaukiuki wale aku; a, i ole, aole au e hiki ana ke launa hou me ia.

30. MAKUA. Pela e pololei ai, e kuu keiki. E hooko aku pela, a malia paha, e lilo ia hana ana i kumu alakai nona, e kuhikuhi aku ana iaia i ke ala pololei; a ua hana aku no hoi oe i ka hana maikai, a e alohaia mai oe e kou Makua Lani, ka Mea e hauoli mau ana ma na hana maikai.

II.

NA HAAWINA I UNUHIIA MAILOKO AE O KEKAHI MAU BUKE HELUHELU HAOLE.

NA HAAWINA HELUHELU.

HAAWINA I.

NA MANAO A HUMEPERE I HAKU AI. NO KA MANAWA.

1. MA-NA-MA-NA, lima kuhikuhi o ka wati.
2. PA-PA HO-RA, ka pa kahi i kakauia ai na huahelu no na hora.
3. KI-NI-KI-NI, he paani.
4. HU-ME-PE-RE, he inoa no kekahi haole elemakule kaulana.
9. PA-PA MA-NA-WA, papa hora.
   HOO HA-LI-KE.
   MA-KA-MA-KA.
   MO-HA-LA.

NA HEWA.—*Maku'kane* no makuakane; *em'ole* no emoole; *manaman' elua* no manamana elua; *umikum'aha* no umikumamaha, a pela aku.

1. I kuu wa keiki opio, kahea mai la kuu makuakane ia'u i kekahi la, i aoao mai ai oia ia'u i ke ano o ka manawa e hai ai ma ka wati.

2. Hai mai la oia ia'u i ka hana a na manamana elua, a hoike mai no hoi ia'u i na huahelu maluna o ka papa hora ; emoole, ua loaa ia'u.

3. Alaila, holo koke aku no au e hui me na keiki i ke kinikini mabela : aka, kahea hou mai no kuu makuakane ia'u.

4. "Hoi mai e Humepere," wahi ana, "he mea hou no kekahi a'u e olelo aku ai ia oe."

5. Nolaila, hoi hou aku la au, aka, aole nae o'u noonoo he mea hou aku no kekahi e ao ai no ka wati ; no ka mea, ua manao no au, ua hiki iho la no ia'u ke hai i ka manawa o ka la, e like me ka hiki i kuu makuakane.

6. " E Humepere," wahi ana, " ua hai aku nei au ia oe i mea e ike ai oe i ka manawa o ka la ma ka wati ; ano, ke makemake nei au e ao aku ia oe i ke ano e loaa ai ka manawa o kou ola ana."

7. He mea hou no keia ia'u, a hoomanawanui iki iho la au e kali, a lohe i ka mea a kuu makuakane e hoakaka mai ai ; no ka mea, ua makemake nui loa au e hele i ke kinikini.

8. I mai la oia, " Ua hoike mai ka Baibala, o na makahiki he kanahiku, a he kanawalu hoi, oia na makahiki mau o ke kanaka. Oia nae hoi, he mea maopopo ole loa ke ola ana, a malia aole oe e ola ana i hookahi la hou aku ka loihi.

9. "Ano, ina kaua e mahele i na makahiki he kanawalu o ke ola ana o ke kanaka kahiko iloko o na mahele he umikumamalua, e like me ka papa hora o ka wati, e aneane auanei e ahiku makahiki no kela a me keia huahelu pakahi maluna o ka papa manawa.

10. " I ka man[illegible] ehiku makahiki o ke keiki, o ka akahi hora no ia o kona ola ana, a o keia no hoi ka manawa me oe. I kou hiki ana i ka umikumamaha o na makahiki, o kou alua hora no ia; a i kou wa e iwakalua-kumamakahi ai na makahiki, ke hooloihi mai hoi ke Akua i kou ola ana pela, e akolu auanei ou mau hora.

11. " Ma keia ano e ike mau ai oe i ka manawa o kou ola ana ; a i ka nana ana i ka wati, e hoomanao ae paha oe no ia mea.

12. " Ua make kuu makuakane ma ka hora umikumamalua, a o kuu kupunakane i ka hora umi. Ma ka manawa hea la auanei oe a me a'u nei e make ai ; Oia wale no ka i ike, o ka Mea i ike i na mea a pau."

13. Mai ia manawa mai, aole loa au i lohe e ninauia ana, " O ka hora ehia keia ? " a aole no hoi o'u noonoo, me ka hoomanao ole no na olelo a kuu makuakane, oiai au e nana ana i ka wati.

14. E o'u mau makamaka opio, aole no au i ike i ka hora me oukou ; aka, ua ike maopopo lea au i ka manawa me a'u nei, a oia kahi manawa iki i waihoia mai, i lawa ai no'u e hana ai.

15. O na huaolelo a kuu makuakane i hoohalike mai ai me ka papa hora o ka wati, he oi aku no paha kona ano ho'anoano mamua ae o ka wa i kamailio ole ia mai ai ia mau huaolelo.

16. E nana no oukou ano, e o'u mau makamaka opio, alaila, e ninau i ka hora me oukou nei. E ninau pu no hoi ia oukou iho, ina ke hana nei oukou i na manawa a pau i ka hana hoopomaikai.

17. Ke manao nei oukou me ke kuihe ole, he mea maikai ka opuu rose hou, he mea maikai ka pua ala mohala o ka laau, a he mea maikai na pua o ke kula;—pela no ; aka, aole nae i oi aku ka maikai o ka opuu rose, o ka pua mohala, a o na pua hoi, i ka hapalua o ka maikai o ka puuwai opiopio e hana ana i na hana kupono.

NA NIELE.—1. Owai ke kamailio ana ma keia pauku ? 2. Heaha ka mea i aoia ia Humepere ? 3. Heaha ke ake nui o kona naau ? 8. Ehia na makahiki o ke ola ana o kanaka ? 9. Ua hoonohonohoia ehia mahele ? Ehia makahiki ia no ka mahele hookahi ? Ka hora hea keia o kou ola ana ?

HAAWINA II.

NO KA HOOPANEE ANA.

1. U-HO-LA, hohola halii.
2. A-LO-A-LO, nana ae i o a ia nei.
3. HO-RA, he manawa, he 60 minute.
5. MA-NA-KA, molowa, heha.
11. MI-NU-TE, he manawa, he 60 sekona.
11. HO-O-KI, hoopau.
15. RU-LA, kanawai.
15. MA-KA-MA-KA, hoaaloha.

NA HEWA.—*Pa-pa-la* no pa-la-pa-la; *ho-le-le* no ho-o-le-le; *pa-kau-kau* no pa-pa-kau-kau.

1. E noho ana o Kale a me Ekeka ma ka papakakau, me ka palapala aina nui i uholaia mamua o laua. E huli ana laua i kekahi wahi maluna o ka palapala aina.

2. Aka, ina ua nana pono loa aku oe ia Ekeka, e ike aku no oe, e aloalo pinepine ana kona mau maka, mai ka palapala aina ae a i ka puka aniani ; mawaena aku o laila e hiki ai ke ike aku i kekahi kihapai nui ; a no ia mea, me he mea la no, aole ona ake nui e huli palapala aina e like me Kale.

3. Mahope iho, ua leha ae la kona mau maka i ka wati, a i ka ike ana i ka manawa, i aku la ia, " E Kale, he hora okoa no i koe mamua ae o ka manawa e hele ai i ke kula. E hele kaua e paani iloko o ke kihapai. E loaa no ia kaua he manawa kupono e hoopaa ai i ka kaua haawina mahope iho o ka paani ana."

4. I aku la o Kale, "Aole ; e hoopaa mua kaua i ka kaua haawina, alaila paani. He mau minute pokole wale no koe e hoopaa ai, alaila paa ; a e loaa no ia kaua he ane hookahi hora e paani ai."

5. I mai la o Ekeka, "Aole au e hoopaa hou ana i keia manawa. Ua manaka wau i ka imi ana. A no ka mea hoi, he kakahiaka maikai keia e hoolele ai i kuu lupe. Aole au i hoao iki iaia mai kona wa i paa ai."

6. "Pono no ia ; aka nae, e kali iki kaua a paa ka kaua mau haawina," wahi a Kale ; "alaila, e hele no au me oe, a e hoao i kuu lupe hou i loaa mai ia'u i kela pule iho nei ; a e ike no hoi kaua, ina e like ana ke kiekie o kona lele ana me kau lupe."

7. "Aole, aole—ano no," wahi a Ekeka ; "e hiki ana no ia kaua ke hoopaa pono, a paa'i ka kaua haawina, mamua ae o ke kula ana."

8. "Aole, e Ekeka, e pono ia kaua ke hoopaa mua i ka kaua haawina, alaila, ua maopopo ua paa ia kaua iloko o ka manawa kupono."

9. "O oe ke noho, a hoopaa i kau haawina ke makemake oe ; aka, e hele ana no au e paani ; a i ko'u hoi hou ana mai, e hoopaa ai au i ka'u haawina."

10 Hele aku no o Ekeka iwaho ia manawa, a lawe aku no hoi i kana lupe i ke kihapai ; aka, o Kale, hoopaa iho no oia i kana haawina, a iloko o ka manawa pokole ua paa no. Alaila, lawe no ia i kana lupe a hele aku iwaho e hoolele ai me Ekeka.

11. Ua nui ko Ekeka lealea i keia manawa i ka hoolele lupe, a ua poina iaia ka hooki ana i kekahi mau minute, i hoopaa ai oia i kana haawina. Hiki koke mai no ka manawa kula, mamua ae o kana i manao ai ; a ike iho la ia aole i paa kana haawina.

12. Hele aku no ia i ke kula me ka paa ole o kana haawina ; a hoopaaia no ia e ke kumu, e huli i kana haawina i ka wa awakea ; oiai na keiki e ae e paani ana.

13. Oiai oia e noho mehameha ana, hoomanao ae la ia i ka olelo-ao maikai a Kale i hai aku ai iaia, a minamina loa iho la ia no kona hoolohe ole ana.

14. Ina ua hana oia pela, ina ke paani pu la no oia me na keiki

e ae, i keia manawa i hoopaaia ai oia iloko o ke keena ; a hooholo iho la ia ia manawa, mai ia hope aku, e hoopaa mau no oia i kana haawina *mamua*, alaila *paani*.

15. Ke manaolana nei au, e hoomaluia ana o'u mau makamaka opiopio a pau e keia rula : " Mai hoopanee a hiki i kekahi manawa aku i ka mea i pono ke hanaia ano." E pale aku i ka hana a Ekeka, a e hoohalike me Kale.

16. E hoomanao mau, o ka manawa i kaa hope aole loa ia e hoi hou mai ; a, oiai no ua pokole kou mau la ma keia ola ana, a ua piha no hoi me na popilikia, ua lawa nae no ka hooko pono ana aku i na hana a pau i haawiia ia oe e hana.

17. Ma ia hana ana, aole wale no ia he mea e holo mua ai oe ma kau mau hana, aka hoi, e lilo no ia i mea e maa mau ai oe i ka hana ana i kela mea keia mea ma ka manawa kupono ; a o keia maa ana, he kokua nui ia nou iloko o kou ola ana.

NA NINAU.—Heaha ka Kale hana a me Ekeka? 3. Heaha kana i olelo aku ai ia Kale? 4. Heaha ka Kale i pane mai ai? 6. Heaha kana olelo ao ia Ekeka? 10. Heaha ka Ekeka hana? 10. I ka wa hea i hele ai o Kale iwaho e hoolele i kana lupe? 11. Ua paa anei ka Ekeka haawina ia kakahiaka? 12. Heaha ka ke kumu hana ia ia? 11. Heaha kana i manao ai, oiai, e noho mehameha ana? 14. Heaha kana i hooholo ai e hana? 15. Heaha ka rula e pono ai oukou ke hoomaluia? 17. Heaha ke ano maa e pono ai oukou ke hoomaa aku? E hoike mai, a e wehewehe hoi i ke ano o na kiko a me na hoomaha ma ka pauku eha.

HAAWINA III.

NA PAKA-UA—HE OLELONANE.

1. HA-PU-KU, hao ana, kokope aku.
1. WA-E-LE, e olao, e uhuki aku.
3. PI-LI-HU-A, ehaeha, kaumaha.
4. PI-O-LO-KE, make ka manao, pau ka manaolana.
5. ME-NE-ME-NE, hu ke aloha.

1. I ka wa kahiko he kanaka mahiai, nana kekahi mala nui. Ua palauia a ua kanuia me ke kulina. Ua waeleia hoi me ke akahele loa ; a manao iho la ke kanaka mahiai, mai ia mala mai e loaa ana iaia i kekahi ola kino no kana ohana.

2. Ua hooikaika oia ma ka hana ; aka nae, ua ike aku la oia i kana mala kulina e mae a e mimino ana, no ka ua ole ; a hoomaka mai la ka hopohopo o kona naau no kana mea kanu.

3. Pilihua loa no oia, a ua hele aku no i kela me keia la e nana

i kana mala, a ua kiai no hoi i na ao o ka lani, ina paha e kau mai ana na ouli o ka ua.

4. I kekahi la, iaia e ku a e nana ana iluna i ke aouli, me ka pioloke o ka naau, aia hoi, noloko mai o kekahi ao o ka lewa e nana mai ana iaia elua paka-ua liilii.

5. I aku la kekahi o laua, "E nana i kela kanaka mahiai; menemene no au nona, no ka mea, ua lilo kona ikaika ma ka mahi ana i kana mala kulina, aia hoi! ke mimino mai la! E ake au e hoopomaikai iaia."

6. Pane mai la kona hoa, i mai la, "He oiaio kau i olelo mai nei; aka, pehea la auanei oe e hoopomaikai aku ai iaia; oiai oe he paka-ua liilii wale no, aole hoi e pulu pono aku i hookahi kumu kulina ia oe?"

7. I aku la ka mua, "He oiaio—aole no o ka *hana nui* ka i hiki ia'u; aka nae, he hiki no ia'u ke hoohauoli iki i ka naau kaumaha o ke kanaka mahiai, a e *hoao* ana no au. E hele au i ka mala; a ke hiki ole no ia'u na mea e ae a pau, ua hiki nae ia'u ke hoike aloha aku i kuu manao kokua; nolaila, eia wau ke iho nei."

8. Ka iho pu aku no ia o na paka-ua. Ku pololei kekahi ma ka ihu o ke kanaka mahiai, a o kekahi hoi ma kekahi kumukulina.

9. Kau aku la ke kanaka mahiai i kona manamana lima i kona ihu, a i ae la, "Ka! heaha keia? he paka-ua la! mai hea mai? Ke manaoio nei au e ua ana!"

10. I ka hoomaka ana ae e iho o na paka-ua elua, i aku la ke kolu, "Ka! ina e iho ana *olua*, o kakou pu no, Eia mai la!" a haule iho la kela, a ku aku la ma kekahi kumukulina aku.

11. Ia manawa no, akoakoa mai la na paka-ua he nui loa, e lohe aku i ke kamailio ana a ko lakou mau hoa.

12. I ko lakou ike ana ae i na pakaua mua, e iho aku ana e hoohoihoi i ka naau o ke kanaka mahiai, ma ka hoopulu ana i kana mala kulina, i iho la kekahi, "Ina e iho ana oukou no ia hana maikai, owau kekahi," a o kona iho aku no ia.

13. "Owau no hoi!" a "owau," "a owau" a pela wale aku no a pau mai ke kuaua i ka haule mai; a ua hoopulu pono ia ka mala kulina. Ia wa koke no, hoomaka mai ka ulu ana o ke ku-

lina, a oo aku la ; eia nae, *mamuli o ka manao paa o ka paka-ua mua, e hooko aku ma ka mea e hiki ana iaia.*

14. E na kamalii, mai pauaho wale oukou no ka hiki ole ana ia oukou ke hooko aku (oukou) ma na hana nui. E hooko aku oukou ma na hana e hiki ana ia oukou. Pela wale no na *anela* e hana ai.

NA NINAU.—Heaha keia haawina? Heaha ke ano o ka olelonane? 1. Heaha ka ke kanaka mahiai hana i kona mahinaai? 2. Pehea ka hoomaka ana mai o kana kulina i ka nana aku? 3. Pehea la oia? 5. Heaha ka olelo a kekahi o na kulu ua? 7. Heaha ka mea i manao mai oia e hana? 9. Mahea i haule ai ka paka-ua mua? 13. Heaha ka mea i hiki mai? 14. Heaha ka hua? 15. Heaha ka keia haawina i ao mai ai ia oe?

HAAWINA IV.

E ALOHA AKU I KA ELEMAKULE.

1. E-LE-MA-KU-LE, he kanaka kahiko.
3. PA-NO-A, maloo, ma-u ole.
4. KO-O-KO-O, he pauku laau, he ko-o no ka hele ana.
7. MA-KI-LO, noi wale aku.
9. U-WA-PO, he haka maluna o ka owawa.
10. PA-KI-KA, pahee ana.
13. PA-LE-KA-NA, pakele, ola ana.
14. HO-O-PO-MAI-KA-I, e haawi aku i ka pomaikai.

NA HEWA.—*Ho-ko-mo* no ho-o-ko-mo ; *ho-mo-e* no ho-o-mo-e ; *ho-pi-li-ki-a* no ho-o-pi-li-ki-a ; *ho-po-mai-ka-i* no ho-o-po-mai-ka-i.

1. Ua lohe pinepine o Helene i kona makuahine e olelo ana, ina e noonoo pono iho ka poe opiopio, e hana oluolu aku no auanei lakou i ka poe kahiko ; a e maa no hoi lakou i ka hana aloha aku ia lakou, ke waiwai, a ke ilihune hoi.

2. Aole i hookomo mai o Helene i keia mau olelo ao a kona makuahine ma kekahi pepeiao, a puka aku ma kekahi, e like me na kaikamahine noonoo ole. Aole ; ua noonoo oia no ia mea, a ua hoomaopopo no hoi.

3. I kekahi wa, o ke awakea ia o kekahi la, oloko o ka makalii, a ua hooma-uia iho hoi ka lepo panoa e ka ua. E paani ana o Helene me kekahi o kona mau hoaaloha kamalii ma kahi kokoke i ka puka pa o ke kihapai.

4. Oiai lakou e paani ana, ike aku la o Helene e hele mai ana kekahi kanaka elemakule nawaliwali, mawaena mai o ka mahinaai, me ke kookoo ma kona lima.

5. Iaia e hoea mai ana, hiki mai la oia i kekahi auwai, ua ane akea ae la, a ua hoonuiia hoi ka wai e ka ua, a no ia mea, aole i hiki pono iaia ke hele aku ma-o, no ka mea, he elemakule nawaliwali. Nolaila, ku malie iho no ia, me ka maopopo ole o ka mea e hana ai.

6. Ike aku la o Helene i kona pilikia, olelo aku no ia i na hoa paani ona, "E kali; e hele ae au e kokua i kela kanaka elemakule."

7. "O kela kanaka!" wahi a Maria, "he elemakule makilo kela, e Helene!"

8. "Heaha ka hewa," wahi a Helene, a holo aku no ia. Aka, hoi koke mai no oia, a hopu iho la i kekahi papa loihi. Paa ae no oia ma kekahi poo, a kauo aku la e like me ka hiki iaia.

9. O kona manao, e hoomoe iho no i ua papa la maluna o ka auwai, i uwapo no ka elemakule. "E kokua iki mai ia'u," wahi ana i kona mau hoa.

10. Aohe mea i hele mai. O ka lakou kokua mai iaia, o ka akaaka mai no ko ia nei pilikia i ka lawelawe ana, "no ka elemakule makilo!" wahi a lakou.

11. Aka, aole no i keakeaia o Helene no ia mea. Hana no ia me kona ikaika a pau, i kau ai ka papa maluna o ka auwai; a mahope iho, kau aku la kekahi poo o ka papa ma kela aoao o kahi kahawai.

12. "Ano, e ho mai i ko lima ia'u," wahi a ke kaikamahine maikai i ka elemakule, "a na'u no e alakai ia oe ma kela aoao; no ka mea, ua pulu ka papa i ka ua, a mamuli oe pakika, a hina hoi."

13. Ua mahalo iho la ka elemakule no ka lokomaikai o ke kaikamahine uuku, a ua aneane hiki ole iaia ke hoomaikai aku. I kona wa i hiki palekana aku ai ma kela aoao, me ka paa ana i ko Helene lima, kahe iho la na waimaka ma kona papalina.

14. "E hoopomaikai mai ke Akua ia oe, e kuu kaikamahine maikai aloha," wahi ana, "a e haawi mai hoi ia oe i ka mahaloia iloko o kou wa e kahiko ai, e like me kou haawi ana mai i ka mahaloia i o'u nei."

15. Ua hauoli loa o Helene ia la; a pela no hoi ke ano me kakou a pau, i ko kakou wa e kokua aku ai i ka poe i nele.

16. O kona makuahine hoi, ka mea e haka pono ana i keia mau mea a pau i hanaia, mai kona puka aniani mai, ua oluolu nui oia no ka hana lokomaikai a kana kaikamahine.

NA NINAU.—1. Heaha ka Helene i lohe ai i kona makuahine e olelo ana? 2. Pehea, malama anei oia ia olelo ao? 5. Heaha ka pilikia i halawai mai me ia? 8. Heaha ka Helene hana? 10. Pehea hoi kona mau hoa paani? 11. Ua keakeaia anei o Helene no ia mea? 13. Pehea la ka elemakule? 14. Heaha kana i olelo aku ai? 15. Pehea e hoohanoli ia ai kakou? 16. Pehea la ko Helene makuahine? He kumu hana maikai anei keia a Helene no kakou a pau e hoohalike aku ai?

HAAWINA V.

KA HUAOLELO MAIKAI.

1. Mana ka hua maikai ou,
   Ina kupono nae;
   Auhee na ao, pau ae ka po,
   Poha ka lama e!

2. Ka uhane eha, luuluu e,
   Iloko iho no,
   Ma kahi hua maikai nae,
   Maha 'e a oli hou.

3. E oli ma na hua maikai
   Na home hune nei;
   A ma ia hua e pau ai
   Na kue, a malu e.

4. Ka mana o ia mau hua maikai,
   Ia oukou ia a pau;
   Ka poe luuluu e hoomaha 'e,
   Hoolu i na u.

5. E lulu i na hua maikai,
   Ma ke ala a hale pu;
   A lama, olu, maha e
   Na naau u luuluu.

HAAWINA VI.

KA LAU AAPU—HE OLELO KI-KE.

1. A-A-PU, he apu, kiaha.
3. PAI-NA, he ana, hookahi hapalua o ke kuata.
4. KU-PA-NA-HA, ano e.
5. A-FE-RI-KA, aina puni ole i ke kai ma ka hema aku o Europa.
9. KA-MA-HE-LE, na poe hele huakai.
9. MA-KI-LI, e wehe mai.
9. HAU-MA-LU, he koou.
11. U-MO-KI, e papani aku.

1. KALOKE. Ua lohe anei oe e Ema i ka lau aapu?

2. EMA. Aole, e Kaloke. Heaha ke ano o ia lau?

3. KALOKE. I mai o mama o kona mau lau ua like no me na pika wai, a e puolo no hoi lakou i hookahi paina wai, a oi aku i kekahi manawa.

4. EMA. Kupanaha maoli hoi ha ia mau lau! Aia anei kekahi o ia mau lau iloko o ko kakou mau kihapai?

5. KALOKE. Aole, ma na aina o Asia a me Aferika e loaa ai lakou, ma na wahi mehana mau.

6. EMA. O ka wai i loaa iloko o ka aapu he kupono anei ke inu?

7. KALOKE. Ae. Aia maluna iho o ua lau aapu la kekahi pani uuku, nana e malama i ka maemae a me ka maikai o ka wai.

8. EMA. Nani wale ia apu i hanaia he lau!

9. KALOKE. Ae; a kupono maoli no hoi no kamahele makewai o ia mau aina! I mai o mama, i ka manawa e hau-ma-lu ai ke ea, makili ae no kona pani, pela e komo ai ka mahu iloko.

10. EMA. A lilo ae no anei ka mahu i wai?

11. KALOKE. Ae; a i ka wa e papaa-la ai, umoki ae no kona pani, nolaila, aole e maloo ka wai. I ka wa e piha ai ka lau aapu i ka wai, hoopaa ae no ia iaia iho i kekahi lala uuku, a i ole ia, i kekahi mea e ae e ulu kokoke mai ana.

12. EMA. No ke aha i hana ai pela?

13. KALOKE. No ka mea, aole ikaika kupono ka lau e hoopaa ai i ka wa e piha ai i ka wai.

14. EMA. Pehea e hoopaa ai oia iaia iho i ka laau?

15. KALOKE. Aia no ke kau wahi ano lou uuku, e ulu ana ma-o pono mai o ke pani, a me ia mea e paa ai.

16. EMA. Kupanaha maoli no!

17. KALOKE. Aka, eia no kekahi mea a mama i hai mai ai no ua lau nei, o ia mea kupanaha aku no ia.

18. EMA. Heaha ia mea?

19. KALOKE. Ka, o ka wai oloko o ka lau he oia mau loa ka maemae, oiai nae ka lau iloko o kahi inoino loa, a wai olepolepo paha.

20. EMA. Kei ke kupaianaha o keia mea! E hoomanao mau ana au no ka lau aapu, i ko'u wa e inu ae ai i ko kakou wai maemae a maikai.

NA NINAU.—Heaha ke kumumanao o keia haawina? 3. Pehea ka nui o ka wai i puoloia e kekahi lau? 5. Mahea la kahi i ulu ai? 9. Heaha kona waiwai? 9. Heaha ka hana o ua lau nei i ka wa mau o ke ea? 11. Heaha hoi ke maloo mai? 15. Heaha ka mea e ulu ana ma-o pono o ke pani? 19. Ua mau anei ka ono o ka wai maloko o ka lau? Heaha ka olelo ki-ke? Pehea la e heluheluia'i?

HAAWINA VII.

KA UMIKI KEKO ANO E.

2. O-MO-LE, he hue aniani.
2. KE-KO, he holoholona ano like iki me ke kanaka.
3. NU-KU, ka waha oioi.
3. O-LO-LI, haiki, aole akea.
4. U-MI-KI, he umii, ke paa.
4. HO-O-MO-HA-LA, e wehe aku.
6. A-LU-NU, makee ana.
8. LA-PU-WA-LE, he ano hupo, noonoo ole.

NA HEWA.—*Ma-le-ka* no A-me-ri-ka; *ha-le-le* no ha-a-le-le.

1. Aia ma kekahi o na muliwai o Amerika Hema, he ano e loa ko na kanaka hopu ana i na keko. Eia malalo iho nei ke ano o ka hoike ana no ia mea.

2. O na keko, ono loa no lakou i ke kulina. Ua hookomoia kekahi mau hua kulina iloko o kekahi omole nuku loloa; nolaila, o ka lima wale no o ke keko ka i komo iloko.

3. Ua waihoia keia omole malalo o kekahi kumu laau e kau ia ana e ke keko; a i kona wa e ike ai i ka omole, iho iho no oia ilalo, a ho-o aku no i kona lima iloko o ka nuku ololi o ka omole, a hao ae la a piha kona poho lima i na hua kulina.

4. I ka wa e umiki ai kona lima, aole e hiki iaia ke huki aku iwaho; aole hoi oia i noonoo iho, he oi aku ka pono o ka hoomohala ana i kona mau manamana a haalele aku i ke kulina.

5. Nolaila, uwe ae no ia me he mea la aia iloko o ka pilikia nui ; oiai hoi, aia no iaia iho kona hemo me ka ole.

6. Aka, no ka nui no o kona makemake i ke kulina, nolaila, e aho kona make mamua o kona hoopau ana i ka alunu wale.

7. Ua hoike oiaio mai na poe hahai holoholona, aole loa lakou i ike iki i kekahi keko e hookuu wale ana i ka paa ana o kona lima, i mea e hemo ai oia a pakele.

8. O na keiki i maa ma na hana kolohe, a e hooko mau ana malaila, me he la aole no he mana koe ia lakou e haalele aku ai, ua like lakou me keia poe keko hupo.

Na Ninau.—1. Mahea i noho ai ua mau keko la? 2, 4. Pehea i hopu ai na kanaka ia lakou i kekahi manawa? 5. Heaha ka lakou hana ke paa? 7. Ua hooia mai na poe hahai holoholona i ke aha? 8. Heaha ka mea i oleloia maanei no na na keiki i loaa na ano ino?

HAAWINA VIII.

KA PAPALE KAPU KAHIKO.

1. Le-wa, kahi lele o na manu, ke ea.
4. Mi-ki-oi, maemae, noeau.
5. O-lo-he-lo-he, aole i uhiia.
7. Lo-ko-i-no, makona.
7. Pa-a-ki-ki, oolea.
8. He-he, he aka leo ana.
9. O-na, ka mea nona ka waiwai.

Na Hewa.—*Ho-le-i* no ho-o-le-i; *ho-po-no-po-no* no ho-o-po-no-po-no; *nui-nui* no nu-nui.

1. "E hoolei ae i ka papale kapu i ka lewa!" wahi a kekahi keiki. "Hura, aia la!"

2. "E hopu aku a hoolei hou ae!" wahi a kekahi keiki i kahiko maikai ia, me ka papale kapu hou maluna o kona poo.

3. He nui wale na keiki, i hiki mua ole i'au ke ike aku i ka lakou mea e paani ana me ka lealea.

4. Mahope mai, puhi mai la ka makani io'u la, i kekahi papale kapu lole uuku ; aole io no i hanaia ma ke ano hou ; aka, ua hana mikioi loa ia no nae, a ua kupono no hoi e papaleia e keiki noonoo.

5. Holo mai no he wahi keiki uuku, mahope mai o ka papale kapu, a hoao iho la e hopu i ka papale mai na keiki e mai. Ua olohelohe kona poo, a pela i manao ai au nona ka papale kapu.

6. "E Kale," wahi ana, "ho mai kuu papale kapu! e lepo loa auanei!"

7. Aka, he keiki lokoino o Kale; pekupeku wale ae la no ia iloko o ka lewa, me ke kahea ana, "Hura no ka papale kapu o ke kanaka olelo e!"

8. I ka lohe ana i keia olelo akamai, wahi a ko lakou manao kuihe, akaaka henehene aku la lakou, me ka hooho nui ana o ka leo, a hoomau aku no lakou i ko lakou paani lokoino.

9. Halokuloku mai na waimaka o ke keiki nona ka papale kapu. A pau ka paani ana o na keiki, haawiia aku la kona papale kapu iaia.

10. Lalau iho no ia i ka papale kapu a kahili iho la ia e like me ka hiki iaia, a ua hoao no hoi e hooponopono hou ae.

11. Kahe iho la kona mau waimaka; a ulaula no hoi kona papalina iaia i noonoo ai i ka hoinoia mai e kona poe hoa kula nunui.

NA NINAU.—2. Heaha ka olelo a ke keiki i komo i ka lole maikai? 2. Heaha ka mea ma kona poo? 4. Heaha ka na keiki mea e paani ana? 5. Nowai ia papale kapu? 6. Heaha ka ke keiki i olelo aku ai ia Kale? 7. Heaha ka Kale hana, a me kana olelo? 8. Heaha ke kumu i aka hehe ai? 9. Pehea ke keiki uuku? 10. Heaha kana i hana ai? 11. No ke aha oia i uwe ai?

HAAWINA IX.

KA PAPALE KAPU KAHIKO.

HOOPAU ANA.

4. HO-O-KU-PO-NO, hoopono ana.
4. PA-KI-KO, hoomaunauna ole.
8. HO O-KA-NO, haakei.
8. KU-PA-A, naueue ole.
11. LE-DE, he inoa no ka wahine i mahaloia.
12. KE-O-NI-MA-NA, he inoa no ke kanaka i mahaloia.

NA HEWA.—*Ho-u-na* no ho-o-u-na; *ho-ka-no* no ho-o-ka-no; *ho-ma-na-o* no hooma-na-o.

1. I ka wa i hoi mai ai keia keiki i ka hale, ua lohe au i kona olelo ana aku i kona makuahine. "Aole e hiki ia'u ke papale hou i keia papale kapu."

2. "No ke aha mai?" wahi a kona makuahine.

"3. No ka mea," wahi ana, "he mau papale kapu hou ko kekahi poe keiki e ae ; a kapa mai no lakou i ko'u, he papale kapu no ke kanaka olelo e."

4. O ka makuahine o keia keiki uuku ua hookupono loa oia ma ka pakiko ana i na lole komo o kana keiki ; i hiki pono ai iaia ke hoouna i kana keiki i ke kula.

5. "E kuu keiki aloha," wahi ana, "aole e hiki ia'u ke hoolako i loaa ai ua papale kapu hou la nou, e like me kekahi poe keiki e ae ; ua ike no oe, aole au i waiwai, e like me ka nui o na makua o lakou."

6. "Aka, akaaka mai no na keiki a pau i'au, i ko'u hele ana aku ma ke alanui," wahi ana ; "a papai mai no hoi lakou i kuu papale a haule i ka lepo, a oia iho la ka mea nana i hookaumaha mai i'au ; a i aha la auanei ka'u mea e hana ai. E kuu makuahine, e oluolu hoi oe e kuai i wahi papale kapu hou no'u!"

7. "E kuai no au ina e hiki ana ia'u," wahi a ka makuahine ; "aka, ua ike no oe, he ilihune au." Ua menemene no oia i kana keiki nele, a i aku la, "Ke manao nei au he poe aloha ole kou mau hoa kula, a he poe kamalii noonoo ole no hoi."

8. E hoomanawanui oe i ka hana lokoino ana mai a na kamalii haakei, i ike mai lakou, ua kau nui oe i kou manao ma ka lilo ana i kanaka maikai, hookanaka ; aole no ma ke ano o kou papale kapu, a me ka hanohano o kou aahu.

9. Mai hilahila oe i ka olelo aku, ua ilihune kou makuahine ; a, no ia mea, aole no i hiki iaia ke kahiko aku i kana keiki me na aahu nani.

10. E hilahila wale no oe no ka hana ino ; a e pono ia oe ke pule aku i ke Akua, e haawi ia oe i ka naau aloha a me ka oluolu ; a, ina e loaa ia oe *Kona* lokomaikai, aole e hookaumahaia ana kou naau, no ka heneheneia mai, a me na hoinoia mai e kekahi."

11. I hookahi huaolelo i na kamalii e hana ana i ko lakou mau hoa paani, e like me ka hanaia ana o keia keiki. "E hoomanao, o ke keiki i ao pono ia, aole loa ia e manao ana o ka *aahu* ka mea e lilo ai kekahi i *keonimana*, a i *lede* paha.

12. Ua ike no ua keiki la, o na poe e hilahila *ole* ana i ka aahu

i ku i ko lakou ano iho, maluna o lakou la ka oi o ko makou hilinai a me ko makou aloha.

NA NINAU.—1. Heaha ka ke keiki uuku i olelo aku ai i kona makuahine? 3. No ke aha kona mea i makemake ai i papale kapu hou? 5. Heaha ka kona makuahine i olelo aku ai iaia? 6. Heaha ka na keiki i hana mai ai iaia? 8, 10. Heaha ka kona makuahine i hai aku ai iaia? 11. Heaha ka i oleloia no ke keiki i ao pono ia? 12. Owai ka oi o ka mea i hilinaiia a me ke alohaia? Pehea oe e hana ai i kou mau hoa paani?

HAAWINA X.

KA BUKE O NA ALOHA.

1. KU-PI-LI-KI-I, pilikia o ka manao.
2. A-NA-I, hoopai aku no ka hoopaiia mai.
4. HO-O-HU-LI-HU-LI, hulihuli ae.
5. SI-LI-NA, he apana moni.
8. KI-PO-O-HI-WI, poohiwi.
8. HIA-AI, ake, anoi.
10. HO-O-NO-NO-HU-A, ano pono ole o ka manao.
10. U-KI-U-KI, huhu ana.
15. KA-RI-KI MA-KA, la hanau o Kristo.
18. HOO-ULU-HUA-IA, nonohua o loko.

NA HEWA.—*Ho-uli-uli* no hoo-hu-li-hu-li; *hi-ai* no hia-ai; *'o-no-no-hu-a* no hoo-no-no-hua; *ho-ma-po-po* no hoo-mao-po-po.

1. "Ua ukiuki au ia Ioane," wahi a Uilama; "e pono maoli ia'u e"———

2. "E hana ino hou aku iaia ea?" ninau aku la o Naki, kona hoahanau.

3. "Aole; e nana hou i kuu 'Buke o na aloha,'" wahi ana.

4. "Heaha ia buke?" wahi a Naki, iaia e ike aku ana i ko ia la hoohulihuli ae i na aoao o kekahi buke-kope, i aneane e piha i ke kakauia me ke kakau lima poepoe maikai.

5. "Eia no," wahi a Uilama; alaila heluhelu ae la oia a nui ka leo: "'Maraki 8, ua haawi manawa iki mai o Ioane ia'u i kona papale hou.'

6. "'Iune 4.' Eia hou: 'I ka wa i haule ai o kuu silina, ua haawi lokomaikai mai o Ioane ia'u i silina hou.'"

7. Pelu ae la oia i ka aoao o ka pepa. "He hoa maikai ka o Ioane!"

8. "Heaha kau i kakau ai maloko o kela buke?" wahi a Naki; a e nana iho ana hoi oia maluna iho o kona kipoohiwi me ka hiaai.

9. "O na hana lokomaikai a pau i hoikeia mai ia'u," wahi

ana, "Aole e hiki ia oe ke koho mai i ka nui o ia mau mea i loaa mai ia'u! Ua ike au, he mea pomaikai nui no'u ke kakau iho ia mau hana lokomaikai!

10. "Aole au e hoopoina ana ia lakou e like me a'u e hoopoina nei i na mea e ae no ko'u hilinai ma ko'u hoomanao wale ana; nolaila, ke manaolana nei au, aole au e hoononohua pinepine ia ana. I ko'u wa e ukiuki ai, a ane noonoo ole paha, e hooluolu hou ia mai auanei au, ina wau e nana hou i kuu buke."

11. "Ua ake no au e ike i ke ano o na mea au i kakau iho ai," wahi a Naki. "Ho mai ana, a nana aku au i kekahi aoao."

12. "Ua noi mai o Mrs. Wade ia'u e hoohala la ma kona hale; a ua hoohauoli maoli mai oia ia'u."

13. "Ua haawi mai o Mrs. Pilipo ia'u elima mau silina."

14. "Ua ninau mai o Mareka Page ia'u i kela la keia la, i ko'u wa i mai ai."

15. "Ua haawi mai o Farani Kamika ia'u i ka buke a kona makuahine i haawi aku ai iaia, he makana Karikimaka; a hoihoi hou aku no."

16. "No ke aha kou mea i kau ai i ka inoa o papa a me mama ma ke poo o ka aoao?" wahi a Naki.

17. "No ka mea, ua hoike mai laua ia'u i na lokomaikai he nui, aole e hiki ia'u ke kakau; a pela hoi au e kakau ai i ko laua mau inoa i hoomanao ai au no'u iho, no kuu aie nui i ko laua lokomaikai. Ua ike no hoi au aole loa e hiki ia'u ke hookaa aku ia aie.

18. "A e nana mai i ka mea a'u i kakau ai ma ka hoomaka ana mai o kuu buke: 'O kela a me keia makana, mai luna mai ia.' Ua kakau au i keia i hoomaopopo ai au me ka poina ole, i na mea a pau a ko'u mau hoaaloha lokomaikai i haawi mai ai ia'u na ke Akua mai no; a no ia mea, oiai au e hoomaikai aku ana *ia lakou*, e hoomaikai *mua* aku no au *Iaia*."

NA NINAU.—1. Me wai i hoonaukiukiia ai o Uilama? 3. Heaha kana i olelo ai e pono ke hana? 5, 6. Heaha ka Ioane i hana mai ai iaia? 9. Heaha kana i kakau iho ai iloko o ia buke? 10. No ke aha i hana ai oia pela? 12, 15. Heaha na lokomaikai a kekahi poe i hoike mai ai iaia? 16. Mahea ia i kau ai i na inoa o kona mau makua? 17. No ke aha i kau ai malaila? 18. Heaha kana i kakau ai ma ka hoomaka ana mai o kona buke? 18. No ke aha i kakau ai oia pela malaila? E hai mai i kau mea e hoomaikai aku ai.

HAAWINA XI.

NO NA INIKINI O AMERIKA.

2. Wi-gi-wa-ma, ka hale noho o ka Inikini.
2. O-ha-na, he poe, he hanauna hookahi, lahui.
4. Ma-hi-ai, mahi ana, hana e ulu ai ka ai.
6. E-ne-mi, he mea kue.
6. La-na-ki-la, auhee ana o ka enemi.
8. Hoo-ma-ka'u-ka'u, hooweliweli, hoomaka'u ia.
9. Ne-le, loaa ole.
11. Keu, lua ole, hookahi ana.

Na Hewa.—*I-li-ki-ni* no I-ni-ki-ni*; *ha-u-la* no ha-u-la; *ha-li* no ha-li-i; *li-li* no li-i-li-i; *hoo-ma-kau-kau* no hoo-ma-ka'u-ka'u; *ho-u-ku* no ho-o-u-ku; *a-li* no a-li-i; *'ma-ri-ka* no A-me-ri-ka.

1. Ua lohe a ua heluhelu paha oukou a pau, e na poe opiopio, no na Inikini. Mamua loa aku o ka hiki ana ae o na haole, e noho ma keia aoao o ka moana, ua ikeia na Inikini ma na wahi a pau o ka aina o Amerika.

2. He noho ana poe ohana ko lakou, a aole hoi i like me na haole ma na mea he nui. He ha-u-la ko lakou ili, e like me ke keleawe ula. Noho no lakou maloko o na hale pupupu liilii i kapaia, he mau *wigiwama.*

3. O na ili o na holoholona a lakou i pepehi ai ka lakou e halii ai maluna o ka lepo, i mau papa hele, a i mau moena hoi no lakou. O ko lakou mau kapa aahu no hoi ia.

4. O ka hapanui o ko lakou ola ua loaa ma ka hahai holoholona a me ka lawaia, aole no o lakou mahiai, a hanai holoholona.

5. Aole mau ko lakou noho maluhia ana, kekahi ohana me kekahi. He pinepine ke kaua ana o kekahi poe ohana me kekahi poe; a me he mea la, he makemake lakou i ke kaua, mamua o ka hana ana i kekahi mea e ae.

6. He poe hoomainoino loa lakou i ko lakou poe enemi; a i ka wa e lilo ai ka lanakila no lakou, aole loa lakou e hoopakele i na wahine, aole hoi i na keiki liilii; aka, ooki no lakou i ko lakou mau ili poo, e like me ko lakou ooki ana i ko na kane.

7. I ko lakou wa e lawe ola ai i kekahi o ko lakou mau enemi,

---

*No ka mea, ua laweia mai ka huaolelo "Inikini" mailoko mai o ka huaolelo Beritania *Indian*, aole wahi i pili ai o "Ilikini" iloko olaila.

e like me ka lakou hana mau, e pepehiia no lakou, ma ke puhi ana ia lakou i ke ahi ma ke kui laau, a i ole ia, ma kekahi hana hoomainoino loa e ae.

8. I ko lakou hele ana i ke kaua, pepena mau lakou i ko lakou mau papalina me na wai hooluu he nui, kahiko i na hulu ma ko lakou poo, a me he mea la, he hoihoi loa lakou i ka hana ana ia lakou iho a kohu hoomaka'uka'u, e like me ka hiki ia lakou.

9. E manao paha auanei oukou, mamuli o na mea a'u i hoike aku nei, ua nele loa na Inikini i kekahi ano maikai. Aole no me ia.

10. He nui no ko lakou mau hana ku i ka mahaloia. O na poe o ka ohana hookahi, he lokomaikai lakou, me ka paulele i kekahi a me kekahi ; a he lokomaikai no hoi i kekahi poe lahui i ka wa e noho kuikahi ai me lakou.

11. He lokomaikai pu no hoi lakou i na haole, ina ua hana oluolu ia aku lakou e na haole, me ka paulele ana ia lakou. Aka, hookahi a lakou hana keu,—aole loa lakou e hoopoina i kekahi hana ino a hai mai a e hahai mau no ko lakou hoopoino ana, e like me ka loihi o kona a o ko lakou ola ana paha.

12. Aole no hoi lakou e hoopoina i ka lokomaikai, a i ke aloha hoi i hoikeia aku ia lakou ; a e hoouku mau ana lakou ia, ke hiki ia lakou ; ina no he kanalima makahiki ka loihi mahope mai.

13. O keia hana hope ka i ku maoli i ka pono a me ke aloha ; a mai pono loa, ina e hoohalike pu ia aku e na haole me lakou ma keia ano.

14. Aka, aole wahi kaawale no'u e hai aku ai ia oukou no ka manawa i hiki aku ai na haole i Amerika, a kuai ai i ka aina o na Inikini, a noho ai ilaila ; aole no hoi i ke ano i pepehi mua ai na Inikini i na haole he nui, a lawe pio ia lakou, me ke puhi i ko lakou hale i ke ahi.

15. Aka hoi, e hai aku no au ia oukou ma keia haawina ae, i kekahi mau mea i hanaia mamua loa, ma ka mokuaina o Nu Ioka, mawaena o kekahi mau alii Inikini, a me kekahi ohana haole e noho kokoke ana me lakou.

Na Ninau.—1. Mahea i ikeia ai na Inikini? 2. Heaha ko lakou ili? 3. Heaha ka lakou hana e ola ai? 4. Pehea e loaa mai ai ka lakou ai? 5. Me he la he makemake lakou i ke aha? 6, 7. Pehea lakou e hana ai i ko lakou mau enemi? 10, 12. E hai mai i kekahi mau hana maikai a lakou. Heaha na mea ma keia haawina?

HAAWINA XII.

MO NA INIKINI O AMERIKA.

HELU ELUA.

1. MA-MAO, loihi, koiuiu.
2. NE-E-NE-E, nee ana, oioi aku, laweia i kahi e.
4. MA-HI-NA-AI, waena, he mala.
5. MI-KI-A-LA, eleu, molowa ole.
7. KA-U-KA-U-A-LII, he 'lii haahaa iho.
9. MU-MU-LE, ekemu ole.
11. O-KA-LA-KA-LA, iocna, i-e ano huhu.
13. HO-PO-HO-PO, makau e ana, lele e ka oili.
14. HOO-MA-KU-E, hoohuhu, hookuekue maka.
15. O-PU-MA-LU-MA-LU, malu ana, palekana.

NA HEWA.—*Ne-ne* no ne-e-ne-e; *ho-ho-lo* no ho-o-ho-lo; *ho-ku* no ho-o-ku-u.

1. O ka nui o na Inikini i kipakuia, a i kuaiia hoi ko lakou mau aina, ua hele loa aku lakou a mamao i ke komohana, mai ke kai aku. Aka nae, no kekahi poe no o lakou kekahi apana aina nui a momona, ma ka aoao komohana o Nu Ioka.

2. Ia manawa, he mea mau i na haole i makemake e loaa ona mau aina nui, ka neenee aku iloko o na aina Inikini, e kuai ai i ko lakou mau aina.

3. O kekahi kanaka nona ka inoa Ione, me kana wahine a me ke keikikane uuku maikai, haalele iho la lakou i na haole, a hele aku i ka aina Inikini, a kuai iho la i kekahi apana aina nui o lakou.

4. Mahope iho o kona kuai ana i ka aina, kukulu iho la oia i hale maluna olaila, a hoomaka iho la e kua aku i na laau; a hoomakaukau iho la i mau mahinaai e hooulu ai i kela a me keia ano huaai.

5. He kanaka mikiala, hana loa, o Mr. Ione; a i na makahiki pokole wale no, he aina maikai hoohua nui kona.

6. I kona wa i kupono ai e hoohana i kekahi mau kanaka e kokua ai iaia ma kana hana, ake nui iho la ia e kuai mai i kekahi apana aina nui e pili ana me kona aina.

7. Me he mea la, he nui na poe kaukaualii Inikini, nona ua apana aina nei; a aia wale no ka lilo iaia i ke kuaiia, a ae mai kela a me keia mea pakahi o lakou.

8. Ua ae mai no na 'lii a pau ia Mr. Ione, a koe hookahi, he 'lii elemakule paakiki; a ua mamao aku no hoi kona wahi i noho ai mai ko Ione aku.

9. Noho mumule mau keia alii elemakule no ka mea pili i ke kuai aina ; oiai hoi, o na 'lii e ae a pau, ua hooholo like lakou e kuai aku i ko lakou mau mahele, aohe mea hiki ke hai i kana mea i manao ai e hana.

10. I kekahi la, hele aku la ke 'lii elemakule i ka hale o Mr. Ione. O Mr. Ione a me kana wahine, a me Ailuene uuku wale no ko ka hale ; he keiki uuku oia, wiwo ole, nona na makahiki ewalu.

11. I kona komo ana aku, kunou aku no ia, a noho iho la, me ke kamailio ole aku, a nana okalakala ae la. Mahope iho o kekahi manawa, ninau aku la o Ione iaia, ina e kuai mai ana oia i kona mahele iloko o ka aina.

12. Eia wale no ka pane a ua 'lii nei : " E hookuu mai i keia keiki e hele pu me a'u i kuu hale. E hoihoi hou mai no au iaia i ke ahiahi o ke kolu o na la mai keia manawa aku."

13. Ua maopopo no ia Ione wahine i ka hana hoomainoino o na Inikini i na kamalii, i kekahi manawa ; ua hopohopo nui oia no keia nonoi ana, a puliki mai la i kana keiki, iloko o kona mau lima.

14. I ka ike ana o ua 'lii elemakule nei i keia, hoomakue iho la ia ; a oi aku no hoi ka okalakala o kona nanaina i ko ka wa mua ; aka, aole nae i ekemu mai.

15. Ua ike no o Mr. Ione i ke ano o na Inikini, a o ke ano hoaaloha ana o keia alii, he opu-malumalu nui ia no laua iloko o ua waonahele mehameha la. Alakai aku no ia ia Ailuene uuku i ona la, a ho-o aku la i kona lima iloko o ka lima o ke 'lii.

16. Alaila, huli ae la ke 'lii e hele aku me ka i mai, " Iloko o na la ekolu, i ka wa hoi e iho iho ai ka la a hiki i ka wekiu o kela mau kumu laau, e hoihoi hou mai ai au iaia."

Na Ninau.—1. Mahea i hele aku ai ka nui o na Inikini? 1. Mahea i noho ai kahi poe o lakou? 2. Heaha ka mea mau i na haole i keia manawa? 3. Owai ka i hele aku i ka aina Inikini? 4, 5. Heaha kana hana ilaila? 6. Heaha kana i makemake hou ai e kuai? 7. Nowai keia apana aina? 8. Ua ae anei na 'lii a pau e kuai aku? 10. Heaha ka hana a keia alii elemakule? 12. Heaha kana i manao ai? 15. Ua hookuu anei o Mr. Ione ia Ailuene e hele pu me ia? Heaha na kiko a me na hoomaha ana ma ka pauku umikumamalua? E hoike mai ana lakou i ke aha?

HAAWINA XIII.

NO NA INIKINI O AMERIKA.

PAU ANA.

3. We-ki-u, luna lilo, ke poo, he piko.
3. We-we-o, wanaoa, kuku ana, oili mai.
4. Ka-ka-ka, he pi-o, he mea pana pua.
6. Hi-li-na-i, paulele, manaoio ana.
9. He be-do-ma, he pule, chiku la.
10. Kui-re-la, he holoholona liilii, he ano iole kahiki.
11. O-na, he mea nona ponoi.
11. E-ka, he apana aina he umi kaulahao huinahalike.
12. U-wao, he mea kala, he ka-o ana.

Na Hewa.—*Ho-ko* no ho-o-ko; ho-hi-ki no ho-o-hi-ki; lo-waa no lo-aa; lo-a-hia no lo-a-a-hia.

1. I ka pau ana o ua mau la nei ekolu, ua iini loa ka makuahine no ka maluhia o kana keiki ; a o ka makuakane no hoi kekahi i hopohopo.

2. I ka auwina o ke kolu o ka la, aohe a laua hana e, o ka nana wale no i ke alanui o ka ululaau, kahi a ke 'lii a me ke keiki uuku e hele mai ai, ina laua e uhaele mai ana.

3. Mahope iho, i ka hiki ana o ka la i ka wekiu o na laau, ike ia aku la ka wewe-o ana mai o na hulu i kahi loihi ; a ike koke ia aku no hoi ke 'lii elemakule, ua kahikoia me kona kapa Inikini.

4. E kai ana oia ia Ailuene uuku ma ka lima, ua hoaahuia e like me ia, me kahi kakaka uuku a me ka pua iloko o kona lima, a i ka nana aku ua like maoli me he wahi alii Inikini uuku la.

5. Me he mea la, ua olioli nui loa oia i kona kapa hou, a makemake aku no hoi i ke 'lii. Me ka makaukau e hooko i kana hoohiki, i alakai aku ai oia iaia i kona mau makua.

6. Alaila, i aku la oia, " E ka haole, ua hilinai mai oe i ka Inikini ; e hilinai auanei a'u ia oe. E kuai aku no au i ko'u mahele iloko o ka aina me oe, no ka mea, he kanaka maikai oe.

7. " Ina ua like pu na haole a pau me oe, aole loa e loaahia na kaua koko ana mawaena o na Inikini me na haole. Ma keia hope aku, owau mau no kou hoaaloha."

8. Ua malama no ka Inikini i kana olelo a hiki i ka la o kona make ana. Mau no kona ola a elemakule loa a he hoaaloha pili paa mau no Mr. Ione.

9. Noho pinepine no o Ailuene uuku ma kona hale no kekahi mau hebedoma i kekahi manawa. Ua hoihoi nui ka elemakule i ke ao ana iaia i na hana akamai, a me ke ano o na Inikini; a he keiki aapo hikiwawe no ia, emoole loa kona ao ana.

10. Ua lilo o Ailuene he lawaia akamai; a mamua ae o kekahi manawa loihi, ua hiki no iaia ke pana i ke kuirela a i ke dia hoi me kana pua, a ua aneane no hoi e akamai e like me kana kumu.

11. Ola no o Mr. Ione a me kana wahine a elemakule; a i ko laua make ana, ua lilo o Ailuene he kanaka opio maikai, a he ona hoi no ka aina momona i aneane e tausani na eka.

12. A e like me ka loihi o kona ola ana, pela no kona aloha nui ia, e na Inikini ma kahi mamao, a kokoke no hoi; no ka mea, oia no ko lakou hoaaloha pili paa, oiaio, a hoa uwao.

NA NINAU.—1, 2. Pehea ka manao o na makua o ke keiki? Heaha ka laua i ike ai i ka wa i hiki iho ai ka la i ka wekiu o na laau? 4, 5. Pehea i hoaahuia ai ke 'lii a me Ailuene? 6, 7. Heaha ka ke 'lii i olelo aku ai ia Mr. Ione? 8. Lilo anei ke 'lii i hoaaloha ma ia hope mai? 9, 10. Heaha kana i ao ai ia Ailuene? 11, 12. Heaha hou kau e olelo ai no keia haawina?

HAAWINA XIV.

MA KA LIILII.

1. "Ma ka liilii," olelo mai
Ka hua oka, "e nui ai;"
"Ma ka honua e moe au,
A muo liilii a puka no,
Ma ka liilii e maū ai,
A kupu au a ulu ae.
Kolo ilalo kuu mole liilii,
A pii ae iluna he oha noii.
Ma ka liilii e lau a lau,
Ma ka liilii e lala mau,
A ulu mau ae a lilo au
I oka nunui a kamahao."

2. Ma ka hohonu o ke kai
He poe liilii, hana mau no nae ;
Ma ka pouli ua hana liilii,
Kukulu mau, a pii, a pii,
Aole paani, aole maha'e,
Mai ke ao a po, a ao hou ae.
Ka ako'ako'a ua pii a mau
A ea iwaho i ke ao.
Pa ka makani me ka la laelae,
Kupu ka mauu a uli mai ;
Ma ka liilii e lilo ai
Ka ako'ako'a i aina maikai.

3. "Ma ka liilii e hana mau,"
Wahi a Rube, "a naauao ;
Aole paani a molowa ae,
Kula a mau i akamai.
Eia ka rula e hoopaanaau,
E hana maikai i na hana a pau.
Ma ka liilii e loaa no,
Ka ike kahiko, ka ike hou ;
A maopopo aku e ike ke ao,
Ua pomaikai ia i kuu naauao."
Pela oukou ma ka "hana liilii,"
E pii aku ai a pomaikai e.

NA NINAU.—1. Pehea ka olelo o ka hua oka? 2. Heaha ka hana o ka poe liilii ma ka hohonu o ke kai? 3. Heaha ka olelo a Rube? Heaha ka rula ana i hoopaanaau ai? Pehea oukou e pono ai?

HAAWINA XV.

NA HOAHANAU LOKOINO.

1. MA-KA-MA-KA, he hoaaloha.
2. MA-RA-KI, ke kolu o na malama o ka makahiki.
4. LE-HA, alawa ae, e nana.
5. KA-U-O, e huki aku.
13. PU-NA-HE-LE, mea i alohaia.
14. MA-LI-A, anoai, oia.
15. KAI-KU-A-A-NA, he hanau mua.

NA HEWA.—*U-mi-ku-ma-lu-a* no u-mi-ku-ma-ma-lu-a; *u-mi-ku-ma-hi-ku* no u-mi-ku-ma-ma-hi-ku; *a-i-ho-lu* no wa-i-ho-o-lu-u.

1. He makemake no kekahi o ko'u mau makamaka opiopio e hoolohe i na kaao maikai. Manao au, he pono ia'u ke hai aku ia lakou i kekahi o na mea a'u i lohe ai mai ko'u makuahine mai i ko'u wa no e keiki ana.

2. Manao au o ka malama ia o Maraki; no ka mea, ua ike au he anu maoli; a e puhi ikaika mai ana hoi ka makani, a he hau ma na wahi a pau.

3. I ko'u komo ana aku iloko o ke keena, e noho ana kuu makuahine a kokoke i kekahi papa aina; a iluna olaila kahi i kau ai kekahi buke kahiko, a ma ua buke la oia e heluhelu ana.

4. E haka pono ana oia i ke ahi mehana, me he mea la ua lilo loa i ka noonoo nui ana; a ia wa no, leha ae la kona maka a i mai la, "E Kimo e, hoonoho mai i kou noho ma kuu aoao nei, a e hai aku no au ia oe i kekahi kaao."

5. Ua olioli au i ka lohe ana i kana olelo; nolaila, kauo aku no au i kuu noho a kokoke i kona aoao; no ka mea, ua makemake no au e lohe i na huaolelo a pau ana e olelo mai ai.

6. "Ano," wahi ana, "mai hoopoina oe i kekahi huaolelo a'u e olelo aku ai; no ka mea, he kaao oiaio keia; a pau ka'u hai ana aku, e ninau aku no au ia oe no ua kaao nei.

7. "He manawa loihi loa aku nei i hala, a ma kekahi aina mamao no hoi, i noho ai kekahi elemakule, oia no hoi ka makuakane o na keiki he umikumamalua.

8. "Ua aloha nui no ka elemakule ia lakou a pau; aka, no kekahi kumu, ua oi aku kona aloha i kekahi keiki o lakou mamua o na mea e ae. Aole no paha i pono loa ia hana; aka, pela iho la no nae.

9. "E pono au ke hai aku ia oe, o na wahi a pau o ke ao nei, aole i like ke anu me ko-o-nei. Ma kekahi mau aina, aole no he hau, he mehana wale no a pau ka makahiki.

10. "I ko'u manao, he wahi mehana kahi i noho ai keia elemakule; no ka mea, ua haiia mai, ua noho oia a me kana mau keiki maloko o na halelole.

11. "Nui wale na kamelo a me na bipi, na hipa a me na kao o ua kanaka la. No ka nui maoli no hoi o kana pu-a holoholona, ua pau loa kana mau keiki i ke kiai ia lakou, a me ka malama i na hipa liilii a me na kao keiki; koe nae hookahi, a elua paha keiki.

12. "Aole e hiki ia'u ke hai i ka loihi o ko na keiki hele ana mai ka hale aku, a me ka mamao o kahi a lakou i ho-a ai i ka lakou mau pu-a holoholona; aka nae, aole lakou i loheia mai no kekahi manawa.

13. "Ua ake nui loa ko lakou makuakane e ike i ko lakou wahi i hele ai, a me ko lakou ola maikai ana. Nolaila, hoouna aku la oia i ke keiki punahele ana, ka mea hoi ana i aloha nui loa ai, e huli aku ia lakou; a hoi mai e hoike iaia no ko lakou noho ana.

14. "He umikumamahiku na makahiki o ua keiki nei i keia manawa, a ua haawi aku no hoi kona makuakane iaia i kekahi kapa komo nani loa. Aole au i ike i ke ano i hanaia ai, aka, he nui na waihooluu nani, a malia paha, he nani maoli aku la no.

15. "He manao-lana ko'u aole ia i lilo i mea nona e haaheo ai; pela paha, aole paha. Aka nae, komo iho no oia i ua kapa nei, a hele aku; a mahope iho o ka imi loihi ana, loaa aku la iaia kona mau kaikuaana.

Na Ninau.—3. Mahea i noho ai ka makuakane o ke keiki i kona wa i komo aku ai iloko o ke keena? 3. Heaha ka mea e waiho ana iluna o ka papa aina? 4, 6. Heaha ka ka makuahine i olelo aku ai iaia? 7. I ka wa hea, a mahea i noho ai keia elemakule? 7. Ebia ana mau keiki? 8. Ua aloha like aku anei oia ia lakou a pau? 10. Pehea kakou i ike ai ma kahi mehana i noho ai lakou? 11. Heaha na mea nui wale i ua kanaka nei? 11. Nawai i kiai kana mau pua holoholona? 12. Ma ka hale anei lakou? 13. Pehea ko lakou makuakane? 14. Ehia makahiki o ua keiki nei? 14. Heaha ka kona makuakane i haawi aku ai iaia? 15. Loaa aku anei iaia kona kaikuaana?

HAAWINA XVI.

NA HOAHANAU LOKOINO.

HOOPAU ANA.

2. PU-I-LI, e apo aku.
3. HO-O-KA-E, e hoowahawaha, e hoino aku.
4. ME-NE-ME-NE, aloha ino.
5. HA-KU, hana, hoonohonoho ana.
6. HO-O-KI-I, hoonele ana i ka ai.
7. KU-KA-KU-KA, noonoo ana, e kuka.
7. O-NI-O-NI-O, panio, nui na wai hooluu.
8. HO-I-HO-I, lawe, e lawe hou aku.
12. KA-RAI-MA, he hewa.
13. U-LI-A, hiki mai, he mea i manao ole ia aku.
14. LA-HU-I-KA-NA-KA, na kanaka.

NA HEWA.—*Ho-ka-e* no ho-o-ka-e; *pu-wa-i* no pu-u-wa-i; *pu-ni-pu-ni* no hoo-pu-ni-pu-ni; *ho-le-i* no ho-o-le-i.

1. "Ano, e Kimo," wahi a kuu makuahine, "heaha kou manao i ka olelo a kona mau kaikuaana, i ko lakou wa i ike mai ai iaia? Aole au e a-a e hai aku keia i mea oiaio, ina aole au i ike iloko o keia buke kahiko.

2. "Aole loa au i heluhelu i kekahi hana hoomainoino e like me keia iloko o kuu ola ana. He kaikaina opio aloha, i piha hoi i ke aloha, a i hanoli no hoi e ike aku ia lakou! Ua aneane e hiki ia'u ke ike aku iaia, e lele aku ana iloko o ko lakou mau lima, a e loaa io mai ana hoi na puili pumehana ia mai a lakou pakahi mai!

3. "Aka, aole nae pela. Ua hoowahawaha aku kona mau kaikuaana lokoino iaia! Ae, ua hookae aku i ko lakou kaikaina aloha, ponoi! Ua manao lakou ua ewaewa aku ko lakou makuakane; ua oi aku la kona aloha iaia mamua o kona aloha ia lakou; a o keia iho la ko lakou mea i huhu ai.

4. "Auwe no hoi! nani kona uwe ana! a me ke noi aku no kona ola, i kona manawa i ike aku ai i ka lakou mea i manao ai e hana mai! Aole nae e hiki i kona mau waimaka ke hooloili ae i ko lakou mau puuwai anuanu, e menemene mai.

5. "Nolaila, wehe ae no lakou i kona kapa a kiola iho la iaia iloko o kekahi lua hohonu; ilaila e make ai! Alaila, noho iho no lakou ilalo e ai, a e inu, a haku iho la i moolelo hoopunipuni, e hai aku ai i ko lakou makuakane.

6. "Aka, olelo ae la lakou, aole o lakou pomaikai ke pepehi i

ke kanaka opio, a e hookii iaia i ka ai iloko o ka lua paha ; nolaila, kuai aku la lakou iaia i kauwa na kekahi poe kalepa e hele ana i ka aina o Hama.

7. "Ano, eia ka manao a lakou i kukakuka ai, i mea e hoopunipuni aku ai i ko lakou makuakane. Pepehi iho no lakou i kekahi keiki kao, a lawe ae la i ke kapa komo onionio, a haehae iho la, a ho-u iho no hoi iloko o ke koko o ke kao keiki.

8. "Alaila, hoihoi mai no lakou i ua kapa la i ko lakou makuakane, me ka hai aku iaia, ua loaa ua kapa la ia lakou, ma ke alanui a lakou i hoi mai ai i ka hale ; aole paha he mea kanalua, na kekahi holoholona hihiu no i pepehi i kana keiki punahele.

9. "I ka ike koke ana no o ko lakou makuakane i ke kapa koko, weluwelu, a maopopo iaia, oia no ke kapa o kana keiki aloha, i aku la ia, 'He oiaio na kekahi holoholona hihiu no i haehae iaia.'

10. "Aloha ino ka makuakane ! Uwe ae la ia a nui ; no ka mea, ua luuluu kona puuwai ! a i aku la ia, 'E iho aku no au i ka lua, e uwe ana no kuu keiki nalowale.'

11. "Aka nae, ua kuaiia aku ke keiki; a ua lawe ia aku hoi i kauwa ; he kanaka maikai nae oia ; a aole no hoi e hiki i kekahi ke hoowalewale iaia e hana hewa.

12. "No kekahi mau makahiki mahope iho o keia, ua hoahewaia iho la oia no kekahi karaima, ana i hana ole ai ; a ua kiolaia aku la oia iloko o ka hale pouli.

13. "Aka, ma ke ano ulia wale, lohe iho la ka Moi o ua aina la, no kona maikai a me kona naauao. Nolaila, hoouna aku la oia iaia, a laweia mai la oia i kona hale, a hooliloia iho la no hoi oia he kanaka hanohano.

14. "Haawi aku no ka Moi iaia, i kona komolima gula ponoi, a hoolei aku no hoi i ke kaula gula ma kona ai, a hooliloia iho la oia i alii maluna o kona lahuikanaka a pau.

15. "I keia wa, he wi nui ma ka aina kahi i noho ai na kaikuaana ; a hele aku no lakou i ka aina o Hama, e kuai ai i ai, i ole ai lakou e make i ka pololi.

16. "Aka, i ko lakou hiki ana aku ilaila, nani ka nui o ko lakou kahaha i ka halawai pu ana me ko lakou kaikaina, ka mea a la-

9. "Emoole no hoi, aia, eha mau hua uliuli iloko o ka punana; a noho iho la kekahi o na manu ma ka punana, e hoopumehana i na hua, oiai hoi kekahi e lele ana i ai. Nui no na pokipoki ana i hoihoi mai ai i kona hoa, oiai oia e noho ana ma ka punana.

10. "I kekahi mau la mai, kiko ae la na manu liilii eha, mai na hua ae. Aka, he poe nawaliwali, aole i ikaika kupono ke lele.

11. "Aole o lakou mau hulu e mehana ai lakou. Nolaila, hohola iho no ka manu makuahine i kona eheu maluna o lakou, a kakaikahi loa kona haalele ana i ka punana, no ka makau o make lakou.

12. "Lawe mai no kona hoa i ai nana a na na keiki liilii. A i kekahi la, loihi launa ole kona hele ana, a hoomaka iho la na manu liilii e pololi loa. Piopio, piopio no lakou i ai, aole nae he ai i hiki mai.

13. "I keia wa, haalele iho no ka manu kahiko i ka punana a hele aku e huli i ai, me ke kahea ana i kona hoa, iaia e lele ana. Aka, aole loa i hoi hou mai ka manu make, i ona la; no ka mea, ua oolea kona kino kupapau! Ua pepehiia oia e ke keiki, nana i ki iaia no ka lealea!

14. "E lele ana hoi ka manu makuahine i ka home, me kahi ai no kana mau keiki manu opio; a ike no ua keiki ki pu nei iaia. Hoopololei aku no oia, i kona pu a ki aku la; a haule, a make mai la no hoi ka manu makuahine.

15. "Kahea makehewa ae la na manu liilii iloko o ka punana no ko lakou makuahine i ua po la. Ua napoo aku no ka la, aole oia i hoi mai. Moe pili ae no lakou, kekahi i kekahi, i mehana ai, aka, aole nae he mehana.

16. "Hoomaka mai no lakou e anu, a anu ae; a mamua ae o ke kakahiaka, ua pau pu iho la na manu liilii i ka make! Ano, aole anei he hana hoomainoino loa ke ki ana i na manu?" I aku la o Iosepa, "Ae;" a pela no hoi au.

Na Ninau.—1. Heaha ka mea i oleloia no Keoki? 3. Pehea oia i ninau aku ai i na keiki? 3. Heaha ka lakou pane? 3, 4. Heaha ko lakou kamailio? 5. Heaha ka mea i oleloia no ke keiki uuku loa? 6–16. Heaha ke kaao a Keoki i hai aku ai iaia? Manao anei oukou he hana hoomainoino ke ki lealea ana i na manu? Heaha na hoomaha ma ka pauku mua? Heaha ke kiko hoomaha pokole? Heaha ke kiko hoomaha loa?

HAAWINA XVIII.

HOOWALEWALE.

1. KA-U, ka wa wela o ka makahiki.
1. LU-LU-U, paapu, pupupu.
3. AI-HU-E, lawe wale i ko hai me ka ae ole ia.
3. ME-ME-LE, melemele.
4. U-WA-LU, wawalu aku.
5. KU-IA, hookui ana o kekahi mea kino me kekahi.
7. HO-A-A-HU, hookomo ana, hoouhi.

NA HEWA.—*Ma-ne-i* no ma-a-ne-i; *pi* no pi-i; *hi-hi-la* no hi-la-hi-la.

1. I kekahi kakahiaka maikai o ke kau, i ka wa e hele ana o Kimo i ke kula, nana ae la ia maluna o ka pa laau, e pili mai ana i kekahi ululaau hua-ai nui; a ike aku la oia i kekahi kumu laau pe-a i luluu i na hua pe-a pala.

2. Waiho iho la ia i na buke ana, a nana ae la ma-o a maanei, ina he mea kekahi e hele mai ana. Aole he kanaka i ikeia aku, ku ae no ia maluna o kekahi pohaku kiekie, a hoomaka ae la e pii aku maluna o ka pa-laau.

3. Manao iho no ia iloko ona, "E pii ana au e nana, ina he mau hua pe-a kekahi ma ka lepo; aole no ia he *aihue*. Ua ike au, he mea hewa ke *lawe mai* i na hua o ke kumu laau; aka, he makemake wale no au *e hoao*; nani maoli ko lakou memele a pala hoi!"

4. Ano, ina aole e hana ana o Kimo i kekahi mea *hewa*, no ke aha oia i makau ai no ka *ikeia mai*? Aka, mahope iho o ka pohole ana o kona lima, a lepo no hoi kona lole, i komo laelae aku ai oia iloko o ka mala laau hua, maluna aku o ka pa.

5. Nana hou ae la ia, ina he mea kekahi e hele mai ana; alaila, holo aku no ia i ke kumá laau pe-à, e like me ka mama i hiki iaia. Aka, oiai oia e holo wikiwiki ana, kuia iho la kona kapuai wawae i ka pohaku, a palaha iho la ia.

6. I keia manawa, mai uwe maoli o Kimo a nui ka leo, no ka nui o ka eha o kona wawae. Aka, noonoo iho la ia e lohe mai auanei kekahi mea, a hele mai e kokua iaia, a ninau mai paha iaia i kona mea i hele mai ai ilaila.

7. Ala ae no ia mai kona hina ana, a hoomaka iho la e hoomanao no kona makuahine, ka mea nana i hoaahu iaia, ia kakahiaka me ka maemae. Oia pu no hoi kekahi i kokua mai iaia i ka

hoopaa ana i kona mau haawina, me ke kauoha mai iaia, mai noho ma ke alanui.

8. I keia wa, he keiki haukae oia, a makau ke ike i kona makuahine ; a ua hilahila no hoi ke hele i ke kula.

9. He nui loa no hoi ka eha o kona wawae, hooholo iho no nae ia i kona manao e hele awiwi aku i ke kula, a aole loa hoi e hana hewa hou ma ke kii ana i na hua pe-a aole nona.

10. Aka, ia wa no leha ae kona maka i ka pulima o kona kuka, a ike i ka nahae nui malaila ; nolaila, aole oia i kupono ke ikeia mai ma ke kula.

11. I iho la oia iloko ona, " O kela pa laau ! ina aole au i pii aku maluna o kela *pa laau*, ina aole e *nahae*, a lepo hoi kuu mau lole hou i keia wa. Heaha la ka'u e hana ai ? Heaha auanei la ka'u e hai aku ai i kuu makuahine ? "

12. Noonoo iho la o Kimo no kekahi manawa, alaila, e like me ke ano o ke keiki naauao, hooholo iho la ia i kona manao e hoi i ka hale, a hai aku i na mea a pau me ka pololei.

NA NINAU.—1. Heaha ka Kimo i ike ai ma kona ala i hele ai i ke kula ? 2. Heaha kana i hana ai ? 3. Pehea kona manao ? 4. No ke aha oia i makau ai i ka ikeia mai ? 5. Heaha ka mea i loaa mai iaia, i kona holo ana aku i ke kumu laau ? 7. Pehea kona manao iaia i ala ae ai mai kona hina ana ? 7. Heaha ka kona makuahine i hana ai nona ? 9. Heaha kana i hooholo ai e hana ? 10. Pehea iho la ia i hana ai i ka pulima o kona kuka ? 12. Heaha ka mea a kona manao i hooholo ai e hana ? Manao anei oe he keikikane maikai oia ?

HAAWINA XIX.

HOOWALEWALE.

HOOPAU ANA.

1. MI-NA-MI-NA, luuluu ka manao, makee, e makemake aku.
1. MO-O-LE-LO, he hoike ana no kekahi mea.
1. PI-NE-PI-NE, maa mau, pinapinai.
2. HO-O-WA-LE-WA-LE, hoohuli ana aku e hana hewa.
6. HO-O-KA-O-KO-A, malama ae, hookaawale ae.
8. HO-O-MA-LI-E-LI-E, hooluoluia ana o ka manao.

NA HEWA.—*Ho-wa-le-wa-le* no ho-o-wa-le-wa-le; *po-lo-lo-i* no po-lo-le-i ; *ho-ma-li-e-li-e* no ho-o-ma-li-e-li-e

1. Ua minamina loa ko Kimo makuahine i ka lohe ana i ka moolelo, mai kana keiki mai, ke keiki no ana i hilinai nui ai.

2. "E Kimo," wahi ana, "i kou noonoo ana, ehia la au olelo ana i na huaolelo : 'mai hookuu ia makou i ka hoowalewale ia mai ?' "

3. "E mama," wahi a Kimo, "he nui loa na manawa; aneane no i kela la me keia la mai ko'u wa keiki uuku mai."

4. "Manao no anei oe, ua maopopo pono ia oe ke ano o kela mau huaolelo ?" wahi a kona makuahine.

5. "Ua ike au i keia manawa, o kela mau hua pe-a nunui, melemele, ka i hoowalewale mai ia'u e aihue. Aole loa au e hoowalewale hou ia mai ana e lakou. E hele no au i ke kula ma kekahi aoao ae o ke alanui."

6. "A! e kuu keiki, e alakai pinepine ia aku no oe iloko o ka hoowalewaleia, ke ole oe e noi aku me kou naau a pau, e hookaokoaia mai oe mai laila mai. Ua malama pono anei oe i kela pepa a'u i haawi aku ai ia oe i kela la aku nei ?"

7. "Ae, eia no ia," wahi a Kimo, a unuhi ae la ia mai kona pakeke ae. "Ua kamailio huhu aku au ia Keoki ekolu manawa inehinei, a hookahi i keia la. Ua maopopo no ia'u ko'u malama pono ana i ka moolelo pololei."

8. "Ke manaolana nei au, e holo mua ana oe i kela la keia la ma ka hoomalielie ana iho i kou manao," wahi a kona makuahine.

9. "Ua makemake au e kamailio huhu aku iaia no na manawa he nui i kakahiaka nei, a i kona wa i haehae ai i kuu palapala aina, ua huhu maoli au nona ; a manao iho la au e kui aku iaia, e ole wau i hoomanao no ua pepa nei."

10. Alaila, ua haliu aku oe mai kekahi kumu hoowalewale aku i keia la. Ua *uumi* oe i ka makemake e *kamailio* huhu aku, koe nae paha o ka manao huhu iloko.

11. "Ano, e hoomau aku oe i ka pale ana i ka hoowalewale, e like me ka loihi o kou ola ana. Nolaila, ke makemake nei au e hoomaka oe mai kou wa opiopio aku i ka pale ana.

12. "E pono oe e kue aku i kou hoowalewaleia ana mai e kui aku i kou kaikaina uuku, i kona wa e hoopilikia mai ai ia oe ; a e kue aku no hoi i ka hoowalewaleia mai e hoao aku i na hua pe-a memele o hai.

13. "Aole no e hiki ia oe ke pakele mau mai ka hoowalewaleia ; aka, e pono oe e ao i ke kue aku. Aole au i makemake i kou hele ana i ke kula ma kekahi aoao o ke alanui. He makemake au e ike maka aku no oe i na hua pe-a pala maikai, me ke ake ole ana e hoao aku.

14. "Ina oe e aihue i na pe-a i keia manawa, aole oe e ike i kahi o kou palena pau ; no ka mea, o kekahi poe keiki i hoomaka ma ka aihue ana i na mea *liilii*, ua mau aku no lakou malaila, a hiki i ko lakou hoopaaia ana ma ka halepaahao."

NA NINAU.—1. Pehea ko Kimo makuahine? 2. Heaha kana i olelo aku ai iaia? 3. Heaha kana pane? 5. Ua ike no anei oia i ke ano o ia mau huaolelo? 6. Heaha ka kona makuahine i olelo aku ai iaia? 7. Heaha kana i unuhi ae ai mai kona pakeke ae? 7. Ua malama anei oia i ka moolelo pololei no kana mau hana? 9. Heaha ka kona kaikaina a Keoki i hana ai? E pono anei i na kamalii a pau ke kue aku i ka hoowalewaleia mai.

HAAWINA XX.

MAKAU OLE A ME MAKAU WALE.

2. LA-KE-KE, he kuka ekekei.
7. A-A, ekoa, wiwo ole.
16. HO-O-LA, Mesia, o Iesu.
16. KA-LA, hookuu aku.
18. U-U-MI, kaohi ana.
18. A-KA-HAI, haahaa o ka manao.

NA HEWA.—*A-we* no a-u-we; *no-no* no no-o-no-o; *ho-le* no ho-o-le; *ho-pa-pa* no ho-o-pa-a-pa-a.

1. I kekahi la, hoopaapaa iho la o Ioane Aladena me Iosepa Ikaika ma ke kula ; a ua minamina hoi au e hai aku no kekahi poe keiki, ua hookonokono lakou e hakaka laua.

2. Ua makaukau o Ioane e wehe i kona lakeke, a hakaka, aka, aole i ae o Iosepa e hakaka.

3. Lohe iho la ka lakou kumu mai kekahi keiki mai, no ua hoopaapaa ana 'la ; kahea aku no ia ia Ioane, e hoike mai i ke ano o ka hoopaapaa.

4. I aku oia, "E hai mai ia'u e Ioane, no ke aha oe i makemake ai e hakaka me Iosepa?"

5. "No ka mea," wahi a Ioane, "e kapaia mai auanei au, e na keiki, he makau wale, ke hoole au."

6. "Auwe!" wahi a ke kumu, "alaila, e aho oe e hana *hewa*, mamua o ke kapaia mai he *makau wale!* E Ioane, ua hilahila wau ia oe!"

7. I aku la ke kumu ia Iosepa, "Heaha ke kumu i a-a ole ai oe e hakaka me Ioane?"

8. "He nui na kumu," wahi a Iosepa.

9. "E hai mai ia'u ia mau kumu a pau," wahi a ke kumu, "a na'u no e noonoo i ko lakou kupono."

10. "O ke kumu mua," wahi a Iosepa, "ina wau e hakaka ana me Ioane, e eha auanei oia ia'u; ua ike au e eha ana; aole o'u makemake e hana pela."

11. "Maikai loa," wahi a ke kumu.

12. "O kekahi kumu, ina aole oia e eha ana ia'u, e eha mai auanei au iaia," wahi a Iosepa.

13. "Aole ia he mea kanalua," wahi a ke kumu.

14. "A nolaila, e aho au e kapaia mai he *makau wale*, mamua o ka hana ana i ka mea a'u i ike ai he *hewa*," wahi a Iosepa.

15. "Maikai hou no," wahi a ke kumu.

16. "A o ke kumu hope," wahi ana, "o ka hakaka ana, aole wale no i kue i na kanawai o ke kula, aka, ua kue pu no hoi i na kauoha a ko kakou Hoola, i hoike mai ai ia kakou, e aloha aku i na kanaka a pau, a e kala aku hoi i na hewa kekahi i kekahi."

17. "No kou hakaka ole ana no na kumu au i hoike mai nei," wahi a ke kumu, "ke manao nei au, ua hoike mai oe i ka *makau ole oiaio;* i oi ae mamua o kou hakaka ana me Ioane a lanakila oe maluna ona.

18. "E hiki mai ana no nae na manawa i oolea ai ka uumi ana i ka manao inaina no ka hoinoia mai, a e hana aku ai i ka mea pono; aka, he oi loa aku ka mahaloia, o ka hoomanawanui ana i na hoinoia mai e kekahi, me ke akahai, mamua o ka huhu ana, a hakaka aku me ia."

NA NINAU.—1. Owai na inoa o keia mau keiki elua? 1. Heaha ka kekahi mau keiki e ae i hoao ai no laua? 5. No ke aha i makemake ai o Ioane e hakaka? 10–16. E hoike mai i na kumu i hoole ai o Iosepa i ka hakaka? 17, 18. Heaha ka ke kumu i olelo aku ai iaia?

HAAWINA XXI.

MAKAU OLE A ME MAKAU WALE.

HOOPAU ANA.

1. He-be-do-ma, he ehiku la.
1. U-li-a, poino i hiki mai.
2. Ma-hu-ne-hu-ne, akelekele.
2. Le-de, inoa hanohano no ka wahine.
4. Pu-no-hu, puukiuki o ka uahi, ao, lepo.
5. A-po, hopu.
9. Ho-o-he-le he-le, hele aku.
12. Ku-o-o, malie, hoomau ana.
13. O-ha-o-ha, mahamaha mai.
14. A-ke-na, hooio.
14. Ma-u-e-le, molowa.

Na Hewa.—*Ha-wi-na* no ha-a-wi-na; *pi* no pi-i; *ho-e-le-e-le* no ho-o-he-le-he-le; *ho-e-ne-e-ne* no ho-o-he-ne-he-ne.

1. He hebedoma okoa mahope iho o keia hoopaapaa ana i oleloia ma kela haawina aku nei, pau iho la ka hale o kekahi wahine luahine i ke ahi, ma kekahi ano ulia wale.

2. Ua pakele mahunehune mai ke ola o ka lede kahiko. Aka, o kana moopuna uuku ke hiamoe ana iloko o ka hale, ma kahi moe keiki ; ua aneane e hiki aku na lapalapa o ke ahi i ke kaikamahine uuku hiamoe.

3. O kekahi mau keiki kula holo aku no lakou e kokua iaia ; aka, aole nae lakou i ike i ka mea e hana ai. Aole no hoi he mea i a-a e komo aku e hoopakele mai i ke keiki.

4. Mahope iho, hiki mai la kekahi keiki opiopio iwaena o lakou ; a i ka ike ana i ka poino o ke kaikamahine, holo aku no oia iwaena o ka punohu uahi, a pii aku ma ke alanui pii ololi.

5. Ike koke ia aku no hoi ua keiki makau ole 'la ma ka puka aniani, me ke kaikamahine ; a hoohaule iho la ia i ke kaikamahine, iloko o na lima o kekahi kanaka e ku makaukau ana e apo ae. Alaila, imi ae no ia i kona wahi e pakele ai.

6. Owai keia keiki makau ole nana i hoopakele ae i ke ola o ke kaikamahine uuku ? O ke keiki anei i a-a ai e hakaka ? Aole ; o Iosepa Ikaika no ; ka mea a na keiki he nui i kapa aku ai he makau wale.

7. Ua hookaulanaia ka inoa o Iosepa e keia hana lokomaikai makau ole. Aole ia i kanalua hou ia aku no kona makau ole.

8. I kekahi la mai, hele aku la kekahi poe keiki e auau iloko o ka muliwai, o Ioane a me Iosepa kekahi iwaena o lakou.

9. Ia wa, aole e hiki ia Ioane ke au ; a ua hohonu no hoi ka wai, koe nae kahi pili i kapa muliwai. Hoohelehele aku no o Ioane iloko o ka wai, aka, komo aku no ia i kahi hohonu a hoomaka iho la e piho.

10. "O! e kokua, e kokua! E poholo ana wau! E poholo ana wau!" wahi ana.

11. O Iosepa, ua akamai oia i ka au ; lele mua aku no ia, a hele aku e hoopakele mai iaia. Hopu aku no ia i ka lima o ke keiki e piho ana, a lawe mai iaia i kapa muliwai.

12. Ina ua hoike mai ka hoopakele ana ma ke ahi i ka makau ole kuoo o Iosepa Ikaika, ua pakui hou ia aku ka manao hooia, iloko o kona mau hoa paani, ma keia hoopakele ana ma ka wai.

13. I kona wa i hoi hou aku ai i ke kula, ua ohaohaia mai la oia e na keiki me na leo huro nui, a me na hapai lima ana.

14. Olelo aku ke kumu, "Ano, owai kai mahalo ole i ka hana makau ole a Iosepa Ikaika? He hoike ana aku keia ia oukou, no ka mamao loa ae o ka *akena mauele*, mai ka *makau ole io* mai.

15. "O ka mea i a-a e hana pono, i ka wa i kapaia mai oia i ka inoa hilahila, oia no ka *makau ole oiaio* ; oiai hoi, o ka mea e makau ana ke hana pela, o hooheneheneia mai oia e na poe e hoopuni ana iaia, oia ka *makau wale maoli*."

☞ Na Ninau.—1. Heaha ka poino ulia wale i oleloia ma keia pauku? 2. Owai ke hiamoe ana iloko? 4, 5. Pehea i hoopakeleia ai ke keiki? 6. Nawai i hoopakele ae? Heaha ko kekahi la mai? 9. Owai kai hele mai a mai piho? 11. Pehea i hoopakeleia ai oia? 12, 13. Pehea na hoa paani o Iosepa no keia hana? 14, 15. Heaha ka ke kumu i olelo aku ai ia lakou? Heaha na kiko a me na hoomaha ma ka pauku eona? E hoike mai ana lakou i ke aha?

HAAWINA XXII.

NA OLELO NOEAU A SOLOMONA.

I. O ke keiki *akamai*, hoohauoli mai oia i kona makuakane ; a o ke keiki *lapuwale*, hooluhua mai oia i kona makuahine.

2. O ka lima *hoopalaleha*, he mea ia e ilihune ai ; aka, o ka lima *hooikaika mau* i ka hana, oia ka mea e waiwai ai.

3. O ka mea hele ma ka *pololei*, hele paa pono ia ; a o ka mea *hookekee* i kona aoao, e ikeia oia.

4. He punawai *hoola* ka waha o ka mea *pono;* ma ka waha o ka poe *hewa* i hunaia ai ka ino.

5. O ka hana a ka mea *pono*, pili no ia i ke ola ; o ka hua o ka mea *hewa*, pili no ia i ka make.

6. O ka aoao o ke ola ko ka mea *malama* i ke aoia mai ; o ka mea *pale* ae i ke ao ana, ua hana lapuwale oia.

7. O ka *hoomaikai* o Iehova, oia ka mea e waiwai ai ; aole hoi mea e *eha* ai ka manao malaila.

8. He *akaaka* ka mea lapuwale ke hana kolohe ; o ke *akamai*, na ke kanaka ike no ia.

9. O ka *makau* ia Iehova, oia ka mea e nui ai na la ; o na makahiki o ka *poe hewa*, e hoopokoleia.

10. O ka manaolana o ka *poe pono*, he hauoli ia ; o ka manaolana o ka *poe hewa*, e pio no ia.

11. O ke kaupaona *hoopunipuni*, he hoopailua ia ia Iehova ; o ke kaupaona *kupono*, oia kona makemake.

12. A hiki mai ka *haaheo*, alaila, hiki mai ka hoohilahilaia ; me ka poe naau *haahaa* nae ka naauao.

13. Ma ka *pono* e pakele ai ka poe pololei ; ma ka *wahahee* hoi e make ai ka poe hoopunipuni.

14. O ka *waiwai*, aole he mea ia e pono ai i ka la e inaina mai ai ; aka, o ka *pono*, oia ke hoopakele ae i ka make.

15. O ka *pono* o ka poe pololei, oia ke kuhikuhi o kona ala ; e haule hoi ka mea *hewa* i kona hewa iho.

16. Ma ka *pono* e pakele ai ka poe pololei ; ma ke *kolohe* hoi e heiia'i ka poe aia.

17. I ka make ana o ke kanaka *hewa*, pau kona manaolana ; e *poho* no hoi ka manao o ka poe hewa.

18. O ka mea *minamina* i kona uhane iho, he kanaka lokomaikai ia ; o ka mea *hoino* i kona kino, he aloha ole kona.

19. O ka mea *hewa*, he hana inea kana ; o ka mea *lulu* i ka pono, he uku oiaio kona.

20. E like me ka pili ana o ka *pono* i ke ola ; pela e pili ai ka *make* i ka mea hana hewa.

21. He mea *hoopailua* ia Iehova ka poe naau hoopunipuni ; aka, o ka poe i *pololei* ka aoao, oia kona makemake.

22. Me he apo *gula* la ma ka ihu o ka puaa, pela ka wahine i *maikai* ka maka a nele i ka noonoo ole.

23. Hoohelelei kekahi, a nui *hou* ae no nae ; aua hoi kekahi i ka mea ku ole i ka *pono*, a o ka nele ka hope.

24. O ka mea e *hoomanawalea* aku, e momona ia ; a o ka mea e *hooma-u* aku, e hooma-uia mai oia.

25. O ka mea *paulele* i kona waiwai, e haule oia ; aka, me he lala *lāau* la e ulu ai ka poe pono.

26. O ka mea *hoonaukiuki* i ko kona hale, e ili mai nona ka makani ; e hookauwa aku auanei ka *naaupo* na ka mea naauao.

HAAWINA XXIII.

NA OLELO NOEAU A SOLOMONA.

HOOMAU ANA.

1. O ka mea *makemake* i ke aoia mai, oia ka i makemake i ka ike ; o ka mea *hoowahawaha* i ke aoia mai, he holoholona ia.

2. O ka mea *maikai*, e loaa iaia ka lokomaikai no Iehova mai ; a e hoahewa mai oia i ke kanaka hoopunipuni.

3. O ka wahine noho *pono*, he papale alii oia i kana kane ; aka, me he mea *popopo* la i kona mau iwi, ka wahine e hoohilahila ana.

4. O na manao o ka poe *pono*, aia no ma ka pololei ; o ke kuka ana o ka poe *hewa*, aia ma ka hoopunipuni.

5. Manao no ke kanaka *pono* i ke ola o kona holoholona ; aka, o ke aloha o ka poe *hewa*, aole no he aloha ia.

6. O ka mea i *mahi* i kona aina, e maona no ia i ka ai ; aka, o ka hoopilimeaai me ka poe *palaualelo*, he lapuwale ia.

7. He lealea i ka mea *hewa* ka punihei ana o ka poe ino ; o ke kumu o ka poe *pono*, e hua mai no ia.

8. Me ka ino o na *lehelehe* i puniheia'i ka mea hewa ; e puka mai no hoi ka mea *pono* noloko ae o ka pilikia.

9. O ka mea hai aku i ka *oiaio*, hoike oia i ka pono ; a o ka hoike *wahahee* hoi, *hoike oia* i ka hoopunipuni.

10. He hoopunipuni ma ka *naau* o ka poe manao ino ; a no ka poe kukakuka i ka *maluhia*, he olioli.

11. Aole e loohia mai ka mea pono i ka poino ; aka, piha no ka poe *hewa* i na mea e ino ai.

12. He mea hoopailua ia Iehova na *lehelehe* hoopunpuni ; o ka poe hana ma ka *oiaio*, oia kona olioli.

13. O ke kanaka *noeau*, e waiho ana iaia ka ike ; o ka mea *hoomoloiva*, malalo no ia o ka hookupu.

14. Aia ma ke *ala* o ka pono ke ola ; ma ko laila *kuamoo* no hoi, aole e make.

15. Ma ka *hua* o ka waha e ai ai ke kanaka i ka maikai ; e ai ka *uhane* o ka poe aia i ka poino.

16. Na ka pono e *kiai* i ka mea hele pololei ; na ka hewa hoi e *hoohiolo* i ka mea lawehala.

17. Hoowaiwai *kekahi iaia* iho, aole nae he wahi mea iaia ; hoonele hoi *kekahi iaia* iho, a nui no nae kona waiwai.

18. O ka *malamalama* o ka poe pono, he mea hoohauoli ia ; o ke *kukui* o ka poe hewa, e pio auanei ia.

19. E hele liilii ka waiwai i haapuka wale ia ; o ka hoiliili ma ka hana, e mahuahua no.

20. O ka mea *hoowahawaha* i ka olelo, e make no ia ; o ka mea *makau* aku i ke kanawai, e ukuia oia.

21. O ke *kukini* hewa, haule oia i ka lalau ; o ka *elele* oiaio hoi, oia ka mea e pono ai.

22. He *ilihune*, a he *hilahila* i ka mea haalele i ke aoia mai ; o ka mea *malama* i ke aoia mai, e hoomaikaiia mai oia.

23. O ka *makemake* i loaa mai, he ono no ia i ka uhane ; he mea *hoowahawaha* i ka lapuwale, ka haalele i ka hewa.

24. O ka mea hele pu me ka poe *akamai*, e akamai no ia ; o ka *hoalauna* o ka poe lapuwale, e mahuahua ka hewa.

25. Hahai ka *poino* i ka poe hewa ; e ukuia ka poe *pono* i ka pomaikai.

26. O ka mea *hookaokoa* i ka laau hahau, oia kai aloha ole i kana keiki ; o ka mea i *aloha* iaia, ao aku no ia i ka wa kupono.

27. O ka mea *hoike oiaio*, aole oia e wahahee ; e hai *wahahee* mai no ka mea hoopunipuni.

28. Akaaka ka poe *lapuwale* i ka hewa ; me ka poe *hoopololei* ka hoomaikaiia.

29. O ka *hale* o ka poe hewa, e hoohioloia ; o ka *halelewa* o ka poe pololei, e paa mau no ia.

30. O kekahi *aoao*, he pololei no ia i ke kanaka ; aka, o kona *hope*, oia no ka aoao o ka make.

31. I ka *akaaka* ana, he ehaeha ko ka naau ; o ka hope hoi o ia lealea, oia ke kaumaha.

32. E piha auanei ka *naau* hoi hope i kona aoao iho ; a o ke kanaka *maikai* hoi i kona hua iho.

HAAWINA XXIV.

NA OLELO NOEAU A SOLOMONA.

HOOMAU ANA.

1. O ka mea *naauao*, makau no ia, a haalele i ka hewa ; o ka mea *lapuwale* hoi, he haaheo kona a me ka makau ole.

2. Ua kueia ka mea *ilihune* e kona hoanoho ; o ka mea *waiwai*, ea, lehulehu kona poe makamaka.

3. O ka mea *hoowahawaha* i kona hoanoho, ua ahewa oia ; o ka mea *lokomaikai* aku i ka mea i nele, pomaikai oia.

4. Aole anei he *lalau* wale ko ka poe imi hewa ? he *aloha*, a he oiaio ka ka poe imi maikai.

5. Ma ka *hana* a pau, he waiwai no ; aka, o ke kamailio wale o na *lehelehe*, pili i ka ilihune wale no.

6. Hoopakele i na *uhane* ka mea hoike oiaio ; o ka mea hoike *wahahee*, hoopunipuni no ia.

7. Ma ka *makau* ia Iehova, malaila ka paulele nui ; he *puuhonua* hoi ko kana poe keiki.

8. O ka makau ia Iehova, he *punawai* ola ia ; he mea ia e haalele ai i na *pahele* o ka make.

9. O ka mea *uumi* i ka huhu, oia kai noonoo nui ; o ka mea *hikiwawe* o ka huhu, oia kai hoike i ka lapuwale.

10. O ka mea *hookaumaha* i ka mea nele, oia ka i hoowahawaha i ka mea nana ia i hana ; o ka mea *malama* aku iaia, oia kai aloha i ka mea ilihune.

11. Hookukeia ka mea *hewa* iloko o kona hewa ; lana hoi ka manao o ka mea *pono* i kona make ana.

12. Noho no ka *naauao* ma ka naau o ka mea noonoo ; ua ikea hoi *ko loko* o ka poe lapuwale.

13. Hoohanohano ka *pono* i ka lahuikanaka ; o ka *hewa* hoi ka mea e hoowahawahaia'i na kanaka.

14. O ka olelo *akahai*, oia ke pale ae i ka huhu ; o ka olelo *huhu* hoi, oia ke hoala ae i ka inaina.

15. O ke *alelo* o ka poe akamai, hoike pololei aku ia i ka ike ; o ka *waha* hoi o ka poe lapuwale, hu ae la ia i ka lapuwale.

16. Ma na *wahi* a pau na maka o Iehova ; e haka *pono* ana i na mea hewa a me na mea maikai.

17. Hoowahawaha ka mea *lapuwale* i ke aoia mai e kona makua ; o ka mea *hoolohe* i ke aoia mai, oia ka mea naauao.

18. O ka *mohai* o ka poe hewa, he hoopailua ia ia Iehova ; o ka *pule* a ka poe pololei, oia kona makemake.

19. He hoopailua ia Iehova ka *aoao* o ka mea hewa ; o ka mea hahai mahope o ka *pono*, oia kana mea i aloha ai.

20. O ka *lua* a me ka *make*, aia no imua o Iehova ; pela io no ka *naau* o na keiki a na kanaka.

21. Ina olioli ka *naau*, oluolu no hoi ka maka ; a i kaumaha ka *naau*, hoopepeia no ka uhane.

22. O ka naau o ka *naauao*, imi oia i ka ike ; o ka waha o ka poe *naaupo*, paina no ia i ka lapuwale.

23. Maikai kahi mea *iki* me ka *makau* ia Iehova ; mamua o ka *waiwai* nui ke pili pu me ka hakaka.

24. O ke kanaka *huhu*, oia ke hoala ae i ka hakaka ; o ka mea akahele i ka *huhu*, hoomalielie oia i ka hakaka.

HAAWINA XXV.

NA OLELO NOEAU A SOLOMONA.

HOOMAU ANA.

1. O ke aoao o ka mea *palaualelo*, ua like ia me kahi paapu i na kakalaioa ; o ka aoao hoi o ka poe *pololei*, ua hooponoponoia.

2. O ka *lapuwale*, he olioli ia i ka naaupo ; o ke kanaka *naauao* hoi, oia ka i hele pololei.

3. Hili hewa na *manao*, ke ole ke kukakuka ana ; a i ka nui o ka poe *kukakuka*, e paa no.

4. He *hoopailua* ia Iehova na manao o ka mea hewa ; he oluolu ka *olelo* a ka poe maemae.

5. O ka mea makee *waiwai*, hana ino loa oia i ko kona hale ; a o ka mea hoowahawaha i na *makana*, e ola ia.

6. O ka naau o ka mea *pono*, noonoo ia i kana mea e olelo aku ai ; o ka waha o ka poe *hewa*, hu ae la ia i ka ino.

7. Ua *loihi* e aku o Iehova mai ka poe hewa aku ; hoolohe hoi oia i ka *pule* a ka poe pono.

8. O ka mea hoole i ke *aoia* mai, oia ka i hoowahawaha i kona uhane iho ; o ka mea hoolohe i ke *aoia* mai, e loaa iaia ka naauao.

9. O na *aoao* a pau o ke kanaka ua maemae i kona maka iho ; aka, *kaupaona* o Iehova i na uhane.

10. Hana iho la o Iehova i na mea a pau *nona* iho ; i ka mea *hewa* hoi kekahi no ka la e poino ai.

11. He hoopailua ia Iehova na *naau* kiekie a pau ; ina e kui kahi *lima* i kahi *lima*, aole no e ole kona hoopaiia.

12. Ma ka *lokomaikai* a me ka oiaio ua *kalaia* ka hewa ; ma ka *makau* ia Iehova ka haalele ana i ka hewa.

13. O ka loaa ana o ke *akamai*, ua maikai ia mamua o ke gula ; o ka loaa ana o ka naauao, e pono ke *kohoia* mamua o ke dala.

14. Mamua o ka *hina* ana ka haaheo ; a mamua o ka *haule* ana ka naau kiekie.

15. He mea ono na *olelo* oluolu ; he ono i ka *uhane*, a he ola i ka iwi.

16. He lei *nani* ke poohina, ke loaa ia ma ka *aoao* o ka pono.

17. O ka mea *hoomaewaewa* i ka mea nele, hoowahawaha *oia* i ka mea nana ia i hana.

18. O ka mea hoi i *olioli* i ka poino, aole ia e pakele i ka hoopai ana.

19. O ka lei o ka poe *elemakule*, oia na keiki a na keiki ; o ka nani hoi o na keiki, oia na makuakane o lakou.

20. O ka mea hana *ino* aku na ka mea hana pono mai, aole e kaawale ka *ino* mai kona hale aku.

21. E like me ka *hookahe* ana o ka wai, pela ka *hoomaka* ana o ka hakaka ; nolaila, e hooki e i ka hakaka mamua o ka mahuahua ana.

22. O ka mea *hoapono* aku i ka mea hewa, a o ka mea *hoahewa* aku i ka mea pono, he mau mea hoopailua no *laua* elua ia Iehova.

23. O ke keiki *lapuwale*, he kaumaha ia no kona makuakane ; he mea *awahia* hoi i ka mea nana ia i hanau mai.

HAAWINA XXVI.

NA OLELO NOEAU A SOLOMONA.

HOOMAU ANA.

1. A hiki mai ka *hewa*, hiki mai no hoi ka hoowahawaha ; a o ka *hilahila* pu kekahi me ka hoomaewaewa.

2. O ka waha o ka mea *lapuwale*, oia kona mea e make ai ; a o kona mau lehelehe hoi, oia ka *pahele* o kona uhane.

3. O ka mea *hoomolowa* ma kana hana ana, he kaikaina oia no ka mea *hoomaunauna* wale.

4. He pakaua ikaika ka *inoa* o Iehova ; malaila e holo ai ka mea *pono* a maluhia iho la.

5. O ka mea hoopuka i kona *manao* mamua o kona lohe ana, he *lapuwale* oia, a he mea nona e hilahila ai.

6. Ma ke *alelo* ka make a me ke ola ; o ka mea *makemake* malaila, e ai oia i kona hua.

7. O ka waiwai ka mea e *hoonui* ai i na makamaka ; ua hookaawaleia hoi ka mea *ilihune* mai kona hoanoho aku.

8. O ka mea hoike *wahahee*, aohe e ole kona hoopaiia mai ; o ka mea olelo *wahahee* hoi, aole ia e pakele.

9. Nui ka poe *hoopili* aku i ke alii ; he hoalauna hoi kela mea keia mea no ke kanaka *haawi* wale.

10. O ka mea i loaa iaia ka *naauao*, oia kai aloha i kona uhane ; o ka mea *hoopaa* i ka ike, e loaa iaia ka pono.

11. O ka mea hoike *wahahee*, aohe e ole kona ahewaia mai ; o ka mea olelo *hoopunipuni*, e make oia.

12. O ka palaualelo ka mea e *poholo* ai iloko o ka hiamoe nui ; a o ka uhane *hoomolowa*, e pololi no ia.

13. O ka mea malama i ke *kanawai*, oia ka i malama i kona uhane ; o ka mea malama ole i kona *aoao*, e make no ia.

14. O ka mea manawalea aku i ka *ilihune*, haawi aku oia na Iehova ; a o kana mea i *haawi* ai, na kela no i hoihoi mai iaia.

15. E hoolohe i ka *olelo-ao*, e haliu hoi i ke aoia mai ; i *naauao* ai oe i kou hopena.

16. *Nui* na manao maloko o ka naau o ke kanaka ; aka, o ka *manao* o Iehova, oia ke kupaa.

17. O ka *nani* o ke kanaka, oia kona lokomaikai ; *maikai* hoi ke kanaka *ilihune* mamua o ka mea wahahee.

18. He mea henehene ka *waina*, he walaau nui hoi ka mea e ona'i ; o na mea a pau i *puni* malaila, aole i naauao.

19. Aole e mahiai ka mea *palaualelo* no ke anu ; a e *makilo* oia i ka wa e ohi ai, aole e loaa.

20. Owai la ka mea i hiki ke olelo aku, ua hoomaemae au i ko'u naau ? ua *hookaawale* au i ko'u hewa ?

21. Ua ikeia ke *keiki* ma kana hana ana ; ina paha he *maemae*, a he pololei kana hana.

22. Mai makemake oe i ka *hiamoe*, o lilo oe i mea nele ; e wehe ae oe i kou mau *maka*, a e maona i ka ai.

23. O ka mea hailiili aku i kona *makuakane* a me kona *makuahine ;* e pio kona kukui i ka *onohi* o ka pouli.

24. O ka ikaika ka mea e *kaulana'i* na kanaka ui ; o ke *poohina* ka mea e nani ai ka elemakule.

25. O na aoao a pau o ke kanaka, ua pololei no i kona maka iho ; hoao ae la o Iehova i na naau.

26. O ka hana ana i ka *pono* a me ka pololei, ua *makemakeia* e Iehova mamua o ka mohai.

HAAWINA XXVII.

NA OLELO NOEAU A SOLOMONA.

HOOMAU ANA.

1. O ka mea i papani i kona *pepeiao* i ka uwe ana o ka mea nele, e hea aku no ia, aohe mea e *hoolohe* mai.

2. Maikai ka *noho* ana ma ka waoakua ; aole me ka wahine *huhu* a *hakaka*.

3. O ka mea hahai mahope o ka *pono*, a me ka lokomaikai, e loaa iaia ke ola, a me ka *pono*, a me ka nani.

4. O ka mea malama i kona *waha* a me kona alelo ; oia ka i hoopakele i kona *uhane* i ka popilikia.

5. O ka haaheo, o ka hookano, o ka hoowahawaha ; oia ka inoa o ka mea hana ma ka huhu ikaika.

6. O ka makemake o ka mea *palaualelo*, oia kona mea e make ai ; no ka mea, hoole kona mau *lima* i ka hana.

7. O ka mohai o ka poe *hewa*, he hoopailua ia ; ua oi aku hoi ka *hewa*, ke lawe oia ia mea me ka manao ino.

8. Aohe *akamai*, aohe *noonoo*, aole hoi *olelo-ao* e hiki ai ke kue aku ia Iehova.

9. Nana ae la ka mea *noonoo* i ka ino, a huna iaia iho ; hele wale aku hoi ka mea *naaupo*, a hihia oia.

10. Aia na kakalaioa a me na mea *hihia* ma ke ala o ka mea hele kekee ; o ka mea *malama* i kona uhane, kaawale no ia ia mau mea.

11. E ao aku i ke *kamalii* i kona aoao, a elemakule oia, aole ia e huli ae mai laila aku.

12. O ka mea lulu aku i ka *hewa*, e ohi ia i ka popilikia ; ua hoomakaukauia ka laau *hahau* o kona huhu.

13. He *lua hohonu* ka waha o ka wahine hookamakama ; o ka mea *inainaia* e Iehova, e haule no malaila.

14. E haliu mai kou pepeiao a e *hoolohe* i na olelo a ka poe naauao ; a e imi iho kou *naau* i ko'u ike.

15. Mai kaili wale oe i ka ka mea *ilihune* no kona ilihune ana, aole hoi e hookaumaha i ka mea *nele* ma kahi o ka ipuka ; no ka

mea, na Iehova no e *hooponopono* no lakou. E hao mai oia i ka *uhane* o ka poe i hao aku ia lakou.

16. Mai hoolauna aku oe me ka mea *huhu;* a me ke kanaka *inaina* hoi mai hele ae oe ; o ao iho oe i kona mau aoao ; a loaa kou *uhane* i ka hihia.

17. Mai hai aku oe i na *pepeiao* o ka mea lapuwale ; no ka mea, e hoowahawaha oia i ka *pololei* o kau olelo.

18. Mai hooneenee ae oe i na *mokuna* aina kahiko ; ma na *kihapai* o ka poe makua ole, mai komo oe ; no ka mea, o ko lakou Hoola, he mana no kona ; nana no e hooponopono *iwaena* o lakou a me oe.

19. Mai noho pu oe me ka poe inu *waina*, me ka poe *hoopalupalu* i ko lakou kino iho ; no ka mea, o ka mea ona, a me ka mea *pakela* ai, e ilihune auanei oia ; a no ka *palaualelo*, e komo kekahi i na weluwelu.

20. E hoolohe i kou *makuakane* ka mea nana mai oe ; mai hoowahawaha oe i ka *luahine* o kou makuahine.

21. E kuu keiki, e *haawi* mai ia'u i kou naau. E nana mai hoi kou mau *maka* i ko'u aoao ; no ka mea, he wahi *hohonu* ka wahine hookamakama. He *lua* ino hoi ka wahine e ; oia ka i *hoohalua*, me he powa la ; hoonui oia i ka *lawehala* ana iwaena o na kanaka.

HAAWINA XXVIII.

NA OLELO NOEAU A SOLOMONA.

HOOPAU ANA.

1. Ia wai la ka *uwe* ana? Ia wai la ka *poino*? Ia wai la ka *hakaka*? Ia wai la ka *nuku* wale ana? Ia wai la na *palapu* loaa wale? Ia wai na maka ulaula? I ka poe e hoomau ana ma ka waina ; i ka poe e hele ana e *imi* i ka waina i kawiliia.

2. Mai nana oe i ka waina i kona *ulaula* ana, i kona *aleale* ana ma ke kiaha ; i kona *hu* ana a maikai. Mahope iho, e *nahu* mai me he nahesa la, a e pa mai me he *moonihoawa* la. E nana auanei kou *maka* i na wahine e, a e hahai aku kou *naau* i na mea ino.

3. E lilo ana oe me he mea la i moe iho mawaenakonu o ka moana ; e like hoi me ka mea i hoomoe iaia iho ma kahi oioi loa o ke *kia* moku.

4. Mai kuko oe i ka aoao o na *kanaka* hewa, aole *makemake* hoi e noho pu me lakou.

5. I ka haule ana o kou *enemi*, mai hauoli oe ; i kona *hina* ana hoi mai olioli kou naau ; O ike mai Iehova, a hewa ia i kona *maka*, a e hoohuli oia i kona *huhu* mai ona aku.

6. Mai *ukiuki* oe no ka poe hewa, aole hoi e *kuko* i ka noho ana o ka poe hana ino ; no ka mea, aole uku *maikai* no ka mea hewa ; o ke *kukui* o ka poe hewa, e pio ana no ia.

7. E kuu keiki, e *makau* aku ia Iehova, a me ke alii ; me ka poe lolelua ka *naau*, mai launa aku.

8. Ma ke *kihapai* o ka mea palaualelo i maalo ae ai au, ma ka *pawaina* hoi o ke kanaka noonoo ole ; aia hoi, ulu paapu ae la ka *puakala*, uhi mai la maluna ona na *kakalaioa* ; o kona pa pohaku hoi, ua hiolo iho la ia.

9. Nana aku la au, halalo iho la ko'u *naau*, ike iho la au, a loaa ia'u ke aoia mai. He moe iki ae, he hiamoe iki ae, he *pelu* hou iki ae i na lima a hiamoe ; a e hiki mai kou *ilihune* me he kanaka hele la, a me kou *nele* e like me ke kanaka kaua.

10. E like me ka ilio i hoi hou aku i kona luai, pela ka mea *naaupo* e hoi hou ana i kona lapuwale.

11. I ole ka wahie, e pio no ke ahi ; i ole ka mea holoholo olelo, paa ka hakaka.

12. Mai olioli wale oe no ka la apopo ; no ka mea, aole oe i *ike* i ka mea a kekahi la e hoopuka mai ai.

13. O ka mea *kai* hewa aku i ka poe pololei ma ka aoao hewa, ma kona *lua* iho oia e haule ai ; a o ka poe pololei hoi, e ili mai ka *maikai* no lakou.

14. O ka mea *huna* i kona hewa iho, aole oia e pomaikai ; aka, o ka mea hooia a *haalele* hoi e alohaia mai oia.

15. O ka mea *mahi* i ka aina, e maona oia i ka ai ; o ka mea *hoopilimeaai* mahope o ka poe lapuwale e piha oia i ka *ilihune*.

16. Mai olelo oe, e like me ia i *hana* mai ai ia'u, pela wau e hana aku ai iaia ; e hoopai aku au i ke kanaka e like me kana *hana* ana.

17. O ke kanaka i ao *pinepine* ia a hoopakiki hoi i kona ai, e make koke no ia ; aole mea e ola ai.

18. O ke kanaka e *ake* ana i ka naauao, hoohauoli oia i kona makuakane ; o ka mea *launa* aku me na wahine hookamakama, hokai wale aku oia i kona waiwai.

19. O ka laau *hahau*, a me ke aoia mai, haawi no i ka naauao ; a o ke keiki i waiho wale ia, oia ke *hoohilahila* i kona makuahine.

20. Nui ka poe *imi* i ka lokomaikaiia mai o ke alii ; aka, no Iehova mai ka hoapono ana i ke kanaka.

21. O kekahi *hanauna*, he mau pahikaua ko lakou niho, he mau pahi hoi ko lakou mau olelo ; e ai ana i ka poe *ilihune* mai ka honua aku, a ka poe *nele* hoi iwaena o na kanaka.

22. O ka *maka* i hoowahawaha i kona makuakane, a hoole hoi aole e *malama* i kona makuahine, e *kiko* iho ka poe koraka o ke awawa ia mea, a e *ai* iho no ka poe aito opiopio.

23. He *hoopunipuni* ke alohaia mai, he mea ole ka maka maikai ; o ka wahine hoi i *makau* ia Iehova, oia ke hiilaniia.

HAAWINA XXIX.

KA POMAIKAI O KA HANA.

1. Hoolana, na amala e,
   Ka poe kui hao,
   Kui a lele io ianei
   Na huna ahi no.
   O ka hamala ma ka hao,
   Ua enaena no ;
   Ua luhi no a eha pu,
   Kahe ka hou a po.
   He luhi oi nui nae
   Ka noho wale no.

2. Hoolana, e na mahiai,
   A eli, eli mau
   Malalo iho o ka la,

A wela no ke poo,
A luhi mai ke ao a po ;
Ohumu ka naau
No keia kanawai i kau,
A mau mai kinohou ;
He luhi oi nui nae
Ka noho wale no.

3. Hoolana, e na sela e,
I holo ma ke kai,
Pii no ke kai, popoi mai,
Makau o make e ;
Nou ka makani, luli no
Ka moku io ianei ;
Hooholo ma ke ao, ka po,
A luhi, a luuluu ;
He luhi oi nui nae
Ka noho wale no.

4. Hoolana, e ka poe noonoo,
A imi i naauao,
A po ka la, a ao ka po,
A luhi ka naau ;
A paio no ka pono mau
No kanaka a pau ;
He maikai nei, he luhi nae
I ko oukou manao ;
He luhi oi nui nae
Ka noho wale no.

5. Hoolana oukou nei a pau,
He *mana* ko oukou ;
Oia ka *hana*, hana *mau*,
He luhi io no.
Ka *hana* no ke kanawai,
Ka *mana* oi nei
Ka pono mai ke Akua mai,

E hana no a mau ;
He ola luhi, a luuluu,
Ka noho wale no.

NA NINAU.—1. Owai na poe i kauohaia ma ka pauku mua? 2. Owai hoi ma ka lua? 3. Owai ma ke kolu? 4. Owai ma ka ha? Nohea mai kā oi o ka luhi ke noho wale?

HAAWINA XXX.

KA PAANI ME KE KOMO,—HE KEKAHI KI-KE.

6. HU-MU-HU-MU.	30. BA-I-LA.
13. A-KE-A-KE-A.	38. WA-HA-HE-E.
18. HO-O-MA-KA-U-KA-U.	50. PU-NA-HE-LE.
28. PU-KU-NI-A-HI.	50. HO-O-MA-HU-I.

NA HEWA.—*A-ke-ke-a* no a-ke-a-ke-a: *wa-ha-he* no wa-ha-he-e; *ho-ma-hu-i* no ho-o-ma-hu-i; *ma-ku-ka-ne* no ma-ku-a-ka-ne.

[O keia haawina he mea hoike i kekahi ano o ka hoonanea ana a me ke ao pu ana i na keiki.]

1. PALANAKA. E papa, e hele anei kakou iloko o ka mala pua, e waele ai i ke alanui?

2. MAKUAKANE. Ke ua mai nei e Palanaka.

3. PAL. O, aole ia he mea no kakou e eha ai.

4. MAK. Aole o kakou ; aka, o ko kakou lole.

5. MELE. O, e papa! e haawi mai ia makou i haawina ; o nele auanei makou i kahi mea hana ole.

6. MAK. Ua lawa iho nei no hoi oukou i na haawina i keia la. E hoao au e imi i mea e ae na oukou e hana ai. He mea humuhumu no hoi kau e Mele ; a o kau iho la no ia. O makou hoi e noonoo ae au ; e ohiki papapa kakou no ka aina awakea o ka la apopo ; i hoi mai ai ko oukou makuahine mai ke kulanakauhale mai ua makaukau.

7. PAU LOA. Ae, oia ka kakou e hana'i.

8. MELE. O, e papa! owau no kekahi e ohiki papapa ; he makemake loa no wau ia!

9. MAK. Ua ae no au e Mele. Ano, e mahele like na puu a kakou ; a e nana kakou owai la ka mea e pau e mamua.

10. IOANE. E papa, aole anei e hiki ia oe ke hai mai i kaao, oiai e hana ana kakou?

11. MAK. Ae ; aka, na'u wale no auanei ke kamailio. E pono i mea paani, i hiki ia kakou a pau ke kamailio like.

12. Io. Aka, aole anei e hiki ia kakou ke paani a hana no hoi.

13. MAK. Ina ua ko kekahi hana ma ka paani, heaha la ka hewa? E hoike aku au ia oukou i kekahi mea e akeakea nui ole mai ana ia kakou.

14. PAL. Heaha la auanei ia mea?

15. MAK. "K- paani me ke komo."

16. PAU LO[illegible] ehea ke ano e paani ai, e papa?

17. MAK[illegible] oe e Ioane, e haawi aku oe i keia komo ia Palanaka, alaila olelo aku—

"Eia he komo, me ka olelo pu no,
He olelo kupaa, he nane, he ao ;
He mea kamahao mai ka aina, ke kai,
Ea, heaha kau mea e pane hou mai?"

18. Ano e hoomakaukau kakou i makaukau ke hiki mai ia kakou. E nana pono i keia wa ; i elima minute o kakou e noonoo ai ; a eia mai ka wati. Iloko o ia wa, aole e pane leo kekahi, a e noonoo pakahi kela me keia i hopunaolelo nana ; ua ike no hoi oukou ia mea he hopunaolelo?

19. PAL. Ae, o ka hopunaolelo ea, oia no hoi ka olelo pokole a kekahi i olelo ai no kekahi mea.

20. MAK. A pau ia, e noonoo no hoi kakou i mea kupanaha a hai ae imua o kakou ; a o ke kolu e haawi mai i nane, a o ka ha no hoi i olelo-ao. Ano iloko o na minute elima, e hoomaka aku ai kakou. . . . . Ua hala na minute elima. Ano e Ioane, e hoomaka oe.

21. Io. [Ia Palanaka, me ka haawi ana'ku i ke komo.]

"Eia he komo, me ka olelo pu no,
He olelo kupaa, he nane, he ao ;
He mea kamahao mai ka aina, ke kai,
Ea, heaha kau mea e pane hou mai?"

22. PAL. Heaha kau hopunaolelo?

23. Io. He mea maikai ka ua.

24. MAK. No ke aha la?

25. Io. Eia, ina aole ua, aole wahi mea e ulu ; a aohe e loaa

wahi mea ai na kanaka me na holoholona ; aohe no hoi wai e inu ai.

26. Mak. Pela ; a pehea aku ?

27. Pal. Ano e hoike mai ia makou i kekahi mea kupanaha mai ke kai mai ; a i ole, mai ka aina mai paha.

28. Io. Ma Ainahau aia he mau lua nui i kapaia o na "Geysers," e hoopuai ana he wai wela. O ka oi o lakou o ke "Geyser Nui," he lua, he umi, a umikumamalua paha kapuai ke akea ; a hoopuai mai la i ka wai wela i kekahi manawa. I kekahi wa, lehulehu wale na puai ana i ka la hookahi ; a i kahi wa, hookahi a elua wale no puka ana mai o ka wai i ka la, a iloko hoi o na la ekolu. Pinepine ka lele ana o ka wai a oi aku mamua o ka haneri kapuai ke kiekie ; me ka halulu nui e like me he pukuniahi la ; a he wela loa no hoi ka wai, i kupono no ka hoomoa ana i na mea ai.

29. Koma. Heaha ka mea i wela loa ai ? He aina wela loa anei o Ainahau ?

30. Mak. Aole. O kekahi ia o na aina anu loa i nohoia e kanaka. Ua baila ia ka wai a wela iloko o ka honua ; no ka mea, he aina pele o Ainahau. Ua ike no hoi paha oukou ia mea he pele ?

31. Pal. Ae, he mea hookani hoi ; aole ka, he pele a ka! He lua pele,—he mauna hoopuka mai i ke ahi. A pehea kau nane e Ioane ?

32. Io. Ua ike au he poe lio, i hiki ke ai i ka la hookahi, a oi ae mamua o ka haneri busela oka.

33. Pau loa. O! O! O!

34. Io. Ae ; a he ku mau lakou maluna o ko lakou mau poo i na wa a pau.

35. Pal. Aole no he oiaio ia olelo.

36. Io. Aia no hoi he moa wahine i hanau mai i kela me keia la, a oi mamua o na haneri hua.

37. Mele. Ioane! Ioane! aole anei oe i ike he mea hewa ka hoopunipuni ; ina no ma ka paani, he hewa no ?

38. Io. Ae ; aka, aole au i wahahee. He oiaio ka'u e hai aku nei.

39. KOMA. O! ua ike aku la wau ; ua loaa aku la ia'u.

40. MAK. Ae, e hai mai ia makou.

41. KOMA. Aohe i hiki i ka haneri busela ke ai i kekahi mea ; nolaila, o na lio ua hiki ke ai a oi ae mamua o lakou.

42. PAL. Ha! ha! Ua pono ia oe. A ke ike aku nei hoi au, o ka moa, ua hiki e hanau mai i na hua, i oi ae mamua o ka ka haneri ; no ka mea, aole hanau mai o ka haneri.

43. MAK. A pehea hoi ka hiki ana i na lio ke ku maluna o ko lakou mau poo ia lakou e ai ana ?

44. MELE. He hoopunipuni paha ia.

45. Io. Aole, aole hoopunipuni.

46. KOMA. Aohe maopopo iki o ia mea ia'u. Pehea la e hiki ai ?

47. Io. Maluna o na poo o na kui o na kapuai hao ; malaila lakou e ku ai, aole anei ?

48. PAU LOA. Ae, ae, ua pono io.

49. PAL. E hoike mai ae i kau olelo-ao.

50. Io. " Hiamoe ma ka po, mikiala i ke ao,
I olu, i lako, i naauao mau."

51. MELE. Ua pau ka iwi o ka'u papapa !

52. PAU LOA. Pela no hoi ka'u !

53. MAK. Ea, hele kakou e nana, ua hoi ae la paha o mama.

NA NINAU.—1. Pehea ka Palanaka olelo i ka makuakane ? 2. Pehea ka olelo a ka makuakane ? 3. Pehea hou aku o Palanaka ? 4. Pehea aku ka makuakane ? Heaha ka paani a lakou i hana'i ? 21. Owai kai hoomaka e hana i ua paani la ? 21. Ia wai o Ioane i haawi aku ai i ke komo ? a pehea i olelo aku ai ? 50. Pehea ka olelo-ao.

HAAWINA XXXI.

HE MAU OLELO-AO I NA KEIKI.

1. HO-O-MAI-AU.
2. KA-HA-WAI.
3. PE-LA-PE-LA..
8. NO.E-AU.
8. HO-KI-I.
10. O-MI-LU-MI-LU.
11. KU-PA-NA-HA.
12. HEI-AU.

NA HEWA.—*Pe-pe-la* no pe-la-pe-la ; *o-mi-mi-lu* no o-mi-lu-mi-lu ; *ho-ki* no ho-ki-i.

1. Ua hanaia oukou i mau mea hoomaiauia, a hoomaemae ia ma ko oukou mau kino, a ma ko oukou mau lole. Mai makau i

ka wai huihui. Ua lawa ka honua nei i ka wai, i mea hoomaemae no kela mea keia mea.

2. E lawe i ka wai a lawa ; aohe ia he mea e alunu ai. Ua kaena nui ae na kanaka o Amerika Hui no ka *nunui* o ko lakou *muliwai* ; ake nae au, ina paha lakou i kaena no ko lakou mau *kapu wai nunui*, kahi e auau ai i kela la keia la.

3. Mai komo aku oukou iloko o ka hana ino a pelapela, o ka nau baka, me ke puhi baka. E like me ka loihi o ko ke kanaka nau ana, a puhi ana i ka baka, oiai oia e mikioi nae hoi ma kekahi mau mea e ae, aole no ia e lilo loa i keonimana io.

4. E olelo hou ae no au, ua hanaia oukou i mea hoomaemae ia. Oiai he mau wahi *keneta* wale no ko ka lole, aole wahi kumu kupono iki o ka loaa ole ana o kahi hainaka.

5. Ua hanaia oe i mea noho oluolu, i mea noho akahai, a mikioi hoi ma na hana maikai. Ina he keiki wawae kukue kekahi iloko o ke kula, mai hoike wale aku ae iaia, i kou ike ana ia mea. E noho no oe me he mea la aole oe i ike i kona wawae. Ina he wahi keiki lole nahaehae, mai kamailio oe no na mea pili i ka lole weluwelu, oiai oia ma kahi kokoke. Ina he keiki oopa kekahi, e hoonoho aku iaia i kekahi hapa o ka paani i ku ole i ke holoholo.

6. Ina he keiki pololi, e haawi aku i ke kauwahi mea ai nana. Ina he keiki pupu ma kana mau haawina, e kokua aku iaia ma ka imi ana i kana mau haawina. Ina he keiki akamai kekahi, mai hu-wa wale aku iaia ; no ka mea, ina e *hooio* wale kekahi no kona akamai, a *hu-wa* wale aku hoi kekahi iaia, e loaa mai auanei he mau hewa a elua ; o ka *hooio* wale, a o ka *hu-wa* wale aku no. Aole hoi i oi ka noeau ma ia hana.

7. Ina he keiki nui a ikaika paha, ua hoeha wale mai ia oe, a ua kaumaha oia no ia hana ana ; e kala aku iaia ; a e noi aku i ke kumu aole e hoopai iaia. Ma ia hana ana e lilo loa ai oia i hoaaloha paa loa nou. Oiai, ke hana ole ae pela, aka, hoino aku no nae, me ke koi aku i ke kumu e hoopai iaia, alaila e lilo loa aku oia i enemi mau loa nou.

8. Ua hanaia mai oe e ao, i mea noii, a huli naauao hoi. E hoomaopopo ae, e loaa iki i na mea naauao ai, i kela la keia la.

Ia oe e hoi ai, e moe ma kou wahi moe i ka po, ina aole e hiki ia oe ke hoomanao no kekahi mea hou au i ike ai i ke ao, e ala koke ae no, a kii i ka buke, a imi iho i mea nau e noonoo ai, mamua o kou moe ana. Ina oe e hoopau i kou *ai* ana i ka *ai*, aole anei e hokii mai kou *kino* awiwi? Ina hoi oe e hoopau i kou *noonoo ana* ma na mea *hoonaauao*, e hokii auanei kou *noonoo* a nawaliwali mai.

9. He makemake oukou, na keiki, e nunui ae, a like ka nui a me ke kiekie, me ko oukou mau makua. Nolaila, aole o oukou i makemake e pau ko oukou ulu ana i keia wa nei ; oiai, ekolu, a eha, a elima mau kapuai wale no ke kiekie.

10. Aka, ina aole oukou e hanai maikai i ko oukou *noonoo*, e like me ko oukou hanai maikai ana i ko oukou mau *kino*, e pau auanei ka ulu ana. A o kekahi o na mea lapuwale a inoino loa a'u i ike ai ma ke ao nei, oia no *kahi noonoo uuku, omilumilu, iloko o ke kino nunui.*

11. Pehea ina he hale hoike mea hou, ma ko oukou wahi kahi i ku ai, ua hoolakoia i na mea kupanaha o kela ano keia ano ; aole anei oukou e hele e ike ia mau mea? Aole anei oukou e manao he lokoino loa ka papa ana mai ia oukou aole e hele e makaikai? O ke ao nei, *oia* ka hale hoike i na mea kupanaha ; ua piha oia i na mea maikai o kela ano keia ano.

12. Hookahi wale no nae puka komo, i weheia a hamama, kahi au e komo aku ai iloko o keia heiau nani. O ia puka, o ka puka no ia o ka naauao, o ke kuaaina naauao, a o ke kauwa naauao hoi, na laua e komo ma keia puka ; oiai hoi o ka poe *naaupo*, ina no he poe alii, e pani ia'ku no lakou iwaho. Nolaila e na punahele, mai hoomahui oukou ma ka hewa ; aka, e imi, e noii a e hoo-ikaika hoi e komo ma ka puka o ka naauao.

NA NINAU.—1, 2. Pehea i oleloia no ka wai, he mea aha i ke kino? 3. Pehea no ke puhi a me ka nau i ka baka? 5, 6, 7. Pehea no ka noho akahai, oluolu a haahaa? 8. Pehea e hana'i i kela la keia la no na mea e naauao ai? 8, 9, 10. Pehea na mea i oleloia no ka like ana o ke kino me ka noonoo? 10. Heaha ka mea lapuwale loa i ikeia iloko o ke kino nui? 11. Pehea ka hoohalike ana i ke ao nei? Heaha ka puka i manaoia? Owai ka poe nana e komo ia puka? Owai ka poe i paniia iwaho?

HAAWINA XXXII.

MALUNA O NA KUKULUAEO.

1. Pa-u-ma.
2. Hoo-ke-la-ke-la.
2. Ki-ko-o.
3. Lo-mi-lo-mi.
5. Pi-na-na.
6. Hoo-na-u-ki-u-ki.
11. Hoo-pa-la-le-ha.
12. Poo-hi-wi.

Na Hewa.—*Ho-ke-ke-la* no hoo-ke-la-ke-la; *lo-lo-mi* no lo-mi-lo-mi; *ho-na-ki-na-ki* no hoo-na-ki-na-ki; *po-hi-wi* no poo-hi-wi.

1. "Kai! oki no oe e Pauli! ua like loa no kou kiekie me ka pauma wai nei!" wahi a Moehonua i kona hoaaloha, e hika hele ana maluna o na kukuluaeo.

2. "Ua oi iki ae, pela ko'u manao," wahi a Pauli, me ka hooio. A hookelakela loa ae la ia e hoike i kona akamai ia Moehonua, ma ke kikoo moau ana aku me ka hoomikioi, i na kukuluaeo ana; aka iaia i hana'i pela, komo aku la kekahi kukuluaeo iloko o ka lua, a hina iho la ia a pahu ilalo o ka lepo.

3. "Kukuluaeo lapuwale!" wahi a Pauli, iaia e lomilomi ana i ke kuli me kekahi lima, a i ka lae hoi me kekahi lima.

4. "Heio! Pauli! mai olelo ino oe pela no na kukuluaeo," wahi a Moehonua, "ua maikai no hoi na kukuluaeo; aka, o oe no ka ike ole i ke kau ana maluna o laua. Ma kuu noonoo ana, he oi loa aku no ka pono o ka hele ana maluna o ko'u mau kapuai, mamua o na kukuluaeo. O na mea no ilalo, aohe e haule iho."

5. Ma kuu manao iho, ua pono o Moehonua. He mea kohu pono ole ke kukuluaeo. Lehulehu wale o na keiki i haule, a eha, no ka pinana maluna o na kukuluaeo; a aohe wahi lihi lealea iki, a hoihoi hoi, oia mea, ma ka nana aku.

6. Aka nae, he manao e ko Pauli. Ua lawelawe no oia me na kukuluaeo, me ka manao ole aku i na eha i loaa mai ai iaia, ma o laua la. He manao hookiekie no hoi paha kana; no ka mea, iaia e kikoo moau ana maluna o ia mau mea, ua kiekie ai oia mamua ae o kona kiekie kupono, a ua makee kiekie no o Pauli.

7. He kau kukuluaeo no hoi o ua Pauli nei iloko o ka hale kula i ka wa kula. Aole nae he mau kukuluaeo *laau*, no ka mea, he huhu ke kumu ia mea. O ka ua o Pauli kukuluaeo e kau ai, he mau kukuluaeo *e* no; i kapaia o *kaena* me *malauea*. Ma kona

lawelawe ana me keia mau kukuluaeo, i ka nana'ku ua lilo oia i haumana maikai i oi aku mamua o kona ano *oiaio*.

8. Ua ike oukou a pau i ke ano o ia mea he kaena. O ko Pauli hana mau ia o ke kaena wale i ka paa o kana helunaau, kana aokiko me ka huinahelu, a me na haawina no a pau.

9. " Owau ka mua o kakou a pau ma ka hoopaa ana i na haawina kula." Pela i kaena wale ai o Pauli, i kela me keia la imua o kana mau hoa kula.

10. " O, mahope oe ike, ke hiki mai ka la hoike, e hoka ana oe," wahi a Moo. Ua manaoio nae ka hapanui o na kamalii, he akamai io no ua Pauli nei, e like me ke akamai i hoikeia mai e kona kukuluaeo o *Kaena*.

11. O *Malauea* ka inoa o ka lua o kana mau kukuluaeo. O kekahi hana ewaewa, ma ke kula kahi i hele ai o Pauli, oia no ka hana hoopunipuni ana, i mea e punihei ai ke kumu. E like me neia la : ma kekahi la, ua hiki aku o Pauli i ke poo o elua o kona mau papa kula, oia hoi na papa *pela* me ke *aokiko*.

12. I ka wa i kula ai, kuku ae la na keiki iluna a puni ka papakakau o ke kumu ; a o ke keiki ma ke poo o ka papa, oia ka mea i hiki ke nana aku maluna o ka poohiwi o ke kumu, a ike wale ia aku no ka haawina oloko o ka buke e waiho hamama ana imua o ua kumu la.

13. Emoole no a ike o Pauli i keia mea ; a no ka ikaika o ka ike o kona maka, ua hiki loa iaia ke ike aku i na haawina a pau loa, oloko o ka buke. He mau mahina he nui ko ua o Pauli hana ana pela.

14. Pela no hoi i kana huinahelu. Ua loaa iaia he buke hailoaa o na ninau huinahelu, iloko o ke keena waiho buke a kona makuakane. O ia mau hailoaa, oia kana i kope ai a paa ma kana buke.

15. No ia mea, mamuli o *malauea* a me *kaena*, i ke nana aku, he haumana ano *kiekie* no o Pauli. Hookelakela loa ai la oia, me ke kikoo moau ana aku me ua mau kukuluaeo nei, e like no hoi me ia maluna o na kukuluaeo laau ona. He makemake loa kela i ke kiekie iluna.

16. Mahope mai, hiki mai ka la hoike o ua kula nei. Kukulu-

ia na papa kula mamua pono iho o na Komite hoike. Ua paa na ninau helu i ka hanaia ma ka papa eleele; a o ka wehewehe ana mai i ke ano o ka hana ana, oia ka mea i koe.

17. Hoka loa o Pauli. Aole i kokua mai o *malauea* me *kaena* iaia ma ia la. Haule ino oia mai luna mai o kona mau kukuluaeo; a aole hoi oia i hoi i ka hale me ke ano mau ona o ke kiekie iluna; aka hoi, hokukule oia me ka hilahila; a aole wahi makana i haawiia iaia.

18. E na keiki, mai kau oukou ma na kukuluaeo o Pauli. Mai kaena wale. Ina he waiwai ko oukou mau makua, mai olelo haanui wale no ia mea. Ina he helehelena maikai, mai hoohiehie loa ae; a ina hoi oukou he mau keiki maikai ma ka imi naauao ana, a he makaukau ma na haawina, mai mahalo wale ae no, no oukou iho.

19. Mai apuka wale a hoopunipuni wale ma ke ano maalea. Mai kaena wale ae i ka mea au i ike ole ai, me he mea la ua ike io. E hoopono, a hoohaahaa; a e hai i ka oiaio aole ka wahahee. E hoolohe mai i ka'u: ua hiki no ia oukou ke hele maikai me na kamaa kahiko o oukou, oia o *akahai* me *hoopono*, mamua o ke kau ana ma na kukuluaeo o Pauli o *kaena* me *malauea*.

NA NINAU.—2. Pehea i haule ai o Pauli? 4. Pehea o Moehonua i olelo aku ai he pono ke hele? 5. Pehea ko Moehonua manao no ia mea he kukuluaeo? 7. Owai ka inoa o na kukuluaeo a Pauli i kau ai iloko o ka hale kula? 9. Heaha ka Pauli olelo mau i kela la keia la? 10. Pehea ka moolelo aku ia Pauli? 11, 12, 13. Heaha ka hana maalea o Pauli? 14. Pehea i loaa ai kana mau ninau helu? 16, 17. Pehea o Pauli i ka la hoike? He mea pono anei ka hoopalaleha, aole imi palapala?

HAAWINA XXXIII.

MAI MAKAU I KA LOILOIHA MAI.

1. KA-LE.
3. U-I-LA-MA PA-KA.
4. HOO-PI-I.
6. HOO-KI-KI-NA.
6. HOO-NA-U-KI-U-KI.
10. I-I-NI.
11. AI-LU-E-NE.
14. I-O-A-NE.
16. O-LO-KA-A.
20. PA-KE-KE.

NA HEWA.—*Ho-pi* no hoo-pi-i; *ho-na-ki-u-ki* no hoo-na-u-ki-u-ki; *o-io-ka* no o-lo-k-a-a.

1. O ka pau ana'e no ia o ke kula; a i ike ia'ku la kekahi mau

keiki e puuluulu ana ma ke alo iho o ka hale kula. "Ea, e kamalii, kakou e panapana hua," wahi a Kale i ka poe e ku wale mai ana.

2. "Oi hoi ha ; he paani maikai kela a kakou, elua elua ka pili," wahi a kamalii.

3. "Ea, e Uilama, mai hoi kakou e pili mabala," wahi a kekahi keiki, e kahea ana ia Uilama Paka, e ku mai ana ma kahi e aku. "E pili mai ana no hoi paha oe, aole anei ?"

4. Ma ke kakahiaka o ua la nei, ua kauoha mai ko Uilama makuahine iaia, aole e panapana hou ; no ka mea, i ke ahiahi aku mamua, pau loa mai ka mabala a kamalii i ka eo iaia. I kona hoike ana'ku ia mea i kona makuahine, a me kona olelo ana aku hoi i ka huhu loa o kamalii iaia, a hoopii lakou iaia no kona paani ewaewa ana, nolaila papaia mai ai oia aole e panapana hou.

5. "Aole no anei hoi oe i huhu pinepine i kou wa e paani ai?" wahi a ka makuahine. "Eia no hoi, o ka panapana ana'ku i mea e lilo mai ai ka hai mabala, he pili waiwai no ia ; a ke manao lana nei au, aole e pili ana kekahi hewa o ia ano i ka'u keiki."

6. Ua kaohiia ka manao o Uilama, a ae pololei mai no oia, ua huhu io no i kekahi manawa. Aka, i mea e hoapono iki aku ia huhu ana, i mai la ia, "O ka lilo aku ana o na mabala a pau a kekahi keiki ma ka paani ana, he kumu ikaika ia e hookonokono ana i ua keiki la e hoohuakeeo. Aole anei pela kou manao e mama, oiai no pau loa ko makou mau mabala i ka lilo aku, a oiai hoi e hoao ana kekahi poe e apiki mai ma ka paani ?

7. "Ke manao nei au he kumu hoowalewale nui loa kela, e kuu keiki ; a nolaila ke manaolana nei au, aole loa oe e panapana hua hou," wahi a ka makuahine.

8. I kekahi kakahiaka ae, mamua o kona hele ana i ke kula, hoike hou aku la kona makuahine iaia ia mea ; no kona makau o hoopoina kana keiki i ka hoomanao ana ia kauoha. "E hoomanao oe, e Uilama," wahi ana, "mai paani mabala i keia la."

9. Hoomanao iho la o Uilama i keia ; a i kona koiia ana mai e kamalii e panapana, olelo aku la oia, "Aole, aole o'u makemake."

10. Mai pono loa no hoi paha o ua keiki nei ina ia i hai pono

aku no ke kumu o kona makemake ole ana e panapana ; aka, *hilahila* oia ke hana pela. Ua ike no oia e loiloiia mai auanei oia, ke hoike aku ; a he mea weliweli nona ke hooloiloiia mai ; nolaila olelo wale aku no ia, "Aole o'u makemake."

11. " Ua ike au i ke kumu," wahi a Ailuene, " ua eo nui iaia i ke ahiahi o nehinei, a ua makau o pau hou aña nei i ka lilo."

12. "Aole ia o ke kumu," wahi a Uilama me ke leo oluolu.

13. Ua hiki pono ia Uilama ke uumi i kona ukiuki ; no ka mea, ua ike no oia aole e manaoio mai kamalii i ka Ailuene i olelo ai. Olelo mai no hoi kamalii i ua Ailuene nei i kona hilahila ole i ka olelo pela, oiai ua haawi lokomaikai aku o Uilama iaia, i ua ahiahi la, he kuaina ulaula i kaula no kana hu.

14. " Hiki no ia'u ke koho aku i ke kumu," wahi a Ioane, " ua papaia e ka makuahine, aole e panapana."

15. Aole aa o Uilama e hai i ka oiaio me ka pololei maoli ; aka hoi, ula mai la kona papalina, a pioloke oia. Ike mai la na keiki i keia mea, a ua paa mai ko lakou manao, e koi ikaika iaia e paani pu me lakou.

16. " E pili mai no hoi paha oe me makou, i hookahi no hoi kemu* a pau ae ; aole makou e koi hou aku ia oe. Heaha ka hewa o ka olokaa wale mai no hoi i ka mabala ? He ae no kuu makuahine ia'u e panapana !"

17. " He makau anei oe i kou makuahine ?" wahi a kekahi.

18. " O, aole ia ; o ka olokaa i ka mabala ka ia la mea makau !" wahi a kekahi. I keia olelo ana hu ae la ko lakou aka. Hiki ole iho la ia Uilama ke hoomanawanui i ka nokeia mai i ka akaakaia ; a olelo ae la ia, "Aole o'u makau i ka panapana."

19. " Pono kela," wahi a kekahi keiki, " pili iho i elua."

20. Hooholo iho la ia iloko o kona pakeke, a hoomanao ae la, aole oia i lawe mai i mabala ; ua waiho no i ka hale. "Aohe a'u mabala e pili aku ai ; owai ka mea ae mai e aie aku au ?" wahi ana me ka wikiwiki, no kona ike ana'ku i kamalii e nana mai ana me ke kanalua. E kuhi mai ana paha he hoomea mea wale iho no, aole la e paani me lakou.

---

* *Kemu*—Mai ka huaolelo haole mai. *Game*, he ano paani ; he paani ana ; he hoomaka ana a pau ae ka pili mua, alaila pili hou aku ; o ka pili mua ana he kemu ia.

21. Hoolako mai la na kamalii iaia e like me ka nui o na mabala ana i makemake ai, a koi aku la oia i elima elima ka pili, a hooholo like ae la kamalii.

22. He keiki akamai o Uilama i ka panapana hua; aka nae, pau loa i ka lilo na mabala mua ana elima i pili ai. Ike iho la no ia ua hewa kana hana ana, a aohe no i oluolu kona naau. Aka hoi, noonoo ae la oia e uku hou aku ana no oia i na mabala ana i aie ai; nolaila pili hou no ia, a hana aku la me ke akamai, e like me kona ano mau. Ma ia hana ana, hoi mai la na mabala ana i lilo mua'i, a pau pu mai hoi ko kamalii mabala i ka eo iaia.

Na Ninau.—1. Owai ka i koi e panapana? 2. Pehea ka olelo mai a kamalii? 3. Owai ka lakou i koi aku e paani pu mai? 4. Heaha ke kauoha a ko Uilama makuahine iaia? No ke aha ka mea i papa ai o ka makuahine iaia pela? 9. Hoomanao anei o Uilama ia kauoha, i kona koiia ana mai e panapana? Hoole anei oia i kinohi? 10. Ua hoike aku anei oia i ke kumu o kona panapana ole ana, i kamalii? 10. No ke aha i hoike ole ai? 18. I ka akaakaia ana pehea kana olelo aku? 21. Ua panapana io anei o Uilama?

HAAWINA XXXIV.

MAI MAKAU I KA LOILOIIA MAI.

HOOPAU ANA.

1. Ku-a-ki.
9. Ka-ha-ha.
11. A-no-ai.
13. Hoo-he-ne-he-ne.
14. Pa-he-ne-he-ne.
20. Mo-a-ka-ka.
20. Ka-pe-ke.
20. Ku-o-o.

Na Hewa.—*Ho-he-ne-he-ne* no hoo-he-ne-he-ne; *mo-ka-ka* no mo-a-ka-ka; *ku-o* no ku-o-o; *ka-a-ki* no ku-a-ki; *no-no* no no-o-no-o; *ho-ho-i* no ho'i-ho-i.

1. Pau ae la ka wa pono o ka panapana ana, ua ahiahi aku la; a hoi aku la ua poe kamalii nei. Aole wahi mea hookahi o lakou i nele i ka manao ino ana, nona iho a me hai aku. Ua hoahewa lakou ia lakou iho no ka lilo wale aku o na mabala no ka akamai ole, a no ka pono ole o ka paani ana a kekahi a kuaki maoli aku la ia hai.

2. Hoi aku la o Uilama me ia manao kupikio pu iloko ona, ana i hoomaka ai e panapana. Ike iho la no ia ua hana hewa ia; a aole ona wahi pono iki. Noonoo ae la oia no na mabala i eo mai iaia, a makemake loa e hoihoi hou aku ia mea i kamalii na lakou i pili ai.

3. "Aole loa wau e panapana hou," wahi a kona noonoo iloko ona ; "eia nae, aole no au e hai aku ana ia mama no keia panapana ana mai nei o'u, aohe wahi pono oia. E nui loa auanei kona kaumaha no'u."

4. Iaia i hiki aku ai i ka hale, aole oia i hele aku e ike i kona makuahine e like me ka mea mau iaia mamua, me ka hahai aku i kana mau mea i hana ai iloko o ke kula, a me ke ano o kona noho ana, a me ka paa pono o kana mau haawina. Pii loa no oia a komo iloko o kona wahi rumi me ka manao kaumaha a me ka oili.

5. Noonoo ae la ia no kona makuahine,—no kona oluolu a me kana mau kauoha maikai. Hoomanao ae la oia i ka pinepine o kana olelo ana mai iaia, ina ia e hana hewa e hele aku e hai ia mea i kona makuahine. No ia mea, hooholo iho ia e hele aku e hai i ka moolelo a pau i kona makuahine.

6. Ia laua e noho kokoolua wale ana no, kapalili mai la ka manao o Uilama e hoopuka aku i ka mea ana i manao ai e hoike aku i ka makuahine. Aka, hooikaika ae la oia, a olelo aku la, "E mama, ua hana mai nei au i kekahi mea hewa loa i keia ahiahi mai nei, a ke kaumaha loa nei au no ia hana ana a'u. Ua panapana mai nei au, ka mea au i papa mai ai ia'u aole e hana."

7. "Ke kaumaha nei au e kuu keiki, no kou poina hikiwawe loa i ka mea a'u i olelo aku ai i kakahiaka nei," wahi a kona makuahine me ka leo e hookikina ana, aka, he oluolu nae.

8. Ina he like o Uilama me kekahi kamalii e ae, ina o ka pau mai la no ia ; aka, ua ike kela ina ia e hana pela, e hoopunipuni wale ia auanei kona makuahine. Nolaila, olelo aku la ia, "Aole au i poina ia kauoha au e mama ;" alaila hahai aku la oia i ka moolelo mai ka mua a ka hope.

9. Kahaha loa iho la o Mrs. Paka i keia hahai ana'ku a ke keiki, oiai he mea maa ole ia Uilama ka hookuli ana i kona makuahine. A kala mai la oia ia Uilama, no kona ike ana mai, ua mihi io oia no kona hewa. Noho malie iho la o Uilama ma kona aoao no kekahi manawa, a mahope olelo ae la, "E mama, ake nui au aole e akaaka loiloi mai kamalii ia'u ; he kumu hoonaukiuki loa ia na'u."

10. "Aole ia he mea kupanaha ia'u, kou makemake ole e akaaka ia mai," wahi a ka makuahine. "Aole loa e noho la hookahi wahi kanaka i oluolu ma ia mea. Eia nae, e pono ia kakou ke hooko ma ka mea a kakou i ike ai he mea pono ia kakou e hooko ; a ma ia mea e hoohoka wale ia'ku ai na pahenehene he nui wale o ke ao nei, a lanakila ole mai hoi ka akaaka loiloi ana a ka poe haakei."

11. "Oiaio no, i mea e hiki ai, e pono ke hoalaia mai ka aa nui o ka naau ; — he olelo ia i lohe pinepine ia, eia no hoi ke ano, o ka noho makaukau ana e *hooko* aku ma ka *pololei*, me ke kapalili ole o ka naau no na pilikia e ili mai ana paha, mamuli o ia hooko ana. He waiwai kupono keia aa o ka naau no na kanaka a pau. E pono ia oe ke kikoo aku ia waiwai nou.

12. "Lehulehu no na poe i loaa ia lakou i ka aa nui ma na mea o ke *kino* ; oia hoi, ua aa lakou ma ka pale aku ana i na popilikia a pau e hookeakea ana i ko lakou *ola kino* ; aka nae koe ia lakou ka weliweli lua ole, no ka heneheneia mai.

13. "Ua makau lakou i ka hooko aku ma na hana i akaka lea ia lakou he pono ke hana, ke komo iloko o lakou ka manao malia paha e ahewa mai ana ka lehulehu ia lakou, a akaaka loiloi mai ana paha. Aka, ke ake nei au nou e kinai ana oe ia ano manao. E noho makaukau oe i na wa a pau e hooko ma ka *pololei*, a e hoole i ka hooko ana ma ka *hewa*, ina no paha mamuli o ka hooko pololei ana, e henehene mai ana na kamalii a pau ia oe."

14. "Ma nei hope aku," wahi a Uilama, "e hoomau au i ka hana i ka mea au e makemake ai ia'u e hana ; ina no he mea ia e akaakaia mai e kamalii. Aole loa wau e hilahila a makau hoi, ke pahenehene mai lakou ia'u, ma na hana pono a'u e hana ai."

15. I kekahi la ae, i ka wa hoomaha o ke kula, hele mai la kekahi o na keiki io Uilama la, a ninau mai la ina aole ia e panapana hou.

16. "Aole," wahi a Uilama, me ke kupaa a me ka olelo oluolu no hoi.

17. "He makau anei oe i ka olokaa i ka mabala?" ninau aku la Ailuene me ka leo haakei. "Ua panapana no hoi oe inehinei, a heaha la ka hewa ke panapana mai no oe i keia la?"

18. "Ua hewa wau ia panapana ana a'u," wahi a Uilama. "Aohe makemake o kuu makuahine ia'u e panapana ; no ka mea, ua ike kela he loaa wale ia'u ka huhu a me na mea pono ole e ae ; nolaila i makemake ai oia ia'u e hoole aku i ka hoowalewaleia mai. E paani aku no au me oukou ina he paani e ae ka oukou e makemake mai ai ia'u."

19. Nana'ku nana mai kamalii ia lakou iho, me ka pane leo ole ; a aohe hoi wahi mea hookahi o lakou i akaaka mai. Ua komo iho la iloko o lakou na iini o ka mahalo no ko Uilama kupaa a hoopono hoi ma na mea pono a kona makuahine i kauoha ai iaia. He oiaio, ua hoohauoli o Uilama i kona makuahine, a pela e pono ai ka hoomaikai ana i ka makua, i loihi ai ke ola ana ma keia ao.

20. Ike iho la o Uilama he moakaka wale no ka hana ana ma ia ano, mamua o kana mea i manao mua ai. Hoomau aku la ia i ka hana ana ma ia ano, me ke akahele, a me ka pii malie ana'e hoi o kona makaukau ma ke kuoo mau ana, ma ka mea pono io. Loaa no nae iaia ke kapeke iki ana i kahi wa, a paakiki no hoi ka hoao ana e hana i na mea kupono ; aka, aia oia a noonoo ae no na mabala, e hoomanao no auanei oia, he hewa ka hana ana'ku ia mea, no ka makau o akaakaia mai.

Na Ninau.—1. I ka pau ana o ka paani pehea ka manao o kamalii? 2. Me ka manao aha o Uilama i hoi ai i kona hale? 3. Pehea kana olelo iloko o kona noonoo no ka panapana hou aku? 4. Iaia i hiki aku ai i ka hale, ua hele aku anei oia e ike i kona makuahine? 4. Ihea la oia i hele loa ai? 5. Heaha kona mau manao iaia ma kona rumi? 6. Pehea ka olelo a Uilama i kona makuahine ia laua e noho kokoolua ana? 7. Kaumaha anei ka manao o ka makuahine? 9. Ua kala aku anei ka makuahine iaia? Owai la o na keiki e like aku me keia wa o Uilama? Mea pono anei ka hilahila i ka hoike i ka oiaio?

HAAWINA XXXV.

LUHI HEWA.

1. "Eia la, ua loaa mai la
Kahi hapawalu nou,"
Wahi a Tomasi iki ;
"A mamuli waiwai au,
Ano au e kanu iho,
A mahope, kupu mai,
Ulu hoi a hua nui,
Pela wau e waiwai ai.

2. "Lohe au la i kuu kahu
Ina loaa wale ia'u
Kahi hapawalu a kanu,
Kupu ia a ulu no ;
A mahope, e hoohua
I na hapawalu hou.
Eia hoi kuu hapawalu,
E lawe au a kanu hou.

3. "Waele au ia hapawalu
I kela la i keia la,
Hoi au a moe iki,
Hoi koke e nana ;
Aole emo a kupu ia,
A hoohua nui mai.
Nui kuu mau hapawalu,
Nui no na mea kuai.

4. "Kuai au i kaa, i lio,
Me na mea nani no'u,
I haneri hapawalu
No na hoa hune o'u."
Pela no ke kuhihewa
O ia keiki naaupo ;
E ake ana e lilo koke,
I kanaka waiwai no.

5. Ala ma ke kakahiaka,
Hele aku e nana ;
Pela ma ke awakea,
Pela hoi a po ka la.
Ma ka po na moeuhane,
Ike no ua kupu mai,
Ma ke ao nana aku la,
Aia hoi ! ua hoka e !

6. Kali ia a paupauaho,
Aole loa i kupu mai,
Paa malalo i ka lepo
O ua hapawalu nei ;
Aole loa e hoomaka,
E hoea iki mai ;
" Makehewa," wahi ana,
" Ko'u mau luhi, ko'u kiai.

7. " Aole lohe kuu makua,
Hele koke au e hai."
Hele no a hai aku la ;
Akaaka wale mai
I kana keiki kuhihewa,
Aole pane koke ae ;
Eha oia a kaumaha,
A hoomaka e uwe.

8. Ike ae la ka makua,
Aloha no a honi mai,
Pane olu no iaia la,
" Penei oe e hana ai.
Lawe i kou hapawalu,
Kuai i mau buke hou ;
A i ole, i Alaula
No ke keiki nele no.

9. " Oia no he kanu pono
I kou hapawalu, e,

A mahope, ike oe
I ke kupu ana mai ;
Olioli na keiki,
Heluhelu, naauao,
Hua maikai kou hapawalu,
Hua pa-haneri no."

NA NINAU.—1. Heaha ka Tomasi? E aha ana ia me ia mea? A ulu mai, heaha ka mea ana e loaa ai wahi ana? 2. Heaha ka olelo a kona kahu iaia? 3. Heaha aku kana hana? 4. Pehea ia e hoolilo ai i ke kala ana i loaa ai? 5, 6. Ua ulu mai anei ka hapawalu? 7. Pehea kona makua? 8, 9. Heaha ka olelo-ao a kona makua?

HAAWINA XXXVI.

"UA KUHI AU O KA LEO IA O KUU MAKUAHINE."

1. HU-LU-HU-LU.
1. O-NA-WA-LI-WA-LI.
2. O-HE-WA-HE-WA.
3. KU-NE-WA.
6. HI-O-HI-O-NA.
6. HA-U-HA-U.
7. O-HI-KI-HI-KI.
8. HO-E-HA-E-HA.

NA HEWA.—*Hu-hu-lu* no hu-lu-hu-lu ; *o-na-wa-wa-li* no o-na-wa-li-wa-li ; *o-he-he-wa* no o-he-wa-he-wa ; *hi-hi-o-na* no hi-o-hi-o-na ; *o-hi-hi-ki* no o-hi-ki-hi-ki.

1. He wahine opiopio, hoopono, e noho ana ma kekahi o na kulanakauhale nui ; ua maalo ae ia ma kekahi hale inu rama, i ka wa no hoi a ka mea malama hale e hookuke aku ana i kekahi kanaka opiopio, iwaho ma ke alanui. He opiopio loa ua kanaka la, a he hakeakea loa ; aka nae,o kona helehelena inoino, a me kona mau maka ohewahewa, ua hoike mai la, ua haele loa'ku oia iloko o ke ala o ka poino.

2. Ua hele ua kanaka opiopio la a uluku me ke pioloke, a ohewahewa ka ike, a hiki ole hoi ke ike ae i ka wahine. Aia no a i ke kau ana iho o ka wahine i kona lima maluna o ka lima o ua kanaka ui nei, a i kona olelo ana'ku hoi me ka leo oluolu, leo aloha, me ka ninau ana'ku, " heaha ka pilikia ;" akahi no a ike ae.

3. I ka hopunaolelo mua a ka wahine i hoopuka ai me ka oluolu ; ano hoaa ae la ua kanaka nei, e kunewa ana, me he mea la ua ku i ka puupuu ikaika ; a huli koke ae la me ka helehelena oi loa'ku o ka haikea, e haalulu ana mai ke poo a na wawae.

4. Nana pono aku la oia i ka wahine no kekahi manawa ; a

me ke *a* o ka pihoihoi, olelo ae la ia, " Ua kuhi au o ka leo ia o kuu makuahine—oia okoa no, a mai o ka pae ana mai nei. Aka hoi, ua hamau kona leo iloko o ka make no na makahiki he nui."

5. " He makuahine no ka kou ea?" wahi a ka wahine, " nana i malama ia oe me ke aloha."

6. Me ka loli koke mai la o ka manao, i puai mai ai kona mau waimaka, a olelo ae la ia me ka hauhau o ka waha : "Ae, he makuahine anela ko'u, a he aloha oia i kana keiki ! Aka, mai kona make ana mai, mai ia wa mai ko'u hoinoia e ko ke ao nei ; a ua poino au, aohe ike'a ma na anaina maikai, ua poino ma ke kulana o ke kuonoono a ua poino mau loa !"

7. "Aole, aole poino mau loa ; oiai ke Akua he lokomaikai, a he hiki i kona aloha makamae ke puiki mai i ke pookela o na lawehala," wahi a ka wahine, me ka leo nahenahe, haahaa, maikai. A na ia mau huaolelo hemolele i komo aku i na manao iini i hunaia a i waiho loihi ia hoi maloko o ka naau o ke kanaka opiopio.

8. He mau huaolelo oluolu he nui wale, ka ka wahine i olelo aku ai ; a iaia i hala aku ai ma kona ala, hahai aku la ke kanaka opiopio iaia. Hoailona iho la ua kanaka ui nei i ka hale a ka wahine i komo aku ai, a kakau i ka inoa o ua wahi la e kau ana ma ka papa kala ma ka puka. Kakau iho la ia ia mau mea maloko o kana wahi buke hoomanao uuku. Alaila hele malie aku la oia me ke ano noonoo e hoohola ana ma kona helehelena, a me ka iini nui iloko o kona puuwai i hoehaehaia.

9. Hala aku he mau makahiki ; a ano poina i ka wahine ka mea a kakou i kamailio mua ae nei. A i kekahi la, hiki mai la he wahi apana pepa i ua wahine nei, mai kekahi malihini mai, i makemake e kamailio pu me ia. Pahaohao iho la kona manao, me ke ake nui e ike owai la ia malihini ; a iho aku la oia ilalo i ka rumi hookipa. Ilaila i loaa aku ai he kanaka ui, hanohano, i kahikoia a maikai ; a ku mai la e halawai aloha me ia.

10. Hohola mai la kona lima, no ka lulu lima pu ana me ka wahine, a olelo ae la, "E kala mai ia'u e ka haku-wahine, no keia mahaoi wale ana ; oiai, aole i koiia ae e hele mai. Ua hele mai nei au iloko o na mile loihi mai kahi mamao mai, e haawi aku ia

oe i ko'u aloha no ka olelo-ao maikai, au i hookau mai ai maluna o'u, i na makahiki i hala ae nei." Hoohoka loa ia mai la ua wahine nei me ka maopopo ole, a noi aku la i ua kanaka e wehewehe mai, oiai aole i maopopo kona ike mua ana iaia.

11. "Ua ano e loa wau," wahi a ke kanaka ; "a o kou mea ia i hoopoina ai ia'u ; aka nae, hookahi wale no a'u ike ana i kou helehelena, a ke maopopo nei no ia ia'u, a he hiki no ke hooia aku ia ma na wahi a pau a'u e ike aku ai i ua helehelena la. A o kou leo no hoi ua like loa me ka leo o kuu makuahine!"

12. Na na huaolelo hope i hookomo mai i ua wahine la, i ka hoomanao ana no ke kanaka opiopio, ana i kamailio oluolu aku ai, ma ke alo iho o ka hale kuai rama, he wa loihi mamua loa ; a hoohui aku la ia i kona mau waimaka me na waimaka e kahe malie ana ma na papalina o ke kanaka.

13. Mahope iho o ka mao ana ae, noho iho la ke keonimana ilalo a hahai aku la i ka wahine no ua mau huaolelo oluolu la, ka mea nana i hoola iaia, a hoihoi hou iaia ma ke kulana o ka hoopono. "O keia olelo oluolu, 'Aole, aole nalowale mau loa,' ua hahai mau ia'u ma na wahi a pau a'u e hele ai," wahi a ua kanaka la. "A me he mea la, i na wa a pau, o ka leo no ia o kuu makuahine e kamailio mai ana ia'u, mai ka luakupapau mai.

14. "Ua mihi nui au no ko'u mau hewa he nui, a hooholo iho la e hana e like me ka Iesu, a me kuu makuahine i makemake ai ia'u e hana. A ma ka pono, a me ka malu o ke Akua, ua hiki pono ia'u ke pale aku i ka hoowalewale, a e hooko pono i ko'u mau olelo i hooholo ai.

15. "Aole loa wau i noonoo mamua aku nei he mana ka iloko o na wahi huaolelo oluolu," pane mai la ka wahine. "Ma keia hope aku e makaala loa wau i ka olelo ana'ku i ka poe i kaumaha a ehaeha hoi, a'u e halawai aku ai, ma na ala hele o keia ola ana."

NA NINAU.—1. Mahea ka wahine i maalo ae ai? A heaha ka mea e hanaia ana? 2, 3. Pehea ke ano o ua kanaka la? 4. O ko wai leo kana i kuhihewa? 5–8. Heaha na olelo mawaena o ke kanaka opiopio me ka wahine mamua o ko laua kaawale ana? 8, 10. Heaha ka mea i loohia mai iloko o na makahiki he nui mahope mai? 11–14. Pehea na olelo a ke kanaka a pehea hoi kona ano ma ia wa mai? 15. Heaha ka mea a ka wahine e hoomau aku ai i ka hana? Pela anei kakou e hana aku ai?

HAAWINA XXXVII.

NA KEIKI LIILII OHI WAHIE.

1. Pu-a-nu-a-nu.
2. Mo-le-hu-le-hu.
3. Ha-pa-u-pa-u.
9. Ka-ka-na.
10. Pu-pue.
14. Ma-ku-i-ki.
16. Mi-ka-o-hi-kau.
24. Hoo-lau-wi-li.

Na Hewa.—*Pu-a-nu-nu* no pu-a-nu-a-nu; *mo le-le-hu* no mo-le-hu-le-hu; *ha-pa-pau* no ha-pa-u-pa-u; *ho-la-wi-li* no hoo-lau-wi-li.

1. Ma kekahi la puanuanu i ka malama o Dekemaba, puka mai la he mau keiki omaimai, i hele na lole a nahaehae, mai loko mai o kekahi wahi papai hale, e ku ana ma ka ululaau o Kenake ma Farani.

2. Ua paa ka honua i ka hau, ua omolemole hoi na laau aohe lau; a e pa ikaika ino ana ka makani. Aohe i puka pono ae ka la i ke kani ana o ka hora ehiku, e molehulehu ana no.

3. Hele wikiwiki aku la ua mau keiki nei, o Nikola me Palanaka, iloko o ka ululaau. He mau kamaa kohu pono ole ma ko laua mau kapuai; a aohe hiki pono ke pale aku i na okumu laau, a me na pohaku ooi e wawana ae ana. He mau lole wawae lilina, hapaupau i hele a nahaehae, me na wahi kuka holoku me he koloka la, a he mau papale kapu ili rabita.*

4. Ia laua i hele aku ai a mamao loa, olelo aku la o Nikola, "Pela iho, e Palanaka; eia mai ke kaula, a e ohi oe i wahie, a pu-a iho a paa me ke kaula; hana a nui e like me ka hiki ia oe."

5. "Ae, e kuaana," wahi a Palanaka.

6. Aole i liuliu ko laua ohi wahie ana, a nui ae la ka laua mau haawe.

7. "E wiki kaua e Nikola," i mai la o Palanaka; "eia kaua ke apa nei ianei, noho mai hoi o mama i ka hale me ke anu."

8. "Ae io ka hoi! puhoho aku la ka makani a puni kahi hale; a ke haule la no ka hau ma kahi o kaua i moe ai i ka po nei."

9. "Ano! na wahi powa liilii! Loaa hou olua ia'u!" wahi a kekahi leo i pae mai me ke kakana.

10. Puiwa ae la ua mau keiki nei, hookuu aku la i na haawe

---

* *Rabita*—He iole kahiki.

wahie a laua, mai ko laua mau kua aku ; a moe wale iho la no ma na wawae o ke kanaka i hoea mai, ka mea nona ka leo a laua i lohe ai.

11. He kanaka maka huhu a okalakala, ua kanaka la ; a ua haka pono aku la kona mau maka i na keiki e haalulu ana. Ua kahikoia oia me ke kapa mau o na poe kiai holoholona ; he pu kana e paa ana ma kona lima.

12. "Na lawehala liilii," wahi ana, " aole anei keia o ka lua o ko olua loaa ana ia'u ? "

13. " E kala mai , e kala mai ! e Mika Kilaweka," wahi a ua keiki nei me ka uwe.

14. " A ! manao anei olua ua aeia olua e aihue wale i ka waiwai o ka makuiki * ma ka lawe wale ana i kana wahie ma keia ano ? E ike auanei olua, e ike auanei olua."

15. " He wahie maloo hoi keia, a ua popopo, a ina e waiho wale ia iho no, e pau ana i ka popo loa, a aohe wahi waiwai iki."

16. " Hele mai, hele mai, e Mika Loio ; u'oki ka hooloio mai, e lalau aku i kou haawe a e hahai mai mahope o'u."

17. " Hahai aku ia oe—a i hea ? "

18. " I ka hale paahao, o nei mau keiki kolohe."

19. " I ka hale paahao ? E menemene mai ! a e ahonui hoi, e hookuuia maua ! "

20. " Hele pela ; ke olelo aku nei au ia olua, aole."

21. "Aka, mamuli make ko maua makuahine i ke anu. O maua wale no na mea nana e malama iaia ; a ina oe e hoopaa ia maua i ka hale paahao, mai hea mai la kana kokua ? "

22. " He mea ole wale no ia ia'u."

23. " Aole no he pumehana iloko ou, a he hao oolea kou puuwai ! " i aku la kekahi o na keiki me ka uluhua loa o ka naau. " Ua pono ae la kou kapaia ana o *Kilaweka, ka iliohae.*"

24. " Pono ! pono no ! E hana no au i ka'u hana, me ka manao ole aku i na mea e."

25. " E hoolohe mai, e Kilaweka," i aku la Nikola. " Ua nui au, a ikaika hoi mamua ae o kuu kaikaina, a ua oi aku no hoi ka'u ohi ana i ka wahie maloo nei, mamua o kana ; nolaila owau

* *Makuiki*—He kanaka waiwai, hanohano ; he alii.

o maua ka i oi loa aku o ka hewa. E pono e hoopai mai oe ia'u wale no ; o ko ia nei hoopai a me ko'u hoopai e hooili mai maluna o'u wale no. A e hoihoi hou aku i kuu kaikaina i kahi hale o makou."

26. " Aole ; e hoolohe mai ia'u, e ke kanaka maikai," wahi a Palanaka. " Owau kau e lawe aku i ka hale paahao. Ua oi ae ko Nikola ikaika mamua o'u ; a oia ka mea ikaika kupono e malama aku ai i ko maua makuahine."

27. " Hele mai ; pau ke kamailio ana," wahi a Kilaweka, " aole olua e lili wale mai pela, o *olua pu* no ke hele."

28. "Auwe kuu makuahine !" wahi a Palanaka, e hauhau ana ka waha.

29. Hii ae la no ua mau keiki nei i na pu-a wahie a laua, a hahai aku la mahope o ke kanaka opukopekope.

Na Ninau.—2. I ka wa hea ka hele ana o na keiki i ka ululaau ? 1. O ka malama ia owai ? 4. Heaha ka laua mea i hele ai ? 13. Nawai laua i hopu ? 14. Nawai ua ululaau la ? 18. Ihea ke kanaka i olelo ai e lawe ? 25. Pehea ka olelo a Nikola nona iho a me ke kaikaina ? 26. Pehea hoi ka Palanaka pane aku no ia ? Aole anei laua he mau keiki manao maikai ? Pela anei oe ?

HAAWINA XXXVIII.

NA KEIKI LIILII OHI WAHIE.

HOOPAU ANA.

1. Ka-a-lo.
3. Ka-na-ke.
3. Ka-na-o-no.
6. Ha-a-lo-u-lo-u.
13. Hoo-na-ne-ne.
14. Ha-ki-ha-ki.
15. Ka-ma-i-ki.
18. Ka-la-ha-la.
19. Ku-ku-lu.
24. A-ne-a-ne.

Na Hewa.—*Ha-lo-lou* no ha-a-lo-u-lo-u; *hoo-na-ne* no hoo-na-ne-ne; *ha-ha-ki* no ha-ki-ha-ki.

1. Ia lakou i kaalo ae ai ma ke alo o ka hale o ua makuiki nei, olele aku la o Nikola la Kilaweka, " Mamua o ka hele ana i ka hale paahao, he makemake au e ike i ka makuiki."

2. " Iloko o ka wa pono," wahi a Kilaweka, " oiai ke hele mai nei ka makuiki."

3. E hele mai ana no hoi ua makuiki nei e halawai me lakou; o ke Kanake ka inoa. He kanaono ona mau makahiki. E luhe ana kona oho keokeo ma kona mau papalina; a o kona mau maka uliuli i piha i ke aloha a me ka lokomaikai, he mea ia e hookomo mai ana i ka manaolana iloko o ka poe e nana aku ana iaia.

4. "Pehea, e Kilaweka," i aku la ka makuiki, "e aha ana oe i keia mau keiki?"

5. "E kuu haku, he mau powa liilii keia; o ka lua keia o ka loaa ana ia'u e aihue wahie ana."

6. Ku iho la na keiki e uwe haaloulou ana.

7. "Ua ike no olua, aole na olua keia wahie," wahi a ka makuiki i na keiki.

8. "Ae hoi," wahi a Palanaka.

9. "Alaila hewa loa io no olua; oiai ua papaia ae la no olua, aole e lawe; eia nae ua lawe olua; aohe pono o olua e hana peia."

10. "Alaila e moe wale iho i ke anu," wahi a Nikola me ke kaumaha.

11. "Pehea e ke keiki? Pehea oe i olelo ae la?" ninau aku la ka makuiki me ka iini nui e maopopo pono.

12. "Ae, e hai aku no au ia oe i ka oiaio; a nau ia e nana mai, ina ua hana maua i ka mea ku i ka hoopaiia, a aole paha. O ko maua makuakane he kanaka oki wahie ia. I kekahi la iaia i oki wahie ai, hina mai la ke kumu laau nui ana i oki ai iluna ona a pepeia oia. Mahope iho o na mahina he nui o kona waiho ana i ka eha make aku la ia; a koe iho maua elua, me ko maua makuahine i hele a palupalu.

13. "Paa mau mai ka honua i ka hau, pa pukiki mai hoi ka makani e hoonanene ana i kahi hale o makou; komo mai ka ua ma na wahi hakahaka a pau, a hoopulu i na wahi lole o makou. O maua o na mea opiopio, a ano ikaika hoi, he hiki ke hoomanawanui ia mau pilikia; aka, o ko maua makuahine! ko maua makuahine palupalu! Ō! a ike aku maua i kona pue i ke anu, a aneane pilikia, e hoao ana e hoopumehana i kona mau lala nawaliwali, ehaeha loa ko maua naau; a kahe mai na waimaka mai ko maua mau maka mai.

14. "Alaila imi maua i mea e nalo ai ko maua kaumaha ; a pale ia'ku hoi ka pilikia. Aia imua o makou ka ululaau, a ua mokaki iho la ma ka lepo na lala laau a ka makani i hakihaki mai ai ; a o na wahi laalaau kakaikahi *oia* ka mea e pumehana ai ko maua wahi makuahine. E haalele wale aku no anei maua iaia e make ; oiai e hiki no hoi ia maua ke hoola iaia ? Oia la, e ka makuiki, ka moolelo oiaio ; ano e hai mai oe ina ua hewa maua."

15. "Ae, ua hewa no olua, e kuu mau kamaiki," i aku la ka makuiki, " no ka mea, ua lawe olua i ka mea aole no olua. Aka, he mau keiki maikai a malama makua olua ; a he mea lokoino loa ka hoopai ana'ku ia olua. O uhoi, ke hookuu aku nei au ia olua. I noho no oukou a anu, hele aku no iloko o ka ululaau a ohi no i ka wahie a olua e makemake ai. Ke ae aku nei au e hele olua e ohi wahie iloko o kuu ululaau. Lohe aku la anei oe e Kilaweka?" wahi ana i ke kanaka kiai.

16. "Ae," wahi a Kilaweka, me ka hoopaa ana'e i kona papale kapu.

17. "Ano, oiai o maloeloe loa auanei keia mau keiki, no ka loihi o keia wahi au i lawe mai nei, e kii aku oe i kaa a lawe aku i ka wahie i ka hale o ko laua makuahine."

18. " O ! He mahalo ! He aloha ! O, lokomaikai maoli oe ! Na ka Makua Lani e hoomaliu mai ia oe no kou aloha i ka mea i hoopilikiaia!" ka olelo a na keiki ; a haalele aku la i ka makuiki lokomaikai me na waimaka ma ko laua mau maka.

19. Kukulu koke iho la ka makuiki he wahi hale uuku maikai i hoolakoia me na pela moe me na noho ; a pela i loaa ai ka oluolu ma ko lakou noho ana, e pale ana i ke hune a me ka pilikia. Hoomau mai la no ka ino ; aka, ua hoomanawanui na *keiki ohi wahie liilii*, ma ka hele ana iloko o ka ululaau e ohi wahie.

20. I kekahi po, ia laua e hoi ana ma ke alanui mai ke kulanakahale mai, kahi a laua i uhaele ai e kuai aku i na hinai liilii a laua i hana'i ; a ia laua e naue ana ma na alanui nahelehele o ka ululaau, pae mai la i ko laua mau pepeiao, he leo e kahea ana no ka pilikia.

21. " O ka leo kela o ka makuiki," i aku la o Palanaka.

22. " Maanei aku kaua e holo ai," wahi a Nikola.

23. Wikiwiki aku la laua ma kahi i hoea mai ai ka leo. He koi uuku ka Nikola e paa ana i ka lima ; he wahi koi oki wahie no nana. Iloko o na minute pokole, loaa aku la ia laua he kanaka he ulupaia ana e kekahi iliohae nui. He oiaio o ko laua hoa aloha no ia o ka makuiki.

24. Ua kulai ia'ku la oia e ka iliohae a nahu iho la ka ilio iaia me kona mau niho ; a mahope iho o ka hakaka ino ana, aneane ua makuiki nei e make. Lele ino aku la o Nikola iluna o ua holoholona la, a uhau ikaika aku la iaia me ke koi, a moku kekahi kapuai o ua iliohae nei.

25. Okalakala loa ae la ua ilio nei, a lele mai la maluna o Nikola. Lele aku la hoi o Palanaka maluna o ke kua o ka iliohae, a puliki ae la a paa ka a-i o ka holoholona, e uumi ana me ka ikaika i mea e pouiuniu ai ua enemi la.

26. Hina iho la ka iliohae ilalo, a haule pu hoi o Nikola ilalo iho o ka ilio hae. Haule aku la ke koi mai ko Nikola lima aku aia hoi, hopu mai la ka makuiki i ua koi la ; a ma kana uhau ikaika ana, moku pu ae la ke poo o ka iliohae.

27. "A! e kuu mau keiki!" i aku la ka makuiki i ka hoomaopopo pono ana i kona mau kokua opiopio ; " o olua ka hoi ka'u e aie nei i kuu ola!"

28. " E ka haku, ua hana aloha mua mai oe i ko maua wa pilikia, ua hoopakele hoi oe i ke ola o ko maua mama nawaliwali ; wali ; a ke aie nei maua ia oe ma na mea a pau."

29. Ke ike nei oe e Kilaweka," ka olelo a ka makuiki i ke kauwa, i ua kanaka la i hiki mai ai, " ke ike nei oe i ke ano o ka hana ana a keia mau keiki maikai i mea e pakele ai ko'u ola."

30. Ma kahi o ka hookaumaha, me ka hooino aku i keia poe ilihune, e hana aloha a lokomaikai aku ; no ka mea, e like me kau e ike nei, ua ola au ia laua i keia la.

Na Ninau.—1. Mamua o ka hele ana i ka hale paahao, owai ka Nikola i makemake ai e ike? 3. Ua hookoia anei kona makemake? 9. Ua manao anei ka makuiki ua hewa na keiki? 12–14. Pehea ka moolelo a Nikola i hai ai? 15. Ua hookuu mai anei ka makuiki i na keiki? 15. No ke aha la i hookuu ai? 15–19. Ua hana aloha aku anei oia ia laua mahope aku? 20–26. E hahai mai i ka mea pili i ka makuiki me ka ilio hae? Pehea e hana aku ai i ka mea i hoopilikiaia?

HAAWINA XXXIX.

KA ELEMAKULE UILAMA.

1. "Ua elemakule, e Uilama e,
Ua hele a hina ke poo ;
He elemakule ikaika no nae,
Hai mai ke kumu ano."

2. "I ka wa ui o'u, ua hoomanao au,
He wa holo no ia a pau ;
Ua malama pono ia wa ui no'u,
Nolaila kuu ikaika ano."

3. "Ua elemakule, e Uilama e,
Na wa lealea, ua pau ;
Aole nae oe i kaumaha e ;
Hai mai i ke kumu ano."

4. "I ka wa ui o'u, ua hoomanao au,
He wa lele no ia a pau,
No na pono mamua ka'u hana a mau,
I kaumaha ole ae au."

5. "Ua elemakule, e Uilama e,
Kou ola ua kokoke pau ;
Kokoke ka make, ua oli no nae ;
Hai mai i ke kumu ano."

6. "Oiaio no ina he oli no ko'u,
Ke kumu e hoolohe e ;
Kuu makau i ke Akua i ka wa ui o'u ;
A pela no oe e hana'i."

NA NINAU.—2. Heaha ke kumu i ola maikai ai o Uilama? 3. Oiai no ua elemakule, ua kanikau anei oia no na la i hala? 4. No ke aha la? 6. Heaha ke kumu o ko Uilama olioli, oiai ua ane pau na la?

HAAWINA XL.

KA LUAMIMILO NUI.

1. Ka-pa-ka-ha-kai.
2. Pa-pa-le-ka-pu.
3. Hoo-lau-le-a.
4. Ha-le-pa-hu-pa-hu.
5. U-lu-ma-i-ka.
6. Pa-ka-kau-pe-pa.
7. Hoo-na-au-ao.
8. Wi-li-au.

1. Aia mawaho aku o na kapakahakai o Norewai, ma Europa, kekahi luamimilo nui, a ko'u poe hoa i ao i ka palapala aina i lohe mau ai. He nui launa ole ia, a he ikaika kona mimilo ana ; a ina e komo aku ka waapa iloko ona, e owiliwiliia auanei oia a aleia.

2. He mea weliweli loa ka noho ana iluna o ka moku, a aleia e ka mimilo. Ke olioli nei au i ko oukou kau ole ana ma ia moku ; aka, aia no nae he mau wahi no i like ka pilikia me ia ; a me he mea la, ua aneane paha kahi poe o oukou e komo iloko o laila.

3. Ina kakou e ike i ke kanaka opio e hele ana ma ke alanui, me ke kika ma kona waha, a me ka papale kapu e kapakahi ana, e manao kakou aia oia ma ke kaekae owaho o ka luamimilo ; ina aole oia e hooikaika e uhaki aku ia mea, he mea kanalua ole e aleia no oia.

4. Ina kakou e ike i ke kanaka opio, e hele mau ana ma na wahi e kuaiia ai ka rama, me ka barani, a inu oia, e hoonanea mau aku hoi me ka poe puni waina, a puni wai-ona hoi, i ko makou manao ana ua hiki aku oia i kahi e milo ana, a e loaa auanei iaia ka make mainoino.

5. Ina kakou e ike i ke kanaka opio e hele mau ana i na hale pahupahu, ma na pakaukau-pepa, a ma na hale ulumaika, i ko makou manao ana me he mea la ua kokoke aku oia iwaenakonu, a e makaukau ana e miloia.

6. Ina kakou e ike aku i ke kanaka opio e puni ana i na buke lealea, me ka makemake loa, aole hoi i na buke e hoonaauao mai ai iaia, i ko makou manao ana e miloia'na oia, a o ka aleia koe.

7. A ina hoi kakou e ike aku i ke kanaka opiopio e makemake ana i ka hele mau iloko o ka hale keaka, a aohe makemake i ka hele i ka halepule ; e hehi wale ana i ka Sabati, a e olelo ana i

na olelo ino, e manao kakou ua komo loa aku oia iloko o ka wiliau, a aohe e emo wiliia ilalo.

8. Ina ua komohia kekahi o ka poe opio iloko o kekahi o keia mau hana lapuwale, ke manaolana nei makou, e hoopau koke ana lakou ia mea, oiai ka wa kupono e hoopakele mai ai. E pono lakou e hooikaika aku me he la no ko lakou ola iho ; e haalele loa aku me ka pili ole ma ia mau aoao ino ; a e hoopakele mai ia lakou iho mai ka hilahila a me ka poino mau.

NA NINAU.—1. Heaha mawaho aku o Norewai ? 1. E wehewehe mai ia ? 2. Heaha ka mea makau ? 3. Pehea ka opio me ke kika i ka waha ? 4. Pehea ka hele ana i ka inu rama ? 5. Pehea ka hele ana i ka maika me ka pahupahu ? 6. Pehea no ka makemake i na buke lealea ? 7. Pehea hoi no ka hele i ke keaka aole i ka pule ? 8. Heaha ka mea pono e hana'i ka poe opiopio ?

HAAWINA XLI.

E UHUKI PU ME NA AA.

1. KO-KO-KE.
2. NA-HE-LE-HE-LE.
5. PI-NE-PI-NE.
7. PA-LAU-A-LE-LO.
8. HOO-KU-LI.
9. HOA-A-LO-HA.

NA HEWA.—*Ho-ku-li* no hoo-ku-li ; *ho-pi-o* no hoo-pi-o ; *na-e-le-e-le* no na-he-le-he-le.

1. " E papa, eia he kumu owi," wahi a Kuaea, iaia me kona makuakane, e mahiai ana ma ka mala. " E oki anei au a kokoke ma ke kumu ?"

2. "Aole," wahi a ka makuakane, "aole pono pela. Ua noke au i ke oki pinepine e like meia ; aka, ulu hou ae no ua nahelehele la, a oi loa aku kona oolea. E uhuki pu me na aa, oia wale no ka mea e make loa ai."

3. Uhuki ae la o Kuaea, e uhuki ana ma ke kumu ; aka, ua hohonu loa ke *aa* iloko o ka lepo, a aole hiki ke hemo mai. Nolaila, koi aku la ia i ka makuakane e hele mai e kokua iaia ; a ua uhukiia ae la ua kumu owi nei.

4. " O keia wahi kumu owi e Kuaea," i aku la ka makuakane, " e ulu hikiwawe nei iloko o na mala, he mea hana ino i na mea kanu o na mala. A ke manao mai nei au ua like me na manao ino, i ulu hikiwawe ae iloko o na naau o na keiki. O na hana

ino i hanaia, he paakiki loa ke hoopio aku. Aohe waiwai o ka noke wale aku no i ka hoopio, aole no e pau. Aohe hana e ae e pio ai o ka uhuki wale no me na aa.

5. "Ua ike oe, e Kuaea, maloko o ko kakou mala, ina e ulu mai ka *nahelehele*, e inoino ana na laau *kanu*, me na pua e kokoke aku ana.

6. "Pela no na kuko ino iloko o ka naau o ke keiki. Ina he keiki huhu wale, aole kaua e manao aku he *oluolu* a he *akahai* ka iloko ona; aole hoi o ka makaala ma ka hoolaulea ana aku ia hai.

7. "O ke kaikamahine hoi i molowa wale, mai manao kakou e ike aku iaia he maemae, aole hoi he noho oluolu. E like me ka nahelehele e hana ino ana i na pua me na mea kanu; pela no na kuko hewa e hana ino ana i na ano maikai a me na hana maa kupono.

8. "Ina e hookuli kekahi keiki i kona makua, a kumu-ao paha, e aho ia kakou e imi aku i ka *pua rose* mawaena o na *kakalaioa*, aole o ka imi aku no na ano, me na iini maikai, na mea a kakou e ake nui ai e ike, maloko o ka naau o ua keiki la. Nolaila, e uhuki ae i na ano a me na kuko ino a pau, mai loko ae o ka naau.

9. "O ka mea akahele ma ka huhu, ua oi aku ia mamua o ka mea ikaika; a o ka mea malama i kona uhane, ua oi aku i ka mea kaulana i ke kaua. O ka mea hikiwawe ma ka huhu, he hana naaupo kana; a o ke kanaka puni ma na hana lapuwale he hoino nui ia kona. Mai hoolilo i kou uhane i mea wikiwiki ma ka huhu; no ka mea, aia wale no ka huhu ma ka poli o ka mea naaupo. Mai hoolilo i ke kanaka huhu i hoaaloha, a mai hahai hoi mahope o ke kanaka i piha i na manao okalakala; o maa auanei oe ma kona aoao, a lilo ia i mea e hana ino ai i kou uhane."

NA NINAU.—1. Heaha ka Kuaea ninau i ka makuakane? 2. Heaha ka ka makua i hai aku ai iaia e hana? 6. Pehea na manao ino o ke keiki? 7. Pehea ke kaikamahine? 9. Pehea ke kanaka huhu? Pono anei i na keiki ke huhu kekahi i kekahi?

HAAWINA XLII.

KA OKALIKE.

1. O-KA-LI-KE.
2. PE-KE-KEU.
4. A-FE-RI-KA.
6. WA.WAE.
8. PE-PE-HI.
9. PO-LO-LEI.
12. HOO-PU-NA-NA.
18. BAI-BA-LA.

NA HEWA.—*Ho-ko-ko-ke* no hoo-ko-ko-ke; *ho-pi-ha* no hoo-pi-ha; *wa-ki-ki* no paa-ki-ki; *ho-ma-ka-po* no hoo-ma-ka-po.

1. O ka okalike oia ka manu nui loa i ikeia. He ekolu haneri paona kona kaumaha. O kona mau wawae me kona ai, he loloa loa; a ina kekahi manu e ku iloko o ka rumi, e ku ana kona poo i ka papa o ka rumi iluna.

2. He hiki no i keia manu ke holo mama loa; ua oi aku ka mama mamua o ko ka lio holo loa. I ke holo ana e upoipoi mau ana kona mau eheu, a oia ka mea i nui loa'i ka holo ana. He mau pekekeu liilii wale no kona, a no ke ke nui o kona kino aole no i hiki iaia ke lele maoli e like me na manu e ae.

3. O ka hololio ana kau mea i maa; aka, aole paha oe i manao he holoia no ka manu. E hai aku au i kekahi moolelo iki no kekahi mau okalike elua i ikeia.

4. Iloko o kekahi kulanakauhale ma Aferika,—oia hoi ka aina i noho nui ia e na okalike,—elua mau manu o ia ano i hoolakalakaia. Elua mau keiki negero i kau ma ke kua o ka manu nui; a i ke kaumaha pono ana iho o ua manu nei i na keiki nika, holo mama loa aku la ia e lawe ana i na keiki, ekolu puni ana o ke kauhale.

5. Hoopiha loa ia mai la ke keonimana i ike ia hana e ka olioli, a makemake hou no oia e ike. A no kona iini e ike i ka ikaika o nei ano manu, hookau aku la oia hookahi kanaka maluna o kahi manu uuku, a elua maluna o ka manu nui.

6. I kinohi he holoholo kiau wale no ka laua; aka, mahope aku, hohola ae la ko laua mau eheu, me he mea la e hopu ana i ka makani; a holo mama loa aku la me ka ike ole ia aku e paa ana na wawae i ka lepo.

7. He mea laka ka okalike ke hoolakalakaia; eia nae, aole oluolu pono i ka poe malihini. Ina e hookokoke mai ka mea i

launa mua ole me lakou, e holo mai no lakou me ka ikaika loa a kulakulai iaia ilalo.

8. Ina lakou e hoomau loa mai i ka hana ino ana i ua kanaka nei, alaila e uhau mai no lakou iaia me ko lakou nuku, a haehae iaia me ko lakou mau maiuu ; a i kekahi wa, pepehi loa no a make.

9. Kakaikahi ka hopu ola ia ana o na manu okalike. He hiki iaia ke hoohoka i na lio holo, ke alualu aku iaia ; a ina oia e holo pololei loa, aole oia e loaa ana i ka poe e alualu aku ana iaia.

10. Aole no he hihiuhae ka okalike ; aka, ina e alualu ikaika ia, ua aa mai, a ua huli no kela a hakaka pu me ka poe alualu aku, me ka weliweli loa, ma ka uhau ana mai i kona nuku, kona mau eheu a me na wawae. No ia mea, i makaala ai ka poe alualu, a imi e hoopakeleia lakou iho, o nokeia i ka ulupa a hehihehiia e kona mau kapuai.

11. Ina nae hoi e ike ka manu aole ia e pakele ana, aole hoi waiwai iaia e hakaka, alaila huna ae la oia i kona poo malalo o kona mau eheu ; a i ole, huna i kona poo iloko o ke one. Pela oia i manao ai e pee mai kona enemi mai, ma ka hoomakapo ana i kona mau maka iho.

12. Aia a hiki mai ka wa o ka hanau ana i ka hua, hana lakou i ka lua iloko o ke one, ma kahi neoneo loa. He puulu okoa ke hanau i ka hua ma ka punana hookahi ; a haawi manawa like lakou no ka hoopunana ana i na hua ; aia a pau ka kekahi, alaila o kekahi aku ; a pela wale aku me ke ano aloha like o kekahi me kekahi.

13. I ka paa ana o ka punana i kinohi, waiho lakou i mau hua a puni kae o ka punana ; a aole lakou e moe maluna o keia mau hua ; aia o na hua wale no iwaena o ka punana. I waihoia keia mau hua ma kae o ka punana, i ai na na keiki ke kiko ae ; oiai lakou aole hiki ke ai i na ai paakiki, e like me na manu nunui.

14. Ina lakou e ike ua hana kolohe ia ka punana, a i ole, ua ike paha i kekahi kanaka ua maalo ae ma kahi o na hua e waiho ana ; e pau loa ana ia punana i ka hana ino ia e lakou me ka huhu weliweli, a pau loa na hua i ka wawahiia, e pakiia ai me na wawae o lakou.

15. He poe hoonuu ai lakou ; e hiki ke ai i kela i keia ; e like me ka welu lole, pohaku, apana papa, a i kahi wa, he ai no i na pauku hao. Ua oleloia no hoi ua make kekahi okalike no ka ai nui ana i ka puna hamo hale.

16. Maloko o na mala huita, ua hoopoho lakou i ka ai, e like me na puaa. I kekahi wa no ua komo puulu aku lakou iloko o ka mala huita, a ai a pau loa ka hua—koe iho ka iho wale no, na ka mea nona ka mala.

17. He hana ino loa lakou i ka lakou mau keiki, a hookuu aku no, na lakou no e imi i ka lakou mea ai. Ua ikeia i kekahi manawa e uwe ana na keiki e like me na keiki makua ole e uwe ana no ko lakou makuahine.

18. O keia wehewehe iki no keia manu, ua like loa me ka mea i oleloia ma ka Baibala : " Nau anei i haawi i na eheu a me na hulu i ka okalike, ka mea i waiho i kana mau hua iloko o ka honua, a hoopumehana hoi ma ka lepo, me ka hoopoina wale hoi, i mea hehi na na kapuai ; a na na holoholona hihiu hoi e wawahi ia lakou ?

19. " Ua lokoino oia i kana mau keiki liilii, me he mea la aole nana. He mau hana pono ole kana me ka makau ole ; oiai, aole i haawi mai ke Akua i naauao nona ; aole no hoi i hookomoia iloko ona ka hoomaopopo ana. I ka wa ana e hapai ae ai a kiekie hoohoka mai la ia i ka mea e alualu aku ana ma ka lio."

Na Ninau.—1. Pehea i oleloia no ka okalike ? 2. Pehea ka mama o kona holo ana ? 2. Hiki anei iaia ke lele ? 4–6. Pehea ka moolelo i oleloia no kekahi mau okalike elua ? 7–10. He poe manu oluolu anei ka okalike ? 11. Pehea ka hana ana a ia manu ke manao e pee ? 12. Ahea e hanau ai i ka hua ? 14. Heaha ka lakou hana ke hoohaunaeleia ka lakou hua ? 15, 16. Heaha ka lakou mea ai ? 17. He oluolu anei i na keiki ?

HAAWINA XLIII.

NA OIHANA A NA HOLOHOLONA.

1. Hoo-le-a-le-a.
8. Ka-ma-he-le.
10. Au-ku-u.
16. Ka-pi-li.
20. Pu-u-ka-ni.
20. U-lu-la-au.
24. La-hai-na-lu-na.

Na Hewa.—*Pu-na-hou* no Ka-pu-na-hou; *po-po-i* no po-i-po-i; *ho-pau* no hoo-pau; *o-i-i-o* no o-i-a-i-o.

[Mamua o ka heluhelu ana i keia haawina, e noonoo mua i ke ano o ka heluhelu ana e like me ke ano o ke kamailio maoli ana.]

1. Heneri. E oluolu oe e hahai mai ia'u i kekahi mea e hoolealea mai ai ia'u, e papa, aole anei? Ua molowa wau!

2. Papa. Aka, ina ua molowa oe e Heneri, pehea auanei e hiki ai ia oe ke hoolohe mai i ka'u mea e olelo aku ai?

3. Heneri. O, aole e nalowale ia'u kekahi huaolelo! Aole loa no hoi au e manaka i ka hoolohe ana'ku i kau kamailio ana mai.

4. Papa. Pono; aia wau a kamailio aku ia oe, e hai aku no au i kekahi mea e hoohoihoi ai. Pehea la ina wau e hai aku ia oe no na oihana a na holoholona, na manu, a me na mea-kolo?

5. Heneri. Na oihana! Ka! pehea e hiki ai ia lakou ke lawelawe oihana? E manao ana anei oe he ao-ao oihana na manu, na holoholona, a me na mea-kolo?

6. Papa. E lohe auanei oe. O ka *alopeka* he mea *kalepa manu* ia, a he kalepa nui hoi, e like me ka ike poho ana o ke kanaka nana na manu.

7. Heneri. He oiaio kela.

8. Papa. Aole wale no hoi kona kalepa ana ma o na moa liilii, a me na kaka wale no; aka, pau pu no iaia na manu nunui. A lehulehu wale ana mau nene momona i aihue ai, a hoihoi ma kona hale papaa iloko o na ululaau.

"He kamahele hoomakakiu ma kona ala
O Renada* no ia i ka po a me ke ao."

9. Heneri. A heaha ae kekahi mau holoholona i hiki ke lawelawe hana e like ae la me ka alopeka?

---

* *Renada*—He inoa no ka alopeka, ka holoholona e pau ai ka malawaina.

10. PAPA. O ka *aukuu* me ke *otter*, he mau mea *lawaia* laua, aole nae a laua upena, aole hoi he aho. Aohe o kakou ike i ke otter i kona lawaia ana ; no ka mea, he noho kela iloko o ke kai i na wa a pau e lawaia ai ; a no ka mea hoi, aole no he kamaaina ia ma nei mau kai. O ka aukuu, ua ike no kakou, he manu lawaia ia ; e noho ana oia ma na lae kahakai, a ike i ka ia, alaila popoi aku. O keia manu he akamai loa i ka lawaia, e hopu ana i ka ia me kona mikiao a me kona nuku. Aole oe e hoole mai i keia hana i hanaia e ka manu ; eia hoi ka oihana lawaia e like no me ke kanaka.

11. HENERI. Aole, aole au e hoole ; aole no hoi au i manao mua pela, a o kou hahai ana mai nei, maopopo aku la ia'u.

12. PAPA. He poe *hana la* na naonao ; a ua mikiala loa ma ka lakou oihana. Ua hooko lakou ma ka lakou hana, me ko lakou ikaika a pau. E loaa lakou ia oe e hiamoe ana i ke ao, ina nae hiki ia ia oe !

"Ua makaala na naonao
Aole no hoomakakiu ;
E noonoo oe no lakou,
A me lakou e hooeueu."

13. HENERI. Oi paha, kamailio mai oe e papa, aole au i mo'owa e like me au mamua iho nei.

14. PAPA. O ke sualo* he mea *poi nalo*. O ka nui o na nalo ana e poi ai i ka la hookahi, he mea kupanaha ka lehulehu loa. Ua ike mau ia keia manu e lele ana ma na loko a me na kahawai e poipoi nalo ana.

15. HENERI. Ae, he oiaio kela, ua ike au ia ; a ua like no ka hoi paha kona ikaika i ka hana, e like me ka naonao ? Pela ae la ko'u manao.

16. PAPA. O ka biva† he mea *oki wahie* ia ; he kukulu hale no hoi, a he akamai no oia i ka *hamo puna*. He keu keia o ka holoholona akamai ma keia mau hana. Ooki oia i na laau me kona mau niho ; a i kona kapili ana i kona hale a paa, alaila nana no e hamo i ka lepo me he puna la ?

---

* *Sualo*—He manu aia ma na aina haole, aole ma Hawaii nei.

† *Biva*—He holoholona aia ma na aina haole; ma kae kahawai e noho ai a kukulu i ko lakou hale malaila.

17. HENERI. O! akamai maoli o biva! Oia hookahi paha ka oi o na holoholona.

18. PAPA. O kekahi nalo aki he mea *hana pepa* ia; a he keu aku ke akamai o ka hanaia ana o kana pepa; aohe mea hiki ke hoohalike aku me kana. Ina oe e nana pono aku ana i ka punana a keia nalo, e ike auanei oe ua hanaia kana punana me ka pepa; he pepa wale no ko ia mea.

19. HENERI. O! paapu no na mea kupanaha o ke ao nei a'u i noonoo ole ai mamua!

20. PAPA. O na manu, he poe akamai ma ke mele ana. Aohe wahine puukani, a kane paha, e like aku ke kani a me ke aheahe me ko na manu. Aole no hoi e hiki ia kakou ke hai ae i ka manu oi loa'ku o ka lea ma ke mele ana; he akamai wale no a pau.

"Ma na eheu lakou e lele ai
A hoohauoli mai la i na ululaau."

21. HENERI. Ea, aneane pau mai paha koe o kau mea i ike?

22. PAPA. O, noho malie! O ka *nalo-ahi* a me ka *enuhe-a*, he mau mea *hoa-ahi* laua. Ua ikeia keia mau holoholona e hoomaamaama ana maloko o ka nahelehele ma na kapa kahawai o na aina haole.

23. HENERI. Aole au i ike ia lakou. Aka nae, aole au e poina ia mau mea *hoa-ahi*.

24. PAPA. He kumu ao *moleanahonua* ka nalo meli; no ka mea, mamuli o kona hoopili pono loa ana i na loina o keia lala o ka ike, ua kukuluia, mai na lako *haiki loa*, i mau waihona *akea loa*, me ka pau pono loa ana o kahi i kukuluia'i. Aole no e hiki i na kumu-ao o na kula kiekie o Lahainaluna me Kapunahou ke oi pakela aku i ke akamai o ke kukulu ana i na waihona meli o ka nalo meli.

25. HENERI. Keu io aku la ka hoi ke akamai o ka nalo meli, aole wau i manao pela mamua.

26. PAPA. O kekahi mau enuhe he akamai i ka owili kilika; a ua oi loa'ku ke akamai mamua o ka poe kanaka owili kilika; no ka mea, o na lole maikai loa a pau, na ka enuhe-kilika i wili i ka lopi. Nani ke kupanaha o na hana akamai a ke Akua,

i ka haawi ana i ka ike, a me ka maalea i na mea-kolo liilii loa!

27. HENERI. Ke loaa mai la ia'u he wahi naauao ma keia hahai ana mai au ia'u.

28. PAPA. O ka auwaalalua, he *hookele moku* oia. He ia akamai ia i ka hookele ana i kona moku; e huki ana i ka pea; a e uli ana no hoi i ka hoe; a he ku no i ka heleuma ma kahi ana i manao ai e ku.

29. HENERI. Aole loa wau i manao mamua, he hiki ke hanaia keia mau mea pohihihi, e na holoholona.

30. PAPA. E hoopau ae au i ka'u kamailio ana ma ka hoike ana aku ia oe, o ka *pueo* he mea *poi moa*, a iole hoi, e like me ka popoki. O ke *koe-omo-koko* he akamai i ka lapaau ana i ka mai, ma ke omo ana i ke koko mai; a o ke *keko* hoi, he mea akamai i ka *hulahula* iluna o ke koali, oia ka oi hookahi o ke akamai ma ia ano, mamua o ka poe hulahula kaula kanaka nei.

31. HENERI. Mahalo maoli, e papa. Lealea maoli au ia oe. Hiki no ia'u ke hoolohe i hookahi hora i koe, me ka molowa ole.

32. PAPA. Ae; e like me oe e hoolohe mai nei i ka'u hahai aku ia oe no na mea pili i ka hana a na holoholona, pela wau e kauoha aku nei ia oe e lilo oe i kumu-ao, i ao aku ai oe i na haumana liilii e poai mai ana a puni oe, ka poe i oi ole ae ka ike mamua o'u, o ke kumu.

NA NINAU.—E hahai mai i ke ano hana a na holoholona?

HAAWINA XLIV.

NA MEA E PILI ANA I KE AKUA.

[HOAKAKA.—He haawina keia na na haumana e hoopaanaau, a e hai pualu mai. Na kekahi hapa o ka papa e pualu mai i na ninau, a na ke koena e pualu mai i na pane.]

1. *Nawai i hana i na mea a pau?*
   Na ke Akua i hana'e
   Ke ao, ka aina, me ke kai.

2. *Mahea ke Akua?*
   Maanei ke Akua, a ma o,
   A ma na wahi hoi a pau.

3. *Heaha ke Akua?*
He Uhane oia a maikai,
A ike maka ole ia'e.

4. *Ike anei ke Akua ia oe?*
Ua ike ia'u la ma ka po,
Me kona ike ma ke ao.

5. *Hiki anei ia oe ke pee mai ke Akua aku?*
Aole hiki ia'u ke pee,
Mai kona maka ike ae.

6. *Pehea ka loihi o ko ke Akua ola ana?*
Ua ola mai kinohi mai,
Mamua o ka la laelae.

7. *Nui anei ke Akua?*
He nui no, a kamahao,
Nana i hana i na ao.

8. *He mana anei ke Akua?*
Paa na uila Iaia no,
A hoohekili,—ke manao.

9. *Ua hemolele anei ke Akua?*
Ua hemolele a maemae,
A huhu i na hewa e.

10. *Maikai anei ke Akua?*
He maikai oi nui ae,
A hiki ole no ke hai.

11. *Heaha ka ke Akua hana maikai ia oe?*
Ua haawi i Kana keiki e,
No'u nei, i mohai e ola'i.

12. *Mau loa anei ko ke Akua aloha?*
Hala ka lani me ke ao,
Mau Kona aloha, mau a mau.

13. *Lokomaikai anei ke Akua ?*
A mihi au aloha no,
A kala, a hoola mau.

14. *Luli anei ke Akua ?*
He luli ole, oia mau,
Mai kela kau, a keia kau.

HAAWINA XLV.

NA KAIKAMAHINE ELUA ME KA LOLE HOOKAHI.

1. Pu-u-na-u-e Lo-i-hi.
2. Pi-hoi-hoi.
4. Pi-o-lo-ke.
6. Ni-na-ni-nau.
7. Pa-pa-po-ha-ku.
14. Na-na-i-na.
15. Hi-o-hi-o-na.
18. I-li-hu-ne.
19. Hoo-mi-ki-oi.
24. Mi-ki-li-ma.

Na Hewa.—*Pi-ho-hoi* no pi-hoi-hoi; *ni-ni-nau* no ni-na-ni-nau; *ho-mi-ki-oi* no hoo-mi-ki-oi; *mi-ki-na-li-ma* no mi-ki-li-ma.

1. "Aole oe ianei i nehinei," wahi a kekahi kumukula-wahine o kekahi kula kulanahauhale, iaia i kau iho ai i kona lima maluna o ke poo-apiipii o kekahi o kana mau haumana. He wa hoomaha ia; aka, o ua kaikamahine nei a ke kumu i olelo ai, aole i puka iwaho e paani ai i na minute he umi o ka wa-hoomaha. Aole no hoi oia i haalele i kona noho; aka, ua noho iho no, me he mea la e hooikaika ana, e imi i kekahi ninau helu ma ka puunaue-loihi.

2. Ano, ula ae la ka papalina o ua kaikamahine nei, i ka lohe ana i ka ninau a ke kumu; a nana ae la oia iluna me ka pihoi-hoi; aka, i kona ike ana i ka maka oluolu o ke kumu, olelo ae la, "Aole, e ke kumu, aole au i hele mai, o kuu hoahanau wale no, o Elena."

3. "Ke hoomanao nei no au," i aku la ke kumu, "he kaikamahine uuku i kapaia o Elena Kele ka i hele mai i ke kula i nehinei; aka, aole nae au i ike o kou kaikaina ia. No ke aha hoi kou mea i hele ole mai ai? Eia oe ke hoopaa haawina mai nei, me he mea la ua manao nui oe i ka imipalapala."

4. "Aole au i noho no kuu makemake ole e hele mai," pane mai la ke kaikamahine. "Aka," i hou mai oia mahope iho o ka pioloke ana o kona manao, "aole ae o mama ia maua e hele pu i nolaila, haawi manawa ia maua. Hele au i ke kula i kekahi la, a i kahi la ae noho au, a hele kuu kaikaina ; a i keia po auanei la, hahai aku au ia Elena i ka'u mau mea i ike ai, ma ke aoia ana iho nei i keia la ; a i ka po hoi o ka la *apopo* hahai mai *oia* ia'u, i *kana* mea i ao ia'i ma *ia* la.

5. " Oia wale iho la no kahi mea e pono ai maua ; a he makemake loa maua e imi ikaika i na haawina, i hiki ai no ia maua ke malama i wahi kula na maua, i kekahi wa aku ; a malama aku hoi ia *mama*, oiai ke hooikaika loa nei oia i ka malama ana ia *maua*."

6. Me ka naau oluolu aole e hiki i ke kumu ke hoomau loa mai i ka ninaninau ana i ke kaihamahine ; aka, noho iho la nae ma ka aoao o ua kaikamahine nei, a hahai mai la i ka rula, e hana'i ka ninau ana e imi ana me ka pohihihi ; a pela i loaa ae ai ua ninau la.

7. " Pono oe e puka iwaho e hooluolu iki ; no ka mea, ua hooikaika loa oe i ka imi-buke i keia la," wahi a ke kumu ; a waiho koke aku la ke kaikamahine i kana papa-pohaku.

8. "Aole au e pono ke hele iwaho," i mai la ke kaikamahine, " mamuli auanei nahae ko'u lole. E ku no au maloko aku nei o ka puka aniani, a nana aku i ko lakou paani mai."

9. Aia kekahi mea ano e ma ka puka ana mai o ka leo o ke kaikamahine, iaia e olelo ai, " mamuli nahae ko'u lole ;" a na ia mea i hookomo mai i ka manao iloko o ke kumu, e noonoo aku no ia olelo ana. He lole kalako ko ua kaikamahine nei ; a aohe i holoiia mai ke komo mua ia ana a hiki ia la. I ua kumu nei e nana ana i ua lole la o ke kaikamahine, hoomanao ae la ia o ka lole hookahi no ia a Mele Kele e komo pinepine mai ana iloko o na pule elua, mai kona hoomaka ana mai e hele i ke kula ; a aohe no hoi oia i ike iaia e komo ana i kekahi lole e ae.

10. " He kaikamahine noonoo maoli keia," nalu ae la ke kumu iloko ona, " aohe makemake e hooluhi wale aku i ka makuahine. He ake nui ko'u ina e nui ana mai o na haumana e like me ia ke ano."

11. I kekahi kakahiaka ae, noho aku la o Mele ; a na kona kaikaina i hoopiha i kona noho. No ka makaala loa ana o na kaikamahine liilii, ua kiai aku ke kumu ia laua, me ka manao aloha.

12. Haka pono no hoi kona maka ia laua ma ko laua imi-palapala ana ; a e like no me ko Mele noho ana iloko, i ka wa o ka hoomaha ana o ke kula, pela no hoi o Elena ; a i kona olelo ana aku *iaia*, e like me ia ia Mele, hookahi no a laua olelo, " mamuli nahae ko'u lole."

13. Na keia haina mai, i hookomo loa mai i ka noonoo iloko o ua kumu nei, e nana pono aku i ka lole o na kaikamahine. Ike pono aku la ia o kahi ano lole like no me ko Mele ; a ma ka hoomaopopo pono loa ana aku, ike io maoli aku la no ia, oia lole hookahi no. Aohe i ku pono loa ia Elena ; ua loihi loa ua lole iaia ; a ehaeha loa ka manao o ua kaikamahine nei, i ka ike ana mai i ka haka pono ana o ke kumu, i ke kau aku a na pua o ka lole, ma ke alo kalakoa o ua lole la.

14. Oia nanaina ua hookomo mai i ka manao mahalo, a me ke aloha, iloko o ua kumu nei, no na kaikamahine hoopono, a hoolohe makua. Hele aku la oia e ike i ka hale noho o ko laua makuahine, a ike maoli io no he ilihune. Kuai aku la oia ia po, he lole no Elena, i like loa ke ano me ka lole mua ; a hoouna aku la me ka nalo loa, i ike ole ia mai ka mea nana i haawi aku.

15. He mau hiohiona maikai ko Mele Kele i ke komo ana mai i ka rumi-kula i kekahi la ae, mamua o ka hoomaha ana o ke kula. Waiho maikai iho la ia i kana mau buke ma kona pahupalapala, a hele aku la e kamailio me ke kumu, me ka oluolu a hoihoi hoi ; a hawanawana aku la, " Mahope aku o keia pule, e hele mau mai ana o Elena i ke kula i na la a pau. O! keu maoli ko'u olioli!"

16. " He nuhou maikai loa kela," wahi a ke kumu me ka leo oluolu. " He makemake o Elena i na buke ; a ke olioli nei au no ka loaa ana iaia o ka wa pono, e nana buke ai i na wa a pau. Aka," wahi no a ke kumu me ka papalina-aka, " pehea i hiki ai hoi i ka makuahine o olua ke hookuu like mai ia olua ? "

17. " O, ae, ua hiki iaia i *keia wa*. Ua ulia wale mai kekahi mea ana i manao ole ai mamua ; a ua oluolu oia e hele pu mai maua, e like me ka maua i makemake nui ai," wahi a ke kaika-

mahine ; a me ka naau i piha i ka olioli, i hahai aku ai oia i ke kumu, i keia moolelo iki malalo nei.

18. Oia, a me kona kaikaina, o laua wale no na keiki a kekahi wahine-kane-make ilihune, nona ke ola i nawaliwali ; a ua loaa no hoi iaia kahi lako uuku, kupono ole, i mea e ola ai oia, me kana mau kaikamahine. Ua hoonoho oia ia laua, aole e hele i ke kula i ka wa hooilo ; no ka mea, aohe o laua lole kupono no ka hele ana i ke anu ; aka, ua olelo mai no ka oia ia laua, ina e loaa pono mai iaia ke dala ma ka hana ana'ku, malalo o kekahi poe hoalauna, e lawa kupono ana no ke kuai aku i lole hou no laua, alaila, e hele no laua i ke kula i ke kau makalii.

19. Hoomikioi loa ua mau kaikamahine nei ma ka laua mau hana, a malama pono no hoi me ka hoiliili, i na wahi apana dala i uku ia mai ia laua. Ua hoiliili laua he mau dala, a lawa kupono no ke kuai ana aku i lole kalako no na kaikamahine pakahi ; aka, loaa e nae o Elena i ka mai ; a no ka nui loa o ke dala i lilo i ke kuai ana i laau no Elena, nolaila, hookahi wale no wahi lole kalako i kuaiia.

20. "Ua kaumaha loa ko'u manao i ka wa i weheia'e ai ke kula, no ka hiki ole mai o Elena ; no ka mea aohe ona lole," i aku la o Mele. "Olelo aku no au ia mama e noho no au ; aka, olelo mai kela, e pono au ke hele, a na'u no ka e ao o kaina ; a e aho ia, mamua o ka noho wale ana, aohe hele i ke kula.

21. "Ua hoomau ko'u hele ana mai i ke kula i na pule elua ; aka nae, kau mau mai na maka iini o Elena ia'u i ko'u hele ana ma ke alanui i ke kula ; a nolaila, aohe lealea pono o ka'u hele ana. Aka hoi, noonoo iho la wau i mea no maua e uhaele pu ai i ke kula ; a olelo aku la wau ia mama, e hele au i kekahi la, a i kekahi la ae e haawi aku wau i ko'u lole ia Elena, a hele *ia* noho hoi au ; a pela iho la maua e hana nei i keia pule.

22. "Aka, i ka po nei, lawe aku la o Elena e hoike ia mama he lole i like loa me ko'u nei ; a i keia wa aku e hiki ana iaia ke hele mai. O, ina wau i ike i ka mea nana i haawi mai, e kulou koke au ilalo ma ko'u mau kuli, a haawi aku iaia ke aloha ; a pela no hoi o Elena. Aka, aohe makou i ike ; a ua hana wale iho no maua i pono nona e like me ka mea hiki ia maua, ma ka

pule ana nona, a ke olioli nui nei maua i keia wa! Aole anei ou olioli pu?"

23. "Oiaio, he olioli au," ka haina ikaika a ke kumu. I kakahiaka ae o ka Poakahi i ua Elena la i kahikoia me kona lole kalako poni hou, i komo aku ai i ka rumi-kula me kona papalina i hele a nono, me he pua rose la iloko o ka wela o ka la; hele aku la ia e halawai me ke kumu, a hai aku la i ke kumu, me ka leo nahenahe, me he leo la no ka wai e kahe malie ana ma ke kahawai: "E hele mai ana wau i ke kula i na la a pau,; a he keu ko'u olioli!"

24. I ka lohe ana i keia, olioli loa iho loa ke kumu me ka manaolana no hoi, "ua oi loa aku ka pomaikai ma ka *haawi ana*, mamua o ka loaa ana mai." Aohe no he ona o na miliona dala, ka mea i ike i kona inoa ma na papa-hoike o ka nupepa, i mahaloia no kona aloha wale aku ia hai, i oi aku kona olioli, e like me keia kumu-wahine ilihune, e komo ana i kahi mikilima hookahi a hala ka makahiki, i mea e hiki ai iaia ke houluulu i puu dala kupono no ke kuai ana i *lole kalako*, no ke kaikamahine i hooneleia i ka makuakane.

NA NINAU.—1. Heaha ka ke kumu i ninau ai i kekahi kaikamahine uuku? 2–10. Heaha na olelo mawaena o laua? 11–13. Nawai i pani ko Mele noho i kekahi la ae? A heaha ka hana a ke kumu i ka po? 15–23. Pehea ko Mele a me Elena manao ia wa? 24. Pehea hoi ke kumu? Pehea no ka haawi ana aku? He uku no kela me keia hana ma ka honua nei; heaha la ka uku i loaa ai i ke kumu wahine no ka manawalea ana i ke kaikamahine nele?

HAAWINA XLVI.

NA ENEMI LIILII.—HE KAAO.

1. E-NE-MI.
1. NA-LO-A-KI.
2. MA-A-LE-A.
3. PU-KA-I-HU.
3. LI-O-NA.
4. HE-KI-LI.
4. U-WA-LU.
6. I-LI-HU-NE.

NA HEWA.—*Ki-ki-ko* no ki-ko-ki-ko; *ha-wi-pio* no ha-a-wi-pio; *ho-i-ka-ne* no ho-ai-ka-ne.

1. Ninau aku la ka nalo aki i ka liona i kekahi la, ina he mea pono ia laua ke hoaikane, a i ole, i mau enemi paha.

2. " Hele pela oe, e na wahi nalo naaupo," olelo kakana aku la ka liona, " o hehi ia'ku oe e a'u me kuu kapuai. Heaha kau pono a me kau eha e hana mai ai ia'u ? "

3. "Ae, e ike koke no kaua," i aku la ka nalo aki ; a lele aku la oia iloko o ka puka-ihu o ka liona, a noke i ke kikokiko.

4. Uwo nui ae la ka liona ikaika me he hekili la ; e kahili ana i kona huelo ma kona aoao ; e uwalu ana i kona puka-ihu me kona mau maiuu ; a kaa aku la iluna o ke one me ka eha nui loa.

5. Aohe wahi pono iki oia ; aia no kahi nalo liilii e houhou ana, a hiki wale i ka haawi pio ana mai a ka holoholona nui.

6. Ua olelo ponoia no—aole he kanaka manao ole ia, a ilihune paha, i koe ole iaia ka mana e hoopoino, a hoopomaikai mai paha ia kakou ; a nolaila he pono no ia kakou ke aloha aku i na kanaka a pau.

NA NINAU.—1. Heaha ka ka nalo aki i ninau ai i ka liona ? 2. Pehea mai ka olelo a ka liona ? 3. Heaha ka hana a ka nalo aki ? 4. Pehea ka liona i ke kikokikoia ana e ka nalo aki ? 6. E hai mai i ka olelo pili o keia olelo nane. Heaha ke kumu o ka hoowahawahaia o ka nalo aki e ka liona ?

HAAWINA XLVII.

NO KE EA.

1. NA-AU-AO.
2. PU-KA-A-NI-A-NI.
8. HOO-WA-LI.
9. PU-KA-PU-KA.
14. LA-HI-LA-HI.
15. HUA-KA-I.

NA HEWA.—*Na-u-ao* no na-au-ao ; *ho-wa-li* no hoo-wa-li ; *hu-kai* no hu-a-ka-i ; *pu-pu-ka* no pu-ka-pu-ka.

1. Ua ike anei oe ia mea he ea ? Hiki anei ia oe ke ike maka aku ia ? E olelo mai anei kekahi aohe ea o ka rumi no ka ike maka ole ia'ku ? O kekahi poe nae, i manao ua naauao loa lakou, olelo mai no lakou ia kakou, aohe o lakou manaoia i ka hookumuia ana o kekahi mea, ke ole ia he mea ike maka ia.

2. Ina oe e nana aku mawaho o ka puka aniani, i ka wa a ke ea e oni ana, oia hoi, i ka wa a ka makani e puhi ana, eia nae aole no oe e *ike maka* ana i ke ea ; aka, e ike ana oe i *kana hana.* Hoohiolo oia i na hale i kekahi wa, uhuki i na kumu laau nunui ; haehae liilii i na pea o na moku ; a i kekahi wa, hoopoino no i na moku.

3. Ke lohe nei kakou i ka halulu, a ike hoi i ka hana a ka makani; aka, aole kakou e ike i kona wahi i hele mai ai a me kona wahi e hele aku ai. Aohe ana hoolohe i ke kauoha a kekahi, o ka ke Akua wale no. A ina Ia e kauoha,—e malie koke no ka makani, a lai maikai hoi na ale.

4. Aohe e hiki ia kakou ke hoole, aohe ea oloko nei o ka rumi. Ina aohe wahi ea oloko nei, a o kakou wale iho no, e pau no kakou i ka make. O ke *ea* ka mea e ola ai kakou, a e ikaika ai ke kino.

5. Ua hana ke Akua ia mea, i mea e pono ai ke kino ma keia noho ana. Hoohui ae la ua ea mama a hui pu ae a lilo i ea maikai; a ina e lawe ia'ku kekahi o lakou mai loko mai oia huina ea, e pau auanei ke ano mau o ua ea la, a ano e ae la ia, a make kakou.

6. Aka, pehea la ka hana a ke ea i ola'i kakou? He ai anei kakou iaia? Aole; he *ike maka* aku no ko kakou i ka mea a kakou e ai ai. He inu anei kakou i ua ea la? Aole; he *ike maka* aku no ko kakou i ka kakou mea e inu ai. Eia nae, ua hanai pinepine loa ia kakou, e ke ea, mamua o ka ai a me ka wai.

7. Ua ai a ua inu pinepine kakou i kela la, keia la; aka, aole nae i na wa a pau. Aka, e hanai mau ia'na kakou i na wa a pau loa e ke ea; oia hoi, e hanu mau ana. O ka hanu ana, he ai ana ia i ke ea; a ina he kino ikaika a omaimai ole ko kakou, e loaa no ia kakou ke ea maikai.

8. Ano aohe o kakou makemake e ai i ka mea ai ino. Aole o kakou makemake e huiia ka kakou poi me ka lepo, a hoowali pu. Aka, o ka lehulehu o kanaka, i manao ole e hoohui i ka lakou mau mea ai me ka lepo, e hanaiia ana no lakou me ka mea ino; oia hoi, e hanu ana no lakou i ke ea kupono ole. He nui no na kanaka, i ae ole ia ke kawili pu ana i na mea haukae me ka lakou ai, ua hanaiia nae lakou e ke ea ino, ka mea i poino like ai lakou.

9. E hai aku au ia oe i ka waiwai o ke ea maikai. Aia iloko o kou kino elua mau mea hana i kapaia na ake; a aia me laua he mau *aaa* liilii pukapuka, me he ano ekeeke liilii la. I na wa a pau au e hanu ai, e piha ana keia mau ekeeke i ke ea.

10. Ina oe e ko aku i ka hanu ana, aole e emo pau i ka wa po-

kole; no ka mea, e komo ana ke ea, a e kiloi hou ia ana iwaho o ke ake, i na wa a pau loa. Ina oe e hoopau i kou kiloi ana iwaho, a me ka hoihoi ana mai o ke ea iloko, e make no oe. I na po a pau e like me ke ao, pono oe e hanu mau aku.

11. I kekahi mau makahiki mamua aku nei, aia elua mau keiki alii uuku i hoopaahaoia ma Ladana. Hoopaaia ko laua mau ihu me na waha, e na powa, a hiki ole ke ea ke komo iloko o ke ake; a make iho la laua.

12. E hoomanao no hoi oe i ka wa o Benehadada, ka Moi o Kuria, e waiho ana i ka mai; pepehi iho la o Hazaela iaia, ma ke kau ana i ka welu i pulu i ka wai, maluna o kona helehelena; nolaila, aole hiki iaia ke hanu, a make iho la ia. Ua hanaia i mea e ko ai ka manao hookiekie ino. A he hoopai weliweli ka i loohia mai no ka hana ino a ka mea hewa.

13. Ke komo ke ea iloko o ke ake, heaha iho la kana waiwai e hana'i? Aia he mau mea he lehulehu wale maloko o kou kino, aole o ke ake wale no. Aia ke koko. O ke ea ka mea e maikai ai ke koko.

14. O kekahi ea au i hookomo aku ai iloko o ke ake, holo ae la ma ka alualu lahilahi o na ekeeke liilii ma ke ake, a komo aku la iloko o ke koko, a hoomaikai aku la i ke koko, i ulaula maikai. Ke ike aku kakou i ka ulaula o ka papalina o kamalii ke holoholo mai e paani; i hele a ulaula no ke komo ana aku o ke ea maikai mai ke ake aku a iloko o ke koko; a hoomaemaeia ua koko la.

15. E hiki no ia oe ke ike aku i ka like ole o ka wai maikai, me ka wai ino. Ina oe e makewai, keu aku ke ake nui loa, e loaa o na wahi kiaha wai huihui maikai! Aka, aneane oe e make, mamua o kou inu ana aku i ka wai ino hukakai, wai-apo lepo. Aole kohu pono iki oia wai.

16. He mea kupono no ke ola, ka hanu ana i ke *ea* maikai, e like me kou inu ana i ka *wai* maikai, i ka wa e makewai ai. Nolaila, no ka pono o ke ea, he mea e hooikaika mai ai i ko kakou mau kino, i ko kakou wa e noho ana maloko o na rumi, a e moe ana paha ma na rumi moe, e pono e hoopihaia ka rumi i ke ea maikai.

HAAWINA XLVIII.

PANE ALOHA.

[He haawina hoopaanaau no kamalii.]

1. Pane aloha, kamalii,
   He elemakule nei,
   Ua haule kona kookoo, e,
   E kii a hoi ae.

2. A lilo no ua hana nei
   I mea kaulana nou,
   Emi ka nani o na Lii,
   Malalo ae o kou.

3. Maalo ae a hoomanao,
   Ia elemakule nei,
   Mamua he ui, me oe no,
   Paani a oli e.

4. Maluna ona lai ka la,
   Mamua he wa maikai,
   Nui na hoa i hoona,
   Na kini aloha mai.

5. Ano la nae, ua ano e,
   O-a kulou, luuluu ;
   Ina e hoohauoli mai,
   He uku nui kou.

Na Ninau.—Ia wai e pane aloha aku ai? 2, Pehea oe ina oe e pane aloha aku ? 4, 5. Pehea ua elemakule nei i ka wa mamua ? Ua mahaloia anei na poe ui ke hoo - henehene lakou i ka poe elemakule ?

HAAWINA XLIX.

KA NOHO OLUOLU ANA.—HE OLELO KI-KE.

1. Ma-lu-hi-lu-hi.
4. Pa-lau-a-le-lo.
8. Hoo-lau-le-a.
11. La-pu-wa-le.
20. Ma-la-e-a.
21. Ka-mi-ka-na.
25. Hu-mu-hu-mu.
27. Na-wa-li-wa-li.
34. Lo-ko-mai-kai.
43. Pu-na-wai.

Na Hewa.—*Hu-hu-mu* no hu-mu-hu-mu; *mo-ka-ka* no mo-a-ka-ka; *o-lo-li* no o-li-o-li; *pi-ki-a* no pi-li-ki-a.

1. Keni. Ø, maluhiluhi wau! He makemake au e loaa ona mea na'u e hana'i.

2. Makuahine. A no ke aha kou heluhelu buke ole? He paapu wale au mau buke maikai.

3. Keni. He molowa wau i ka heluhelu; a he molowa no wau i na mea a pau. Makemake wau e noonoo i mea maikai na'u e hana'i.

4. Mak. He kaikamahine palaualelo loa oe e Keni; he oluolu ole ka noho ana.

5. Keni. Aole na'u ia hewa.

6. Mak. Aka, ua maopopo no a'u he hewa no ia nou, e kuu kaikamahine.

7. Keni. Pehea e hiki ai ia'u ke hoopau, e mama? He makemake loa wau e ike.

8. Mak. Ma ka hoolaulea ana aku ia hai, e kuu kamalii.

9. Keni. Pela no oe i olelo mai ai mamua; aka, aohe au i ike i ka pono oia hana ana aku no hai. Aohe mea nana e manao mai nei e hoolaulea mai ia'u. Owau ka kau e olelo mai e hoolaulea aku ia hai; aole nae o'u hanaia mai pela.

10. Mak. He manao uahoa loa kela e Keni; a oia noonoo ana ua puka mai no, mai kela ano oluolu ole ou.

11. Keni. Aole au i ike pehea la ia. Aole au i manao ua uahoa au.

12. Mak. Aole anei oe e hele me a'u i keia kakahiaka?

13. Keni. Aohe o'u manao nui i ka hele e mama; a ina oe e manao ana pela, o oe aku no ke hele; a e noho no au i ka hale nei.

14. Mak. Aka, ua makemake wau e hele oe e Keni me a'u; no-

laila e hele e kii i kou papale a me ka kihei huluhulu. E wiki oe mai lohi; no ka mea, ua ike no oe aohe o'u lolohi wale iho ma nei mea he makaukau ana e hele.

[*Kau ae la na papale o laua a me na kihei huluhulu no hoi, a hele aku iwaho o ke alanui.*]

15. KENI. O, e mama, e uhaele kaua e nana i na kurila* i ke kula! He wa maikai keia no lakou.

16. MAK. Aole, e kuu keiki; ua makemake au e hele ma keia wahi alanui ololi, a kipa aku ma kela hale mao, au e ike la.

17. KENI. Ka, e mama! Heaha kau e hele aku ai ilaila?

18. MAK. Makemake wau e ike i ka wahine ilihune i mai, e noho la ilaila.

19. KENI. O, ina paha i noho aku nei wau i ka hale! Aole o'u makemake e ike i ka poe mai!

[*Komo aku laua.*]

20. PANA WAHINE. Aloha, e Kamikana wahine. Ke olioli loa nei au i ka ike ana ia oe. E Malaea, e kii aku i mau noho no keia wahine, me kana kaikamahine liilii.

21. KAMIKANA WAHINE. Ua lohe ae au i kou pilikia; a nolaila wau i manao ai e hele koke mai, a e hooluolu iki ia oe. Aohe paha hiki ia oe ke hana?

22. PANA W. Aohe o'u oluolu loa; aka, he makemake no au i ka hana. He hiki pono no ia'u ke humuhumu, ke okuu ai no hoi iluna o ka pela-moe.

23. KAM. W. Aohe anei mea nana e lawelawe mai nau iloko o kou wa nawaliwali?

24. PANA W. Aole hookahi.

25. KAM. W. Ehia hora o ka la au e okuu ai e humuhumu?

26. PANA W. He la okoa mai kakahiaka a po, ke hiki pono; a i kekahi wa, hele aku a puhi kukui pau ka okuu ana, a hiki aku no i ke aumoe loa i kahi manawa.

27. KAM. W. Ke manao nei au, mamuli oe nawaliwali loa, no ka maluhiluhi i kela hana au.

---

* *Kurila*—He holoholona aia ma na aina haole, me ka huelo huluhulu, a me ke kino kohu iole nui la,

28. Pana W. Aohe o'u manao nui no ia, ina no ua loaa ia'u ka ikaika e hele iki maloko nei o ka rumi, a e malama i ka'u kaikamahine nei. Minamina maoli au iaia. Aohe mea nana ia e ao mai ma kekahi mea!

29. Keni. [*I kona makuahine me ka leo uuku.*] Aohe anei e hiki ia kaua ke hana aku no laua?

30. Mak. [*Ia Keni.*] E pono e hoao kaua. [*Ia Pana. W.*] Ua lohe au i kou mai i keia kakahiaka, a hele mai nei au e nana, me ka manao e kokua i kauwahi mea nou.

31. Pana W. He lokomaikai io no oe. Mamua ae nei ua loaa ia'u he hale maikai, a he ola kupono; aka, i nei wa hoi ua hune, aole nae au e ohumu wale aku, ua pono iho la no. Ke loaa nei no ia'u ke alohaia mai.

32. Kam. W. Aka, pono oe ke hoopau i keia hana mau au; he mea kaumaha kela no kou mau ami nawaliwali. Aia a hoi aku au, e hoouna mai no au i ai nau; a e kipa pinepine mai e ike ia oe. O ka'u kaikamahine nei paha, kekahi e kokua mai ia oe; aole anei pela e Keni?

33. Keni. Ae, ae, pela no e mama; e hana no au me ka olioli loa.

34. Pana W. Ke aloha nui aku nei au ia oe; aka, aohe nae e hiki ia'u ke uku aku ia oe no ia lokomaikai. Na ka Makua Lani e uku mai ia oe!

35. Kam. W. [*Eu ae e hele.*] Ea, e Keni, ke manao nei au e hoi kaua ano. Aloha auanei oe e Pana wahine.

36. Keni. [*Ma ke alanui.*] O, e mama; eha maoli ko'u naau ke hoomanao no kela wahine ilihune a me kana keiki!

37. Mak. He oiaio, ua ilihune a nawaliwali oia. Nui maoli no kona ehaeha.

38. Keni. Pehea la e loaa ai ka berena e ai ai ma ka hana a kona lima; oiai ua nele i ke kokuaia mai?

39. Mak. Aole anei ou manao, e hiki ia oe ke haawi aku i kekahi o kau mau buke na kana kaikamahine uuku? Aohe kanalua, e olioli ana oia, ke loaa aku iaia; a nau no hoi e kuhikuhi aku, i na wahi paakiki iloko o ia mau buke.

40. KENI. Ae, e mama, e loaa no iaia kekahi o ia mau buke, a he manao ko'u, e hele aku a e kokua ia laua i keia la. O, olioli loa wau e hana aku i kekahi mea e kokua ai ia laua!

41. MAK. Pono, e Keni. Ke manao nei au, akahi no oe a ike i ka noho oluolu ana. Ke waiho la ia oluolu ma ka hana hoolaulea ana aku ia hai. Ke ike nei oe i ke ano o keia au e hana nei, a ke manao nei hoi au, aole e loaa hou ia oe ka manao ino, e like me oe i kakahiaka nei; oiai he nui na mea e hoopomaikai, a e hooluolu mai ai ia oe.

42. KENI. Ke ike nei au ua manao uahoa au i na wa a pau o kuu ola ana; a he oiaio no hoi ua loaa ole ia'u ka noho oluolu ana. Aka, ke manao nei au, ua loaa ia'u ke ala e loaa ai ka noho oluolu ana; oia hoi, *"E hana maikai aku ia hai."*

43. MAK. Ke olioli nei au; no ka mea, o ke kanaka e nele ka hoolaulea ana ia hai, e noho wale iho no ma ona iho; aohe e manao ia e noho oluolu ana. O ka poe nele a me ka poe pilikia e hoopuni mai nei ia kakou e hea aku no auanei lakou ia kakou, a i ka mea nana e hana aloha mai; a ma ko kakou malama ana ia lakou, e loaa no ia kakou ka punawai o ka hauoli mau.

NA NINAU.—1. Heaha ka Keni olelo? 2. Pehea aku ka makuahine? 3. Pehea o Keni? E hahai mai i ke ano nui o ka haawina? Heaha ka mea e loaa ai ma ka noho oluolu ana?

HAAWINA L.

NUNUHA.

1. A-NE-A-NE.
2. MA-MU-LI.
4. I-A-NE PA-PA.
5. MI-LI-MI-LI.
6. PU-LI-KI-LI-KI.
10. PA-PA-HE-LE.

NA HEWA.—*Mi-mi-li* no mi-li-mi-li; *pu-li-li-ki* no pu-li-ki-li-ki; *ma-ma-na* no ma-na-ma-na.

1. O keia ka inoa o kekahi ano mai i loaa mau i na keiki. Ua ulu ae no kekahi mau keiki a nui me ka loaa ole ana o keia mai; aka hoi, ua ike au i kekahi mau keikikane a kaikamahine hoi i loohia ino loa i ua mai la; a aneane e aki aku i na mea a pau e kokoke mai ana ia lakou.

2. O kekahi mau keiki i ikeia aku ma ke ano, a ma ka hana ana, o lakou no ke loaa ino i keia mai, mamua o kekahi poe keiki aku. O na keiki hoopaakiki mamuli o ko lakou manao iho, a hookuu wale ia e na makua e paani ma ke alanui, i na wa a lakou e makemake ai, aole e nele ka loaa i keia mai he *nunuha*.

3. Ua ike au i kekahi mau keiki i loaa i keia mai, no lakou na makua oluolu a me na home maikai. Ua hiki mau mai ua mai la, i ka wa e oleloia aku ai, a hanaia aku paha ua keiki la, i ka wa ana i makemake ole ai.

4. E like me nei: hoi mai o Iane Papa mai ke kula mai i kekahi la, me ka ohia pala ole, na Susana Kapa i haawi mai iaia. E like no hoi me ke ano o ke kaikamahine maikai, lawe aku la oia i ua ohia nei i kona mama; a olelo mai la ka makuahine, e kiloi ia mea. Hoomaka mai la o Iane e uwe. "No ke aha, e mama," wahi ana, "aole au e eha; he ai no hoi kamalii wahine ia mea, aohe o lakou eha ana."

5. "E kuu pokii," wahi a ka makuahine, "ua olelo aku nei au, e kiloi oe ia; a e hana oe pela. Owau ka mea kupono e hooholo no kau mau mea e ai ai."

6. Ia wa, hoomaka mai la ua mai *nuha* nei. O ka mea mua, o ka oni o kekahi kuekue lima; a pau ia, alaila, oni kekahi kuekue; alaila, o na kuekue a i elua. Alaila, hoomaka na poohiwi e oni i o ianei. Hoomaka ke poo e kunou i mua a i hope; a hookaoo ke hele aku me he mau kamaa pulikiliki la na wawae.

7. "Hele a noho, e Iane, iluna o kela noho a hiki mai ka wa aina-awakea," wahi a kona makuahine.

8. O ka mea nei e inoino loa ai ua mai nei. Alaila, hoomaka kela me ka leo hoohonehone, me ka nukunuku o ka waha; a hoomaka na wawae e kaiue imua a i hope o ka noho. Alaila, hookui aku la kela i ka noho i ka paia.

9. Luhe iho la ka lauoho ma na maka, i hele a upehupehu i ka uwe; a no ke ano e mai la o ka helehelena iloko o ia hapalua hora, e hoowahawahaia auanei ua kaikamahine la. Ano, o keia iho la ka wehewehe moakaka ana o ko Iane Papa mai.

10. I kekahi wa, ano e ae no ke ano. Pau ka lepa o ka lole i ka

hookomoia iloko o ka waha i mea naunau ia. Noke na manamana lima i ka hoolapuu, e owili ia'i; pau na mea hana, a o na buke paha, i ke kiloiia i ka papahele, e mokaki ai mao a maanei o ka rumi. O na maka hoi, huila mai, e lewa ana mao a maanei me he kanaka la ua huhu.

11. Noke ua keiki la i loaa i ua mai nei, i ka peku, i ke kui, ka uwa; a i kekahi wa, ano loaa ole aku oia, ke hopuia aku a hoopaa iho, e like me kakou e hoopaa ai i ka lio ahiu. Ke loohiaia e like me nei ka ikaika, pono ke haawi aku i ka laau kupono, me ka hoohakalia ole. E na kamaiki punahele, mai ao i ka nuha.

Na Ninau.—1. Ia wai e loaa mau ai keia ano mai? 1. Heaha ke ano o kahi huaolelo amu? 2. O ka poe keiki hea ke loaa i keia mai? 4–9. E wehewehe mai i ke kumu a me ke loaa ana o ua mai nei ia Iane Papa? 10. Heaha na hana a ua mai nei ma kekahi ano ae? 11. Heaha ka mea kupono e haawi aku ai i ka wa e loaa ikaika ai ke keiki i ua mai nei? Pehea ke kauoha i na keiki?

HAAWINA LI.

KA TIGA.

1. Kau-ma-ha.	12. U-lu-la-au.
8. Pi-ne-pi-ne.	14. Ma-i-no-i-no.
10. Mi-ka Ma-na-lo.	15. Na-wa-li-wa-li.

Na Hewa.—*Pi-pi-ne* no pi-ne-pi-ne; *u-lu-lau* no u-lu-la-au; *we-we-li* no we-li-we-li; *kai ole* no ka iole.

1. "O keia holoholona, e Lala, ua oi aku kona weliweli i ko ka liona, a kaua i kamailio ai i kela la aku nei mamua; a ua oi ae no hoi kona nui, i kekahi manawa. Ua oleloia, he hiki i ka tiga nunui ke hopu aku i ka bipi-wahine, a e lawe ma kona wahi noho, me ke kaumaha ole, e like me ka hiki i ka popoki ke lawe i ka iole."

2. "He noho pu anei ka tiga ma ka aina o ka liona e noho ana?" ka Lala ninau.

3. "Aole, aole pela ko'u manao," wahi a Mele. "Ma Aferika kahi loaa o na liona; aka, o na tiga, he noho ma na aina wela o Asia. Malaila ko lakou paapu loa a nunui hoi.

4. "Ilaila e loaa ai na tiga Benegala. O keia ke ano o na tiga i

loaa mau ia ma na uluaoa laau ma kae o kahawai. Pee lakou maloko o na ululaau, a hoomakakiu mai i ka lakou mau mea e manao ai i mau mea ai; a lele mai maluna o lakou, e like me ka liona."

5. "Heaha ka lakou mea ai?" ninau aku la o Lala.

6. "He mau holoholona ino, ahiu lakou," pane mai la o Mele; "he ai lakou i na mea a pau a lakou e hopu ai. A he mau holoholona weliweli loa lakou, mamua o ka liona; no ka mea, aohe pepehi wale o ka liona, aia wale no a pololi, a he makemake no i mea ai. Aka, o ka tiga, he pepehi lealea wale aku no i na holoholona, ina ua pololi a pololi ole."

7. "Aka," ninau hou o Lala, "he pepehi anei ia i na kanaka, a ai ia lakou?"

8. "Ae, he pepehi no;" ka Mele haina, "a he hana pinepine oia ia mea. Ma Inia, he kiai makaala loa na kanaka, no ke pale ana aku i na tiga, mai ka pepehi ana mai ia lakou. Aka, i keia aina, aohe mau tiga nunui; nolaila, aohe a kakou makau ana ia lakou."

9. O kahi moolelo malalo iho nei, aole e hoike mai ana no ka ikaika wale no o ka tiga a me kona ahiu; aka, e hoike mai ana no ka pilikia nui loa o ka hele ana ma na wahi o ia aina i nohoia e na tiga. Loaa pu no ka pilikia ina he mau mea kekahi e hoomaka'uka'u aku ai i ka tiga; ma ka lawe pu ana i mau mea eha, e like me ka pu, pahi a me na mea o ia ano.

10. "Haalele iho la o Mika Manalo, a me kona mau hoa ekolu i ko lakou moku, a lele aku la i uka e hahai dia.* Aole lakou i liuliu aku o ka hele ana, ike aku la lakou he meheu no na tiga; aka, aohe o lakou makau; no ka mea, he mau pu ka lakou i hoopihaia, a hoomau aku la no lakou i ka hele ana a hiki wale i ke awakea.

11. "Ia wa, ua hele mai la a maluhiluhi, a manao nui e hoolulu no kekahi mau minute; waiho iho la i ka lakou mau pu, a ho-a ae la i ahi, i mea hoomaka'uka'u aku i na tiga, ina e hele mai ana kekahi i o lakou la. Noho iho la lakou e ai i ko lakou aina-awakea; aka, aole i maona pono iho, a ku koke mai la kekahi o

---

* *Dia*—He holoholona, aia ma ka aina haole; no ka ohana kao.

ka lakou mau kauwa, a olelo mai la aia kekahi dia maikai ua kokoke mai.

12. "Hopu wikiwiki aku la lakou i na pu e ki aku i ua dia nei; aka, ia wa, he uwo nui ikaika ka lakou i lohe aku ma kahi kokoke mai ia lakou. A mamua ae o ko lakou nana ana aku i maopopo kona wahi i hele mai ai, lele mai la kekahi tiga nui iluna o lakou, hopu iho la ia Mr. Manalo, a lawe aku la iloko o ka ululaau.

13. "Me ka hikiwawe loa keia hana ana mai a ka tiga; a aohe o lakou wa e ki aku ai i ka pu; aia a i ka mamao loa ana aku i kahi e, me ka hoopaa ana ia Manalo iloko o kona waha, *ia* wa lakou i manao aku ai e ki. Ike iho la na kanaka i ka pilikia o ko lakou hoa, a e make ana hoi ke ole e ku ka tiga ia lakou. Ia wa ki aku la lakou, a ku ua tiga nei.

14. "Holo hoomau aku la no ka tiga me kana mea i hopu ai, a pau ka manao ana e ola o Mr. Manalo. Aka, he keu aku ko lakou olioli i kona hoi hou ana mai. Ua hele nae a mainoino, e kakahe ana ke koko me ka manaonao e like me ka hanaia ana mai e ka tiga.

15. "Ua eha loa ka tiga i ke ku ana i ka poka; o ka mea ia i nawaliwali ai a hoopau i ka holo ana. A ma ka Manalo hooikaika ana ae hoi, me kona ikaika a pau, hemo mai ai, mai ka waha mai o ka tiga.

16. "Aka nae, ua eha loa ua kanaka la ma ka a-i, a ma ke poo; a he mau la pokole mahope iho, make aku la ia. Ua oleloia no keia holoholona, he eha kapuai me ka hapa ke kiekie; a he eiwa kapuai ka loa; a o kona uwo ana i ka wa i lele aku ai maluna o Mr. Manalo, he mea weliweli loa."

NA NINAU.—1. Pehea ka mea i oleloia no ka tiga? 3, 4. Mahea e loaa ai na tiga Benegala? 6. Pehea i makau loa ia'i ka tiga mamua o ka liona? 8. He hopu mai no anei na tiga i kanaka? 10. Heaha ka Manalo ma i lele ai i uka? 11, 12. Heaha ka mea i loohia mai, ia lakou e ai ana? 13–15. E hai hou mai no Manalo me ka tiga? 16. Pehea ka nui o ua tiga la?

HAAWINA LII.

KA MAPU ME KA BIVA.

1. Ma-ka-i-ka-i.
2. Kua-le-he-le-he.
3. Pa-lau-a-le-lo.
4. Hoo-hau-na-e-le.

Na Hewa.—*Pa-lu-le-lo* no pa-lau-a-le-lo ; *kua-le-le-he* no kua-le-he-le-he.

1. I kekahi la ua hele kekahi mapu palaualelo e makaikai i kahi o na biva e noho paahana ana, ma ka lakou mau oihana he lehulehu wale.

2. Kamailio aku la oia i kekahi o keia mau holoholona akamai, oiai e kapili ana ia i kona hale ano-e, nona iho a na kana ohana, a noke wale aku la no hoi i ke kualehelehe no na mea ano liilii ana i ike ai.

3. Ia hana ana, ike iho la ka biva, aole i hiki iaia ke hana no ka hoowalaauia mai e keia palaualelo mahaoi ; a nolaila huhu aku la ia iaia, me ka olelo, "O hele i kahi e, e hoopau manawa ai me kahi poe palaualelo e ae i like pu me oe !

4. "Aole paha o ka hele mai ianei e hoohoka ai i ka manawa o ka poe i pilikia i na hana e pomaikai ai ka noho ana, me he la e hoohalike ana oe ia lakou me oe iho !"

5. Olelo-ao.—O ka poe palaualelo, he poe hoopilikia mau lakou i ka poe hana ana, a he hokai wale i ka lakou mau hana.

Na Ninau.—1. I aha la ka mapu ? 2. Pehea kona kamailio ana ? 3. Heaha ka pane mai a ka biva ? 5. Heaha ka olelo-ao o keia haawina ? Heaha ka olelo-nane ?

HAAWINA LIII.

HOOKAHI WALE NO.

1. Hookahi wale no ! he ha,
   A lele mama ae ;
   He hua, he aka, he nana,
   Heaha ka waiwai ?

2. Hookahi huna wale no !
   Nawai la nae e hai
   Ke ano, me ka mana pu
   O ua huna nei ?

3. Hookahi huna wale no!
He ao okoa nae
E puka mai, ke hui pu
Na huna makalii.

4. Hookahi kulu wale no!
E lilo nae i kai
Ke kulu ae, a hui pu
Na kulu wai liilii.

5. Hookahi apo wale no!
Ina e moku nae,
Hu hewa no ka moku ou,
Lauwili a ili ae.

6. Hookahi hora wale no!
Aka, i hui pu
Na hora lilo wale ou,
He makahiki no.

7. Hookahi huna ahi no!
E wela nae ke ao
Ia huna ahi liilii ou,
Auhea la kou makau?

8. Hookahi hora wale no?
Ma ka pakahi nae
E pau liilii na hora ou,
A pau kou ola nei.

9. Hookahi hora wale no!
He mea nui nae;
Ano ka hora mihi ou,
Ka hora e ola'i.

HAAWINA LIV.

MAU LALANI I WAE IA.

1. Hoo-ku-ku-i.
2. Po-e le-e-le.
3. Hi-ki-wa-we.
4. U-ma-u-ma.
5. Pa-a-ki-ki.
7. Hoo-ma-e-ma-e.
8. Kai-kua-hi-ne.
10. Ka-ma-lei.
10. Ka-hu-na-pu-le.
12. Ka-mai-lio.
13. A-ka-he-le.
13. Ha-a-ke-na.

Na Hewa.—*Ho-ku-ku-i* no hoo-ku-i-ku-i; *po-e-le-le* no po-e-le-e-le; *u-ma-ma* no u-ma-u-ma.

1. Mai hoohe wale i na mea liilii. Ina he iwakalua moku ana o ka lopi a ka nananana, e hookuikui hou no ia a paa hou ae no. E hookupaa i ka manao e hana i kekahi mea, a e hana io aku auanei oe.

2. Mai makau ina e kau mai ka pilikia maluna ou; e hoolana mau i ka manao, ina no he poeleele mai ka noho'na o ka naau.

3. E hooikaika i ka pale ana i ka huhu hikiwawe. E hiki mai ana no ka huhu; aka, e uumi ia mea, mai hookuu aku iwaho. He hiki no i ka anapu ahi ke hoopau i ka hale. E hiki mai auanei ia oe, kekahi ulia wale ana, ke kanikau ana a pau na la o kou ola ana.

4. Mai hoopai i ka mea hana ino mai.
Maha ole ka mea imi mau e hoopai,
Maluhia mau ka mea akahai.

5. Ina he enemi kou, e hana oluolu aku oe iaia; a e hoolilo iaia i hoaloha nou. Aole no ia e maliu koke mai ia oe; aka, e hoao hou aku no iaia. E hoomau i keia hana aloha ana iaia, a hiki i ke hookoia ana o kou mau makemake.

6. Ma ka hoohuihui ana i na hana liilii e paa ai na hana nui.
I ka wai i kulu mau i kela la i keia la
Ia wai e poopoo ai ka pohaku paakiki.

7. E na keiki, ina e kamailio mau ana na keiki liilii ia oukou no na hewa o hai; e maopopo no ia oukou, aohe ole ko lakou kamailio aku ia hai no kou oukou mau hewa. E hoopio aku ia mea; a ina e hiki ole ia oukou ke hoopololei ia lakou, alaila e hookaawale aku mai ia lakou aku.

8. Mai akaaka i ka poe i komo ole i na lole maikai e like me ko oukou. Malia ua oi ko lakou ike mamua o ko oukou, a ua malama pono paha i ko lakou mau makua me na kaikaina liilii a me na kaikuahine liilii.

9. E hana oluolu aku i ka mea ilihune. Mai nana i ko lakou lole, a i kou, me he mea la e olelo ana, "Maikai maoli no ko'u komo lole ana." O ia manao ana, he ino, he kupono ole. E ao o hewa oukou ma ia mea.

10. "Pehea oe, e kuu kamalei?" wahi a kekahi kahunapule i kekahi kaikamahine uuku, no ka ohana ana i hele aku ai e ike. Ano, pehea kou manao no kona hoopololei ana? Ua hookomo anei oia i kona manamana lima iloko o kona waha, a ua kulou paha i kona poo ilalo, me ka pane ole ae i wahi huaolelo?

11. Aole pela, aole loa! Kau pono no kona maka iluna a olelo ae la ia me ka leo oluolu, "Ua maikai no au, aloha oe; a pehea hoi oe e ka haku?" A iaia i hele aku ai me ka ike pono mai i ka nana pono aku o ka kahunapule iaia, aloha oluolu mai la no ua kaikamahine nei i ke kahunapule ma ke *aloha-ahiahi*; a hoi maikai aku la ia iloko o ka hale.

12. O ia kaikamahine, ua emi no malalo o ka ehiku makahiki. Pehea oe e hana aku ai, ke kamailioia mai oe e kekahi malihini, a kekahi mea hanohano paha?

13. E akahele, aohe make kamailio nui nou iho, ina he mea hiki ia oe ke uumi iho. O ka olelo haakena ole ana nou, aia ka kekahi poe e mahalo mai ai nou.

14. Ina he mau ano maikai kou, aohe ole ka ike'a mai e ka lehulehu; a ina ua makapo lakou, aole no lakou e hilinai ana ma kou wehewehe ana i kou ano iho.

NA NINAU.—1. Heaha ka mea i oleloia no ka nananana? 3. Heaha ka mea e pale aku ai? 5. Pehea e hana aku ai i ka enemi? 7. Pehea ka poe e kamailio ana no hai? 7. Pehea e hana aku ai ia lakou? 8. Heaha ka mea pono ole ou e hana aku ai? 9. Pehea e hana aku ai i ka poe ilihune? 10–12. E hahai mai no ke kahunapule me kahi kaikamahine uuku? 13. Pehea ka haanui ana nou iho?

HAAWINA LV.

KE KUMU O KA UA.—HE OLELO KI-KE.

9. We-he-we-he.
11. E-le-pa-ni.
21. I-pu-hao.
45. Hoo-we-la.
47. Ka-ka-hi-a-ka.
54. Hoo-ma-na-ma-na.
61. Se-ko-tia.

[O keia olelo ki-ke mawaena o Kauka Kapa, he misionari ma Inia; a me ke keiki o Hinedu, he hoike ana ia o na mea pili i ka hohonu o ka naauao, he mau hoike no lakou no ka wahahee o na hoomana pegana, a me ka oiaio o ka hoomana Keristiano.]

1. Kauka Kapa. Heaha la ka ua?

2. Hinedu. He wai mai ke ao-uli mai.

3. Kauka K. Na ke ao-uli maoli no anei ia i hana mai?

4. H. Aole.

5. Kauka K. Pehea la hoi oia i loaa mai ai?

6. H. O, aole no ka hoi oe i ike?

7. Kauka K. Ke manao nei au ua ike no; aka, o ko'u manao i keia wa, o ka ike aku i kou ike a me kou ike ole ma ia mea.

8. H. Ae, e hai aku au ia oe. Ua puka mai ka ua mailoko mai o ka ihu o ka elepani a Indra.*

9. Kauka K. Ahe! He wehewehe hou ka hoi keia no ka loaa ana o ka ua, akahi no au i lohe. Ke makemake nei au e ike ma ke kumu hea la e hooiaioia mai ai ka wehewehe ana.

10. H. O ka'u wahi wale no i ike; a hiki hoi ke olelo aku—na ka'u kumu na ke Guru,† nana no i hai mai pela.

11. Kauka K. Malia paha ua loaa aku la no i kou kumu kekahi kumu nui o ka olelo ana ia oe pela. Ua ike ponoi aku no anei ia i ua elepani la?

12. H. O, aole! Ua paa ua elepani la i ke ao; a aohe mea hiki ke ike maka aku iaia.

13. Kauka K. Pehea la ka hoi i ike ai ua kumu la au i ua elepani la?

14. H. Kainoa hoi na ke Kakala (Shastra‡) i olelo mai pela.

---

* *Indra*—O ke akua ia o ka hekili, ka uila a me ka ua.

† *Guru*—He kumu Hinedu no na mea pili hoomana.

‡ *Shastra*—He buke ao keia no ka aoao hoomana o ka poe Hinedu. Ua olelo lakou na ke Akua no ua buke la.

15. KAU. K. Ø, ke maopopo aku la ia'u. Olelo mai nei oe mai ka puka-ihu mai o ka elepani ka ua ; no ka mea, na ko kumu i hai mai ia oe aia keia mau mea iloko o ke Kakala.

16. H. He oiaio. Aole no nae au i ike me ko'u mau maka ponoi ; aka, ua manaoio no au pela ; no ka mea, ua hai mai kuu kumu aia no ma ke Kakala. A o ka mea a ke Kakala e hoike mai ai, he oiaio maoli no ia.

17. KAU. K. Ua ao mai kou kumu he ano e loa ka wehewehe ana ; aohe e like me ka ka'u kumu i ao mai ai ia'u ma Sekotia. Makemake anei oe e lohe ia, a e kaulike i na wehewehe a elua ?

18. H. He makemake loa wau e lohe aku !

19. KAU. K. I ka baila ana i kō laiki, heaha ka mea e pii ana mai loko ae o ka ipuhao ?

20. H. He uahi, a he mahu.

21. KAU. K. Ina e kauia iho he pani maloo ma ka waha o ka ipuhao, heaha ka mea loaa mai ma ua pani la ?

22. H. E pulu auanei.

23. KAU. K. Heaha ka mea e pulu ai ?

24. H. I ka mahu.

25. KAU. K. Oiaio loa. A ina e pulu a pulu loa, pipili mau aku no anei ka hou o ka mahu i ua pani la ?

26. H. Aole ; haule mai, he mau kulu wai.

27. KAN K. Pono loa ia. Heaha kau e olelo iho ai no ua mahu la ? He ko-u anei, he maloo paha ?

28. H. He oiaio hoi, ko-u.

29. KAU. K. A mai hea mai ka mahu ko-u i puka mai ai ?

30. H. Mai ka wai mai no hoi maloko o ka ipuhao.

31. KAU. K. He mea ano e loa aku anei ka mahu aole i like pu me ka wai ; aole anei mai ke kumu hookahi mai ?

32. H. Aole, aole i ano e, ua like no.

33. KAU. K. No ke aha oe i manao ai pela?

34. H. No ka mea, ina e kau ae ma ke pani, lilo hou ae no i wai.

35. KAU. K. Ke ike nei paha oe, o ka mahu, o kekahi hapa no ia no ka wai ma ka ipuhao ?

36. H. Pela hoi.

37. KAU. K. Heaha ae la ka mea nana i pale iaia mai ka nui ae o ka wai a lele ia iloko o ka ea?

38. H. O kona ano mau no paha ia.

39. KAU. K. E noonoo iki iho oe; ina e lawe oe i kiaha piha i ka wai huihui, ike no anei oe he mahu kekahi i pua'e mai loko ae ona?

40. H. Aole.

41. KAU. K. A heaha ae la ka mea i like ole ai o ka wai iloko o ke kiaha me ka wai iloko o ka ipuhao e baila ana i ka laiki?

42. H. O kekahi he huihui, o kekahi hoi he wela.

43. KAU. K. Ae, a heaha hoi kona mea i wela ai?

44. H. No ke aha! kai no hoi no ke ahi.

45. KAU. K. Alaila no ka wai mai i hoowelaia ka mahu i puka mai ai, aole no ka wai huihui. A heaha ke noonoo mai ai no keia?

46. H. Na ke ahi i ka wa e hoowela ai i ka wai, i hoolilo ae ia mea i mahu.

47. KAU. K. Pono; a heaha kau e ike ai i ka wa e pa pono ana ka la i ke kakahiaka, mahope o ka haule ana o ke kuaua nui maluna o ka lepo wela?

48. H. He mahu nui loa, he ohu, a he noe.

49. KAU. K. Mai hea mai lakou?

50. H. Mai ka lepo mai i hoopuluia.

51. KAU. K. Hele aku lakou ihea?

52. H. Pii aku lakou iluna o ke aouli.

53. KAU. K. Pono loa; aka, he wela anei a he anu paha ma luna ma ke aouli?

54. H. He anu loa iluna loa; pela i olelo ai ka poe hoomana-mana o Inia; paakiki ka wai a he anuanu hoi ma mauna Himale, ma ke kumu ponoi o ka muliwai Genege.

55. KAU. K. I keia mau ohu, a mahu hoi i pii ae ai mai ka lepo mai i hoopuluia, a komo aku i ke aouli; aha aku la lakou ilaila?

56. H. Malia paha lilo ae i mau kulu e like me ka mahu maluna o ka pani o ka ipuhao i ka wa e kupaia ana ka laiki.

57. KAU. K. Ina e nui na kulu i hui ae malaila; mau aku anei ko lakou noho ana iluna o ke ao?

58. H. Aole ; e haule mai ana lakou ilalo.

59. KAU. K. Ae, ina e paapu ka haule ana mai a ia mau kulu ilalo nei, heaha iho la ia ?

60. H. He ua hoi.

61. KAU. K. Ae, oia iho la ka'u wehewehe ana no ka ua, i aoia mai ai au e ka'u kumu ma Sekotia.

62. H. Eia no ka hoi ka oiaio ! He oiaio oia no ka pololei. Akahi ka hoi o kuu kuhihewa ?

63. KAU. K. Ina ua pololei ka'u wehewehe ana, pehea hoi kou Kakala ?

64. H. He hewa loa ka makou buke ! Aole no mai ke Akua mai ka makou buke ; a i ole, ina mai ke Akua mai, alaila ua kakau hoopunipuni ke Akua.

NA NINAU.—1. Heaha ka ninau o Kauka Kapa? 8. Pehea ka manao o ko Hinedu poe no ka loaa ana mai o ka ua? 12. Ua ike no anei ke kumu Hinedu i ka elepani? 16. No ke aha i manao ai ke keiki Hinedu he elepani ko luna o ke ao ? E wehewehe mai i ka Kauka Kapa haimanao no ka ua ? 47. Heaha ka mea i pii ka mahu mai ka lepo ae ? 56. Heaha ka mea i loaa ma ke ao i ka hoouluulu ana ae a ka mahu malaila ? O ka wai ka wehewehe oiaio ?

HAAWINA LVI.

KA HAPALUA I HOOPUKAPUKAIA.

1. NA-HAE-HAE.
8. A-LA-NUI.
11. PA-A-KI-KI.
15. HOO-I-KAI-KA.
16. NA-WA-LI-WA-LI.
19. HOO-PU-KA-PU-KA.
22. I-LI-HUNE.
28. HOO-PO-LO-LEI.
33. MI-KA HA-WE.
39. PAU-PAU-A-HO.

NA HEWA.—*Pa-pa-a-ho* no pau-pau-a-ho; *na-ha-hae* no na-hae-hae; *pi-ho-lo* no po-ho-lo; *p'lo-li* no po-lo-li.

1. "Heaha kau e uwe nei?" wahi a Aka i kekahi keiki me ka lole nahaehae i loaa aku iaia ma ke alanui, iaia i hoi mai ke kula mai. Ma ke ano o kona uwe ana, ua alakaiia o Aka e noonoo he kumu ano nui paha ko ia uwe ana.

2. "Ua pololi au," wahi a ua keiki la, "a aohe loaa o kahi mea ai."

3. " No ke aha ka mea i haawi ole mai ai kou makuahine i mea ai nau ? " wahi a Aka.

4. "Aohe wahi mea ana ; a ua mai oia, aole hiki ke ala iluna," wahi a kahi keiki.

5. "Auhea kou makuakane ? " wahi a Aka.

6. "Aohe o'u makuakane," wahi ana, " ua poholo oia i ke kai."

7. "Aihea kou wahi e noho nei ? " wahi a Aka.

8. "Aia i o," wahi a ua keiki nei, e kuhikuhi ana i ke kau wahi hale nohaha maloko aku o kekahi alanui ololi.

9. " Hele mai me a'u," wahi a Aka, " a e kii no au i mea ai nau." A hahai aku la ke keiki iaia. He mau wahi keneta ma kona pakeke, i kupono ma ka hooia ana, e kuai i popo palaoa.

10. Haawi aku la ia i ke keiki i ua popo palaoa la ; a olelo aku la e hoi i ka hale ma ia mea. Lawe aku la ke keiki i ka popo palaoa. Aole oia i uhai iki i kinohi ; aka, nana iho la me ke ake nui e ai. Nolaila lalau hou aku la o Aka i ka popo palaoa, a oki ae la me ka pahi i apana na ua keiki nei e ai ai.

11. Ai iho la ka keiki me ke ano oiaio o kona pololi, e like me kana i olelo ai ia Aka. Puai mai la na waimaka mai ko Aka mau maka mai, iaia i ike aku ai i kona moni ino ana i ka palaoa, aole i wali pono.

12. Ia laua i hiki mai ai i ka hale o ke keiki, o ko Aka komo aku la no ia, a ike aku la he wahine mai e moe ana, me na keiki elua e uwe ana ma kona aoao. Iaia i wehe aku ai i ka puka, lohe aku la ia i ka olelo ana ae o ke keiki nui, " E mama hoi, e haawi mai oe i mea ai na'u."

13. Pau koke ae la ko laua uwe ana i ke komo ana aku o Aka me kahi keiki. Holo aku la kahi keiki a ma kahi moe o ka makuahine, a haawi aku la i ka popo i ka makuahine me ke kuhikuhi ana ia Aka, a olelo aku la, " Na ia la i kuai mai nei na'u."

14. "Aloha oe," wahi a ka wahine, "e hoomaikai mai ke Akua ia oe ; a e haawi mai hoi i ka berena o ke ola."

15. Lelele ae la ke kaikamahine nui iluna no ka olioli ; a o kahi mea uuku loa hoi, hopuhopu mai la i ka popo palaoa me ka hooikaika ana e lilo iaia. E noke ana i ka lele iluna ilalo me ka pane leo ole.

16. I ka ike ana aku o Aka i ka nawaliwali o na lima o ka wahine, lalau aku la ia i ka popo, a okioki na lakou, a haawi aku la no hoi i ka wahine. Ai ae la ka wahine he apana uuku, a pani ae la i na maka, me he mea la e pule ana.

17. "He wahine pono aku la oia," wahi a Aka iloko ona. "E hele koke wau e imi i mea ai nau," wahi ana, a hele aku la.

18. Hele aku la oia i kahi o Pakona wahine e noho koke mai ana ; a hai aku la iaia no nei mea. Wikiwiki iho la oia e kii i mau mea ai nana, a hele koke mai la e ike i ka wahine mai.

19. He hapalua-dala no ka Aka, i ka hale no kahi i waiho ai ; a ua makemake oia e haawi na ka wahine. Ua haawi mai ka makuakane o Aka i ua hapalua la iaia, he uku no kona malama ana i na hipa. A ua olelo mai iaia aole e uhauha wale ; aka, e waiho e hoopukapuka ; a i ole, e kuai aku i mau mea kalepa i loaa mai kahi puka.

20. Ua ike no Aka, aole e ae mai ana ka makuakane iaia e haawi wale i ua hapalua la ; no ka mea, aohe ona haawi i ke dala i ka poe ilihune ; a hookahi wale no ana mea nui, o ka hoopukapuka dala me ka hooahu ana.

21. Ua make ko Aka makuahine i ka wa no e uuku ana o Aka ; aka nae, ua nui ka ikaika o ke kumu i ke ao ana iaia, ma ke ano o ka noho aloha ana ; a nolaila, ua maa oia i ke ano o ka hana oluolu ana.

22. He umi na makahiki o Aka i keia wa. Noonoo nui oia i ka mea e kokua aku ai i ka wahine-kane-make ilihune. Mahope hooholo oia e hana aku e like me ka mea e hoakakaia aku ana malalo iho nei ; a ua hooko io ia.

23. He makemake loa kona makuakane e hoomaka oia i ka hoomaamaa ana ma na mea hana nona iho. Oia hoi ma ka hoopukapuka ana ; a ua makemake oia na Aka ponoi no e hoponopono i ke ano o ka hana ana. Aia hoi a mahope o ka holopono ana o ka hana e hoike aku ai oia i ka pono a me ka pono ole o kana mea i hana'i. Aole nae hoahewa ka makua iaia mamuli o kana mau hana, o make mai la auanei kona manao ; aole hoi e hana hou mamuli o kona noonoo iho.

24. Ma kona nana ana i keia mau mea, loaa iaia ke

pono e hana aku ai. "E papa," wahi ana, "pono anei ia'u ke hoolimalima aku i kuu hapalua?"

25. "I ka mea uhauha wale paha ea?" wahi a kona makuakane.

26. "Aole au e hoolimalima ke ike ole au i kahi e loaa hou mai ai," pane aku la o Aka.

27. Olioli loa ka makuakane i ka lohe ana ua maopopo i ke keiki ia mea, o *kahi e loaa hou mai ai.* Aole oia i ninau no ia mea; no ka mea, ua makemake oia na ke keiki no e hoomaopopo ma ia mea. Olelo aku la ua makuakane nei hoolimalima aku i ua hapalua nei; aka e malama nae o poho, a lilo loa.

28. "E akahele ana no wau ia mea," wahi a Aka.

29. Nolaila lawe aku la ia i ua hapalua nei ana, a holo aku la i kahi o ka wahine mai, a haawi aku la iaia, a hele koke mai la no iwaho, mamua o ko ka wahine hoomaikai ana mai iaia.

30. I ka po ana iho, ninau mai ka makuakane ina ua lilo aku ua hapalua nei.

31. "Ae," wahi ana.

32. "Ia wai oe i hoolimalima aku nei ia?" ninau aku la ka makuakane.

33. "Ua haawiia aku nei e a'u i kekahi wahine-kane-make ilihune, e noho nei ma ko Mr. Hawe hale," wahi a ke keiki lokomaikai.

34. Aia he pupuku ma ke kuemaka o ka makuakane ia wa, a olelo ae la: "Ua kapa anei oe ia he hoolimalima? Aole anei oe i noi mai ia'u e hoolimalima ae? He keiki anei ka'u e hoopunipuni mai ana ia'u?"

35. "Aole," wahi a Aka; "ua hoolimalima au no ia, a hoihoi hou ia mai no." Ia wa wehe ae la ia i ka Baibala ma kahi a kona lima e paa ana a heluhelu ae la. "O ka mea i loaa ke aloha no ka mea ilihune, haawi aku la ia na ka Haku; a o ka mea ana i haawi aku ai, na ka Haku no ia e hoihoi hou mai. Ua hoolimalima aku wau ia hapalua me ka Haku, e papa; a ke kapa nei wau ia olelo ona he palapala hoopaa maikai, a e hiki no ke hoi[illegible]hou ia mai."

pane leo [illegible]olimalimaia me ka Haku! Aole loa oia e uku hou wahi a kona makuakane.

37. "Ae, e uku hou mai no ; ke olelo nei oia e uku hou mai no," i aku la ke keiki.

38. " Ua kuhihewa wau he noonoo iki kou," wahi a ka makuakane, me ka leo huhu ole. O ka olioli maoli no, ua olioli loa ka makuakane no ka noonoo akamai o kana keiki.

39. Aole oia i makemake e kinai ia noonoo ana, nolaila wehe ae la oia he hapalua-dala mai kana eke ae, a haawi aku la ia Aka. " Eia mai," wahi ana, "aole loa ka Haku e uku hou mai ia oe. Na'u no e hoihoi hou aku ; a ke ole au, aole oe e ike hou i kou dala."

40. "Aloha oe, e papa," i aku la o Aka. " Ma ko'u noonoo," wahio Aka iloko ona, "ua uku mai no ka Haku ia'u ; a he keu no hoi ka emoole o ka uku hou ana mai uei, mamua o ko'u manawa i manao ai. Aole no hoi au i manao loa ma ke dala ko ka Haku e uku mai ai ia'u."

41. "Aia ka naau o ka poe a pau iloko o kona lima ; a o ke gula me ke dala, nana no. Nana no i kono mai i kuu makuakane e uku hou mai ia'u ; e hoolimalima hou aku wau."

42. Hoomau aku la no o Aka i ka hoolimalima ana i kana dala i ka Haku, i na la a pau o kona ola ana. Ua manao oia ua ukuia mai no ia, e ka Haku, i na wa a pau.

43. " Pomaikai ka mea aloha i ka ilihune, e hoopakele mai no ka Haku iaia i kona wa pilikia. E malama mai no ka Haku iaia ; a e hoopakele mai no ; a e hoopomaikaiia mai oia ma ka honua nei."

NA NINAU.—1. Heaha ka i loaa aku ia Aka ma ke alanui? 2. Pehea ka olelo a kahi keiki? 4. Heaha ka mea i oleloia no ka makuahine? 5. Heaha ka Aka ninau no kona makuakane? 6. Pehea ka makuakane? 9. Pehea ka olelo a Aka i kahi keiki? 10. Heaha ka Aka i haawi aku ai i kahi keiki? 12. Heaha ka Aka i ike aku i ke komo ana i ka hale o kahi keiki? 14. Pehea ka olelo a ua wahine la? 18. Ia wai o Aka i hele aku ai e hai no ka wahine mai? Heaha ka mea nui i kamailioia mawaena o Aka a me kona makuakane? Pehea ka mea e malama ana i ka mea ilihune? Pehea no ka haawi ana i ka Haku?

HAAWINA LVII.

HOME MAIKAI.

1. A auwana wau ma na aina, na kai,
A ike i ko laila mau mea maikai,
A noho haanou ma na hale alii,
Aole he lua o kuu home nei ;
Home, home maikai,
Aole he lua o kuu home nei.

2. A imi a puni ke ao nui nei,
Mahea, mahea e loaa mai ai
Ke kuonoono, ka malu maikai,
I like ka nani me kuu home nei ?
Home, home maikai,
I like ka nani me kuu home nei.

3. Ua oli no au la ma kuu hale mauu,
Ma kahi hoohui no na kini o'u,
Me kuu mau makua, na hoa maikai ;
Auhea ka lua o kuu home nei ?
Home, home maikai,
Auhea ka lua o kuu home nei ?

4. Ke kau nei maluna o kuu home nei,
Ka la, ka mahina, ke ao nani e,
A lele a lea na manu liilii,
A ala na pua o kuu home nei ;
Home, home maikai,
A ala na pua o kuu home nei.

5. He kahe malie koonei kahawai,
A ulu na hua ma kuu kihapai,
A holo a oli na kamalii e ;
Auhea ka lua o kuu home nei ?
Home, home maikai,
Auhea ka lua o kuu home nei ?

6. E mau kuu aloha me kuu pili mai,
I kuu wahi noho, kuu home maikai,
A hele mahea e loaa hou ai
Ka home i like me kuu home nei?
Home, home maikai,
Ka home i like me kuu home nei?

7. E pau ana nae kuu home maanei,
E loaa ka lua a pakela ae,
Maluna me Iesu ke Lii e ola'i,
Malaila kuu home, kuu home maikai;
Home, home maikai,
Malaila kuu home, kuu home maikai.

HAAWINA LVIII.

HE KAAO HOOMANAONAO.

4. Pa-ha-o-ha-o.
4. A-la-pai.
8. Ha-a-lu-lu.
9. O-ka-la-ka-la.
19. Hoo-pa-lu-pa-lu.
19. Ha-kea-kea.
24. O-kai-kai.
24. Ma-i-no-i-no.
27. Na-au-pa-a-ki-ki.
39. Hoo-pa-a-ki-ki.

Na Hewa.—*Ha-lu-lu* no ha-a-lu-lu; *o-ka-kai* no o-kai-kai; *pa-ki-ki* no pa-a-k-iki; *po-ni-niu* no po-niu-niu; *che-ha* no eha-eha.

1. O keia kaao ua hahaiia aku, e kekahi makuakane i kana keiki. Oia ka hana lokoino hookahi ana i hana'i i kona ola ana ma ke ao nei; a ke manaolana nei au, aohe keiki e heluhelu i keia, i hana e like me ia; a aole no hoi paha e hana ana pela ma keia hope aku.

2. "O ka manawa kula keia," wahi a kuu makuahine, "e hele oe e kuu keiki, a ke noi hou aku nei wau e noonoo iho oe i ka'u e kamailio nei."

3. "Aole au e hele ana i ke kula!" wahi a'u.

4. Nana pahaohao mai la oia no ko'u aa ana, a olelo mai la me ka leo kupaa, "He oiaio e hele no oe e Alapai. Ke kauoha aku nei au ia oe."

5. "Aole au e hele!" wahi a'u me ka leo huhu.

6. "Hookahi o keia mau mea elua kau e hana'i e Alapai, oia hoi o ka hele i ke kula i keia wa, a i ole, o kuu ho-o aku ia oe iloko o ka rumi, e hoopaa ia oe ilaila, a makaukau mai oe e ae i ko'u mau makemake."

7. "He aa mau e hana oe pela," wahi a'u, "aole au e hiki ia oe i ke keena iluna."

8. "E Alapai, e koho ae ano," wahi a kuu makuahine, iaia i kau iho ai i kona poho lima maluna o ko'u lima. Hele oia a haalulu, a ua haikea kona helehelena me he mea make la.

9. "Ina oe e hopu mai ia'u, peku wau ia oe!" wahi a'u me ke okalakala nui.

10. "E hele anei oe e Alapai?" wahi ana.

11. "Aole," wahi a'u, me ka leha aku o ko'u mau maka malalo o kona, no kuu makau.

12. "Alaila, e hahai mai mahope o'u!" wahi ana, iaia i hopu mai ai me ka ikaika ma kuu lima. Hapai ae la wau i kuu kapuai iluna—keiki ino! Hapai wau i ko'u kapuai, a peku iaia!—ae, peku i ko'u makuahine hewa ole! Keu ka manene o ko'u poo e noho nei, no ka hoomanao ae ia hana lokoino a'u i hana'i.

13. Peku au i kuu makuahine,—he wahine nawaliwali;—kuu makuahine! Hikaka aku la ia i hope a pili aku la i ka pa. Aole oia i nana mai ia'u. Ike no wau i ke kapalili o kona houpo.

14. "E ka Makua o ka Lani!" kana kahea; "e kala iaia! Ua ike ole oia i kana mea e hana nei."

15. Ia wa, maalo ae la ke kanaka hana ma ka puka; a ike mai la i kuu makuahine ua haikea, aohe hoi hiki ke ku ae iluna; ku iho la ua kanaka nei, a kono mai la kuu makuahine iaia e komo aku.

16. "E lawe i keia keiki iluna a hoopaa aku iloko o kona rumi," wahi ana, a huli aku la mai o'u aku.

17. Nana mai la no nae i hope, iaia i komo aku ai i kona rumi, me ka nana ana i piha i ke kaumaha, i huipuia me ke aloha walania, a'u e hiki ole ai ke hoopoina! Oia ka iini aloha hope, mai ka naau mai i haehaeia e ka lokoino!

18. I ka wa pokole, ike iho la wau ia'u, ua paa iloko o kuu

rumi. Kupu koke ae la ka manao iloko o'u e kiola ia'u iho, mai ka puka aniani mai e hamama ana ; a haule iho la, paki liilii maluna o ka honua olalo. Aka, makau mai la no hoi wau i ka hana pela. Aole no nae au i mihi iho no kuu hewa.

19. He mau manawa iho mahope oia noho ana o'u iloko o ka rumi, hoopalupalu iki ia mai la kuu naau ; aka, o kuu manao ino, ala koke mai la no, aole hiki ia'u ke hoalualu iho. Eia nae, ke ala kue mai la ia'u, na papalina hakeakea o kuu makuahine.

20. Lele ino aku la wau iluna o ka pela a moe iho la. I ka molehulehu ana iho, lohe aku la wau i kekahi mea e hele mai ana ma ka ipuka. O kuu kaikuahine ia.

21. " Heaha ka'u e hai aku ai ia mama mai a oe mai ? " kana ninau.

22. " Aole," wahi a'u.

23. " O Alapai ! no ko'u pono, a no ko kaua pono hoi e olelo ae ai ua kaumaha oe. E olelo aku hoi wau ia mama ua mihi mai oe. He iini kona e kala mai ia oe ! "

24. Aohe o'u pane aku. Lohe no au i kona hele ana mai ka puka aku ; a haule aku la no au ma ka moe, e hoohala ae ai i ka po i hele a weliweli !

25. Lohe hou no au he halulu kapuai i ano nawaliwali a lolohi ; a he like ole hoi me ko kuu kaikuahine, e hele mai ana i ka puka o kuu rumi. Hea mai ana he leo i kuu inoa. Ka leo no ia o kuu makuahine.

26. E Alapai, e ka'u keiki, e komo aku anei au ? Ua kaumaha anei oe no kau mea i hana ai," wahi ana.

27. Aole e hiki ia'u ke hai ae i ka uhane ino i hiki mai maluna o'u ia wa, a kono mai ia'u e kamailio kakana aku, oiai o kuu wa no ia i komohia mai e ke aloha makua ; aka, poha mai la ka leo aloha o kuu makuahine, a hoohehee iho la i na manao ino o kuu naau paakiki.

28. Ake aku la wau e puiki i kona ai ; aka, aole nae wau i hana pela. Ua hoopunipuni ka'u mau huaolelo i kuu naau, i kuu i ana'ku, " *aole au i kaumaha.*" Lohe aku la no wau i kona hele ana'ku, lohe no hoi i kona uwe ana ! Iini aku la no hoi wau e kahea hou aku ; aka, aole nae.

29. He wa pokole mahope iho o keia, hoalaia ae la kuu hiamoe, i ka lohe ana aku i ke kahea nuiia ana mai o kuu inoa ; a ku koke ana kuu kaikuahine ma ka aoao o kuu moe.

30. "E ala e Alapai! O, mai kali oe i hookahi minute! E ala a e hele mai me a'u! E make ana o mama!"

31. Kuhi au he moeuhane la ; aka, alạ ae la wau a iho aku la ilalo. Aia maluna o ka pela e waiho ana kuu makuahine, ua haikea loa, a e pii maỉ ana ke anu o ka make ma kona kino.

32. I moe iho ka oia iluna o ka pela e hooluolu ; a eu ae ka, e hele hou mai i o'u la, loaa oia i kekahi poniuniu kuhewa, no ka mai ana o kona puuwai ; a maule aku la oia iloko o kona rumi.

33. Aole e hiki ia'u ke hai ae i ke kupaka o kuu naau, ia'u e nana ana i kuu mama, e waiho maule ana maluna o ka moe o ka make. Ua oi paumi ka pilihua o ko'u naau, ma ka noonoo ana, aole oia i ike mai ia'u e ku ana malaila. Auwe hoi la! Na kuu hana ino i pepehi aku i kuu mama aloha!

34. Haule iho la wau iluna o ka moe ma kona aoao. Maloo mai la ka waihona o kuu waimaka! Wela mai la kuu puuwai maloko o ko'u umauma! Me he ahi la ko loko o ko'u lolo! Puiki mai la kuu kaikuahine ia'u ; a uwe malie iho la.

35. Ike aku la maua i ka oni iki ana ae o ka lima o mama. Oaka ae la kona mau maka. Hoi iki mai la ka noonoo ; aole nae he kamailio. Nana mai la oia ia'u, a onioni ae la kona mau lehelehe ; aole nae hiki ia'u ke lohe aku i kana mea e olelo ana.

36. "E mama! E mama e!" wahi a'u, "e olelo wale mai no, ua kala mai oe ia'u!" Aole hiki iaia ke kamailio mai me kona mau lehelehe ; aka, kaomi iho la kona mau lima i ko'u.

37. Nana aloha mai la oia ia'u, a hapai ae la i kona mau lima lahilahi keokeo ; hopu mai la oia i ko'u mau lima, a puiki ae la me kona, a leha ae la kona mau maka iluna. Onioni ae la kona mau lehelehe e pule ana ; a make aku la.

38. Noho kukuli iho la wau ma ka aoao o kuu makuahine aloha ; a na kuu kaikuahine oluolu i lawe aku ia'u ma kahi e. Haalele mai la na lealea o ko'u mau la opio ia'u mai ia wa mai a hiki i keia wa, a mau loa'ku no a i ko'u hopena!

39. O na keiki i hoole i ke ao a ka makuahine, i hilahila hoi ke ike iho i ko lakou hewa, a i manao hoi he mea maikai ka hoopaakiki ana me ka hookuli ana, a me ke pakike i ka makua ; e akahele, mai hana pela ! Mai hoiliili i na manao awahia no oukou iho, no na la e hiki mai ana. E hoolohe oukou i ko oukou mau makua, ma na mea a pau, no ka mea, he mea oluolu keia i ka Haku.

NA NINAU.—2. Ihea ka makuahine o Alapai i kono ai iaia e hele ? 3. Heaha kana i olelo aku ai i ka makuahine ? 6. Pehea ka olelo mai a ka makuahine ? 12. Heaha ka ke keiki hana aku i ka makua ? 16. Heaha ka mea i hanaia mai ia Alapai ? 17. Pehea ka manao o ka makua ? 20. Owai ka i hele mai ma kona puka ? 21, 23. Heaha ka manao o ka makuahine e hana aku i ke keiki ? 25. Owai ka i hele hou mai ? 27, 28. Pehea kona manao i ke kamailio ana'ku a ka makuahine ? 29. Heaha mahope koke mai ? 31. Pehea ka makuahine ? 37. Heaha ka hana a ka makuahine mamua iki iho o kona make loa ana ? Pehea mai la oukou e pono ai ke hana, ke kauoha mai na makua ia onkou ?

HAAWINA LVIX.

HE MAU OLELO-AO.

1. PI-LI-KIA.
2. PA-LA-LE-HA.
3. A-LAI-LA.
4. FA-RA-NE-KA-LI-NA.
5. WAI-WAI.
6. LA-PU-WA-LE.
7. PU-LA-PU-LA.
8. MA-KAU-KAU.
9. HOO-LA-U-NA.
10. HOO.HAU-MI-A.

NA HEWA.—*Pi-kia* no pi-li-kia; *pa-pau-a-ho* no pau-pau-a-ho ; *ma-ka-kau* no ma-kau-kau ; *ke-ke-a* no ke-a-ke-a ; *ho-ka-wa-le* no hoo-ka-a-wa-le.

1. Mai hoao e hana i kekahi mea pono ole. Ke hana io oe pela, e komo auanei oe iloko o ka pilikia. Ina no hoi oe i kanalua no kekahi mea, he mea ino paha, mai hana aku oe ; aia a maopopo ia oe ua pololei ole kou kanalua ana.

2. A i hoao oe e hana i ka mea maikai e hana aku a ko pono me ka hookaulua ole. Mai paupauaho e oe. E apo aku i na manao hoomanawanui. Mai lilo ma ka molowa, hiamoe wale, a noho palaleha. He mea pilikia no ke uumi iho i keia mau mea ; aka nae, e oluolu mai no ko naau mahope mai, ke lanakila oe maluna o keia mau ano ino.

3. Mai uhauha oe i kau kala. Malia paha he uuku wale no kau. Alaila, e malama pono oe ia. E kuai oe i mau buke maikai, a e heluhelu pono ia lakou. O ka buke maikai, oia kekahi o na mea maikai loa ma keia honua. Ina aohe e hiki ia oe ke kuai aku e like me ka nui o kou makemake, alaila e noi aku no oe ia hai ; a pau kau heluhelu ana, alaila hoihoi hou aku no me ke kina ole. Mai waiho oe i ka buke ma kahi e inoino ai.

4. E ninaninau oe i na mea i maopopo ole ia oe. E ninau aku i ka poe ike ; e ninau nae me ka haahaa a me ka akahai. E hoolohe pono i ka haina ; a e noonoo pono ia mea. He mea hiki no i kela me keia mea e ao aku ia oe ma kekahi ike. Olelo mai o Kauka Faranekalina * ua pinepine loa ka loaa ana iaia i kekahi ike mai ka poe kui-amala e kapili kapuai lio ana.

5. Eo oe i na buke ino, me na pepa lapuwale ; he nui no lakou. Aohe o lakou waiwai ; aka, he ao mai i na hana lapuwale. E ninau i ka mea i ike ; a nana e hai mai ia oe i na inoa o na buke maikai.

6. Mai kuai oe i ka buke no kona makepono ; o kekahi mau buke no nae he pipii loa ke kumukuai ; aka, aohe waiwai e loaa ia oe. Ina oe e heluhelu ia lakou, e hoopau wale no auanei oe i kou manawa ; a e haukae mai auanei kou noho pono ana.

7. Ina aohe ou manawa e heluhelu ai i ke ao, alaila e heluhelu i ka po ; a ina e pau na wahi ihoiho-kukui a me kahi aila, alaila e pulapula mau wahi apana laau, a heluhelu no iloko oia maama-ama.

8. Mai ae aku i kekahi mea nana e keakea i kou heluhelu ana. O ka buke maikai ua waiwai ke heluhelu pinepine ia ; a o kou heluhelu alua ana ia buke, e oi aku kou makaukau ma ka noono ana, i ka heluhelu mua ana.

9. E hookaawale ia oe mai na hoalauna lapuwale mai. " O ka hoapili o ka lapuwale, e hoopioia oia." Ina e nanea mai ana kekahi poe ma na mea e palaualelo ai, e pale aku oe ia lakou.

10. He akamai no paha lakou ; aka, aole lakou e hoopomaikai ana mai ia oe. O na *hoa ino* o lakou no ka poe e hoopoino ana i

* *Faranekalina* (Dr. Franklin)—He kanaka Amerika, i kaulana loa no kona ike, i ola ma ke keneturia i hala ae nei.

na poe he nui, ko poe hoi i oo mamua ae ou. E hookaawale ia oe mai ka poe palaualelo mui, ka poe hoopunipuni, poe olelo ino, a me ka poe hehihehi i ka maluhia o ka la Sabati.

Na Ninau.—1. Pehea ka olelo-ao no ka hana i na mea lapuwale? 2. Pehea ke hana i na hana pono? 3. Pehea no ke kala? 4. Pehea hoi no na mea i maopopo ole? 5. Pehea no na buke? Pehea e akaka ai ia oe o kekahi buke he maikai, a he ino paha?

HAAWINA LX.

KA ILIOHAE ME NA KAHUHIPA.—HE OLELONANE.

1. Ho-ai-ka-ne.
3. Hoo-pi-li-kia.
5. Ma-ka-hi-ki.
9. Lu-li-lu-li.
10. Hoo-lau-lea.
21. Hoo-pa-ke-le.
22. Hai-poo-le-lo.
28. Ni-na-ni-nau.
32. Na-hu-na-hu.
36. Hoo-hau-na-e-le.

Na Hewa.—*Ho-hau-na-e-le* no hoo-hau-na-e-le; *hoi-ka-ne* no ho-ai-ka-ne; *ma-ka-i-ki ho-ka-hi* no ma-ka-hi-ki hoo-ka-hi.

1. Ike iho la kekahi iliohae kolohe i kona elemakule ana; a noonoo iho la ia he mea pono, no kona pono iho, ke hoaikane aku me na kahuhipa; i loaa mai ai ona hipa nana. Nolaila, hele aku la ia i kekahi kahuhipa nona na puulu hipa e kokoke mai ana i kona lua.

2. "E kahuhipa," wahi ana, "ke kuhihewa nei oe he powa wau; aka, aole wau pela. He oiaio, he ai hipa no wau ke pololi; no ka mea, o ka pololi he mea hiki ole ke hoomanawanuiia."

3. "E hoopakele mai oe ia'u mai ka pololi—e haawi mai i ka mea lawa pono no ko'u ai ana—a aole loa e loaa ia oe ka hoopilikia ana no'u. Eia no hoi owau kekahi o na holoholona *oluolu loa*, a *akahai* no hoi, ke lawa pono ka'u."

4. "Ke lawa pono kau ea! E pono io ana paha ia," wahi a ke kahuhipa; "aka, mahea auanei oe e lawa'i? O oe a me makeewaiwai, aohe wa e lawa'i. Ma kahi e aku oe!"

5. Hele aku la ua iliohae nei i hoohokaia, i kekahi kahuhipa aku. "Ua ike no oe e kahuhipa," wahi ana, "he hiki ia'u ke ai i na hipa he lehulehu wale i ka makahiki hookahi. Ano, e

ae mai ana anei oe e haawi mai ia'u i *eono hipa* o ka makahiki, ina wau e lilo i hoa'loha nou ? Alaila, e moe maluhia aku oe ma ka po, a e kuu no hoi ka luhi o ko mau ilio i ke kiai mau ana."

6. "I eono hipa!" wahi a ke kahuhipa, "kahaha, he puulu okoa no ia!"

7. "Ae, aka, oiai he hoa'loha oe no'u, e hoolawa no wau ia'u me *alima*," wahi a ka iliohae.

8. "He olelo paani paha kau ia'u," wahi a ke kahuhipa ; "no ka mea, aole hoi wau i kaumaha aku mamua o alima hipa, i ke Akua o na hipa, iloko o ka makahiki hookahi."

9. "E haawi mai anei oe i *eha*?" ka ninau a ka iliohae. Aka, lulilili ae la ke poo o ke kahuhipa. "I *ekolu*? *Elua*?" wahi a ka iliohae.

10. "Aole hookahi," pane hope mai la ke kahuhipa. "E lilo auanei wau i mea hehena maoli ke hoolaulea aku au i ko'u enemi, oiai ua makaukau wau, ma ke kiai ana'á e pale aku iaia."

11. "Ma ka pakolu ana e loaa mai ai i na mea pomaikai," wahi a ka noonoo o ka iliohae ; nolaila hele aku la ia i ke kolu o na kahuhipa.

12. "Ua ehaeha wau," wahi ana, "i ka ike'a wale ia hoi au, e oukou na kahuhipa, he holoholona hae." E hoike aku nae au ia oe i ka paewaewa o ka oukou hana mai ia'u. E haawi mai ia'u i *hookahi* hipa o ka makahiki ; alaila e hele auwana no kau puulu hipa ma keia ululaau me ka loaa ole o ke kumu e makau ai, o wau wale no.

13. "Hookahi wale no hipa!" wahi a ka iliohae e ohiohi nei. "Auwe! Keu maoli ka apiki! Ua lokomaikai loa paha wau ma ka'u noi ana, aole paha? Ke akaaka mai nei oe e kahuhipa. Ea, heaha kau e aka nei?"

14. "O, aohe. Aka, e ke hoa, ehia ou mau makahiki?" wahi a ke kahuhipa.

15. "Heaha ka pili o ka'u mau makahiki me keia mea?" wahi a ka iliohae. "Eia nae, he opiopio kupono no au, no ka umiumi ana i kou mau hipa liilii."

16. "O, aole e ke keonimana *elemakule!* Ke manao nei au ua hala kou mau makahiki kupono no ka hele ana mai e hoopo-

nopono nou iho. Ke kumakaia nei kou mau niho popo ia oe. Ke kaena nei no oe no kou ano lokomaikai, no kou ake nui ana e loaa i kahi mea ai, me ka luhi ole."

17. Pioloke loa ka manao o ka iliohae. Noonoo iho la ia, a hele aku la i ka ha o na kahuhipa. Akahi no a make aku ka ilio a ua kahuhipa nei nana ka oi o ka maikai; a manao ka iliohae e holo pono ana kana mau hana no ia mea.

18. "E kahuhipa," wahi ana, "ua mokuahana mai nei makou me o'u mau hoa o ka nahele; a me he mea la, aole no e hoolaulea hou ana, oiai aole loa wau e hui hou aku ana me lakou. Ano, ina oe e lawe aku ana ia'u, i mea lawelawe nau, ma kahi o kou ilio i make, ke hai aku nei au ia oe me ka oiaio, aole loa e oi ae ka makaala ana o na iliohae i ka pepehi ana i na hipa au, mamua o *ko'u* makaala i ka pale ana aku ia lakou."

19. "Ae, e hoopakele anei oe ia lakou mai kou mau hoa mai o ka nahele?" ninau ae la ke kahuhipa.

20. "Ae hoi paha, o ka'u hoi ia e hana'i me ka oiaio," wahi a ka iliohae.

21. "He mea maikai no ia," wahi a ke kahuhipa. "Aka, ina wau e lawe ia oe mawaena o ka'u puulu, e hai mai oe i keia: nawai e hoomalu i ka'u mau hipa mai oe mai? O ka lawe ana i ka *aihue iloko o ka hale*, i mea e hoomalu ai i kekahi waiwai mai ka aihueia ana mai e ka mea *aihue mawaho mai o ka hale*, ua manao makou, na kanaka, he ———"

22. "Ua lawa ia olelo," uwo ae la ka iliohae. "Ina o kau hana ia o ka haiao, e pono au ke aloha aku ia oe, a e haele aku."

23. "O, ina no hoi paha aohe wau i elemakule loa!" ohumu ae la ka iliohae; "aka, e hoomanawanui no ka pono." A hele aku la oia i ka lima o na kahuhipa.

24. "Ua ike no anei oe ia'u e kahuhipa?" ninau mai la ia.

25. "Pela paha; ua ike hoi wau he lehulehu wale i like me oe," i aku la ke kahuhipa.

26. "Like me au! Ke kanalua nui nei au no ia olelo," i mai la ka iliohae; "no ka mea, he ilio kaulana wau, a he ake nui io hoi i ka noho'na aloha me oe, a me kehahi mau kahuhipa e ae."

27. "A heaha kou mea i kaulana'i, e hai mai?" ka ninau a ke kanaka.

28. "Aohe o'u pepehi a ai i ka hipa *ola*; aole, aole loa. Hanai ai no au i na hipa *make* wale no. Aole anei e mahalo mai oe ia hana o'u. Ano, e aeia mai anei wau, e hele pinepine mai, e ike i kau mau hipa, a e ninau pono no ko lakou ola, a me kou, a me—"

29. "U'oki kau mau olelo," i aku la ke kahuhipa; "e pono oe e *hoopau loa* i ka ai hipa ana; ina he hipa ola, a he hipa make paha; *hoopau loa* i ka ai ana mamua o ko'u lilo ana i hoalauna nou. O ka holoholona i ai i kuu mau hipa *make* wale no, e manao no auanei, ke hiki mai ka pololi, a nana aku i na hipa *mai* me he mau hipa *make* la; a hoolilo hoi i na mea *ola*, i mau mea *mai*. Mai manaolana iho oe, e hoolauna ana wau me oe; o hele oe pela!"

30. "E pono au e hooikaika ma ka hoao hope loa ana," kumakena ae la ka iliohae; a haele aku la oia i ke ono o na kahuhipa.

31. "E kahuhipa," ninau mai la oia, "heaha ke kumukuai makepono o ko'u ili?"

32. "Kou ili?" wahi a ke kahuhipa, "e nana wau; he kina ole no. Aole no oe i nahunahu mau ia e na ilio."

33. "Ano, e hoolohe mai ia'u e kahuhipa," i mai la ka iliohae; "ua elemakule au, a aole e ola loihi ana. E hanai mai ia'u, a hiki i kuu make ana, alaila e waiho no au i kuu ili nau."

34. "Kohu no kela olelo la! E hoolohe wale aku no iaia!" pane aku ke kahuhipa. "E hana mai anei oe i ka hana maalea a ka poe apiki? Aole, aole loa. E oi pahiku auanei ke kumukuai o kou ili, ina pela, mamua o kona waiwai io. Ina he manao aloha kou ma ka makana wale ana mai, alaila, e haawi mai na'u *ano*."

35. Ia olelo ana pela, lalau aku la ke kahuhipa i kana laau, a holo aku la ka iliohae. "O! ka poe lokoino hoi!" uwe aku la ia. Pii mai ka huhu ino iloko ona. "Alaila e make aku wau he enemi no lakou, mamua o ka pepehi ana mai a ka pololi ia'u, oiai o ko lakou manao no ia."

36. Ia olelo ana, holo aku la oia iloko o na hale, kahi e noho ana na kahuhipa, a hoohaunaele aku la, me ka hoomaka'uka'u ana i na keiki a lakou, a nolaila ua pepehi aku la na kahuhipa iaia, a make loa.

37. OLELOPILI.—Kekahi o na hopena o ka noho kolohe ana ma keia ao, oia no keia—*Ke ano hiki ole o ka hoololi ana o ia ano ino;* a eia hou kekahi,—ka pilikia nui ma ka hoao ana e hooloili ae i ka manao kue o kekahi poe, i maopopo ia lakou, he oiaio no ka manao o ka mea i kolohe mamua aku nei, *e haalele aku ia kolohe ona, a e lilo mai i mea noho pono.*

NA NINAU.—I. Heaha ka manao o kekahi wahi iliohae elemakule? 4. Pehea ka manao o ke kahuhipa? 5. Ehia hipa ana i noi ai i ke kahuhipa elua? A ehia hou? 10. Ua haawiia mai anei? 12, 13. Pehea ka olelo a ka iliohae i ke kolu o na kahuhipa; a ehia ana hipa i noi aku ai? 14. Heaha ka ninau mai a ke kahuhipa? 16. Heaha ka mea a ke kahuhipa i kapa aku ai i ka iliohae? 18. Pehea ka makemake o ka iliohae i noi aku ai i ke kahuhipa eha? 24. Pehea ka ninau ana aku o ka iliohae i ke kahuhipa elima? 28. Pehea ka olelo maalea a ka iliohae no kona mea i kaulana ai a mahaloia hoi? 31. Pehea ka ninau a ka iliohae i ke ono o na kahuhipa? 33. Pehea ka makemake o ka iliohae ana i manao ai e hana mai ke kahuhipa? Ua like ka iliohae me ke aha?

HAAWINA LXI.

NA HAAWINA KAMALII.

[E hoopaanaau na haumana i keia haawina a e pualu leo aku me ke akahele.]

1. "Manu ike lele e,
Lele mele i o ianei;
Lohe au ka rula nei,
E ao mau na kamalii;
Ina ea he nuhou kau,
Hai mai oe i lohe au."
Lelele ka manu i o ianei,
A kani ooli ke kani ai,
Ua nani ke oli, ke ano no nae,
Aole akaka i ua keiki nei.

2. "Nalo melé lele e,
Ma na pua i o ianei,
I na no ma keia la,
He mea hou o kou loaa,
Ma kou kani ana no,

Hai mai oe i lohe au."
Ua kani ka nalo, a kani mau no,
A lele a kani ma-o a ma-o,
A lele a nalo, a hai ole mai
Kekahi mea hou i ua keiki nei.

3. "Ahe aniani e,
Ma ke kula uli nei,
Ina no he mea hou
Kou loaa a paanaau
Ma kou aniani no,
Hai mai oe i lohe au."
Ua ani ke ahe a olu maikai,
A pa palanehe i o a ianei.
Kamumu na lau, me ka hai ole nae
Kekahi mea hou i ua keiki nei.

4. Keiki iki, mai manao
Loaa ole na mea hou;
Manu, nalo, ahe no,
Ke ao mai *i* na mea hou,
Ao mai me ke akahai,
Na mea hou, na mea maikai.
Memele a oli ka manu liilii;
Memele ae oe a oli pu e;
Hana mau la ka nalo a lele mama;
E hana mau oe, mai hoomolowa;
A me na ahe i pa nahe mai,
Pela la kou leo me kou hele ae.

NA NINAU.—1. Iawai ka ninau mua o ke keiki? ua paneia anei kana ninau? 2. Iawai aku la ka ninau elua? Heaha ka mea i paneia mai? 3. Ua hai aku anei ke "ahe aniani" i kekahi nu hou? 4. Heaha ke kauoha i ke keiki ma ka pauku eha?

HAAWINA LXII.

KE KIAI HIAMOE.

1. Ka-hu-na-pu-le.
2. Hoo-lu-li-lu-li.
3. Ka-pa-li-li.
6. Hoo-ko-hu.
11. Hoo-ma-ka-po.
14. Hoo-mo-a-na.
20. Mo-le-hu-le-hu.
20. Pu-ha-la-hio.
29. Hoo-ka-ho-lo.
32. Mo-ku-a-i-na.

Na Hewa.—*Ho-lu-li-lu-li* no hoo-lu-li-lu-li; *ho-ko-hu* no hoo-ko-hu; *mo-le-le-hu* no mo-le-hu-le-hu.

1. Ke loohiaia kekahi hale e ka pilikia, e hiki auanei ma ia home ke kahunapule. Komo aku la o Mr. Alana iloko o kekahi hale, me kona kikeke ole i ka puka; a hele loa aku la ma ka rumi kuke, kahi ana i manao ai e loaa aku ana ka ohana nona ka hale. Aia hoi, e noho ana malaila o Mr. Owena, e kalele ana na lima maluna o ke pakaukau. O kana wahine hoi, e noho ana ma kae o kapuahi, maluna o kekahi wahi noho paipai uuku; a o Napua, he wahi kaikamahine opiopio, e noho ana mawaena o laua.

2. Ku mai la o Mr. Owena e hookipa aku ia Mr. Alana; a pela mai no hoi o Napua. Aohe i hoomaopopo mai ka wahine iaia; e noho malie ana no ia, e hoolulilili ana i o ianei, me ka nana ana i ka *aa* o ke ahi. O Beniamina no kana kamalii, a no ka luuluu loa o kona naau, hoohewahewa mai la kona ike ana. Aloha menemene! o ka loohia ana mai o keia popilikia nui, ka mea ia nana e haehae ae la i kona naau.

3. Paa mai la o Mr. Alana i ka lima ikaika i o ia aku la i ona la, me kekahi lima, a kau aku la i kekahi ma ka umauma o Mr. Owena e haaloulou ana. Nana ae la oia, me ka haohao o ka manao i ke kanaka e noho kulou ana imua ona. Ua hookoia ka hana o na makahiki e keia mau hora pokole, e haalulu ana ke kino puepue; powehiwehi mai la ka ike o na maka; a o ke kupaka o ka naau i loohia mai, ua kahakaha aku i na hoailona ma ka helehelena i hookanakaia.

4. "Mai ka pae ana mai o ka nu hou kaumaha a hiki i neia wa, ua noho au maanei e nalu, nalu wale ana; he kamaiki punahele loa oia," i aku la o Mr. Owena. "I kuu haawi lilo ana iaia no ka pomaikai o ka aina, i iho la wau ia'u iho, aole no he makuakane

hookahi e noho ana ma keia aupuni holookoa, i makana aku ka makana makamae i oi aku i keia. A e Alana e, *hookahi ona minute* i hiamoe ai ma kona kulana kiai,—hookahi wale no minute liilii! Ua maopopo ia'u oia wale iho la no; no ka mea, aole no i nanea wale o Bene ke waiho mai la ka hana i ko ole ia. Keu no kona mikiala!

5. "Ua akaka ia'u ua hiamoe oia hookahi wale no minute,—he kanaka ui, aole hoi he ikaika nui wale—kela keiki o'u! Ka! ea, ua like kona kiekie me ko'u, a o kona mau makahiki nae he umikumamawalu wale no. Ano la hoi e ki-pu ana lakou iaia a make, no ka mea, ua loaaia oia e hiamoe ana, oiai o kona kulana he koakiai." Ua hoopuka lolohi mai o Mr. Owena i keia mau olelo, a ua hele nonoa mai la kona leo, no ka luuluu loa o ka naau.

6. "Aole hiki ia'u e pane aku iaia no kana mau olelo aloha aina," i hou aku la o Mr. Owena, "iaia i olelo mai ia'u, mamua o kona lilo ana i koa, 'e hilahila auanei wau, e papa, i kuu wa e oo ai, ke hoomanaonao aku, aole au i lawelawe me keia lima akau nunui'—a ua kikoo hanohano mai oia i ua lima la imua o'u—'no ko'u aina aloha, oiai kona manawa i komo ai iloko o ka popilikia o ke kipi aupuni. E aho ia e lolo mai, mamua o ka hoopaaia'na i ka oopalau.'

7. "'O hele, e Bene, o hele aku, e kuu keiki,' i aku la wau, 'a na ke Akua oe e malama.' Manao au ua malama no paha o ke Akua iaia, e Mr. Alana!" a ua hoopuka hou mai la ke kanaka mahiai i keia mau huaolelo hope, mehe la ua kanalua kana naau, no ka ike o kona noonoo.

8. "Ua malama no o ke Akua iaia me he onohi la o kona maka, mai kanalua oe," pane mai la o Mr. Alana.

9. E noho kokoke ana o Napua, e hoolohe ana i ke kamailio. Ua hele a hakeakea kona mau papalina. He mau maka haloiloi no kana, aole nae kahe na waimaka ia la. Ua uhola malielie mai na hoailona o ka pilihua ma kona hiohiona hakea. Ua hana nanea aku oia, ma ka hooponopono ana i ko loko o ka hale, oiai ua ili mai ia kaumaha maluna ona, no ka pioloke loa mai la o ka manao o ka makuahine. He kikeke malie ka i loheia ma ka puka.

Wehe ae la o Napua i ka puka, a lawe mai i palapala i haawiia mai e kekahi o na hoalauna. "*Nona* mai keia," na wahi huaolelo iho la no ia.

10. Mehe la, he elele keia palapala, mai ka make mai. Aole no hiki ia Mr. Owena e wawahi i ka sila me kona mau manamana haalulu; a nolaila, ua haawi aku oia i ka palapala ia Mr. Alena. Wehe mai la ke kahunapule i ka palapala, mamuli o ke kauoha o ka makuakane, a ua heluhelu aku penei:

11. "E papa aloha:—I ka hiki aku ana o keia palapala i ou la, ua hala e wau i ke ao pau ole. Eehia loa keia noonoo ana ia'u i kinohi; aka hoi, no ke kau nui ana o kuu manao ma keia kumu noonoo, ua pau mai la kona weliweli. Ke olelo mai nei lakou, aole o lakou e hoopaa ana ia'u, aole hoi e hoouhi ana i ko'u mau maka; aka, e halawai koa aku au me kuu make.

12. "E papa, ua manao iho nei au, malia paha e make ana wau ma ke kahuakaua, no kuu aina aloha; a e loaa ia'u kuu hopena maanei ma ka hoouka kamahoi; eia ka hoi ke kiia nei wau, me he ilio la, no kuu mikiala ole ma ko'u pono he koa kiai! E ka makua, mehe la na keia noonoo iho no e hoomake mai ia'u! aka, aole *oe* e hilahila ana no'u. E hai ana au ia oe i ka moolelo a pau e pili ana no keia popilikia; a ai a hala aku au i ka make, nau no ia e hai aku i ko'u mau hoa-koa. Aole hiki ia'u.

13. "Ua maopopo no ia oe ua hooholo kuu olelo me ka makuahine o Kimo Ka, e malama no au i kana keiki; a i kona wa i mai ai ua hooko no wau mamuli o ia olelo, ma na mea i hiki ia'u. Aole no loaa iaia ka ikaika kupono, a kenaia oia e komo hou aku i ka puali-koa; a no kekahi la okoa mamua iho o *ia* po, na'u maoli no i lawe i kona haawe ukana a pau, me ko'u iho no, ma ka huakai hele.

14. "I ka napoo ana o ka la, ua hoomaka makou ma ka huakai-holo-mama; a ua hele au a kaumaha loa no ko maua ukana. Ua maluhiluhi loa no na koa a pau. O Kimo no hoi kekahi; ina paha aole au i kokua aku iaia, ina ua maule oia a haule iho ma ke alanui. Ua maloeloe loa no au, i ka hiki ana aku ma kahi hoomoana. Ko Kimo wa no ia e ku kiai ai; aka, no kona ano maimai na'u no i ku panihakaka nona. No kuu maluhiluhi loa, he mea

hiki ole maoli no ia'u e makaala pono, aole no ke paaia mai ka pu i kuu poo; maopopo ole no ia'u kuu wa i hiamoe ai a — poino mai la!"

15. "E hoomaikaiia ke Akua!" pane akahai aku la o Mr. Owena. "Ua maopopo no ia'u aole no o Bene he keiki hiamoe kumuole ma kona kahua-kiai."

16. "I keia la, ke olelo mai nei lakou ia'u, ua hoopanee iki ia ka wa o kuu kiia ana,—'i manawa no'u e kakau palapala aku ia oe,' wahi a ko makou Kenela maikai. E kala aku oe iaia, e papa, o ka pono o kana oihana wale no kana e malama nei. E hoopakele hauoli mai no oia ia'u, ke hiki;—a mai hooili aku oe i ka hewa o kuu make maluna iho o Kimo! Aloha ino ke keiki! ua kupaka loa mai la kona naau no'u; a o kana hana wale no i neia manawa, oia no ke koi ikaika aku ia lakou e make panai oia no'u.

17. "Luuluu loa mai la ko'u naau, ke hoomanaonao aku au ia mama, me Napua. E hooluolu aku oe ia laua, e papa! E hai aku oe ia laua, ke hele nei wau i ka make, ma ke kulana o ke keiki koa; a aia hala i hope keia kaua mainoino, aole no laua e hilahila ana no'u, e like me ia hilahila paha o neia wa. Na ke Akua e kokua mai! E aloha mau loa, e papa! Ua kokoke mai no ke Akua ia'u, a ua aloha aku au Iaia. Ke paulele nei wau Iaia, e lawe Oia ia'u, a e noho pu au me Ia, a me kuu Hoola, ma ke ao maikai, ma kela kapa o ka muliwai o ka make."

18. Poha ae la ka leo uhu mai ka umauma o Mr. Owena iaia i olelo "Amene! Amene!"

19. "I keia auina la, i ka hoomaka'na o ka liula o ke ahiahi, mehe la, e ike aku no au i na bipi waiu, i ko lakou maalo an'ae i ka home, mai na kula mai,—o Pua, o Ahina, o Beta; o Bili no hoi, e ihihi ana oia no'u, ma kona hale lio; a o kahi kamalani, o Napua, e ku ana oia ma ka lanai e kali ana ia'u! aka, aole—aole loa wau e hoi aku i kuu home ma keia ao. Na ke Akua oukou e hoomaikai! E kala mai oukou ia Bene."

20. Ia po, i ke aumoe an'ae, hoohamama malie mai la ka puka ma ka lanai hope, a puka mai kekahi mea kino uuku, a komo aku ma ke ala liilii e kai ana a hui me ke alanui e moe pono ana i ka

hale wili. Mehe la e lele ana me na eheu; aui ole ae ka poo i o a ianei; wiwo ole no no na aka a ka mahina i hohola ai ma kela, me keia aoao ona. E leha ana nae kona mau maka a i ka lani, i kekahi manawa, me ka puiki ana o na lima me he mea la e pule ana.

21. A hala elua hora, ku ae la keia kaikamahine ma ka Depo* o Halewili, e kiai ana no ka hoea ana mai o na kaa-alanui-hao holopo. Haohao ae la ka naau o ke kahukaa, i ka ike an'ae i na hihiona haloiloi o ke kaikamahine i haliu mai i ona la, iaia e paa ana ke kukui hele po ma kona lima. Na kekahi mau niele, me na olelo pane, e hoomoakaka mai i ka moolelo a pau o ua kaikamahine la; a aole no i oi ka malama aloha ana o ka makua i kona kamakahi punahele, mamua ae o ka malama menemene ana mai o keia kahukaa i ko makou kamaiki, ia Napua liilii.

22. E hele ana oia i Wasinetona, e noi aku ia Peresidena Linekona no ke ola o kona kaikunane. Ua holo malu aku oia mai ka hale, me ka waiho aku nae i palapala na kona makuakane, e hai aku ana no kona wahi i hele aku ai, a me ke kumu no ia hele ana. Ua lawe pu oia i ka palapala o Bene. E menemene mai ana ka naau lokomaikai o ka Peresidena ke heluhelu aku.

23. A ao ae la, hiki aku lakou i Nu Ioka; a ua imi aku ke kahukaa i hoa hele no Napua, a ua hooili hakalia ole iaia i Wasinetona. O na minute ma ia hele ana e lilo ana paha lakou i mau makahiki ma ke ola o kona kaikunane; a nolaila, emoole a hiki aku o Napua i ke kulanakauhale poo aupuni, a ua lawe koke ia'ku i ka hale noho a ka Peresidena, i kapaia "*Ka Hale Keokeo.*"

24. Akahi no a noho iho ka Peresidena ma ka noho, e hooko aku i na hana o ke kakahiaka; oia hoi ke kakaulima aku i kona inoa ma kekahi mau pepa waiwai nui. Hamama malie mai la ka puka, a ku iho la o Napua imua ona, me ke kulou ana o na maka ilalo, a me ka puiki ana o na lima.

25. "E kuu keiki," i aku la ka Peresidena me kona leo oluolu, hoolalelale, "heaha kau makemake ma keia kakahiaka nui?"

---

* *Depo*—He hale papaa nui i kukuluia ma ka welau, a mawaena no hoi o na alanui hao, no na kaa, a i wahi e malu ai ka waiwai, a me na ohua o na kaa. Kona inoa haole "*Depot.*"

26. "Ke ola o Bene!" wahi a Napua, me ka leo kumakena.

27. "Bene! Owai la o Bene?" ninau aku la ka Peresidena.

28. "Kuu kaikunane no ia. E ki-pu ana lakou iaia no ka loaaia e hiamoe ana ma kona kahua kiai."

29. "O, ae;" a imi aku no na maka o Linekona ma na pepa e waiho ana imua ona. "He hiamoe poino loa no ia. Ua maopopo no ia oe, e kuu keiki, he wa popilikia loa keia. Mai make aku na kanaka he nui wale no ka palaka o kou kaikunane."

30. "Pela no ka olelo a ko'u makuakane," wahi a Napua; "aka, ea, ua maluhiluhi loa o Bene; a o Kimo no hoi ua nawaliwali loa. Na Bene no nae i hana ka hana a na mea *elua*. Ko Kimo po kiai kena,—aole ko Bene; a no ka hiki ole o ia hana ia Kimo, nolaila, uumi iho la o Bene i kona maluhiluhi iho, a ua kokua aku i ka pilikia o kona hoa. Ua pono ole nae, no ka mea ua hele oia a luhi loa."

31. "Heaha keia, au i olelo mai nei? Nee mai ianei; aole maopopo mai la ia'u, ia olelo au." Iini nui ka Peresidena lokomaikai e loaa i kumu hoapono iki mai i ka hana hewa o hai; a oia maoli no kona ano mau.

32. Hoonee kokoke aku la o Napua iaia. Kau aloha aku ka Peresidena i kona lima ma ka poohiwi o ke kaikamahine, a hapai ae la i kona helehelena hakeakea i ike ponoia aku. Kei no kona kiekie! a oia no hoi ka Peresidena o Amerika Huiia! Ua komo powehiwehi keia manao iloko o ka noonoo o Napua; aka, hahai aku la oia i ka moolelo mai ka mua a i ka hope. Ua haawi aku no hoi oia i ka palapala a Bene ia Linekona, nana e heluhelu.

33. Heluhelu oia i ua palapala la me ka moakaka; a lalau ae la i kona peni, a kakau aku me ke awiwi loa, a hookani ae la i kona bele. Alaila lohe aku la o Napua iaia e kauoha ana penei: "*E hooili koke aku i keia palapala!*"

34. Alaila haliu mai la ka Peresidena i ke kaikamahine, a i ae la, "O hoi i kou home, e kuu keiki, a e hai aku i kela makua ou, ka mea i apono mai nei i ka olelo hooholo a kona aupuni, oiai no hoi, ua kaili aku ia olelo i ke ola o kona kamaiki, ke manao nei o Aberehama Linekona, he mea laa ia ola, aole pono e lilo aku. O

hoi— alia nae; kali apopo; he mea pono no ia Bene e loaa i mau la hoomaha, mahope mai o kona aa ana i ka make e like me keia. Oia kekahi e hoi pu me oe."

35. "E hoomaikai ke Akua ia oe, e ka Peresidena," i aku la o Napua; a iawai la ke kanalua ua hoolohe mai ke Akua ia noi ana, a kakau aku no iloko o kana buke hoomanao?

36. Elua la mahope mai o keia halawai ana, ua hele aku ke koa opio, me kona kaikuahine, i ka "*Hale Keokeo.*" Ua kaheaia oia e komo aku iloko o ke keena malu o ka Peresidena, a ua hoopaaia'ku ka hoailona o ke *kakiana*, "ma ka poohiwi," wahi a Linekona, "i hiki e lawe i ka ukana o ka hoa nawaliwali, a i hiki hoi e make me ka ohumu ole, mamuli o ia hana maikai."

37. Alaila ua hoi aku o Bene me Napua, i ko laua home, ma na mauna uliuli. Ua ku puuluulu mai na hoalauna ma ka Depo, e aloha aku ia laua. Kiekie mai la ke poo o Mr. Owena, maluna ae la o ka lehulehu, a i ka puiki aku ana i ka lima o kona keiki, ua hoomaikai aku iaia ma ka i an'ae "Pono, a pololei kou mau aoao a pau e ke Akua o na kaula!"

38. Ia po no, ua hoi mai o Pua, me Ahina, a me Beta, mai ke kula mai; no ka mea, ua lohe aku no lakou i kekahi leo kamaaina e hea ana ia lakou ma ka puka-pa. Ia Bene e hoopapa ana i kona mau milimili, me ka nana hoi iloko o ko lakou mau maka oluolu, lohe aku la oia, iloko o ka lai anoano o ke ahiahi, i ka leo a kona makuakane e kamailio ana me kona makuahine, nona ka hauoli hou o ka naau! Ua komo aku ka lea, a me ka oli iloko o na naau a pau.

Na Ninau.—1. Iloko o ko wai hale ke komo ana o Mr. Alana, ke kahunapule? 1–3. Pehea ke ano o ka noho ana o ka ohana? 4–10. Heaha ka mea hou kaumaha i loohia mai ia lakou? 11–19. Pehea ka Bene olelo ma kana palapala? 20–23. Pehea ka hana a kona kaikuahine o Napua? 24–35. Pehea ka Peresidena Linekona hookipa ana i kahi kaikamahine; a ua ko anei kana noi? 36. Heaha ka mea i ikeia i na la elua mahope mai? 37. Pehea ma ka Depo i ka hoi ana'ku o Bene ma? Heaha ka mea hoike mai no Napua ma keia haawina? Heaha hoi ko Linekona? He oluolu anei, he lokoino paha?

HAAWINA LXIII.

NO KA NANANANA.

1. A-LO-HI-LO-HI.
2. LI-HI-LI-HI.
5. U-MI-U-MI.
6. A-LU-A-LU.
9. MA-I-NO-I-NO.
10. A-KA-MAI.
11. PO-HI-HI-HI.
12. MI-KI-LI-MA.

NA HEWA.—*La-la-au* no la-a-la-au; *a-la-lu* no a-lu-a-lu; *a-lo-lo-hi* no a-lo-hi-lo-hi.

1. Ø! e pepehi i kela nananana pupuka e holo ae la ma ka papa-hele! Aka; u'oki, aole anei oe i ike he lehulehu wale ona mau maka alohilohi? a me kona hulu-palupalu hoi ma kona kua? Ke manao kanalua nei au i kou ike, a mai hana ino oe iaia. He lehulehu wale na maka o ka nanana, a puni kona poo. Elua mau maka i hanaia e hiki ke huli i hope, a elua e hiki ke nana imua; a o kekahi mau maka aia ma ka aoao. Aohe ona mau lihilihi; aka, o kona mau maka ua uhiia e kekahi mea manoanoa, ano kohu ani-ani. Aole keia i mea malama wale no i na maka; aka, i mea hoonui loa i ka ike.

3. Malia paha he makemake oukou e ike i ke kumu i hanaia ai a paapu na maka o ka nananana. He nui na kumu. O kekahi, no ka mea, aole hiki ke oni kona mau maka e like me ko kakou; no-laila, hookahi wale no wahi a ka maka e ike ai. A o kekahi hoi, no ka mea, he lehulehu wale na enemi o ka nananana, a o ka mea ia i hoonuiia mai ai na maka, i ike i kahi e pakele ai.

4. Eia hoi kehahi, he poe hoomanawanui lakou i ka noho pololi; a he poe hiki ke kakali loihi, i loaa ai kahi ai; a o kona mau maka ka mea i hiki ke kokua mai, i ka wa o ka nalo e lele ae ai, a komo iloko o kona upena.

5. Elua ona mau umiumi liilii mamua pono o kona poo, me na mea oioi mamua, e oni ana iloko o na mea ano-maiuu e like me ko ka popoki. A malalo iki iho o ua mau maiuu la, he wahi puka uuku, mai loko mai olaila e puka mai ai he wai-make. Aole nae kakou e pilikia ia mea, aia wale no o na mea kolo, ana e hopu aku ai, o lakou ke make i ua wai la.

6. O ka nalo ka ai maa loa a ka nananana; a no kona mau eheu

ole e hiki ai ke alualu ia lakou, nolaila, hohola ia he upena, a iloko olaila e hei ai na nalo, a hikiwawe ke loaa.

7. Ua kauia keia upena ma kahi a na nalo e maa mau i ka akoakoa ana; e like me na kuono o na rumi, ma na aoao o na puka-aniani, a ma kula, a maluna hoi o na laalaau.

8. Aia a paa ka upena, a kauia hoi ma kahi kupono, alaila, hookahi wale no hana a ka nananana i koe; o ka hopu a paa i ka mea e hei ana i kana upena. No keia mea, hoomanawanui no oia he mau pule, a he mau malama hoi, e kakali ana me ka loaa ole o kahi nalo hookahi; oiai, e like no me kekahi mau mea-kolo e ae, ua kaulana no ka nananana, no ka hoomanawanui i ka pololi.

9. Aohe mea kolo e ae i oi ka ikaika e like me kona; a he hiki no iaia ke pepehi i kekahi mea-kolo i paumi ka nui i kona. A ina mahope iho o ka hakaka ikaika ana a mainoino, he hiki no iaia ke hoola i kona mau eha. Ina e pau ana kona mau wawae, i ka hakihaki, he mea uuku wale no ia iaia, oiai he ulu hou ae kona mau wawae a hoi hou no e like me mamua.

10. O Mr. Roma, he kanaka Farani i akamai i na ano holoholona, a i ake nui hoi e imi i na hana akamai o na mea-kolo; oia ka i hoolilo ae i ka hana a ka nananana, i kumu waiwai ai. No ia mea houluulu mai la oia a nui na nananana, a malama pono, me ka hanai pono aku i ka ai.

11. Aka nae, oiai no ua malama loa no oia ia lakou, ua hooholo kona manao, he mea hiki ole no ke hooko aku mamuli o kona makemake; no ka mea, he poe ino lakou; aole no hoi o ka hoonuu wale no i ka ai, aka, o ka pepehi aku no o kekahi i kekahi, a pau i ka ai ia.

12. Hoomanawanui no oia, a mahope o ka malama pono ana, me ka ili nui mai hoi o na pilikia, ua loaa iaia, mai a lakou mai he upena i hiki ke hanaia i paa mikilima. Aka, aole kela i hoomau i ka malama ana; no ka mea, ua ike e kela ma ka hoomaopopo ana aku, aia a he kanaono tausani nananana, alaila loaa hookahi paona kilika o ka punawelewele.

Na Ninau.—2. Ehia mau maka o ka nananana? 3, 4. No ke aha ka mea i paapu ai o na maka o ka nananana? 6. Heaha ka ai maa a ka nanana? Pehea e loaa ai? 7. Mahea e kau ai ka upena? 9. Pehea ina e haki na wawae? 12. Pehea ka nui o na nananana i loaa ka pauna kilika?

HAAWINA LXIV.

HELE MAI, E KUU MAKUA.

1. I kuu holo ana'e ma ke kai mamua'e,
Paa wau i ka ohu, o kuu alakai,
He leo keiki no kahakai mai,
Me he leo mele la ma na ale hua'e,
"Hele mai kuu makua, he malu no ko'u
Ma kahakai nei, ke kali nei nou.
Ma kahakai nei, ke kali nei nou."

2. Kani mau ia leo ke alakai o'u,
Ma kahi pukoa, a nalu, a po,
He leo hoolana no kahakai mai,
E o lea ana ma na ale hua'e,
"Hele mai kuu makua, he malu no ko'u
Ma kahakai nei, ke kali nei nou.
Ma kahakai nei, ke kali nei nou."

3. Lohe au ia leo, a hoopololei
I kuu holo ana ia kahakai nei,
A pae au la iuka, a malu maikai
Me ke keiki aloha i o lea mai,
"Hele mai kuu makua, he malu no ko'u
Ma kahakai nei, ke kali nei nou.
Ma kahakai nei, ke kali nei nou."

4. Pane mai la no ia, "ua ike no au
I kou lohe ana i kuu hea mau,
Me ka leo keiki no kahakai ae,
E o leo ana ma na ale hua'e,"
"Hele mai kuu makua, he malu no ko'u
Ma kahakai nei, ke kali nei nou.
Ma kahakai nei, ke kali nei nou."

5. Apo au i kuu keiki, a hauoli e,
A hoomoeia ma kuu poli nei
Me ke kani lea'na, "ua ike no au
I kou lohe ana i kuu hea mau."
"Hele mai kuu makua, he malu no ko'u
Ma kahakai nei, ke kali nei nou.
Ma kahakai nei, ke kali nei nou."

6. Ua pau no ia leo, o kuu alakai,
Ua hala kuu mea i apo mai ai,
Paa hou nae kona leo mai kela ao mai,
Me he leo anela ma na ale onei,
"Hele mai kuu makua, he malu no ko'u
Ma kahakai ao, ke kali nei nou,
Ma kahakai ao, ke kali nei nou."

7. Pili mai ia leo ma kahi malu,
He olu, he mana, i kuu nei naau,
Mai ke kahakai lani i pa maikai mai,
Me he leo paipai la ma ke kai hua nei,
"Hele mai kuu makua, he malu no ko'u
Ma kahi ao mau, ke kali nei nou,
Ma kahi ao mau, ke kali nei nou."

HAAWINA LXV.

HE HAKAKA ME NA BEA.

1. I-MU-PU-HI.
3. HOO-MO-LO-WA.
5. KA-KA-A-WA-LE.
7. KI-WI-MA-NA-MA-NA.
11. PO-LI-U-LI-U.
14. HA-KA-LI-A.
19. PO-LO-KE.
22. KA-PA-LI-LI.
25. PA-KI-KA-KI-KA.
27. PAU-PA-E-LE.

NA HEWA.—*Po-li-liu* no po-liu-liu; *pa-ki-ki-ka* no pa-ki-ka-ki-ka; *la-o-ho* no lau-o-ho; *o-o-a-ka* no o-a-o-a-ka.

1. O ka awawa hohonu kahi a makou e hoomoana ai no ia po, he pilikia no ke hele ia i na wa a pau, a i keia wa no hoi a makou e noho ana, ua alai paa ia ke alanui, e ka hau hehee; a aole ku-

pono ke hele aku. Nolaila, i ka hiki ana mai o ke kakahiaka, ua ikeia ua komo makou iloko o ka pahele; a aohe hiki ke puka mai.

2. Ma na aoao o kahi a makou i hoomoana ai, he mau pali pohaku kuhoho, i hiki aku ke kiekie i ka haneri kapuai. O kahi kupono ia a makou e pii aku ai, ina o ka wa malie pono nei, oiai he mau alualua, a he mau okumukumu laau a puni ua mau pali nei, i kupono no ka pii ana. Aka ua paa mai ua mau pali la i ka hau paa, me ka hau hee a hiki pono ole ka pii ana aku.

3. Ua hoopaakiki loa ia ka honua e ka anuanu nui mamua iho o ka hiki ana mai o ka ino. Aka, ua pau mai la ia paakiki ana; a aohe hoi i paa mai ka hau i ko makou hehi ana aku; aka, ia makou i hele aku ai, he pohopoho wale no. Ua makehewa pu wale no ko makou hoao ana e puka aku iwaho o ua awawa nei; a pioloke mai la ia makou e kali ana—no ke aha la.

4. No na la ekolu o ka noho ana i ke anu, a me ka nele i ka ai, e haukeke like ana makou a puni ke ahi, me ka nana aku ana me na helehelena kaumaha, kekahi i kekahi; a e alawa ana iluna i na aouli, me na maka pihoihoi, me ka ake nui e kalae maikai ae na lani. Hoomau mai la ka haule ana o na hau hehee; a aohe wahi uliuli koe o ka honua, e hooluolu mai ai i na maka.

5. O kahi kahua uuku a makou e noho nei, he elua, a ekolu eka paha ka palahalaha; aohe no i uhiia mai e ka hau hee, no ka huli pono ana i ka makani. He kanalima, a kanaono paha mau kumu laau paina e ku kawalawala ana, maluna o ua wahi nei; e ku ana aole lau, aohe lala, he okumukumu wale iho no. Me ia mau laau i a ai ko makou ahi; aka, heaha la ka waiwai o ia ahi, oiai aohe a makou mau io, ia e pulehu aku ai? Hookahi ona waiwai, o ka hoopumehana mai ia makou.

6. O na Inikini wahine, me na keiki, e haukeke ana i ke anu—ua nui ka pilikia; a o na Inikini kane hoi, me na kino ikaika, ua hoonawaliwaliia, e ka nui launa ole o ke anu. Emoole lohe aku la makou he nakeke maluna mai, me he laau la ua haki. Nana ae la makou iluna, a ike aku la he holoholona e kakaa mai ana, mai kekahi wahi *ohuku* mai iwaena o ka pali.

7. Aole i emo, ku ana ilalo, o ke poo mamua; a lele hou ae la

iluna he mau kapuai ke kiekie, a kuwala poo hou mai la, a ku ma na wawae. Hauwalaau ae la makou no ke ku ana mai o keia dia nunui *kiwi manamana* imua o makou.

8. Wikiwiki ino aku la na kanaka i na pu a lakou; a o ka holoholona pio ae la na kiwi i hope, a lelele aku la, a makou i hoomoana ai. Iaia i hiki aku ai ma kahi i paa i ka hau hee, ua kipuia aku oia, a ulaula mai la ka hau i kona koko.

9. Ukali aku la makou ma kona meheu, e hahai ana iaia me he mau ilio pololi la. Ike iho la makou ma ke ano o ka hau, ua kikohukou i kona koko ana i hookahe ai; a he kanalima aku kapuai, loaa aku oia ia makou ua make.

10. He uwa o ka olioli ka makou i hoopuka ae, no ka holo pono o ka makou hana. A ia makou e hoomaka ana i ke kauo i ua ukana nei, pae ana ka leo uwe, a me ka pihe uwa o ka pilikia, mai kauhale mai o makou.

11. Naholo aku la makou a i ka hoomaka ana mai o ka meheu, a hiki aku la ma kahi o na hale o makou; a halawai mai la me ko makou mau maka, he nanaina, nana i hookomo mai i ka makau nui iloko o makou. E holoke ana io a ianei na kanaka, na Inikini me na wahine; e uwe ana me ke pihoihoi nui. Ike poliuliu aku la makou i ko makou mau enemi a ka lehulehu e makau nei; o na holoholona weliweli o na mauna—oia hoi na *bea ulaula!*

12. He elima ka nui o lakou i ikeia'ku; a me he mea la, he paapu wale aku paha, ma o aku o ka pali; aka, ua lawa no i keia mau bea pololi elima ke hoopio ia makou a pau loa, oiai ua paa makou i kahi haiki, a ua nawaliwali hoi no ka pololi. I hiki mai lakou iluna o ka pali, no ke alualu ana mai i kahi holoholona a makou i pepehi ai. Ua hoike mai na helehelena o ua mau bea nei, he poe pololi, a nele lakou i kahi mea ai ole.

13. Elua o lakou i hiki pono mai i kae o ka pali, e kolo ae ana; a e uwalu ana na mikiao, me ka honihoni ana i ka ea me he mea la e imi ana i wahi e iho mai ai. Aole o makou i lealea nui wale no keia mea. Hoomakaukau wikiwiki mai la na kanaka ia lakou, ma ka paa like ana i na pu me na mea oi; a o ka poe i ki ai i ka lakou mau pu, hoopiha hou mai la ia mau mea.

14. "No ka pono o ko oukou mau ola, mai ki aku!" wahi a Kaile, me ka paa ana'ku i ka pu a kekahi o makou. Ua hakalia loa ia papa ana mai, oiai ua lehulehu wale na poka i hihio aku iluna o ka pali.

15. Ua hiki mai ka pilikia e like me ka Kaile i olelo ai. Ua hoopiha loa ia ua mau bea nei i ka huhu, no na poka i ku aku me he mau kui pine la, e houhou ana ; aole nae wahi mohole aku. Nolaila, uwo nui mai la lakou me ka weliweli, a hoomaka mai la e iho ilalo o ka pali.

16. Nui loa mai la ke pioloke o makou. O ka poe hohe wale, a ikaika ole hoi o makou, naholo aku la e pee maloko o ka hau ; a pii hoi kekahi poe iluna o na laau paina.

17. "E malama pono i na wahine, e ke kauka," ka'u kahea i ke kanaka Geremania, a'u i manao ai, he kupono ke hookaawaleia no ia hana oiai e hakaka ana makou me na bea. Mahope iho, kokuaia mai la ua kauka nei e kekahi poe kanaka Mekiko, ma ka lawe ana i na wahine, a hoonoho ma kahi a makou i haalele aku ai ; i ka wa i pepehiia ai ka dia.

18. He lehulehu wale no hoi o makou i ike, he makehewa ka pee ana ; a he oi loa aku ia o ke ino. Ina o ka pee, aole no e nalo ; e loaa mai no auanei makou, a pau i ka pepehiia. Pono e hui aku ; a e kaua aku ia lakou! oia iho la ka huaolelo ; a hooholo iho la makou e hooko aku ia mea.

19. Hoomau aku la no makou i ke ki ana i ua mau bea nei, ia lakou e kolo hele ae ana ma kae o ka pali ; e iho mai ana, me ka pokaa hele ana mao a maanei. Aka, aohe wahi pono o na pu a makou ; no ka mea, ua pau hoi na lima o makou i ka maeele, a ua hoonawaliwaliia hoi na kino no ka pololi. Kahe nui mai ke koko o ua mau kupueu la, no ke ku ana i na poka ; aole nae loaa i ka make i kekahi o lakou mamuli o ia mau poka. He kiko wale aku no la, e hoomaneoneo ai, a lilo i kumu e huhu loa ai lakou.

20. Hiki mai la ka wa weliweli loa i ke kani ana o ka pu hope me ka make ole nae o kekahi o na bea. Kiloi aku la makou i na pu, a lalau aku la i na koi me na pahi *o ;* a kakali malie aku la

no ka hiki mai o ua mau enemi nei o makou. Ua nee aku la makou a kokoke ma kipapali, me ka manao e loaa e aku lakou i ka makou mau pahi, me na koi, i ko lakou wa e iho mai ai, me ka huli ana o ke alo i ka pali. Aka, ua hoohokaia mai makou mai ia manao ana.

21. I ka hiki ana mai ma kekahi ohuku, he umi kapuai mai ka honua mai, ku iho la ka bea mua ; a ike mai la i ko makou kulana, kanalua mai la i ka iho ilalo. Ma ia hope iho, hiki mai la kekahi poe bea ma ua ohuku nei, ua hele a piha i ka huhu, a kuwala poo mai la ; a me ka uwo weliweli ana, i hehee mai ai ua mau kupueu nei, a ku mai la lakou elima iwaena o makou.

22. Alaila, hiki mai la ka hakookoo weliweli iwaena o na bea me na kanaka, i huiia mai me ka uwa ana o na kanaka, ka hooho kapalili ana o na hoa Inikini, a me ka uwo weliweli ana hoi o na bea. Kani no na koi ma na iwi poo o na bea, me he mau pohaku la. Paa mai no na leo uhu a kanaka i ka wa a na maiuu e haehae ae ai i na olona o ko lakou kino. O, he keu ia o ka haunaele weliweli!

23. Hakookoo ae la na kanaka ilalo o ka lepo me na bea, e kaua ana no ke ola ; me ka hoohaukae ana i ka hau me ke koko. O, he mea manaonao loa! Elua a ekolu mau kanaka, e hakaka ana me ka bea hookahi ; a o ke kanaka ikaika no hoi, e hakaka hookahi ana no i kona enemi ; a o ka lehulehu hoi e kakaa ana, e uwa ana a pela aku. E hoopuehu mau ana na bea i ko lakou mau enemi.

24. I ka hoomaka ana o ka haunaele, kulaiia wau ilalo a hina iho la ; a i ko'u hooikaika ana ae e ku me ko'u mau kapuai, ike aku la wau i ka bea nana wau i kulai, e ulupa ana i ke kino o kekahi kanaka. Uhau aku la wau me ko'u ikaika a pau, a ku aku la i ka'u pahi ma ka iwi aoao o ua bea la. Huli ino ae la ua bea nei, a lele mai la iluna o'u. Kuemi hope mai la wau, me ka pale ana aku iaia me ka'u pahi.

25. Oi hele mai a hiki au i kahi o ka hau hee, hina iho la wau, iluna ke alo. Ia wa iho, he mau maiuu ooi ka i umii iho ma kuu poohiwi hema. Kalolio mai la ka hanu o ua bea nei ; a uhau ino aku la wau me kuu lima akau, a kaa aku la maua iluna o ka hau.

26. Hapala pu ia mai la ko'u mau maka i ka hau, hele a oki loa ; a hele no hoi ke kino a nawaliwali no ka pau o ke koko i ke kahe. Kahea ae la wau, aka, aole loheia mai ma kahi mamao aku no na kapuai he umi. Aole nae hoi i emo, lohe koliuliu aku la wau he wahi leo kapalulu ano e ; oaoaka mai la hoi imua o ko'u mau maka he wahi lama aiai ; a pua mai la he hohono me he lauoho la ua pau i ke ahi. Lohe aku la no hoi au i na kupinai leo, i huipuia mai me ko'u walaau no ko'u pilikia. Me he aha la hoi, hemo aku la na maiuu mai ko'u mau io aku ; a koe hookahi wale iho la no au.

27. Ala ae la wau a ku ma ko'u mau kapuai e kuekuehu ana i ka hau mai ko'u mau maka aku ; a nana ae la ma o a maanei. Aohe a'u mea i ike aku. Aia wau iloko o kekahi auwaha hohonu, i eliia e maua me ka bea, i ka wa e kupaka ana. O ka hau a puni ua lua la, ua hele a paumaele i ke koko. A auhea la ka kuu enemi ? Nawai la i hoopakele mai ia'u mai kona mau maiuu mai ?

28. Hele hikaka aku la wau imua, i kahi e waiho palahalaha mai ana ; a ilaila i halawai mai ai me ko'u mau onohimaka, kekahi mea ano e. He kanaka helehelena ano okalakala e paa ana me ka *aulama** me ke alualu ana i kekahi bea ; oiai ua bea la e uwo ana, a e holo ana me ka eha nui loa, me ka manao e pii aku iluna o ka pali. Elua mau bea e ae ua kau aku iluna o ke kipapali ; a e pii ino ana me ke ano pilikia oiai ke koko e kakahe ana mai na aoao.

29. Aole i emo, hiki aku la ua bea nei, e alualuia nei e ke kanaka, i ka pali ; a holo loa aku la, aohe loaa aku i ke kanaka. Hoi hou ae la ua kanaka nei, a hukaka aku la me ka ha a na bea, e ulupa ana i kekahi mau kanaka ikaika ole elua. Ua hele no hoi keia wahi bea a hee ma ka imo ana o ka maka, me ka uwo ana no ka ehaeha, a holo aku oia a pii i ka pali, e uhai ana no i kona mau hoa.

30. Nalu wale iho la no au iloko o'u, owai la ia kanaka me ka lamalama ahi ; a nohea mai la ia ? Ua olelo ae nei au he kanaka

---

* *Aulama*—He mea i ho-aia ; he lamalama.

ano okalakala oia. Pela io no,—a aohe mea o makou e hoohalike aku ai. Ua ohule kona poo, oiai hoi ua nemonemo, a nienie, no ka nele i ka lauoho. Hele no hoi kela a hulali me he papa pahoehoe la e anapa ana i ka la.

31. Kahaha launa ole au no ka maopopo pono ole o ia kanaka ia'u ; a i ko Kaile hele ana mai a olelo, " Oia e kauka ! Ekolu huro no ke kauka ! "

32. I mea e pau ae ai ko'u pahaohao no ua kanaka la, nana pono aku la no au i kona helehelena. No ka nele ana o kona lauoho, nolaila ua manao au no kona ano e, ua nele no la ia i ka lauoho kui.

33. " Eia kou lauoho-kui, e ke kauka," wahi a Kaile, e holo aku ana me ia mea. " Ua hoopakele oe ia makou a pau ! " A puiki aku la oia i ua kanaka Geremania nei, me ka ikaika, a me ka olioli.

34. Hoomaka like mai la na kanaka i hoehaia i ke kokolo ; a puuluulu ae la i kahi hookahi. Aka, auhea la ka lima o na bea ? Eha wale no i pii iluna o ka pali. "Aia la ke hele la ma o," wahi a kekahi. Maopopo aku la ia makou he bea io no kolaila.

35. Lehulehu wale o makou i uhao i na pu, me ka manao e uhai aku ; a ina he mea pono, e hoomake aku no iaia. Paa ae la ua kanaka poo nemonemo nei i kana aulama i hele ke ahi a *aa*. Aka nae, mamua ae o ka makaukau pono ana o keia mau mea eha a makou, lohe ia'ku la he leo uwe, mai ia wahi mai, e hoolele ana i ka oili a e hoomaeele mai ana i ke kino. Lele ae la na Inikini iluna, a hopu aku la i ka lakou mau koi a holo aku la i kahi o ka pilikia. Ua ike no lakou i ke ano o ia kaniuhu ana,—he leo kanikau make no lakou.

36. Hiki aku la lakou ma ke ala a makou i hehi mai ai i kakahiaka ; a mahope aku ka poe me ka pu e hahai aku ana ia lakou. Kiai aku la makou me ka nana pono ana i ke ano o ka lakou hana, me ka nalu wale ana iloko ; aka, mamua o ko lakou hiki ana aku ua pau e ka hakaka ana me ka bea.

37. Ku iho la makou me ka hamau loa, a hiki wale aku lakou i kahi o ka uluaoa no ka pilikia. Aia hoi, he meha no kekahi

manawa ; alaila, poha mai la na leo kupinai o na Inikini mai lalo mai o ke awawa. He pihe uwe kanikau ia no kekahi kanaka koa o ua poe Inikini la. Ua loaa aku ia lakou kona kino e waiho ana ua make, me kana pahi no e paa ana iloko o ka puuwai o kona enemi bea.

38. Ua lawa ae la ka ai o makou no kekahi mau la, ma ke kumukuai makamae nae. Komo hou mai la ke anu i ua wahi nei a makou i noho ai. O ha hau i hooheheeia e ka wela o ka la, ua hoopaakiki hou ia mai, a hiki pono ia makou ke hele maluna, me ke pohopoho ole. A maluna o na papa manoanoa o ka hau i hele aku ai makou iwaho, a puka aku la mai ua awawa nei a makou i noho ai me ka pilikia loa.

Na Ninau.—1. Ihea la keia poe i noho ai? 2. Heaha ma na aoao? 4. Ehia mau la o ko lakou nele ana i ka ai? 6. Heaha ka lakou i ike aku e kakaa mai ana mai ka pali mai? 7. Pehea ke ano o ia holoholona? 9. Ua make anei oia? 10. He leo o ke aha ka lakou i lohe aku, mahope iho o ko lakou olioli ana no ka make ana o kahi dia? 11. Heaha ka lakou i ike poliuliu aku, a uwe ai na wahine? 12. Ehia ka nui o na bea i ikeia aku? 13. Ua noho nanea wale no anei na kanaka? 14. Pehea ka olelo papa a Kaile? 15. Pehea na bea no ke ku ana i na poka? 16. Pehea ka poe hoohe wale? 17. Heaha ka olelo kauoha i hoikeia aku i ke kanaka Geremania? A nawai i kokua iaia i ka malama ana i na wahine? 18. Heaha ka lakou i hooholo ai e hana aku? 22. I ka haunaele ana, pehea ia haunaele? 30. Pehea ke ano o kekahi kanaka nana i pepehi na bea? 33. He puiki o ke aha ka Kaile i puiki aku ai i ke kanaka Geremania ohule? 37. He kanaka aha ka i make?

HAAWINA LXVI.

KE KAIKUAHINE LOKOINO.

1. I kekahi kakahiaka, e noho ana kekahi wahi kakamahine uuku ma ka paepae puka o kekahi hale oluolu e kokoke ana i ke kula. Ua pilalahi a haikea oia. E hilinai ana kona poo maluna o kona lima lahilahi. O Helene kona inoa.

2. No kekahi mau pule, ua ano maimai oia me kekahi mai maopopo ole, a ua hooneleia kona pomaikai ma kana kula, a me na paani lealea ana mamua ae. Hookahi kaikuaana o Helene, nona ka inoa o Calara, a he mau kaikaina no hoi kekahi ona. Oiai, iaia e ano mae ana, ua hoike mai lakou i na manao pilihua,

ua hoao aku e hoolealea iaia, a ua kapae ae lakou i ko lakou mau lealea ponoi iho, i hoomahuahua aku ai i ko kona.

3. Aka, o na keiki, he pinepine ko lakou manao ana no lakou iho ; a i ka wa o Helene e ano oluolu mai ai no kahi mau la, a hiki ke holo mao a maanei e hoolealea ai iaia iho, e hoopoina no anei lakou i kona ano ike-koke ; a pela no, ma na huaolelo *kakana* a lakou e hoopuka ai i kahi manawa, ua haehaeia kona mau manao, a ua hoohioloia mai na waimaka awahia lehulehu wale, oiai, iaia e moe hiaa maluna o kona wahi moe i ka po.

4. I keia la, ua ano oluolu oia ; aka, no kekahi mea a kona kaikuaana i pani aku ai iaia mamua iho, oia ke kumu i ano kaumaha ai kona helehelena, iaia e noho ana ma ka ipuka o ka hale.

5. Hele koke mai la o Calara i ona la a i mai la, " E Helene, ua olelo mai nei o mama e hele oe i ke kula i keia la ; nolaila, e ku ae oe, e hele mai, e hoomakaukau, a aole ka hoomalohi hou wale iho no."

6. " Pela mai nei o mama ? " wahi a Helene.

7. "Ae, pela mai nei," wahi a Calara. " Ua ike au ua oluolu kupono oe ; no ka mea, he olelo pinepine oe he mai i ka manawa kula. Ea, e kii i ko papale ; na ka mea, aole au e kali ana."

8. Ku malie ae la o Helene iluna ; a holoi ae la i ka waimaka i haloiloi mai i kona maka me ka epani, (he lole pale mamua o ke alo o na holoku o na wahine), a hoomakaukau aku la ia e hooko i ke kauoha a kona makuahine. Ano, o Calara he manao huhu ole kona. Aole ona makemake e oi ae ka manao nui ia ana o Helene, mamua ae ona ponoi iho ; a ina paha, ua mai maoli io no oia e hooulu mai ai i kona mau makau, aole no ia e ae aku ana ua mai oia. Ua hoopaa iho oia, aole ia e hele hookahi ana i ke kula ia kakahiaka, a ua koi aku oia i kona makuahine e hookikina i kona kaikaina e hele pu me ia.

9. Ua makaukau laua a i elua iloko o ka wa pokole ; aka, ulu mai la kekahi pilikia. No ka mamao loa o kahi o ke kula, nolaila, aole laua i hoi pinepine mai i ka hale i ke awakea. Ua hoomakaukauia ko laua paina awakea maloko o kekahi hinai nui e ku ana ma ke komo ana aku ; a ia manawa e hooholo ai laua i ka mea nana e lawe ia.

10. "E Helene," wahi a Calara, "Ua lawe au i ka hinai i na la a pau o ka pule hookahi ; o kou *hokua* keia."

11. "Aka, ua papaluaia kona kaumaha i keia wa ; o ka hapai wale ae no iluna ka mea hiki ia'u," waki a Helene."

12. "Aohe no o'u manao no ia," wahi a Calara. "O kuu Hoikehonua a he Palapalaaina ka'u e lawe ai ; nolaila, e hapai ae oe a e hele mai. Aole loa au e hoopa aku ana ia mea."

13. Hapai ae la o Helene i ka hinai me ka pane ole aku i kahi huaolelo hou, oiai nae, me kona wahi ikaika uuku e hiki ai ke hapai, a naue lohi aku la mahope o kona kaikuaana. Ua hoao ikaika oia i ke pale ana ae mai ka uwe ana ; aka, ua hiolo emoole mai la no na waimaka e like me kona holoi ana ae.

14. Ua naue aku laua pela me ka pane ole no ka hapaha hora. Ua ano manao kupono ole o Calara no ka noonoo iki ana mai no kona kaikaina. Ua maopopo iaia ua hana hewa oia ; a ua ano kaumaha no oia ; aka, ua ano haakei loa oia i ka hoopau ana ia mea, a ua hooholo oia e hoopaa no, ma ka i ana, ma ke ano hoapono iaia iho : "Ano, no ko Helene olelo mau no he mai oia, a hoonuinui wale iho no *:* ua kupono iho la no paha ia nona."

15. I kona hiki ana aku i ka pohaku e hapalua ai o ke ala, manao hapa iho la oia aole e hoomaha malaila e like me ka mea mau ; aka, ua ikaika loa, a aole he mea hiki wale ke uha'iia, ke ano maa mau a noho hookananuha iho la oia e kali no Helene o ka hiki mai.

16. "Heaha kou mea hele wikiwiki ole mai e Helene ?" wahi a Calara. "E komo hope ana oe i ke kula ; aohe no nae o'u manao i kou komo hope ae. He kupono ka loaa ana ia oe o ka nukuia mai no ka hana ana pela."

17. "E Calara," i mai la o Helene, "ua maluhiluhi loa au ; he eha kuu poo ; a he kaumaha loa keia hinai. Ke manao nei au he mea kupono nau e lawe i kahi aku i koe."

18. "Homai hoi ha ia'u," wahi a Calara ; a kaili ino mai la ia, mai iaia mai me ka ikaika nui, a haule iho la ke poi. Kakaa aku la na ohia a haule iloko o ka wai ; mahope aku ka palaoa ; a o ke poi, kakaa aku la iloko o ka lepo. Ua oiaio ka oleloia ana, "O ka huhu, he hehena pokole ;" no ka mea, he uuku ka noonoo o ka poe e malama ana ia.

19. Aole no Helene ka hewa ma keia ulia ana ; aka, aole nae o Calara i ku iki iho e noonoo no keia mea. No ka hoonaukiukiia i ka hooneleia no kona paina awakea, huli ae la ia a pale aku la i kona wahi kaikaina uuku, a holo aku la e like me ka mama i hiki iaia.

20. Ø! ina ua hiki iaia ke hoomaopopo i ka mokumokuahua awahia e hoehaeha mai ai iaia mahope aku, aole no e hookikina mai iaia na waiwai a pau o keia ao e hana ia mea ; aka, ua huhu o Calara. Ua noho iho o Helene ma ka lihilihi o ka pohaku ; a a haule aku la oia iloko o ka wai.

21. Aohe hohonu o ia. Ua hele no oia malaila mamua, no na la lehulehu wale, me ka hemo ana kakini me na kamaa ; a he hiki wale no iaia ke pii hou mai ka wai mai ; aka, ua hoomaka'u nui loa ia oia, a ua laweia aku kona ikaika a pau. Aole e hiki iaia ke kukala, a ke hea aku hoi i kona kaikuaana.

22. Kau mai la he maeele ano e maluna ona i loaa ole iaia mamua. Kau aku la kona poo maluna o ka pohaku, upai iho la i kona mau maka, me ka manao ana e make ana oia ; a ake iho la i kona makuahine pu kekahi malaila.

23. Alaila, me he la, ua hiamoe iho oia no kahi mau minute ; aka, mamuli ua ane oluolu mai la oia ; a ku ae la, a hele wawae aku la, e like me ka mama hiki iaia i ka hale kula.

Na Ninau.—1. Mahea kahi a ua kaikamahine uuku nei e noho ana? 2. Heaha ke ano me ia? 3. Peaha ko na keiki hana pinepine? 5. Heaha ka Calara i olelo aku ai iaia? 8. Heaha ka Helene i hana ai? 9. Heaha ka pilikia i ea mai? Nawai maoli i lawe i ka hinai? 15–18. Heaha ka mea i hanaia ma ka pohaku i ka hapa o ke ala hele i ke kula? 18. Heaha ka huhu? 22. Heaha ka Helene i hana ai? 22. Heaha kana i manao a i ake ai? 23. Heaha kana i hana maoli ai?

HAAWINA LXVII.

KE KAIKUAHINE LOKOINO.

PAU ANA.

1. Ua aneane e hapa o ka wa kula e pau, i i kona wa i hiki aku ai ilaila ; a iaia i komo aku ai iloko o ka rumi, ua hoomaopopo mai la na mea a pau i kona helehelena haikea a me ka holoku pulu. Noho iho la ia ma kona noho, a waiho iho la i kana

buke mamua o kona alo, hilinai iho la kona poo nalulu maluna o kona lima, a hoao iho la e huli palapala,—aka, he makehewa wale no.

2. Aole e hiki iaia ke hookupono i kona manao. Hoomaka hou mai la ka maeele ano e maluna ona ; ua hapala pu na hua palapala ; ane pouli mai la ka rumi ; ua ane hele aku i ka maopopo ole ka leo kakala o ke keiki uuku e ao ana i kana A. E. I. ma ke alo o kana pahu palapala ; o kona poo, kau iho la maluna o kana buke ; a haule iho la oia iluna o ka papahele.

3. He mea maa ole ma ia kula ka maule ana, a ia manawa koke no, ua pioo ae la na mea a pau ; a he mau manawa no, mamua ae o ka pau ana o ka pioo. Ua laweia aku o Helene ma kahi o ke ea kupono ; hoounaia aku la e kii i wai kekahi mau hoa kula ona elua ; a aohe mea i aeia e hookokoke mai, koe o Calara, ka mea e ku haalulu ana mai luna a lalo ; a ua aneane loa ka haikea me kona kaikaina, i nele ka ike, e waiho ana imua ona. O, he manawa mokumokuahua keia,—he mokumokuahua kuhohonu a awahia !

4. Ua auhee aku ia wa kona inaina ; a ua aneane loa oia e haawi i kona ola ponoi no ka hoala hou ana mai i na mea i hanaia o ia kakahiaka. Aole nae e hiki. Eia nae, aia imua ona ka wa e hiki mai ana ; a hooholo iho la oia, aole e malama hou ia ano ona, a e lokoino i kahi mea.

5. Ina e pohala mai ana o Helene, a hooliloia no ka wa hiki mai ma ka hookupono ana i kona mau hewa ponoi i hala ae. Me he mea io la no kahi manawa pokole, e kaheaia mai ana oia no ka hooko ana i keia mau ae ana, aole e hana hou pela. Ua pohala maikai iki mai la o Helene ; a he hora, ua ane maikai mai la oia e like me ka mea mau. Nolaila, ua manaoia, he mea kupono kona hoihoiia i ka hale ; a e maalo ae ana kekahi kanaka mahiai maluna o ke kaa, ua ae lokomaikai mai la oia i ka lawe ana iaia me ia.

6. Aole e hiki ia Calara ke paani me na kaikamahine, e like me ka mea mau ; aole e hiki iaia ke huli palapala. Ua piha kona puuwai ; a ua ake loa oia e pili hou aku ma ka aoao o kona kaikaina. Ua hooliloia ka wa hoomaha ma ka huli ana no na

kii, na palapala, a me na buke liilii ; a o na hora imi palapala ma ke pai ana i na kaao.

7. Ma keia ano, i hoao iho ai oia e hoomalielie i kahi leo malie uuku, nona na hawanawana malu e hoopoino mai ana i kona pomaikai a pau. O ! nani wale kana kiai mau ana i ka la i kana kaapuni lohi ana i ka hale kula ; a i ha wa hope loa, ana i hoolei mai ai i kona mau kukuna ma ka pukaaniani komohana, oia ka mea mua i malama i ka hailona hauoli ; a ua hoonee emoole ia aku la mai kona pahu palapala aku, na buke, na pepa, ka peni a me ka inika.

8. Aole o Calara i hoololohi ma kona ala i ka hale. Ua maalo ae no hoi oia ma ka pohaku hapa o ke ala me ka hoomaopopo nui ole, aka, me ka u kaumaha ana. Ua awiwi aku oia i kahi moe o kona kaikaina, me ke ake e hoike aku iaia i na mea ana i hoihoi mai ai nana ; a e hoopau, ma o na lokomaikai la o kela me keia, no ka hewa ana i hana aku ai iaia.

9. Ua hiamoe o Helene. Ua pau ka haikea ana o kona helehelena, aka, ua enaena me ka *fiva*. Ua wela kona mau lima liilii ; a iaia e *i-ka* ana maluna o kona uluna, ua kamailio oia iaia iho,— a i kahi manawa, ua hea aku i kona kaikuana, "ua oki, ua oki !" a alaila hou, ua noi aku iaia aole make kiola iaia i na i-a.

10. Ua kiai aku o Calara me ka pilihua no kona ala ae ; a ua ala mai la oia ; aka, aole nae i hooluoluia mai ke kaikuaana kupilikii, a me na hoaaloha. Aole oia i hoomaopopo ia lakou, a ua hoomau no i ke kamailio e olelo ana no na mea i hanaia i ke kakahiaka. He mea kaumaha loa ia na Calara i ka noonoo ana. Hoi aku la ia ma kona rumi uuku, a me kona moe koolua ole, a uwe iho la, a hiki wale i ka manawa e hiki ole ai iaia ke uwe hou aku.

11. I ka wehe ana mai no o ka malamalama, noho ana oia ma ka aoao o kahi moe o kona kaikaina ; aka, o ia mau no, aohe i loli ae. No na la ekolu, ua mau no Helene ma keia ano. Aole no au, ina e hiki ana ia'u, e wehewehe aku i ka mokumokuahua o Calara, i kona lohe ponoi ana aku e kaheaia, a e hoohewaia mai ana e kona kaikaina.

12. He oiaio, ua nui kona ehaeha mamua ae o ka mea hiki iaia ke hoomanawanui. I ka pau ana o ke kolu o ka la, loaa mai kekahi mau hoailona, ua pohala mai la ko Helene noonoo ana ; a ninau mai la, ina o ka wai huihui ana i inu ai he mea e hoopoino ai iaia.

13. Ua ike mai la oia i kona makuahine, a ninau mai la no kona kaikuaana. Ko Calara puka ana aku no ia iwaho, a ua kahea koke ia aku la. *O*! nani ka hauoli o ia mau kahea hou ia ana mai ! Holo mai la oia i kona kaikaina la, a iaia i hookokoke mai ai, nana ae la ia me ke ano aka. O ka enaena *iva*, ua nalo ia mai kona papalina aku : ua aneane haikea make oia.

14. Ma kana noi ana, ua paepaeia ae la kona poo maluna o elua a me ekolu uluna ; a ua opiia ae la kona mau lima lahilahi liilii maluna o ka uhi keokeo. Ua hoolanakilaia mai la o Calara ; o ka uwe wale no kana hana ; a iaia i kulou iho ai e honi i na lehelehe aiai o kona kaikaina, ua hoolei ae la ua kaikamahine i kona mau lima ma ka ka a-i o Calara, me ka ume iho iaia e hookokoke aku.

15. He apo'na loihi ia ; alaila, oni haalulu ae la kona mau lima, a haule oni ole iho la ma kona aoao ; he mau wahi auume ana ; hookahi a elua ana haika ana ; a aole loa i pu-a hanu hou mai o Helene uuku !

16. Ua lele ae na la, na pule, a me na malama. Ua hoolaia mai ka palapu e ka manawa, a ka ehaeha i hana iho ai ma ka make ana o ke kaikaina hookahi ; aka, aole nae he mana e hoopau ai mai ka puuwai aku o Calara i ka hoomanao ana no kana hana mua iaia.

17. Na keia i hoawahua i na hora lehulehu wale. Aole ana lawe ana i kana hinai uuku o ka paina awakea, i mama ia wa, a ma kana hele hookahi ana i ke kula, ua maalo ae ma ka "pohaku hapa o ke ala," ke ole, me ka hoopuka ana i ka u kaumaha, a he pinepine wale ka hiolo ana o ka waimaka awahia.

18. Ano, ina o kekahi o ko'u poe heluhelu, ua like me Calara o ka wa i hala, e hoohalike me Calara o keia wa,—ke akahele, ka lokomaikai, a me ka oluolu i na mea a pau.

19. "Ina e paa mau kuu manao,
E hana me ka pololei;
I nui ke aho e hooko
I na mea i ao mau ia mai."

NA NINAU.—1, 2. Heaha ka mea i loohia ia Helene, mahope koke iho o kona komo ana i ke kula? 3. Heaha ka mea i hanaia nona? 4, 5. Pehea ko Calara manao? Nawai i hoihoi ia Calara i ka hale? 6–8. Pehea ko Calara ano ia koena la? 9. Pehea ko Helene loaa ana aku, i kona hiki ana aku i ka hale? 10. Ua ike mai anei o Helene ia lakou, i kona ala ana ae? 12. No ke aha na hailona ana i hoike mai ai i ka panina o ka la? 16. Heaha ka mea hiki ole ke holoiia mai ko Calara puuwai aku? 17. Heaha ka i hoawahuaia? 18. Pehea o Calara mahope mai? 19. E hai paanaau mai i kela lalani mele.

HAAWINA LXVIII.

KA MANA.

1. Kahe liilii na wai,
A lilo i moana;
Puka na huα liilii,
A mau ko lakou mana.

2. Pa liilii mai ka hau,
Hee nae i ka makani;
Hu liilii na manao,
Mau nae α puaneane.

3. Pa na kukuna la,
Hee ae la ka pouli,
A nani ke nana,
A mau ae ka hauoli.

4. E aoia mai kakou
Ma keia hua nane,
E hana pono mau,
A hiki i ka lani.

HAAWINA LXXIX.

NO KA TEREMOMETA.

1. I kekahi la, ninau aku la o Kimo i kona makuakane, i ka hana a ka mea-ana e kau ana ma ka ipuka ma ke alo, iloko o kekahi wa-hi tini me ka ohe aniani.

2. "He teremometa ia mea," wahi ana, "a ma ia mea e hiki ai ia kakou ke hoomaopopo i ka wela a me ke anu."

3. "Aole au i ike e papa, pehea la e hiki ai ia oe ke hoomaopopo i ka wela a me ke anu ; no ka mea, aohe o laua he kino e hiki ai ke anaia, a aole no hoi he koikoi e hiki ai ke kaupaonaia.

4. "Aka, aia no nae he wahi e anaia ai laua," wahi a ka makuakane, "a ina oe e hoolohe mai, alaila, na'u no e hoakaka aku ia oe."

5. "He wa loihi i hala aku nei, ua hoomaopopoia o na metala—e like me ka hao, keleawe, kepau, a pela aku, e hoomahuahua ae no ia mau mea ma ko lakou ano, ina e hoowelaia. O ka auka hao e kupono loa ana i kekahi puka i ka wa koekoe, e nui loa ana ia no ua puka la ke hoowelaia a enaena loa.

6. Ano, ua pili no keia mea i ka wai-dala, a pela pu no hoi i kekahi mau metala paa e ae. Pela ka ikeia ana e kekahi kanaka akeakamai, nona ka inoa o Fareneheita, a ua paniia kekahi o ua wai-dala la iloko o kekahi ohe aniani ; a ua hoailona ia ka ohe i na degere, i ike ai kekahi mea ma ua mau degere la i kahi e holo ai o ka wai-dala iluna a ilalo, i ke ano o ka anu ana.

7. Ua hooponopono oia i ka degere haahaa loa o kana ana ma ka mea ana i manao ai oia ka degere oi loa o ke anu—oia hoi ke anu i hoohuaia mai ma ka hoohuipu ana i ka hau-paa i pakuiia me ka paakai ; a ua kapa aku oia ia degere, he *ole*.

8. Alaila, ho-o iho la oia i ka ohe iloko o ka wai i bailaia, a ike iho la oia i ke kiekie o ka pii ana ae o ka wai-dala iloko o ka ohe, a hoailona iho la ia wahi. O ke kowa mawaena o ka *ole* me ka wai i bailaia, ua maheleia i na degere elua haneri me umikumamalua. Ma na degere kanakolukumamalua, ua paa ka wai. O keia na 'hoailona nui,' e like me ko lakou kapaia ana, ma kana mea-ana.

9. Ma keia mea, e hoomaopopoia ai ka degere o ka wela o

kekahi mea, aole maluna loa aku a malalo iho o na oi elua o ka mea-ana; aka, i ka manawa a kakou e ana ai i ka wela pakela loa e hehee ai ke aniani, a i ka degere hoi o ke anu e paakiki ai ka wai-dala, alaila, he mau mea hana okoa e ae ke hanaia.

10. "E paakiki ana ka wai-dala ke hiki aku i ka degere kanaha malalo iho o ka *ole;* a e hehee no ke aniani ma ka degere hapa iho o ka wela e hehee ai ka hapanui o na metala; aka, no kela a me keia mau mea maa mau, ua kupono iho la no ke ana o ka teremometa wai-dala."

11. Ua hoolohe pono loa mai la o Kimo i kona makuakane, a me he mea la ua maopopo pono loa iaia na mea i weheweheia mai. Hookuu mai la kona makuakane iaia e lawe i ka teremometa ma kona lima, i ike ai oia i ka holo ana o ka wai-dala iluna a ilalo, oiai, iaia e paa ana ma na kulana okoa. Mawaena maoli o ke ea, ua hiki maluna iki ae o *kanakolukumamalua* degere. Ua kau aku la ia maluna o kekahi kuauna hau; a ua haule iho i ke *kanakolukumamalua* degere *ponoi.*

12. Alaila, ua hoihoiia aku la iloko o ka hale; a ua pii ae la i ke *kanaono* degere. Ha iho la oia ma ka okumu, a pii wiki-wiki loa ae la ka wai-dala; hoopa aku la ia i kona alelo, a hoomauia aku la, a hiki wale i ka manawa a ka wai-dala i pii ae ai a hiki i ka "wela koko."

13. "Mahope o keia mau mea a pau, heaha ka pomaikai a ka teremometa?" wahi ana. "O ka pomaikai o ia mea," wahi a ka makuakane, "he mea e hoomakaukau ai i ka poe kaapuni honua e hoohalike ai i na ea o na aina e, a he mea ia e haawi mai ai ia kakou ka poe e noho ana ma ka home nei, i na manao maopopo no ia mau wahi."

14. Ina, aole na ka hoomaopopoia ana o keia mea, alaila, ma ka lakou mau wehewehe ana, e hoopuka wale mai no auanei lakou e like me na olelo ana, 'anuanu loa,' 'anuanu kupono,' 'pumehana,' 'wela,' 'wela loa,' a o keia mau mea a pau, hookahi no o lakou ano i kekahi kanaka, a he mea okoa i kahi kanaka okoa aku, a aohe mea ano akaka lea i kahi mea.

15. He mea i hoohana pu ia no hoi ma na hana ike akamai, a he mea e kokua ai i na kanaka paahana i ka ike ana i na de-

gere o ka wela, e pili ana i ka lakou mau hana menemene, kahi e hoopoinoia mai no auanei ka hana, ke oi iki aku ka wela mamua o ka mea kupono.

16. He mea kupono pu no hoi ka hiki ana ke ike no na mea e pili ana no ke ea i kela la keia la, a e hoohalike i kekahi kau me ko kekahi, a e hiki ai ke hai mua i ka manawa e hiki mai ai ka wa wela loa a me ka wa anu loa, 'O keia ka palena pau, aole e oi aku ana mamua o keia.'

17. Ua ao pu mai no hoi ia kakou i ke kulike mahalo mua o na hana a ke Akua, ma ka hoike ana mai ia kakou i ke ane kokoke loa ma ke ano avarika o kekahi kau ke hoohalikeia aku me kekahi kau okoa aku ; oiai nae, i kela la keia la, ua nui ka loli ana o ke ea.

Na Ninau.—1. Heaha ka ninau a Kimo i kona makuakane? 3. O ke aha ka mea ana i ike ole ai? 5. Heaha ka mea i hoomaopopoia i ka wa loihi wale i hala aku? 6. Heaha ka mea i ike ia e kekahi kanaka akeakamai? 7. Mahea kona wahi i kukulu ai i ka degere haahaa loa? 7. Heaha kana i kapa aku ai? 8. Heaha ia hana e ae ana? 8. I na degere ehia kana i mahele ai i ke kowa mawaena o ka *ole* me ka wai baila? 8. Heaha ka mea e loaa mai ana i ka wai ma na degere kanakolukumamalua? 8. A ma ka degere hoi elua haneri me umikumamalua? 8. Ua kapaia ua mau hoailona la heaha? 9. E hiki kupono anei no keia ano terememeta no na mea a pau? 10. Heaha ka mea i oleloia no ka wai-dala me ke aniani? 11, 12. Heaha ka Kimo hana me ka teremometa? 13, 17. E hahai mai i kana mau hana.

HAAWINA LXX.

KA PAANI O KA POE KAAHELE I HOAKAKAIA.—HE OLELO KIKE.

Ka Poe Kike Olelo.—Ka Makuakane, Keoni, Mere a me Tamaki.

1. Makuakane. [Komo mai la iloko o ka rumi kahi o na keiki e ae e noho ana me Tamaki ka mea i mai.] Pehea la nei o ko oukou hele ana aku i ke kauhale?

2. Keoni. O, ua manao iho nei makou e aho ko makou noho ana me Tamaki, oiai, mamuli neoneo anei hoi oia.

3. Mak. Ua pono ia e na keiki. He mea kupono ia kakou e ake i ke kapae ana aku i ko kakou mau lealea ponoi no na pomaikai o hai. E nana no au aole e mihi ko oukou mau manao

no ko oukou noho ana ma ka hale nei. E lilo no au i hoa no oukou ; a oiai, ua hookaokoaia keia la i wa paani, e ao aku no au ia oukou i kekahi paani a'u i hoonohonoho ai no oukou.

4. MERE. Ø, ua maikai ia mea! Aole makou i manao no ka mea e loaa mai ana ia makou ma ka noho ana ma ka hale nei.

5. KAMAKI. Heaha ka inoa o ua paani la i kapaia ai?

6. MAK. Ua kapaia ka "Paani o ka poe Kaahele," a e hoike koke aku no au ia oukou i ke ano o ka hanaia ana. He mea pono o kekahi o kakou ke kanaka kaahele. E hemo aku oia iwaho, e lawe aku i kona papale me ke kookoo, e kikeke mai ma ka ipuka, a e olelo mai, "Halo! Halo! Wehe mai i ka ipuka. Alaila, o kekahi o kakou ka mea haku hale, e pane aku oia, owai kela, a heaha kou makemake?"

7. Alaila, olelo mai ke kanaka kaahele, "He kanaka kaahele au, a e makemake ana au i paina ahiahi me ona wahi moe o keia po," alaila, pane aku la ka mea haku hale,—

"E komo mai oe e ke kanaka kaahele,
A e hai i kou wahi i hele mai ai;
A ina o kou ake e kipa i pakele,
E hahai mai i kau mea i ike ai."

8. Alaila, hahai mai la ke kanaka kaahele i na inoa o na kulanakauhale a me na kauhale ano nui ana i hele mai ai, i na muliwai a me na kai ana i holo mai ai, a me na mauna kaulana ana i ae mai ai. E malama pono oia i ka hele ana ma ke alanui pololei, a e hoomaopopo aole o ka hai pu wale mai kekahi i ka inoa o kekahi mau wahi ana i hele ole ai, ina ua hele io oia ma ia huakai.

9. I ka pau ana o kana hahai ana mai, i mai la ka haku o ka hale,—

"Heaha kau mea i ike, a hai mai,
Ma ka home nei, a makou i ike ole ai?"

10. Alaila, he mea pono i ke kanaka kaahele ke hai mai i kekahi mau mea e pili ana i kela wahi keia wahi a me ke kulanakauhale ma kona kaahele ana; a ke mea pono ia kakou a pau ke

kiai, ina, aole oia e hookomo mai i kahi mau moolelo hoopunipuni me kana mau mea oiaio.

11. Alaila, e pono ka haku hale e olelo mai,—

"Heaha ke ea, na mea ulu, a me na ano maa,
Ma na aina au i hele ai, a i hoopaa?"

12. I ka wa e hai maopopo mai ai kamahele i keia mau ninau, alaila, e hai aku ka haku hale iaia,—

"Ke hoomaikai nei ia oe e kamahele,
No na mea ano e au i hai mai nei,
Ua oluolu ia e paina e ke kaahele,
A hoomaha iho ma kahi oluolu nei."

13. Aka, ina i hahai mai ka mea kaahele i kekahi mea a kekahi o kakou i ike ia aole pela; ina, penei, ua hoopuka mai oia i kau wahi, aole nae e moe ana ma ke ala i heleia e ia; a o kekahi mau mea ulu paha, aole e loaa ma na wahi ana i hahai mai ai,—alaila, e hoouka aku no kakou iaia, i wiliwiliia i mau owili hahau eha, a kipaku aku iaia mai loko aku nei o ka hale, me keia mau huaolelo:—

"E kamahele, he palau kau hai mai!
E hele loa aku oe mai noho mai!"

14. A pela no ke ano, ina aole ana mau mea e pane mai ai no na ninau i haawiia aku iaia; e olelo aku kakou,—

"E kamahele mumule, aole anei ou pane,
No kau mea i ike? E hele! E hele!"

15. Ano, e Keoni, e haawi mua mai ia'u i ka palapala aina, i kumu e ike ai kakou i ka mea pono a me ka mea i hewa. Ia manawa, e hoomanao pakahi kakou i kekahi huakai ana i hele ai. Ano, owai anei ka mea mua o kakou e lilo ai oia ke kamahele?

16. Mere. O, e papa, e pono o oe ka mea mua e hoike mai ia makou i ke ano o ka hanaia ana."

17. Mak. Ua hiki, a o Heneri ka haku-hale. Eia ka pepa, a maluna o keia ua kakauia na huaolelo au e hai mai ai i kela a me

keia manawa. E lohe koke no oukou i ko'u kikeke ana mai. [Hemo koke aku la oia iwaho.]

Na Ninau.—1. Pehea e manaoia ai keia haawina a me keia mahope ae nei? 2. Heaha ka keia poe keiki i manao nui ai e hana? 3. Heaha ka ko lakou makuakane i hahai aku ai? 6. O ka paani hea kana i waiho aku ai? 7. Heaha ka ke kamahele e olelo ai ke hiki mai oia i ka ipuka? 8. No ke aha kana mea e olelo mai ai? 9. Heaha ka ka haku-hale e olelo mai ai? 10. Heaha ka mea e kiai pono loa ia aku ai ke kamahele? 11. Heaha aku kekahi mea hou ona e ninauia aku ai? 13. Heaha ka mea e hanaia aku ai iaia ke wahahee mai kana hahai ana? 14. Pehea, ina aohe ana mea pane mai? 15–17. Ano, heaha kana mea i manao ai e hana?

HAAWINA LXXI.

KA PAANI O NA KAMAHELE.—HE OLELO KIKE.

1. Tam. Mahea la anei o papa e kaahele ai?

2. Keoni. Mai makau, mamuli loaa oia ia kakou. E hoomakaukau kakou a pau i na hainaka o kakou.

3. Mak. [Kikeke mai la ma ka ipuka.] Halo! Halo! Wehe mai i ka puka.

4. Hen. Owai kela? a heaha kou makemake?

5. Mak. He kamahele au, a e makemake ana i paina ahiahi, a i moe ana iho o ka po.

6. Hen. Komo mai, komo mai e ke kamahele,
A hai mai i kou wahi i kaahele ai;
A i ake oe e kaulua maanei,
E hahai i kau ike no ua kaahele nei.

7. Mak. [Komo mai la a noho iho la ma ke pakaukau.] Ua kaahele au mai Bosetona a i Nu Ioka, mai laila aku i Terenetona i Nu Ierese; mai laila aku ee aku la au maluna o ka mokumahu, a holo aku la ilalo ma ka Muliwai Deleware a hiki i Piladaelepia. Ma ia wahi, kau ma ke kaaahi, a holo aku i Potasavile ma Peneselevania, kahi o na lua lanahu.

8. Keoni. [Nana iho la ma ka palapala aina.] Ua pono wale no ia mea: E! aole paha anei e loaa kahi mea e ku ai ka uhau ana iaia.

9. HEN. Pela iho, e nana pono kakou,
Heaha kau mea i ike, e kamahele, e hai mai,
Ma na wahi a pau loa au i hele ae ?

10. MAK. O na lua lanahu ke kumu o ka'u huakai, nolaila, aole au i noho ma Nu Ioka a ma Piladaelepia. Ua hoohauoliia nae au e ko'u holo ana ilalo ma ka Muliwai Deleware. Ua molaelae maikai ia la; ua malino malie ka muliwai; a ua nehe holo mama aku la imua ka mokumahu nui, ua hoopihaia kona mau oneki i na ohua helehelena hauoli, e haka ana ka nanaina i kekahi mau mea ano nui ma kula, a i hoopuuluulu ae hoi kahi poe ia lakou iho mao a maanei, e hoohala manawa ana ma ka himeni ana i kahi himeni oluolu, i ke kamailio oluolu, a ma ka hoolohe ana i kahi mau hookani pila o na aina e mai, e hookani ana maluna o ka pila hapera.

11. HEN. Ø! Ina hoi owau kahi ilaila! Aole au i ike iki i ka pila hapera: Ua ike no anei oe i kahi pila o ia ano e Keoni?

12. KEONI. Ae; he kii wale no, o kahi ka'u i ike, a o ka Moi Davida ke hookani ana i ua mea la.

13. MAK. Ma Piladaelepia, kau aku la au maluna o ke kaaahi a hiki i Potasavile. Ua moe aku ke alahao iuka o ke awawa o ka Muliwai Sakulukila (Schuylkill), he kahawai nani loa, e panio ana kona ala maloko aku o na kauhale muimuia a me na apana oihana mahiai waiwai.

14. Mahope loa mai, hiki aku la makou i Potasavile; a mahope iho o ka paina awakea ana, hele aku la me kahi keonimana okoa iho, e makaikai i na lua eli. E kokoke ana i ke komo ana aku, e ku ana kekahi wili e pakui ai i ka lanahu, a hookaawale ae i kela a me keia ano.

15. O na lanahu ano puupuu nui, ua kuaiia aku i ka poe kalepa ma na kaona nui; a o ka mea aeae iho no na kapuahi, a no na poe kui amara. Ua holo aku na alahao mao a maanei, a ua uhiia me na kaa nui i hoopihaia me ka lanahu, i makaukau no ka lawe ia ana aku i ke kulanakauhale, a ua ano uleu na mea a pau i ka nana aku.

16. Ia manawa, hoomakaukau iho la makou i ka iho ana ilalo

o ka lua. O ke komo ana aku iloko o ia, aole i oi ae ka nui mamua o na ipuka komo malalo o ke alanui hele wawae o ke kulanakauhale. Mai keia komo ana aku, ua uhau kamoe iho ia kekahi ala, a maluna olaila e holo ai ke kaa, o ke ano, he hapalua mawaena o ke kaa huila palala a me ke kaa kauo lio hookahi, i hookipupuia i hope e kekahi kaulahao i hoopaaia i kekahi mikini hiu mawaho.

17. Ua hele wale a palauli eleele ua kaa nei, e like me ka eleele a ka lepo lanahu e hiki ai ke hana iho; aka, ua konoia makou e kulou iho ilalo i hiki ai ia makou ke komo aku iloko o ka lua, mahope iho o ko makou komo ana i na kuka a me na papale, i haawiia mai ia makou e ka poe eli lanahu. Me ke kakuaia ana me keia mau mea, ua nee koke aku la makou ilalo i ka pouli.

18. Tam. O! E papa! Aole anei ou makau?

19. Mak. Aohe nui wale. Mahope iho o ka iho ana he mamao loihi, ku iho la ke kaa; a ike iho la makou ia makou iho e ku ana ma kau wahi hamama akea e like me ke ano o ka rumi kula. Maanei, i loaa aku ai ia makou kahi poe kanaka e hana ana; ua o ia iho ka ihoiho kukui maluna o ka papale kapu me he hulu la.

20. Pela iho la ke ano o ka lawe ana i ke kukui, a waiho kaawale na lima. I ka hoolakoia ana mai o makou me na kukui ma ia ano, mai ko makou alakai mai, i mai la oia e uhai aku makou iaia. Alaila, komo aku la makou ma kau wahi loihi akea me na alahao i hoomoe ia, i hanaia no ia mau ano kaa e holo ai, ia makou i iho aku ai iloko olaila.

21. O keia mau moaio iho la ko makou ala hookahi; no ka mea, o ka honua o ua keena nei he alualua ke hele wawae aku. He lohi ka makou hele ana ma ka malamalama hapopo maluna o ua mau moaio nei; a i kahi manawa, pakika iho la iloko o ka lua, aia i ke kuli ka hohonu, i hoopihaia me ka wai eleele loa, e kulukulu mau ana ma na aoao o ka lua eli, a i kahi manawa ua mahuahua loa, na ka enekini mahu e pauma.

22. O ua keena nei, ua kiekie e like me ko makou mau poo; aka, oiai, ua olokeaia ma kau mau wahi me na laau e kakoo ae ana i kaupaku, a me ke akahele loa e hiki ai ke pale ae i ka hoo-

kui ana o ko makou mau poo ia mau mea. Nolaila, o ko makou hele ana, no ka makau mau o kuia ko makou mau poo a me ke ano kapekepeke olalo, ua mamao ia ma ka oluolu kupono.

23. Hen. No ke aha ko lakou hana ole i mau alanui maikai kupono ?

24. Mak. Aole o ka oluolu maikai ka mea i manaoia ; aole no hoi i manaoia o ka lua eli he wahi hoikeike, aka, he wahi wale no e loaa mai ai ka lanahu. Aka, i ka poe eli lanahu, aohe ano iki-iki e like me makou ; no ka mea, ua maa lakou i keia mau ala kapekepeke, he hiki ia lakou ke hele me ka oluolu a me ka hiki wawe me ka loaa ole o na poino e hoopilikia mai ai ia makou.

25. Mahope iho o ka hele ana no kau wahi mamao aku, ike aku la makou, ma o ko makou mau kukui hopipi, i kekahi mau lio elua iloko o kau wahi ano pa lio. Ua ano e no ko lakou nanaina ma ia wahi malalo o ka honua.

26. Hen. Pehea ko laua hiki ana ilalo o ia wahi ?

27. Mak. Ua ninau au ; a ua hai mai lakou, ua konoia lakou e hoohuli ia laua ma ko laua mau aoao, alaila, nakii i ko laua mau wawae i ole e peku, a hookau maluna o kahi mau papa maluna o na huila, a hookuukuu aku maluna o ua mau ala la.

28. Hen. Aloha ino ua mau lio la ! Ke manao wale nei au, ua manao aku la paha e pepehi ia ana.

29. Mak. Alaila, hele aku la makou ma kahi aoao aku o ke keena, malaila kahi i kukuluia ai o kahi ohe nui, e puka ana iluna me he puka uahi la. Ua hanaia keia mea i wahi e hookuukuu iho ai i ka lanahu ; no ka mea, ua oi aku ka oluolu o ka eli ana i ka lanahu maluna iho, a helelei ponoi iho ma kahi o ke kaa e hiki mai ai a lawe aku, mamua ae o ka huai pono ana ae iluna ma ke ano kupololei huina aouli. Ua ike anei oe i ke ano o ka huina aouli e Heneri ?

30. Hen. Ae. O ka huina aouli, oia kahi a ka aina e ano me he la e halawai ae ana me ke aouli,—oia hoi, e iliwai like ana me ko kakou maka. Nolaila, o ka huina aouli oia no ka iliwai like me kahi ponoi iho.

31. Mak. Ae. Ano, o na keena ua huai mua ia ma ka ano hui-

na aouli, ua huai ae na kanaka i ka lua hohonu kupono e ku ai o ke kanaka, a akea kupono e hana ai me na kipikua a me na kolopa.

32. O ia ano huai ana ua kapaia he keena; a, i ka manawa e laweia ai iluna a ilalo, ua kapaia he ohe uhao. O ka lanahu, i ka manawa e helelei mai ai mai ka paa nui ana, ua kaaia aku iwaho maluna o na kaa e holo ana ma na alahao i hoomoeia no lakou, a i hooloihiia aku e like me ka hohonu a ka poe eli lanahu e komo eli aku ai. O na kaa, ina he lehulehu wale lakou ma ke kaoo hookahi, na na lio e huki; aka, ina hookahi a elua wale no, na na kanaka ponoi no e panee.

33. Mahope iho o ka hele ana no ka mile hookahi malalo o ka honua, hiki aku la makou i ka pau ana mai o ka lua eli ma ia wahi, a ua hauoli ka manao i ka huli hope hou ana. Ua maoe-a makou me ka makou hele ulolohi loihi ana, i ko makou hiki hou ana mai i ka waha o ka lua eli, a kau ae la maluna o ke kaa i hukiia aku iluna.

34. I ko makou hoea hou ana i ka ili o ka honua, aole e hiki ia makou ke hoopio iho ka aka ana aku o kekahi i kekahi, no ka mea, ua hele wale ko makou mau helehelena a uliuli e like me ko ka poe eli lanahu! Ua hoolakoia mai makou me ka wai a me na tawele, a ma ia mea i hoopau loa ia ae ai na mea ino loa; aka, ua hoopaaia iho la e ke ea pili lepo uahi ka lepo aeae loa ma ko makou a-i a malalo iho o ko makou mau lole; a no ia mea, aia wale no mahope iho o ka hoi ana mai i ke kulanakauhale, a holoi auau maoli, ka pau ana o na meheu a pau loa o ua mea la.

35. Hoihoi aku la makou i ka poe eli lanahu oluolu i na kuka a me na papale kapu a lakou i hoolako mai ai no makou, a hoomaikai aku la ia lakou no ko lakou lokomaikai. O keia a me kau wahi makana uuku a makou i haawi aku ai, ua lilo ia i mea oluolu loa ia lakou; a hoi mai la makou me ka hooluoluia mai o ka makou huakai.

36. Aka, ua poina ia'u ka hai ana aku, ua loaa nui ia lakou na *gula* mai loko mai o keia lua, a me na *daimana* nani no na wahine hanohano, a me ——.

37. [Na keiki a pau.] Heaha! *Gula* mai loko mai o ka lua lanahu! *Gula* mai loko mai o ka lua lanahu!

E kamahele wahahee, aohe hai pololei,
E hele koke aku oe, ano, mai ia nei!

38. [Me kela mau huaolelo, ko lakou uhau koke iho la no ia me ko lakou mau hainaka i hiliia, a kipaku mai la iaia mai loko mai o ka rumi.]

39. Tam. Ua maikai kona hapakue ana iho la ma ia wahi.

40. Hen. Aka, i ko'u manao, ua pololei o Papa; no ka mea, malia paha o ko ia 'la manao e loaa nui mai ana ke dala ma ka hana ana i ka lua eli, a loaa mai ka lanahu, oiai, ua nui loa na lanahu i ho-aia ma na wahi a pau o ka aina.

Na Ninau.—Heaha ke ano o keia haawina, a pehea ka heluheluia ana? 4. Owai ka haku o ka hale? 7. Mahea kahi o ka makuakane i kaahele ai? 10. E hahai mai i ka holo ana ma ka Muliwai Deleware? 13. Heaha kana i hahai mai ai no ka Muliwai Sakulukila? 14. Aia mahea na lua lanahu ana i makaikai ai? 14. Heaha ka mea e ku kokoke ana ma ka waha o ka lua? 16, 17. Pehea ka hiki ana o ko lakou makuakane iloko o ka lua? 19, 20. Heaha ka malamalama a ka poe eli e ho-a ai? 20–25. E wehewehe mai i ke ano o ka lua? 27. Pehea ka hiki ana o na lio ilalo o ka lua? 29. Pehea ka lakou eli ana i ka lanahu? 31, 31. Heaha ke keena? 33. Pehea ka mamao o ka lakou hele ana iloko o ka lua? 34. Heaha ko lakou ano ia lakou i puka mai ai mai loko mai o ka lua? 36. Heaha kahi mea okoa e ae a lakou i olelo mai ai mai loko mai o ka lua? 40. Heaha ka Heneri i olelo ai?—E hiki anei i kahi o oukou ke hahai mai i kahi huakai a oukou i hele ai.

HAAWINA LXXII.

NO KA MAKAALA ANA MA KE KULA.

1. Kula nani nei, kula kamalii,
Kahi e ao ai i ke akamai,
E paa pono ia'u keia kanawai,
"Mai lolohi ae i ke kula nei.

2. Ala e no wau ma ka wanaao,
E imi pono no i ka makaukau,
Noho hoomanao i kuu kanawai,
"Mai lolohi ae i ke kula nei.

3. Ma ka hale no e hoopaanaau
Na haawina ao a e holo wau,
I hookoia mai keia kanawai,
"Mai lolohi ae i ke kula nei.

4. Kula waiwai nei, momi ano e,
Naauao no au me ka pomaikai,
Ku a awiwi me kuu kanawai,
"Mai lolohi ae i ke kula nei.

5. Kula makamae, hoku ao maikai,
Nana e alakai i kahi e ola'i,
Pono e paa mau keia kanawai,
"Mai lolohi ae i ke kula nei.

6. Kula nani e! e pau ana no,
E ala a hele au i na la a pau,
Mau no kuu manao ma kuu kanawai,
"Mai lolohi ae i ke kula nei.

HAAWINA LXXIII.

KA ONA—HE HAIOLELO.

1. O ka ona, e like me na hewa e ae, he hewa maalea, a hoomalimali no hoi. Ua kahikoia a nani owaho, aka, ua piha oloko me ka palaho, a ua haumia no hoi me he ilina la i hoopihaia me na iwi kupapau! Ua hoomalimaliia, a ua hoopunipuniia, e ia, ka poe ui; a ua hoouhiia e ia, ke kau elemakule me ka hilahila a me ka poino.

2. Ua ike no paha oukou i ke ao lai, e lana malie ana ma ka palamea o ka lewa, ma ka la malino o ke kau. I kona mamao aku, nani kona hiohiona! Olinolino mai la kona kae me ka malamalama kamahao; a o kona kaalelewa ana ma ke aouli me he kaa kaua la o Iehova!

3. I kona nee ana a kokoke, nalo ae la kona nani. Me he mea la ua nana mai oia i na kanaka o ka honua ilalo iho ona me na maka ino o ka huhu. Mai na kae olinolino, ua lele mai na ihe wakawaka o ka uila eehia; a o ka leo kolonahe i loheia ma kahi mamao aku, ua hoolilo ia he nakulu kalakala o ka hekili weliweli.

4. Poha mai la ka ino maluna o ka aina. Hee aku la na holoholona o ke kula, i malu ma ka lulu o ka pali pohaku; ua hooneo ia na mala mea kanu e oe ana, o ke kanaka mahiai; a ke holo hee nei na kanaka mai ka inaina o ka ino.

5. Ua like no ka ona me ua ao lai nei. He leo malimali no kona, e kahea ana no ka lulu, a no ka malumalu o kona mau awawa. E hoolohe ana no ka mea puni waiona ia leo hoopunipuni, aia hoi, poha mai la oia maluna o ka aina malaelae, uliuli, me he ao pouli kaalelewa la o ka lani, e nee awiwi ana, e nee weliweli ana, a e waiho neoneo ana ka aina mahope ona.

"Me he kihapai o Edena la! mamua iho ona,
Mahope mai, me he waoakua la!"

Ua pa ino mai na makani puahiohio o ka ona, a ua nee aku kona au mimiki a hiki aku i ke kuahu o ka ohana, na aha kaulike o ke kanawai, a komohia aku i na wahi laa o ka luakini o Iehova.

6. Ua ike aku no oukou i ka moana i kona wa malino mai. Ma kahi e hiki aku ai ka ike o ka maka, aole no he oaniani makani nana e hoonioni i ka iliwai. Me he kai aniani la, ua hoholaia ka malino maluna iho ona. Ua hilinai ka luina i ka lai o ka moana a me na ouli o ka lewa, a ua hoolana aku i kona waa; ua hohola ae i na pea i ka makani e ani ana. Emoole a ua hooloiia keia ike o ka maka. Ua nou ino mai ka makani, ooloku mai la na ale kuehuehu; hikaka ae la ka moku, a kunewanewa kona holo ana ma na awawa o ka moana. Ua ikeia na kuanalu a me na kapakahakai kuhoho. I wehe ae ai ka pawa o ke kakahiaka nui, ua ikeia ka moku,—ua ili; aole he kia, aole he hoe; aole hoi he pea, aole he panana; aole he luina, aole he kapena; ua poino loa!

7. Ua like ka ona me kela moana. I ke kanaka opiopio, naaupo, ua like pu kona malino me he kai aniani la. Aka, iaia e hoao ana e hookele i kona moku malaila, nalo koke ae la na puu uliuli

o ka hoopono, a hoomaka mai la na kai kupikipikio o ka poino e aleale iaia. Nou ino mai la ka makani o ke kau hune iaia ; opili mai oia iloko o ke kuaua ikaika o ka mainoino ; a, emoole, ke lana nei oia he moku poino maluna o ke kai palena ole o ka ino mau loa.

HAAWINA LXXIV.

KE ALANUI O KA NOEAU.—HE HAIOLELO.

1. O ke alanui, aole i ikeia e ka manu. Aole i ikeia e ka maka o ka Vuletura ; aole i hehi iho na manu hihiu iaia, aole ka lima i maalo ae ilaila.

2. Kau aku no ia i kona lima maluna o ka pohaku paa ; hookahuli ae ia i na mauna mai ke kumu aku. Hoopoha no ia i ke kahawai mawaena o na pohaku ; a ike no kona maka i na mea waiwai nui a pau.

3. Pani aku no ia i na wai i ke kahe ana iho, a o na mea i hunaia kana i lawe mai ai i ka malamalama. Aka, mahea la e loaa'i ka noeau ? Mahea hoi kahi o ka naauao ?

4. Aohe kanaka i ike i kona kumukuai ; aole hoi e loaa ia ma ka aina o ka poe e ola nei. I mai la ka hohonu, "Aole ia iloko o'u." I mai la hoi ke kai, "Aole ia me a'u."

5. Aole e haawiia ke gula maikai i kumu e loaa mai ai, aole hoi e kaupaona ke dala i kumukuai nona. Aole e kau pu ia oia me ke gula o Opira, me ka pohaku onika maikai a me ke sapira.

6. Aole e hoolikeia ke gula a me ka pohaku aniani me ia : Aole e hooliloia ia mea no na ipu gula maikai. Aole e manaoia ke akoakoa, a me ka pohaku maikai : No ka mea, o ka waiwai o ka noeau, ua oi aku ia mamua o na momi.

7. Aole e hoolikeia ke topaza o Aitiopa me ia, aole hoi ia e kau pu ia me ke gula maikai. Mai hea mai hoi ka noeau ? A mahea hoi kahi o ka naauao ?

8. No ka mea, ua hunaia oia mai na maka aku o ka poe a pau e ola ana, a ua nalo oia mai na manu o ka lewa aku. I mai la ka

po a me ka make, ua lohe no maua me ko maua pepeiao i kona leno.

9. Ua maopopo no i ke Akua Kona aoao, a oia ka i ike i Kona wahi. No ka mea, oia ka i nana aku i na welau o ka honua, ua ike no ia malalo o ka lani a pau;

10. E hana i ka mea kaupaona no ka makani, a ua ana no ia i na wai maloko o ka mea ana. I kana hana ana i ke kanawai no ka ua, a me ke ala no ka uwila o ka hekili;

11. Alaila, ike no oia ia mea, a hoike mai hoi ia; hoomakaukau oia ia mea, a imi aku hoi ia mea. A ua i mai no ia i ke kanaka: Aia hoi, o ka makau i ka Haku, oia ka noeau; a o ka haalele i ka hewa, oia ka naauao.

HAAWINA LXXV.

E HANA AKU OE IA HAI, E LIKE ME OE I MAKEMAKE IA HAI E HANA MAI AI IA OE.

1. Na kekahi kanaka i kakau aku i ka nupepa, i ka moolelo o kekahi hana ana i ike maka ai. He hana i ku i ka lokomaikai maoli no; a he mea e hoohauoli ai i ka naau o ka poe pono, ma ka ike ana, he ano anela iki i koe iloko o ko kakou ano kanaka.

2. Ma ka Mokuaina o Pennsylvania (Penesilawenia), ma kekahi aoao o ko laila lalani mauna, a ma ke kauhale kahi i hooili ia'i na eemoku mai ke komohana mai, ua hoopaaia kekahi waapa nunui, i kapiliia no ka holo ana ma na auwai akea i hanaia ma ua aina la. E kali ana ka waapa no ka hoea ana mai o na kaa-alanui-hao me na ahua e hele ana i ka Hikina.

3. E ku kokoke ana ke kapena i kona waapa. Ua nonono mai la kona helehelena, a he kanaka loihi, kohu kuaaina la. E hooponopono ana oia i na hana o na luina, ia lakou e hoomakaukau ana i ka waapa no ka holo ana. Ia manawa no, hoea mai la na kaa, a liuliu iki, puka mai la na keonimana eono mai kekahi kaa, a hele aku, a ku inua o ke kapena, me ka i aku la iaia penei:

4. "Ea, ke kapena, ua makemake no makou e hele aku a ina

Mokuaina ma ka Hikina aku nei; aka, ke waiho nei me oe ko makou hele, me ka ole. Maloko o ko kaa a makou i haalele mai nei, ke waiho la kekahi kanaka mai, ka mea i hoowahawahaia e makou. Ua kohoia makou he komite e na ohua, e nonoi ia oe e hoole i ka ee ana o keia kanaka ma kou waapa. I na oia kekahi ka i hele ana, e noho no makou. Pehea mai la kou manao?"

5. "E na keonimana," i aku la ke kapena, "ua lohe aku la wau, i ko na ohua, ma ka waha o ko lakou komite; he komite anei kekahi ko ke kanaka mai?"

6. Aole no he mea o lakou i pane mai no keia ninau kuhewa. Ia manawa koke no, hele aku la ke kapena a komo aku ma ke kaa. Ma kekahi o na kuono, ua ike oia i kekahi kanaka i hele awiwi loa ke kino, a nawaliwaii loa no ka mai. Ane pau koe o kona ola, no ka luaiwoko, me ke kunupaa. Hele aku ke kapena i ona la, a kamailio aku me ka leo hoomalielie.

7. Me ka lana pihoihoi o ka manao, leha ae la iluna na maka o ke kanaka mai, me ka hiaai, a ninau aku la, "O, ea, o oe anei ke kapena? A ua ae anei oe ia'u e hele? Na ke Akua e kokua ia'u! Manao mai na ohua ia'u me he mai ahulau la! Ua aloha ole no. Ke ike nei oe, ua kokoke au i halawai me ka make; aka, ea, ina ua hooloihiia kuu ola, a hiki aku au i ka home o kuu makuahine, e make hauoli no wau. Ke noho nei kuu makuahine ma Burlinton (Bulinetona), a ua hala i hope ka hapanui o ke alanui,—koe ka uuku. He kanaka pena hale au, ua ilihune no hoi. He kamakahi no au a kuu makua, a ke iini nei wau e hiipoi mai kona mau lima ia'u, mamua o kuu hele ana i ka make."

8. "E hele no oe, ina no paha lilo ia i kumu e noho aku ae na ohua e ae a pau loa," pane aloha aku la ke kapena.

9. Ia manawa e kupipi ana na ohua a pau ma kahi o ka waapa, me ko lakou ukana, e kali ana no ka olelo hooholo a ke kapena, mamua o ko lakou ee ana maluna o ka waapa.

10. Emo ole, a kudalaia ae la ka olelo hooholo a ke kapena, ma ka ike an'ae iaia e hele mai ana, me ka hiipoi ana mai o ke kanaka mai. Holo pololei aku no oia iwaena o ka lehulehu, me kona haawe no ka make, a ua kauoha aku e halii i pela moe ma kahi olu-

olu loa o kona waapa; a malaila ana i hoomoe aku i ke kanaka mai, me ke aloha menemene a ka makua i kona kamaiki. A pau ia hoomaka koke ae la oia i kona waapa no ka holo ana.

11. Ia manawa ala mai la ka noonoo hou iloko o na naau o na ohua, oia no ka hilahila, me ka mihi no ko lakou ano uahoa. Me ka manao lokahi ee lakou maluna o ka waapa; a mahope mai o kekahi mau hora ua hoouna hou ia kekahi komite i o ke kapena la, me ke noi haahaa aku iaia e halawai pu me na ohua ma ka rumi mahope o ka waapa.

12. Iho iho ke kapena ilalo, a mawaena mai o na ohua, ku mai no kekahi kanaka, i hele a hina ke poo, a me ka halokoloko ana o na waimaka ia i hai aku ai i ke kapena, ua ao mai oia ia lakou i kekahi haawina maikai; a nolaila e mihi mai ana lakou imua ona, me ka noi aku iaia e kala mai ia lakou. Hu ae la na waimaka o ke aloha pumehana, iwaena o kela anaina. Haule mai no hoi ke kuaua o na kulu dala iloko o ka pakeke o ke kanaka mai, me ka olelo hoomaikai,—"Ke Akua kou kokua," iaia e hoi ana i kona home, me ka iini nui e make aku iloko o na lima puiki aloha mai a kona makuahine.

Na Ninau.—1. I ke ikeia ana, he kanaka mai maloko o ke kaa, e like me ka mea i haiia ma ka moolelo, heaha ka mea kupono i na ohua e hana aku ai nona? 2. Pehea la paha ka manao o ke kapena iaia e lawe ana i ke kanaka mai, mai na kaa a i ka waapa? 3. Malia paha he kanaka lako ole ke kapena; a o kana loaa mamuli o kona waapa, oia iho la no paha kona waiwai e hoolako ai i kona ohana; a ina pela, pehea oe e kauoha aku ai i ke kapena e hana, oiai, ua hoole mai na ohua i ka hele pu me ia, ke lawe oia i ke kanaka mai? 4. Owai la ke keonimana *oiaio*, o ke komite nana i noi aku i ke kapena, a o ke kapena paha? 5. Ia wai ko oukou e haawi aku ai i ka mahalo?

HAAWINA LXXVI.

KE KOPENA A ME KA NALO.

1. He kopena iki, he nalo liilii,
Ninau na kopena, "e kuu hoa nei,
No ke aha la oe i mahalo ia'i?"

2. " Ua nani kuu kino, olino maikai,
Melemele no au mai ke poo a wawae;
Maka'u nae na keiki i kuu kani ae."

3. A pane ka nalo, "he oia no kau,
Kolohe nae oe, ina me ia wau,
Makau, a launa ole na keiki me a'u."

4. " Maikai no kou kino me na eheu ou,
Hookahi mea nae a lakou i maka'u,
A eia no ia, he nahu no kou."

5. " Nana i ko'u kino, aole maikai,
No ko'u nahu ole i mahalo ia'i,
A oli na keiki ke launa pu mai."

6. E ao na pokii ma na hana liilii,
I na makemake e aloha ia'e.
Mai nahu huhu me ia kopena nei.

HAAWINA LXXVII.

NO KA ULU ANA O KE KINO.

1. Ua hoohalikelikeia ke kino kanaka me ka hale. Aia a manao ke kanaka e kukulu i hale nona, ua hoahu mai oia i na lako hale, he nui wale, o kela me keia ano. Ua hoolako mai oia i na kua, na oa na papa, a me na pili.

2. Ua kuai mai oia i kui i mea e kakia ia lakou a paa. Ua kuai oia i na pohaku ula mai ka mea nanaia e hana. Ua kii oia i puna ma kou wahi, he one ma kauwahi, a he oho mai ke kauwahi e aku, a ua kawili pu i keia mau mea a lilo mai lakou he puna hamo i mea e paa pu ai na pohaku ula.

3. Ua hoolako mai oia i mau pohaku no ke kahua, no na alapii a no kekahi mau pono e ae. Ua kuai oia i aniani no na puka makani, na owili pepa no na paia o no rumi, a me na pena no hoi o kela me keia ano. He nui wale no hoi na mea e ae he pono ke

hooahuia no ke kukuluana i ka hale a paa, a lako pono. A mahope o ke kulu ana, nui wale no na mea kupono no ke kahiko ana ko loko loko a makaukau no ke noho ana.

4. Ma ka hoohalikelike ana, o kou kino no ka hale kahi e noho ai kou uhane. Ua hanaia keia hale me kona mau lako a me kona mau kahiko a pau e kekahi mea hookahi, oia no ke koko, a nana no i malama i ua hale la, i kela la, i keia la. Ke ino mai ke koko, pau pu ka hale i ka haukae.

5. He mea kupaianaha maoli no keia, ina oe e noonoo ai, no na ano nui iloko o ke kino o ke kanaka. E noonoo iki malaila. E nana i ko owaho o ke kino. Aia no ka ili, lauoho me na maiu. Ano e loa keia mau mea i ke nana aku! Aka, mai loko mai o ia mea hookahi no lakou a pau ke koko.

6. Manao iho paha oe he hana kupanaha no ke kanaka ina ua hiki iaia ke hana i pohaku ula, papa laau me na kui mai loko ae o ka mea hookahi. Ina ua i mai kekahi he hiki wale no iaia e hana pela, ina ua kapa aku oe iaia he pupule paha.

7. Aka aole no i kue na auo o na pohaku, na pawa me na kui, kekahi i kekahi, e like me ke kue ana o na ano o kou lauoho, ili a me na maiu mawaena o lakou iho. A he ano e loa no hoi keia mau mea mai ke koko ka mea nana lakou i hana.

8. E makaikai iki kakou i ka maka. He ano okoa kona mai na lako kino a kakou i kamailio ai a no iho nei. Aka nae, ua hanaia ka maka mai ke koko hookahi pu me lakou. E noonoo no na apana o keia lako nani o ke kino. E nana i ka onohi o ka maka. Ua ano okoa ka hooluu ana o ia mau onohi ma kekahi kanaka, a ua okoa hoi ma kekahi. He mau aa makalii loa i hoholaia maloko loa o ka maka, a he mau aa huki no hoi, i mea e oni ae ai ka maka io a ia nei.

9. Aia no hoi ka waihona waimaka, kahi i hookumuia ai na wai e malama ana ka maka a mau pono. Aole anei he mea kupanaha ke noonoo aku, ua hana ia keia mau lako a pau o ka maka, me ia pu no, mai loko ae o kekahi mea e kulike ole ana me kekahi o lakou?

10. Aia no hoi ka waha. Ua noonoo iho anei oe, mai ke kumu

hookahi mai no i hana ia'i na niho, ka onohi-maka, me ka waimaka? Pela maoli no, na ke koko mai lakou a pau. E nana iki kakou i na mea iloko o ko kakou kino. Aia no na iwi, na io ulaula, na olona keokeo kohu kilika olinolino la; aia hoi ke ake-paa a me ke ake-mama, ka opu a me na aa o kela ano keia ano; aia hoi ka haae, na waimaka me ke au, na ke koko mai no keia mau mea a pau.

11. O na aa, na mea i lawe i ke koko, a me ka puuwai nana i pauma i ke koko iloko o keia mau aa, ua hanaia lakou no loko ae o ke koko! Ua ano kamahao loa keia hana, me he la ua kukuluia na kapa o ka auwai noloko ae o ka wai e kahe ana ma ua auwai la.

12. Aka, e ake auanei oukou e hoomaopopoia mai, pehea la e lilo ai ke koko i mau mea ano e, e like me na mea i haiia maluna; a owai no paha na paahana ia lakou ke kuleana e hoolilo ai ke koko pela. Aole no lakou he mau aa koko. O ke kulana o na aa koko, oia no ka lawe ana i na mea hana io a ia nei o ke kino. He poe halihali ukana wale no lakou.

13. Maloko o keia mau aa, ua pauma aku ka puuwai i ke koko he kanahiku paha pauma ana ma ka minute hookahi, a pela i hiki aku ai ke koko ma na wahi a pau loa o ke kino. Ma kela me keia wahi o ke kino, he mau mea lawelawe he nui wale, na lakou i lawe i keia lako hana i waihoia ma ko lakou mau ipuka, a me ia lako, ua kukulu lakou i kela me keia mea. He poe hana iwi kekahi o lakou, a he poe hana-aa, hana-olona, hana-maka, a hana-niho no hoi kekahi.

14. Ua ku kaawale no keia poe a pau ma ka lakou mau oihana pakahi, oiai no e kokoke ana lakou kekahi i kekahi. Aole no i huikau aku ka hana o ka poe hana-iwi, ia lakou ka hana ana i ka iwi kahi e waiho ai ka maka, me ka poe hana-maka.

15. I kekahi manawa nae, ua huhewa kekahi o ka poe paahana o ke kino. Ua komohewa aku kekahi poe lawelawe ma ke kulana o ka poe hana-iwi, a ua kokua aku ia lakou ma ka hana ana i na iwi. Aole nae he mea ike pinepine ia keia huhewa ana, aia nae a huhewa pela, alaila, ua ikeia ma na kina o ke kino; a i kekahi manawa no hoi, ua ili mai ka make mamuli o ia kokua hewa ana.

16. Ua lokahi no ka hana ana o keia poe a pau ; me he mea la, ua moakaka ka manao o kekahi me ko kekahi ; a me he la ua kuka pu lakou e like me ke kuka oluolu ana o kekahi poe paahana mawaena no o kanaka. Aole nae lakou i hoomaopopo no kekahi mea, a no ke kumu o keia hana lokahi ana o lakou, me ka huikau ole, oia ka mea haohao loa i ko kakou noonoo ana.

17. Aka hoi, aole au i hai aku nei ia oukou, owai la keia poe lima-hana liilii, na lakou i lawe i ke koko, a mai ia wa mai, ua kukulu, a ke hoopaa mau nei i na kino o kakou. Eia wale no ka mea i maopopo ai ia kakou no lakou. He mau waihona makalii loa lakou i heluia ko lakou nui mawaena no na aa-koko nui iki ae a me na aa-koko makalii loa. Ua hiki aku ke koko ia lakou mai loko mai o na aa-koko nui, a ua hana lakou me ua koko la, alaila, ua kahe aku kela koko ma na aa-koko makalii, a na lakou i hoihoi aku a i ka puuwai.

18. Heaha anei ka mea kamahao i oi aku mamua o ke kino kanaka, ke noonooia no ka hanaia'na, ka ulu ana, a me ka malama ia'na ! He mea haohao maoli, ke noonoo aku no ka hana ia'na o keia wai ula, a kakou i kapa aku ai he koko, e na mea lehulehu a kakou i ai mau ai, a mai loko mai no hoi o ia koko i hanaia, ua kukuluia na lako a pau o ke kino kanaka ! Owai la ka mea i noonoo no na lako makaukau o kona kino iho, a i mahalo ole aku, a hoomana ole aku i ka noeau o ka Mea nana ia i hana ?

19. Nolaila, e na kamalii kula, a me ka poe e heluhelu ana i keia, mai hana ino oukou i ko oukou mau kino iho. Mai ai oukou, a mai inu hoi i na mea e hoohaumia ana i ko oukou koko, o hoolako aku auanei oukou i ke koko ino i na mea e lawelawe ana iloko o ko oukou mau kino, a hemahema, ino mai ke kukuluia ana o ka halelewa o ko oukou mau uhane.

20. Ina ua lawe ke kanaka kukulu hale i na papa me na kua popopo, me na lako kahiko e ae, ua kohu pono anei ka hale ana i kukulu ai ? Ke i mai oukou aole. Pela ka'u e hai aku nei ia oukou ; ina e hookomo oukou i na mea haumia iloko o ko oukou mau kino, ka waiona paha, ka baka paha, ka ai kupono ole paha, mai manao oukou no loko ae o keia mau lako lapuwale, e loaa

mai i ke kino kina ole. O ke kino palupalu, mae wale, oia ka oukou e loaa ana.

Na Ninau.—1. Ua hoohalikeia ke kino kanaka me ke aha? 1-3. Heaha kekahi mau lako kupono no ke kukulu ia'na o ka hale? 4. Heaha ka hale o ka Uhane? Me ke aha i hanaia, a pehea la i malamaia? 5-12. O na lako hea o ke kino ke hiki ia oe ke hai mai i hanaia no loko mai o ke koko? Heaha na inoa o kekahi mau lako i nalo iloko o ke kino? Owai la ka i hookahe aku i ke koko ma na wahi a pau o ke kino? Heaha na oihana o kekahi o na mea lawelawe iloko o ke kino? Heaha ka kakou mea i ike ai no lakou? Heaha ke kauoha ia oukou ma ka pauku hope?

HAAWINA LXXVIII.

NO KA MOOLELO KAHIKO O HAWAII.

1. O ka moolelo kahiko loa o Hawaii nei, ua powehiwehi ia. Eia ka mea i akaka ole ai, o ka ike ole o na kanaka o ia wa i ke kakau palapala. Ua paa kekahi mau mea ma ka naau o ka poe kahiko, aka, ua paa kapekepeke no, aole i paa pono. He oiaio kekahi, a he wahahee kekahi. O ka moolelo no na makahiki hou mai i hala iho nei, oia ka mea akaka iki.

2. I ka manao o kekahi poe noonoo, aole paha aina maanei i ka wa kahiko, he moana wale no. Manao lakou, ua hoea mai na aina mai loko mai o ka moana, a o na ahi pele ka mea i hoea mai ai. Eia ka mea i manao ai lakou pela. Ua ikeia kekahi mau moku i hoea mai, a ua like ke ano o ia mau aina me Hawaii nei.

3. Eia ka mea akaka loa ;—he aina pele no keia pae moku, a pela no hoi na mokupuni a pau ma keia moana. O na pohaku a pau, he pohaku i hoohehee wale ia no. Aole i like na pohaku maanei me ko na Ainapuniole. Na ka pele wale no koonei pohaku. I keia wa, ua pio ka nui o na pele, aka, i ka wa kahiko, he pele no ma Maui, a ma Oahu, a ma keia pae moku a pau. Nolaila, ua manao wale ia, ua hoea mai keia pae aina mai lalo mai. Aole nae i ike pono ia. Malia, he aina no maanei mai kahiko mai.

4. No ka naaupo loa a me ka wahahee wale o koonei poe kahiko, olelo lakou, ua hanau maoli mai no keia pae aina na Wakea ma, laua o Papa, e like me ka hanau keiki ana. E aho

kakou i ka naaupo o ka poe kahiko, no ka mea, he wa pouli ko lakou.

5. Ua like ka helehelena o ko Hawaii nei me ko na mokupuni he nui loa ma keia moana. Aole i like loa, he kokoke like no nae, a ua kokoke like no hoi ka olelo. Nolaila, ua maopopo, no ka lahuikanaka hookahi ko Hawaii nei, a me ko Tahiti, ko Nuuhiwa, a me ko na mokupuni he nui loa. Ua akaka, hookahi lahuikanaka mamua, aka, aole i ikeia ko lakou wahi i hele mai ai. Mai hea mai la?

6. Penei ka manao o kekahi poe. I ke kaua ana o kekahi aina me kekahi aina, o ka poe i hee, makau lakou o lukuia mai, a holo wale lakou ma ka moana, a loaa kekahi aina, noho iho la malaila ; a pela hou no, a hiki no na kanaka ma na moku a pau. I ka manao o kekahi poe, ua pupuhi waleia na waa i holo ma ka moana a pae wale aku i kekahi aina. Ua manao waleia keia mau mea, aole i maopopo.

7. I ka wa pouli loa, ua oleloia e ko Hawaii nei : No ka lewa mai na kanaka i hele mua mai a noho maanei. I keia wa, ua akaka ka oiaio ole o ia olelo. Ua paa i kekahi ke kuauhau o na'lii mai ka wa kahiko mai a hiki i keia manawa. Ua pololei iki paha ia kuauhau, aole paha i pololei loa, no ka mea, ma ka naau wale no ka paa ana, aole ma ka palapala.

8. Olelo mai ka poe kahiko, ua ili kekahi mau moku ma keia pae aina i ka wa mamua loa, a ua ikeia kekahi ma kai lilo, aole hoi i ku mai. No ka ike ole o ko Hawaii nei poe kanaka ia manawa i ke kakau palapala, nolaila, aole i paa na mea kahiko. Ua paa kapekepeke no ma ka naau o kekahi poe, aole i paa pono.

9. He kanakolu-kumamahiku makahiki mamua aku o ko Lono ku ana mai i Hawaii nei, i holo mai ai kekahi moku mai Manila mai a i Rusia Amerika. O Galeona ka inoa o ia moku. I ka hoi ana o ua moku la mai Rusia Amerika aku, ua lawe pio ia e Anesona, ke alii o kekahi moku kaua o Beritania.

10. Loaa ia Anesona maluna o ua moku nei o Manila kekahi palapala aina, i kakauia malaila kekahi pae mokupuni i ikeia ma ia holo ana. O ka latitu i kakauia ai ia pae mokupuni, o ka latitu no ia o Hawaii nei. Ua kapaia ua pae mokupuni la ma

ia palapala aina, o Los Monjes, aka, no ka like pu o ka latitu, a me ke kupono ana o ia pae mokupuni i ke alanui mai Manila mai a i ko Rusia Amerika, ua manaoia o Hawaii nei no paha.

NA NINAU.—1. Ua ike pono ia anei ka moolelo kahiko loa o Hawaii nei? 1. Heaha ka mea i maopopo ole ai? 1. Pehea ka hoopaanaau ana, paa pono anei? 1. O ka moolelo o ka wa hea ka i akaka iki? 2. Heaha ka manao o kekahi poe noonoo? 2. No ke aha ka mea i manao ai lakou pela? 3. Heaha ka mea i akaka ai he aina pele keia pae moku? 3. Ua like anei koonei mau pohaku me ko na Ainapuniole? 3. Heaha ka mea ma Maui a me Oahu i ka wa kahiko? 4. Pehea i olelo ai ka poe kahiko no keia mau pae aina? 5. Heaha ka mea i maopopo ai no ka lahui hookahi ko Hawaii nei me ko na mokupuni o ka moana Pakipika he nui wale? 7. Pehea ka olelo a ko Hawaii nei i ka wa kahiko loa? Oiaio anei ia olelo ana? 7. Heaha ka mea i paa mai kahiko mai a hiki i keia manawa? 9. Owai ka inoa o ka moku i holo mai Manila aku a i Rusia Amerika? 9. Ehia makahiki ia mamua aku o ke ku ana mai o Lono? 9. Ia wai ka pio ana? 10. Heaha ka mea i loaa maluna o ua moku la? 10. Ma ka latitu hea i kakauia ai ua pae mokupuni la? Owai ka inoa? Aole anei ia o Hawaii nei?

HAAWINA LXXIX.

KA POMAIKAI O KA POE MALAMA I KE AKUA.

1. E kahea nui aku, mai uumi, e hookiekie i kou leo me he pu la, e hoike i ko'u poe kanaka i ko lakou hewa, a i ko ka hale o Iakoba i ko lakou hala.

2. Aka, imi no lakou ia'u i kela la i keia la, a olioli lakou i ka ike ana i ko'u mau aoao, me he lahuikanaka la i hana i ka pono, a haalele ole i ke kanawai o ko lakou Akua. Ninau mai la lakou ia'u i ka hooponopono pololei ana, a olioli lakou i ka hookokoke ana i ke Akua.

3. No ke aha la makou i hookeai ai, a ike ole mai oe, wahi a lakou? a hookaumaha makou i ko makou uhane, a ua hoomaopopo ole mai oe? Aia hoi, i ka la o ko oukou hookeai ana, loaa no ia oukou ka lealea, koi aku oukou i ka oukou hana a pau.

4. Aia hoi, hookeai no oukou no ka paio, a me ka hakaka, i kuikui aku me ka lima hana ino: Aole hookeai oukou e like me ko keia la, i mea e loheia'i ko oukou leo maluna.

5. O ka hookeai anei me ia ka'u i makemake ai? he la e hookaumaha ai ke kanaka i kona uhane? e hookulou hoi i kona poo ilalo, me he kaluha la? a halii i ke kapa ino, a me ka lehuahi? E kapa aku anei oe i keia, he hookeai, a he la oluolu no Iehova?

6. Aole anei penei, ka hookeai a'u i makemake ai? o ka wehe i na mea paa o ka hookaumaha, e hookuu iho i na haawe kaumaha, a e kuu aku hoi e hele ka poe i hookaumahaia, a i uhaki no hoi oukou i na auamo a pau?

7. Aole anei, o ka haawi aku i kau berena no ka poe pololi, a i lawe mai hoi oe ma kou hale i ka poe hune i hana ino ia? Ia oe hoi e ike ai i ka mea ku kohana, i uhi oe iaia? i huna ole hoi oe ia oe, i kou io iho?

8. Alaila, e poha aku no kou malamalama, e like me ko ke kakahiaka, a e puka koke mai no kou ola; a e hele no kou pono ma kou alo, a o ka nani o Iehova auanei ka mea hele mahope ou.

9. Alaila, e hea aku no oe, a e olelo mai no o Iehova; a ina e uwe aku oe, e i mai no oia, Eia no wau. Ina e hoolei aku oe, mai ou aku, i ka auamo, a me ka o ana aku o ka manamana lima, a me ka olelo ana i ka lapuwale;

10. Ina hu aku kou uhane i ka poe pololi, a hoomaona hoi oe i ka uhane o ka poe popilikia; alaila, e puka mai no kou malamalama maloko o ka pouli, a e like auanei kou pouli me ke awakea:

11. A na Iehova no e alakai mau loa ia oe, a nana no hoi e hoomaona ia oe maloko o na aina maloo, a nana no hoi e hooikaika i kou mau iwi; a e like auanei oe me ka mahinaai i hoomau maikai ia, e like hoi me ka waipuna i maloo ole na wai.

12. O ka poe mailoko aku ou, na lakou no e hana hou i na wahi neoneo kahiko, a e kukulu hou hoi maluna o na kumu o na hanauna he nui loa; a e kapaia no hoi oe, ka mea hana hou i kahi naha, ka mea hoihoi i na alanui, i wahi e noho ai.

13. Ina e malama oe i kou wawae i ko'u la Sabati, aole hoi e hana i kou lealea i ko'u la hoano; a kapa aku hoi i ka la Sabati, he olioli, ka mea hemolele o Iehova, a me ka nani; a hoomaikai hoi oe ia, me ka hana ole i kou mau aoao, aole me ka imi i kou lealea iho, aole hoi me ka olelo i kau mau olelo iho;

14. Alaila, e olioli no oe ia Iehova; a na'u no e hooholo ia oe ma na wahi kiekie o ka honua, a e hanai aku au ia oe i ka hooilina o Iakoba, a kou kupunakane; no ka mea, na ka waha o Iehova i olelo mai.

HAAWINA LXXX.

KANI KANI.

1. Kani, Kani, Mika Niko,
Oli au o Baba Liko.
No ka pilikia anei?
Keia kani, kani nei?
Pono ea ke ku a hele,
Kau malie au a mele.

2. Lokoino Mika Niko,
Alalai ia Baba Liko;
Kuhi au no'u nei ke kula,
Kula uli me na pua,
Eia maanei kuu punana,
Ma ka mauu e malu ana.

3. Hele mai nae Mika Niko,
Ke'ake'a ia Baba Liko,
Komo no kou oki ana
I ka mauu o kuu punana,
Oki 'oe i na pua
I uhi ai i ka'u mau hua.

4. Hele pela, Mika Niko,
Waiho ia'u ia Baba Liko,
E uhi au me kuu eheu,
I ke kula weuweu,
Oli au a mau kuu oli,
A hoomaikai ae ia oe.

HAAWINA LXXXI.

KA PAHU-LEPO MA KAPAPALA.

1. He ano e loa keia hiohiona o ke olai o ka la 2 o Aperila, makahiki 1868. Akahi no a ikeia ia mea ma keia mau pae-moku. Ua kamaaina no kakou o Hawaii i ka ike ana i ke a-pele e pahu mai ana, mai ka opu o ka honua mai; aka nae, no keia pahu-lepo ana, akahi no a halawai kakou me keia popilikia eehia loa.

2. O Kapapala, kahi no ia e noho nei o Kale, o ka hui o 'Li me Kale' (Reed and Richardson.) He aina kula no, kahi i hanai ia'i na kao, hipa, lio me na bipi. Ua kaawale aku ka hale noho o Kale, mai ka luapelę o Kilauea, he mau mile he umikumamalima ; a mai Waiohinu aku no hoi he iwakaluakumamalima mile.

3. Mawaena mai no o kau wahi e ku nei ka hale noho o Kale, me ka hale o Laimana ma Keaiwa, he mau awawa oluolu, a uliuli hoi elua, i hele a paapu wale me na ululaau kukui, a i uhi malaelae ia me ka mauu manienie palupalu. Malaila i auwana wale ai na holoholona i kupaluia, i puuluulu mai ai malalo iho o ka malumalu o na laau, a e ai ana i ka ono o ka mauu. E ku oluolu ana na hale o na kamaaina mao a maanei ; e launa aku, launa mai ana na hoa ; e paani lealea ana na kamalii, e holoholo ana i o a ia nei, a ua uhi mai na eheu o ka maluhia ma ia mau awawa olu.

4. I ka haalulu ana mai o ke olai nui, kuhewa mai no ka owa ana ma na aoao o na awawa, me ka leo poha weliweli loa, a pahu mai la ka lepo ulaula i kawili pu ia me ka wai. Ekolu haneri mau anana paha mai kahi i owa aku, hoomaka mai la ke kelekele i hoopahuia. Ua hohola aku ma ka ili o ka aina no na mile ekolu ka loa, a mai ka hookahi me ka hapalua mile ka laula ; a mai na kapuai elua o ka manoanoa ma ke kae, a hiki i na kapuai he kanakolu ka hohonu mawaena. Ma kahi i moe ai ke alanui mamua, malaila no, ua uhi mai ke kelekele, he kanakolu na kapuai ka hohonu.

5. He elua, a ekolu wale no mau minute ka lele ana o keia pahu-lepo. Ekolu nae mile ka lele ana iloko o ia manawa pokole ! He mile ma ka minute hookahi ! Aole no ia he *kahe*, ka pahu maoli no ia o ka poka, mai ka waha aku o ka pukuniahi. Me he hea ana la, mai ka waha mai o na pu nui he mau miliona, pahu ae la keia lepo ! Heaha la nae ka pono ke hoohalikelike aku ka mana o KE AKUA O NA KAUA, me na mea i hanaia, e kekahi hana o KONA mau lima !

6. E hohola ana a lai na helehelena o ke kula, e uliuli mai ana na awawa me na puu ; e olioli ana na kamalii me ka paani,

e nanea oluolu ana ka poe oo ma na kauhale ; e moe maluhia ana na holoholona ; aia hoi ! Kuhewa mai ka popilikia eehia, a ke waiho mai la imua o na maka o ko ke ao nei he waoakua ; he aina neoneo ; kahi i hamau loa ai na leo i kani oli iho nei !

7. Ma ka welau loa o keia pahu-lepo, ua waiho puulu mai na pohaku nunui, i hoopahuia mai kahi e loa mai ke nana aku. I ka nee ana aku o keia kelekele mawaena o na awawa, ua anai ia aku na mea a pau ; na holoholona, na laau, na hale me na kanaka. He kanakolu-kumamakahi kanaka ka i make ; a o na holoholona hoi, he 500 a hiki aku i ka 1000 i make aku. Ua paa mai no na wawae hope o kekahi poe kao, ia lakou e holo hee aku ana mai ke kelekele aku, a ua hoopakeleia lakou mai keia pilikia e kekahi poe kahu.

8. Mai ka mawae mai, kahi i pahu mai ai ka lepo, ua puai mai la he waikahe, i hele a aiai kona wai. Ua mau keia kahawai no kekahi mau hebedoma ; aka, mahope iho ua maloo. Ina paha e mau, ina ua pomaikai ka aina. I ka wa ua nae, kahe mai no ka wai. I keia wa i kakauia ai keia moolelo, ua kokoke nalowale ke kahua o keia pahu-lepo i ka nahelehele. Aka hoi, e ikea mau loa ia no, oia no ka ilina o kekahi poe o kakou, i hoomake kuhewa ia, he kanakolu-kumamakahi ko lakou nui.

9. He nui na moolelo no ka pahu-lepo ma na mauna o Anede, ma Amerika Waena, a ma ka mokupuni o Iava no hoi. Ua hookumuia keia pahu ana, no ka owa ana mai o ka honua, a pela i hookuhewa ia mai ai na wai i hoopaaia ma na ana maloko o ka honua. Ma ka makahiki 1698, ua uhi paapu ia ka aina e hoopuni ana ia Quito, no na mile he kanakolukumamalua, e ke kelekele me na i-a liilii.

Na Ninau.—1. Inahea ka loohia ana mai o ka pahu-lepo ? 2. Aia mahea la ka aina o Kapapala ? 3. Pehea ke ano o ka aina mawaena o ka hale o Kale me ka hale o Laimana ma Keaiwa ? 4. I ka haalulu ana o ke olai nui, heaha ka mea i pahu mai ai mai na aoao o na awawa ? Pehea ka nui o ka aina i hoholaia ? Ehia kapuai ka hohonu ? 5. Ehia minute ka lele ana o keia kelekele, a pau mai la ? Pehea ka olelo ma ka pauku eono ? 7. Ehia kanaka i make mamuli o keia popilikia ? Ehia paha holoholona ? 8. Heaha ka mea i puai mai ma ia mawae o ka lepo ? Ua mau anei ke kahe ana ? 9. Mahea aku kahi i ikeia ai ka pahu ana o ka lepo ? Heaha ka mea i ikeia ma ka aina e hoopuni ana ia Quito, ma ka makahiki 1698 ? Mahea la o Quito ? Me ka leo hea la e heluhelu ai i ka pauku 6 ?

HAAWINA LXXXII.

IKE IA KA MAIKAI O KE AKUA MA NA MEA ANA I HANA AI.

1. E hoalohaloha aku na kanaka ia Iehova no kona lokomaikai, A no kana mau hana kupanaha i na keiki a kanaka!

2. E mohai aku no hoi lakou i ka mohai o ke aloha, A e hoike aku i kana mau hana me ka hauoli.

3. O ka poe iho ilalo i ka moana, ma na moku, A hana i ka hana ma na moana nui;

4. Ua ike no keia poe i na hana o Iehova, A me kana mau mea kupanaha ma ka hohonu.

5. No ka mea, olelo wale mai oia, a hoala i ka makani kupikipikio, A pipii aku la na ale.

6. Pii aku la lakou i ka lani, a iho ilalo i ka hohonu: A hehee ko lakou uhane i ka ino.

7. Hikaka lakou i o a ia nei, a kunewanewa hoi e like me ke kanaka ona, A pau wale aku no ko lakou akamai.

8. Alaila, hea aku lakou ia Iehova i ko lakou pilikia ana, A hoopakele mai oia ia lakou, mailoko mai o ko lakou popilikia.

9. Hoolilo no oia i ka ino i pohu, A malie loa iho la na ale.

10. Alaila, lealea lakou, no ka mea, ua malie; A hoopae no oia ia lakou ma ke awa a lakou e makemake ai.

11. E mililani aku na kanaka ia Iehova no kona lokomaikai, A no kana mau hana kupanaha i na keiki a kanaka!

12. Hoolilo no oia i na muliwai i moana hele, A me na waipuna i aina maloo;

13. A me ka aina hua nui, i aina hua ole, No ka hewa o ka poe i noho malaila.

14. A hoolilo no hoi oia i ka waonahele, i wai lana, A me ka aina maloo hoi i wai puna.

15. Malaila no oia e hoonoho ai i ka poe pololi, A hoomakaukau no hoi lakou i kulanakauhale, kahi e noho ai;

16. A lulu no hoi lakou ma na mahinaai, A kanu iho no i na malawaina, A haawiia mai ka hua i hoohuaia'i.

17. Hoomaikai mai la oia ia lakou, a kawowo nui ae la; Aole ia i hoemi i ka lakou poe holoholona.

18. A mahope, hooemiia lakou, a hoohaahaaia no hoi, No ka hookaumahaia, a me ka hewa, a me ka pilikia.

19. Owai la ka mea akamai, a malama i keia mau mea? O lakou ka i hoomaopopo i ka lokomaikai o Iehova.

HAAWINA LXXXIII.

NA MEA LIILII.

1. Uuku na kuluhau o ke Alaula,
I pa ma na lau, ma na pua maikai;
Pokole ke kali, ka hulali ana,
Ua lilo i mahu a pii iluna'e,
Mai aa e hoino i ko lakou kino,
Ke kino uuku a hee koke ae;
Lilii ke pakahi, a hui, kakahe
A lilo i loko, i moanawai.

2. Pela na makana, na pule, na hana
A kamalii kula, na keiki maikai,
Liilii ke kaawale, huihui, he nui,
A holo ka pono i o a ia nei.
E aa e kokua, mai ku kanalua
No kahi maawe ke haawi mai;
E lilo na huna i puu, a i mauna,
A lilo na kulu i moanawai.

3. Noonoo a nowelo, mai palaualelo,
Mai pane mai oe, "he kamalii au;"
Me kou kino iki, ma kahi e hiki
E hana maikai a e mau aku no.
Mai kuko e ahu a paa ma ka pahu;
E hoohelelei i na kuluhau ou,
E ko ke kauoha e hana aloha,
No kou hoalauna, no ke Akua pu.

HAAWINA LXXXIV.

KA OLELO HOOHOLO NO KA BAKA.—HE OLELO KIKE.

1. Hika. Aloha oe e Poli. Ma hea kou waa e hooiho ae nei o keia kakahiaka nui ?

2. Poli. Aloha, e like me kau i olelo mai la ma ke ano kamailio a na luina ; pela no hoi ka'u e kamailio aku ai. Ke hooiho nei ko'u waa i hele na pea a poho pono i ke *kula*. He awa maikai, kahi o na moku a pau e like me ko kaua nei, e hoolulu ai me ka poino ole i na ino o ka hoowalewale ; a o ka poe moku koe aku iwaho, o lakou ke hoopoinoia.

3. Hika. Pono io, pololei kela. E uhaele mai kaua iloko o ka hale-aina ; alaila, hele aku au me oe i ke kula.

4. Poli. No ke aha, heaha kou makemake olaila ?

5. Hika. Ua loaa mai ia'u he mau keneta elima mai kuu makuakane mai i ka po nei ; a e hele ana wau e kuai i kika puhi no'u.

6. Poli. Mai puhi oe i kau wahi mea hookahi ; a ina oe e puhi aku, e loaa ana oe i ka mai. Aole au e hele aku.

7. Hika. Hele mai paha ; a e haawi aku no hoi au nau kekahi. E loaa no he lealea maikai ia kaua ; pela ka'u ike.

8. Poli. Ke mahalo aku nei au ia oe no kou lokomaikai. Aole loa i komo iki iloko o'u ka makemake no ia mea he baka ; no na kumu he lehulehu wale. O kekahi o ia mau kumu, penei no ia :—" He mea ino hoopau dala wale ka baka." E noonoo iho ; ina oe e hoomaka i keia wa, i ka umikumamakahi o kou mau makahiki, ma ka hoolilo ana aku i elima keneta o ka la, a hiki aku oe i ka iwakaluakumamakahi o kou mau makahiki, e ike no oe i ka nui o kou lilo. Ku ke ahua o ua mea he mau buke maikai me na nupepa no ia mau dala he hookahi haneri kanawalu kumamalua me kanalima keneta ($182.50.)

9. Hika. Aka, o na keiki a pau e hele nei i ke kula, he puhi baka no ; a ke ole au i puhi me lakou, e hoohenehene mau ia no wau e lakou ; a pela aku no auanei oe. Hookahi wale no ou wahi kumu e hooleole nei, no kou huhuia e kou makuahine.

10. Poli. Aole, aole ia o ke kumu. Aka, ua hoike mai kuu makuahine ia'u he hewa ia ; a he laau-make e hoopilikia ai i ke

ola maikai ana o ke kino. A, ua olelo paa aku wau imua ona no kou " *Hoopa ole, hoao ole, a lawelawe ole* i ka mea pelapela."

11. Hika. He puhi baka no ko'u makuahine ; a pela no ka makou kahunapule. Aneane pau loa no i ke puhi baka ka poe a pau i kamaaina ia'u ; a mai puhi ole io no lakou, ina lakou i ike he *hewa* ia. Ea, he haiolelo mai no na kahunapule, e hoike ana i ko lakou kue no na mea ino a pau ; aka, ua ike no nae au ia lakou e nau baka ana iloko o ka luakini. Ano, heaha kau pane mai no ia ?

12. Poli. Aole aku la lakou i makaikai pono no ia mea, me ka noonoo malamalama ; a ina e noonoo maikai ia e lakou, ina la aole lakou e hana pela. Ua olelo mai kuu makuahine, ua papa mai ka Baibala i ka 'mauna ana i ko kakou dala, no ka mea i ikeia aohe he *io ia ;* a i ko kakou mau kino hoi, no ka mea a kakou e ana ole ai.' Ano, ina ia he *laau-make*, alaila, aole ia he io ia ; a aole hiki ke malama mai i ke ola, nolaila, he mea hewa ia.

13. Hika. Ae, ae ; pono io kela ina ia he laau-make ; a pehea kau hooiaio ana no kona lilo ana i laau-make ? He mau haneri makahiki he nui ka nauia ana, a me ke puhiia ana o ka baka ; a aole loa wau i ike, aole hoi i lohe e hoikeia ana kekahi mea i pili no ke ano laau-make o ka baka.

14. Poli. Ua hiki ke hooiaioia, mai ka buke Akeakamai a me ka Anatomia, he laau-make ua baka la. A ina e make ole ke kanaka, no ka nui kupono ole paha o ka baka, e hiki ai ke hoomake i ka wa kinohi, eia nae, o ka lawelawe mau ana aku i ka baka i kela la keia la, a nui ka manawa ; e loaa auanei ke ino o ke kino, a hoopukaia mai na ano mai no lakou ka hopena he make.

15. Hika. Aole au i maopopo i na mea oloko o ke Akeakamai ; aka, o ko'u makemake ka ike aku i kau wahi lihi iki o kau mea i ikemaka ai.

16. Poli. Ma ka wehewehe hoomaopopo pono ana maloko o ke Akeakamai, no ka mea e pili ana i keia, ua loaa kekahi mea i kapaia he *nicotine*. He mea ino make keia ; a ina e kau ia kekahi kulu hookahi ma ke alelo o ka popoki, e make no ia iloko

o na minute elima. Ke hoike mai nei ke Akeakamai, o ka hana a ka baka, ina o ka iki kupono ae nei, he hoonanea maikai loa i ke kino no kahi wa uuku wale no ;—hoomaluleia na aa me ka maikai ; a i kekahi wa hoi, waiho lolo ke kino me ka noenoe maikai no ka nui loa o ka maeele no keia mea he ona o ka baka. Aka, a pau ae ia nanea ana, e nawaliwali hou mai no auanei na aa e like me mamua, a malohi pu mai hoi ke kino. Pela e hoomaka mai ai ka hele lohi ana mai o ka hakalalu a me ke ino o ke ola ana.

17. Hika. Keu hoi kau olelo ! He maikai wale no kau olelo a pau ; aka, he manao ko'u e ninau pono aku ia hai. Aole au e hooko aku mamuli o kau wale no.

18. Poli. Aole no o'u makemake e hooko mai oe mamuli o ka'u. Aka, e nana ae oe i ka lehulehu kanaka e noho mai nei, ua hele a hokukule, a nawaliwali hoi no ke puhi a me ka nau baka. A loaa pu mai no hoi na ano mai ;—ka nalulu, ka poniuniu, ka omaimai o ka opu, a pela aku. O keia mau mai a pau ua loaa mai no, mai ka hana ana a ka baka iloko o ka opu.

19. Hika. Olelo mai nei oe, he mea ia e nalulu ai ke poo ; ke olelo aku nei hoi au, he mea hoola ia i ka niho eha. Ua palua a pakolu ka'u ike ana i ka hanaia pela.

20. Poli. Ae, he hoola io no ia i ka niho eha, e like me ka hoola ana a kekahi mau ano laau e ae. Aka, eia ae o Mika Paulo ke hele mai nei i ke kula, a e uhaele pu aku kaua me ka ninaninau aku iaia no ka'u mau mea i olelo aku nei ia oe.

21. Hika. Ha ! Ha ! Ha ! Aohe ana wahi pono e hana mai ai nou. I mea e aku ka kaua e ninau aku ai.

22. Poli. Heaha iho la hoi ia ? No ke aha hoi kona mea e hana ole mai ai i pono no'u ?

23. Hika. Nana aku paha oe, ke puhi baka mai la no kela. Manao anei oe e wehe ae kela i ko ia 'la kika mai ka waha ae, a olelo mai ;—" Ae, ke haina nei au ia'u me ka mea make o ka baka. Ke hoolilo wale nei au i ka'u dala no ka mea lapuwale ; ke hana nei au i ka mea hewa ? " Ha ! Ha ! Hu hoi ka aka.

24. Poli. Aole, aole o'u makemake iaia e pane mai pela ; aole no hoi o'u manao e ninau ia mau ninau. O oe no ka pono e hana

pela. He ano pahemahema ka puka ana aku o na ninau mai a'u aku ; o ka maopopo pono loa no, mai a oe aku.

[*Hiki mai o Mika Paulo me ke kika no ma ka waha. Haele like lakou i ka hale kula.*]

25. HIKA ME POLI. Aloha oe, ke kumu.

26. MIKA PAULO. Aloha e na keiki ; ke olioli nei au i ko olua hele kakahiaka nui ana mai nei. Ua nanea loa olua i ke kamailio, ia olua i ku ae nei. Pono anei au e lohe no ia mea ?

27. POLI. Ae ; a, he makemake maua e hoike mai oe, owai la o maua ka i pono.

28. MIKA PAULO. Pono no ; a heaha ia mea ? E hoike aku no au me ka oiaio e like me ko'u noono maikai.

29. HIKA. I makemake mai nei hoi au ia Poli e hele maua e kuai kika ; a hoohulihuli mai nei keia ia'u e manaoio aku, he mea hewa ia. A o ka poe ka a pau i ike i ke Akeakamai, ua maopopo ka ia lakou, he mea make ko loko o ka baka.

30. MIKA PAULO. Pehea hou ae kana i olelo aku ai ia oe ; au i manao ai e hooponopono aku au ?

31. HIKA. O, he nui loa aku. Olelo mai nei oia nei, ua papa mai ka ka Baibala, aole make hoolilo wale aku i ka kakou dala i ka mea e maona ole ai ka opu ; a pela wale aku. Olelo mai nei no hoi oia, ina he mea make ka baka, alaila, aole he *io* ia, e maona ai ka pololi. Nolaila, he mea hewa loa ka ia, ka mauna wale ana i ke dala ma ia ano.

32. MIKA PAULO. He oiaio kela ; he hewa io no ka uhauha wale ana i ke dala no ka mea lapuwale. Aka, pehea ka ia nei hooiaio ana i kekahi mau mea iho ana i olelo ai ?

33. HIKA. Nana no e hoike ae, e like me kana i olelo ai ia'u.

34. POLI. Ma na wehewehe ana o ke Akeakamai no ka baka, ua loaa kekahi mea make i kapaia he *nicotine ;* a he ikaika io no hoi ia. No ka mea, ina e kau ia kekahi kulu hookahi o ia mea ma ke alelo o ka popoki, e make ana ia popoki iloko o na minute elima.

35. HIKA. He oiaio anei ia? He oiaio anei ia, e Mika Paulo ?

36. MIKA PAULO. O kana wehewehe, he pono loa. Ke ma-

naoio nei au i ka pololei o kana hoakaka ana. Aka, e Poli, ua ike anei oe i kekahi kanaka, ua make i ka baka ; aole paha ?

37. Poli. Aole au i ike. Aka, he nui wale nae na kanaka i loohia i ka nalulu, ke poniuniu, a pela wale aku. Ua loaa mai no hoi ka hoohakalalu ana i ka opu no ua baka la.

38. Mika Paulo. Ua olelo iho nei oe mamua, he mea *hoonanea* maikai ka baka ; a pehea ae la hoi e *hakalalu* ai ?

39. Poli. Oia hoonanea maikai ana no kekahi wa, he hooiaio ana ia no ka hakalalu mai mahope. A ua ike oe, o keia mau kulu i hookakahe ia, mai na *waihona wai* mai o ka waha, o lakou kekahi e kokua i ka *opu* i kona wa e *hoowali ai*. Ina e haukae loa ka haae i ka baka, aohe mea nana e moni aku ia mea ; aka, kiloiia ia haae iwaho. Pela e nele mau ai ka opu i keia kokua ana a ua mau kulu haae la ; a loaa mai ka mai ; a i ole, oki pu wale iho no ka hana ana a na mea hana o ka opu, a make ke kino.

40. Hika. Ae, aohe nae hoi he hewa no ka poe oo ke puhi baka ana. He mea hoonanea ia ia lakou, ke hiki mai ko lakou wa elemakule, a hapopo na maka ; oiai, aohe hiki ia lakou ke heluhelu, i mea e nanea ai.

41. Poli. He hooko wale ana no nei, a lakou e hana nei, no ka mea a lakou i hoomaamaa ai i ka wa opiopio. Malia paha, ina aole lakou i hoopoino i ko lakou mau maka ma o ka baka la, ina no la ke mau nei no ka maikai o ko lakou mau maka, aole la hoi e hapopo. He wahi hana ikaika no kana maluna o na maka. Ina oe e puhi kika, e hoike mai no auanei kou mau maka no ia mea.

42. Hika. Kahaha! aole loa wau i lohe i kekahi mea e olelo ana pela no ka baka ; mai ko'u hanau ana a hiki i keia wa. Ua lohe au i ka huhu ia o ka baka no ka inoino, pelapela, a nui wale aku. Aka, he oiaio anei keia e Mika Paulo ? Ina he oiaio, aole loa wau e puhi, a nau hoi i ka baka.

43. Mika Paulo. E Poli, ke wehewehe mai nei oe e like me kou ano haumana. Eia nae, he puhi baka wau ; a aole au e *aa* aku e hoopaapaa pu me oe. He mau wehewehe pili hoomana a pili mau buke naauao ma kou aoao. Aka, na wai i ao ia oe i keia ? He opiopio kupono ole oe no ka hoomaopopo ana.

44. POLI. Na kuu makuahine i ao mai ia'u ; a ua olelo paa aku au iaia no ko'u "*hoopa ole, hoao ole,* a *lawelawe ole* i na mea pelapela."

45. MI. PAULO. [*Kiloi ana i kona kika.*] Ua pono oe e kuu keiki naauao. Ua kiloi aku la wau i kuu kika ; a e kakauinoa aku no au malalo o kau Olelo Hooholo no ka "noho maemae ana." Ua loihi ae nei ko'u puhi ana mamuli o ko'u noonoo wale iho no. He makuahine hoopono kou ; a ke makemake nei au e lehulehu wale o na wahine o ia ano.

46. POLI. Aole au i kakauinoa malalo o kekahi palapala no ka hoole ana i ka baka ; aka, ua haawi aku au i ka'u olelo paa, a ke manao nei au e malama pono loa ia olelo, me he mea la, ua kakauia maluna o ka Baibala.

47. HIKA. Aole anei e hiki ia kakou ke hana i Palapala ? He makemake au e kakauinoa, a e koi aku i kekahi poe e hana pela.

48. MI. PAULO. [Ia Hika.] E kakau iho oe ; a e nana kakou i ka hololea o ia mea. He manao maikai kou.

49. HIKA. He makemake ko'u, ke hiki nae ia'u ; aka, aole hiki ia'u ke haku pono i na olelo.

50. MI. PAULO. Na Poli e kokua aku ia oe. Eia mai ka penikala me ka pepa—ano, e hoomaka aku.

[*Mahope iho o ka hamumu iki ana, paa ae la ka palapala.*]

51. HIKA. Pono anei keia ?

[*Heluhelu aku la.*] " Oiai, o ko makou hoa kula o Ioane Poli, ua hooiaio mai imua o makou, no ka hewa o ka baka, he hewa ma ke ola kino, a he hewa ma ke ano o ka noho'na maemae, Nolaila, o makou ka poe nona na inoa malalo nei, ke hooholo nei :

Hooholoia.—O makou nei e " hoopa ole, hoao ole, a lawelawe ole " i ka baka ma kela ano keia ano.

Hooholoia.—E hana no makou i na mea e kokua ana i ko makou mau hoa e hui mai ana me makou, ma ke pale ikaika ana aku i ka poe e kue mai ana ia lakou.

Hooholoia.—Ina makou e ola ana, a lilo ae i kanaka makua, aole loa makou e koho i ke kanaka puhi baka a nau baka hoi, i kumu ao no na keiki opiopio, aole hoi e koho ia kanaka i kahunapule no ko makou halepule."

52. Mi. Paulo. Ua pono loa kela ; aka, e hoopanee kakou i keia wa. O ka wa kula keia.

HAAWINA LXXXV.

NO KE KU ANA MAI O LONO (KAPENA KUKE.)

1. Ma Waimea Kauai ke ku mua ana mai o Lono. I ka malama o Ianuari ke ku ana mai, i ka makahiki o ko kakou Haku, 1778. O Kaneoneo ma laua o Keawe na'lii o Kauai ia manawa. I ka po ke ku ana mai i Waimea ; a ao ae, ike aku la na kanaka mauka i ke ku ana mai o keia mea kamahao, a kahaha iho la lakou me ka uwa nui.

2. I ae la kekahi i kekahi, "Heaha la kela mea nui manamana ?" I mai kekahi, " He ululaau, ua nee ae la iloko o ke kai." A nui loa ae la ke pioloke ana ; alaila, kena ae la na'lii i kekahi mau kanaka e holo ma ka waa e nana, i ike pono ia kela mea kamahao. Holo aku la lakou a pili ma ka moku, ike aku la lakou i ka hao e pili ana mawaho o ka moku, olioli iho la lakou no ka nui o ka hao.

3. No ka mea, ua ikeia mamua ka hao, no na laau hao i pae mua mauka, he uuku ia, he nui aku keia. A pii aku la lakou iluna ; a ike aku la lakou i kanaka, ua keokeo ka lae, ua alohilohi na maka, a ua alualu ke kapa, kihikihi ke poo, a he namu ka olelo. Alaila, manao iho la lakou he wahine wale no ia poe kanaka, no ka like pu me ke poo o ka wahine o ia manawa. Ike iho la lakou ua nui ka hao maluna, a makahehi nui iho la.

4. A hoi aku la lakou a hai i na'lii i na mea a lakou i ike ai, a me ka nui o ka hao. Lohe ae la kekahi koa o ke alii, i ae la ia, "E kii au e hao i kela waiwai, no ka mea, o ko'u aina no o ka hao wale aku." Ae mai na'lii. Alaila, holo aku la ua koa nei a pii i ka moku, lawe ae la i ka hao maluna, a kiia mai la oia i ka pu, a make iho la ua koa nei, o Kapupuu kona inoa. Auhee mai la ka auwaa, a hai mai, ua make o Kapupuu i ka waiki.

5. A ia po iho, ki mai la ka pu, a lele ke ahi iluna ; manao ae la lakou he akua, a kapa aku la lakou i kona inoa o Lonomakua.

Manao iho la na kanaka e kaua. I mai la kekahi alii wahine o Kamakahelei kona inoa, o ko Kaumualii makuahine ia, " Aole e kaua aku i ko kakou akua, e hooluolu aku ka pono i oluolu mai ke akua."

6. Holo aku la o Lono mai Kauai aku a i ka aoao Komohana Akau o Amerika. A hala kekahi mau malama, hoi mai oia a ku mai ma ka akau aku o Maui Hikina. I ka la 20 o Novemaba ke ku ana mai, a i ka makahiki 1778 ; o ka makahiki hookahi no ia o kona ku ana ma Waimea i Kauai. I ke ku ana mai o Lono i Maui, ua holo mai o Kalaniopuu mai Hawaii mai a Maui e kaua me Kahekili. Ua lilo no ka aoao hikina o Maui ia Kalaniopuu, a e kaua ana o Kahekili me Kalaniopuu ma Hamakualoa, a hoi mai o Kalaniopuu mai ke kaua ana, a noho iho la ma Wailuaiki i Koolau.

7. Moe iho la lakou i ka po, a ala ae la i kakahiaka nui o ua po la, alaila, ike aku la lakou ia Lono e ku kokoke mai ana ma-kai koke aku o lakou. O Haaluea ka inoa o ia wahi moana, aia no ia wahi ma Wailua i Koolau. Ike aku la lakou i ke ano o ka moku a me na mea maluna o ke kia, a me na puka e hamama mai ana ma ka aoao o ka moku. Kahaha aku la na kanaka ma-uka, i ae la kekahi i kekahi ; " Aia no ka puka o ka waiki a kakou i lohe ai, he mea kani."

8. Ua lohe mua ia he mea kani ka waiki ; no ka mea, ua holo mai ko Kauai poe kanaka i Oahu, a olelo mai la lakou i ko Oahu poe kanaka i na mea a pau a lakou i ike ai no Lono. A lohe kekahi kanaka o Hawaii e noho ana ma Oahu i ka lakou olelo ana i na mea o Lono ; o Moho ka inoa o ua kanaka la, oia no ka i holo mai, mai Oahu mai, a loaa o Kalaniopuu ma Hana, i Maui Hikina, hai mai la oia i na mea a pau ana i lohe ai no Lono. Ninau aku la ko Hawaii i ke ano o ka moku. Hai mai la ia i ke kia, a me ka pea a me ka hae.

9. Ninau hou aku la ko Hawaii i ke ano o kanaka. Hai mai la ia, He kanaka keokeo, he ili alualu, he poo kihikihi, he akua lakou, he pele, no ka mea, ua a mai ke ahi ma ka waha ; a he puka waiwai ma ko lakou aoao, ua puka loa iloko o ke kino. A ma ua puka la e nao iho ai ko lakou lima a unuhi ae la i ka

hanaoi, a me ke kanikani, a me ka hao, a me ka lei, ka lole, ke kui a me na mea e ae a pau. Na keia kanaka i hoakaka e mamua i ke ano o ka haole ; mahope ke ku ana mai o Lono. A ike aku no lakou i ka moku a me na mea o ka moku, ua like io no me ko lakou lohe ana mai ua kanaka la.

10. Alaila, holo aku la o Kamehameha a pii iluna o ka moku. A ahiahi ae, nalowale ka moku ma ka moana, a moe no o Kamehameha ma ka moku ia po. Mahao ae la na kanaka, ua laweia o Kamehameha i Kahiki. Minamina na kanaka ia Kamehameha, uwe iho la lakou a me Kalaniopuu i ka lilo o Kamehameha. A kakahiaka ae, hoihoi mai la ka moku ia Kamehameha iuka, alaila, nalowale hou ka moku. Ia nalowale ana, oia ka holo ana i Hawaii.

Na Ninau.—1. Mahea kahi i ku mua mai ai o Lono? 1. I ka malama a me ka makahiki hea? 1. Owai na'lii o Kauai ia manawa? 2. Pehea na kanaka i olelo haohao ai? 3. Heaha ko lakou manao i ka ike ana aku i na helehelena o ka haole? 4. Owai ke kanaka i aa e kii aku e pakaha wale i ka hao o ka moku? make iho la ia i ke aha? 5. Owai ka inoa a lakou i kapa aku ai? 5. Pehea ka olelo a ka makuahine o Kaumualii? 7. Mahea ke ku hou ana mai o Lono? 7. Owai ke kaua ana me Kahekili? 8. Mahea o Haaluea, a heaha ia? 9. Nawai i hai mua aku ko Oahu a me ko Maui i ke ano o ka moku? 10. Pehea kana wehewehe ana i ke ano o ka haole? 11. Owai ka i holo iluna o ka moku? 11. Mahea kona wahi i moe ai ia po? Hoihoi hou ia mai no anei oia?

HAAWINA LXXXVI.

KA HAIOLELO A IUDA IMUA O IOSEPA.

1. Alaila neenee aku la o Iuda, i ona la, i aku la, Auwe, e kuu haku e! Ina e ae mai kuu haku i kana kauwa nei, ke hai aku i kekahi olelo ma kona pepeiao, aole hoi e wela mai kou huhu i kau kauwa, no ka mea, ua like oe me Parao.

2. Ninau mai la kuu haku i kau poe kauwa nei, i mai la, He makuakane anei ko oukou ? a he kaikaina anei ?

3. A olelo aku la makou i kuu haku, He makuakane no ko makou, he kanaka kahiko, a me kahi keiki o kona wa elemakule, he mea uuku ; a o kona kaikuaana, ua make ia ; oia wale no ka i koe a kona makuahine, a ua aloha kona makuakane ia ia.

4. A olelo mai la oe i kau poe kauwa, E lawe mai iaia ilalo io'u nei, i ike aku kuu maka iaia.

5. Alaila, olelo aku la makou ia oe i kuu haku, Aole e hiki i ke keiki ke haalele i kona makuakane ; no ka mea, ina e haalele ke keiki i kona makuakane, e make no ia.

6. A olelo mai la oe i kau poe kauwa, A i hele ole mai ko oukou kaikaina me oukou, aole oukou e ike hou mai i kuu maka.

7. A hiki aku la makou i kau kauwa i ko'u makuakane, hai aku la makou iaia i ka olelo a kuu haku.

8. A olelo mai la ko makou makuakane, O hele hou oukou e kuai i wahi ai iki no kakou.

9. Olelo aku makou, Aole loa makou e hiki ke hele ilalo ; aka, i hele pu ko makou kaikaina me makou, alaila e hele aku makou ilalo ; no ka mea, aole e hiki ia makou ke ike aku i ka maka o ua kanaka la, ke hele pu ole ko makou kaikaina me makou.

10. Alaila olelo mai la kau kauwa o ko'u makuakane ia makou, Ua ike oukou, ua hanau mai la ka'u wahine i na keiki elua na'u.

11. A hele aku la kekahi mai o'u aku nei, a i aku la au, He oiaio no ua weluwelu ia ; aole hoi au i ike hou aku iaia.

12. A i lawe aku oukou ia ia nei mai o'u aku nei, a loohia ia i ka poino, alaila, e lawe aku oukou i ko'u oho hina ilalo i ka lua me ke kaniuhu.

13. No keia mea hoi, ke hiki aku au i kau kauwa i ko'u makuakane, aole ke keiki me makou, ua pai pu ia kona ola me ke ola o ke keiki ;

14. A ike mai ia, aole ke keiki me makou, alaila, e make ia ; a e lawe iho o kau poe kauwa i ke oho hina o kau kauwa o ko makou makuakane ilalo i ka lua me ke kaniuhu.

15. No ka mea, ua hoohiki au ia'u iho no ke keiki i ko'u makuakane, ua i aku au, A i hoihoi ole mai au iaia iou la, no'u mau loa aku no ka hewa imua o ko'u makuakane.

16. No keia mea hoi, e ae mai hoi ia'u i noho au, kau kauwa i panai no ke keiki, i kauwa na kuu haku ; e hoi aku hoi ke keiki me kona poe kaikuaana.

17. No ka mea, pehea la au e hoi aku ai i kuu makuakane,

aole ke keiki me au ? o ike auanei au i ka mea ino e hiki mai ana maluna o kuu makuakane.

HAAWINA LXXXVII.

KA POMAIKAI O KA MEA MAHIAI.

1. Ikea anei ka mahiai,
Ia oe i hele ai,
E maha ana ma ka la
No kona luhi e ?
A pane oe, " He paakiki,
He hana kauwa nei,
Aole au e mahiai,
Pomaikai wale e."

2. Ma kona home e nana'i
Na mala, na laau,
Na hale kahi *e* ahu ai
Na hua oo a pau ;
Maikai na keiki ikaika pu,
A holo i o a ianei ;
I ole ia, kokua no
Ma kana mahiai.

3. Na ilio hoi, ua oli pu
I ka nui o ka ai,
Na mea eheu lelele no,
A oli ke hahai.
O na kupuna nana no
I na moopuna nei,
A olioli na naau,
A pule hoomaikai.

4. He hoa ka Makua mau,
Nana i haawi mai ;
Hanai ka aina ia lakou,
A hoohauoli ae.
E hui pu la me lakou
Ka poe mahi-ai,
Alaila akaka lea no,
He poe pomaikai.

HAAWINA LXXXVIII.

NA DAIMONIO O KE KIAHA.

NA ANO.

KIMO PENINA, } *He mau hoa inu waiona.*
IERE MALINO, }

PA, *he kupua.*	MAIINO.
HUNE.	EKEKA.
KARAIMA.	*He keiki liilii, he kauwa.*

[*Komo mai o Penina me Malino.*]

PENINA. E Iere, e noho iho a inu iki i kekahi mea e pumehana ai mamua o kou iho ana i kai. He la puanuanu keia.

MALINO. Aole au hiki e kali loihi, e Penina. Ua maopopo ia oe he pono au e kali ma ka depo no ko'u makuakane, e hoea ana mai na kaa iloko o— e nana wau--[unuhi ae la i kona wati]— na minute he umikumamalima. [Noho iho laua ma ka pakaukau.]

PEN. E lilo auanei keia honua i wahi puanuanu maoli no, e Iere, ke ole hiki ia kakou e loaa i mea e hoopumehana ai ko kakou mau kino. [hookani iho i ka bele.] O ke kulu maikai, e Iere, oia ka wai ono hookahi i pookela ma ke ao nei, ma ka hoopumehana ana i ke kino. [Komo mai ke kauwa.]

KAUWA. Nau anei i hookani mai nei ka bele, e kuu haku ?

PEN. Ae, ua hookani no wau. Homai na maua kekahi o kela kulu maikai, Toma. Hoolohe oe, ke kulu miko maikai. Ua hookani no au i ka bele. Aole anei maopopo ia oe ka mea e pono e laweia mai, me ka hele ole mai mamua e ninau ?

KAU. E maopopo no paha. [Me ka nalu ana.] O ke kulu waiona wale no ka mea ono iaia i neia wa.

PEN. Hooki kou hamumu ana la, a e homai i ke kulu.

KAU. Ae. [hele aku.]

MAL. Pomaikai maoli no ke kanaka ina i loaa iaia ka hoa maikai, e Penina, a ua noonoo nui iho nei au, he pono ia kaua e kiai kekahi i kekahi, ma na mea e pono ai ko kaua noho kino ana. E Kimo Penina, ke manaoio nei au e komohia ana kaua iloko o ka puni waiona. Ua hooholo paa wau, no'u iho, e hooki koke aku. O ka'u inu pu ana me oe ano la [komo mai ke kauwa me elua kiaha i hoopihaia e waiho ana ma kekahi pa. Kau aku no ma ka pakaukau a nalo ae la] o ko'u inu hope no ia.

PEN. Pehea! Ka, e Iere, he mea eleu maoli ke kulu. Me he mea la o ke ola kino, me ke ola uhane no ia o ke kanaka. [Lalau i kekahi kiaha a haawi aku ia Malino, lalau hou aku i ka lua; ku laua iluna.] Eia ka inu no kou ola iho, e Iere; a mai hoomauhala mai oe no'u, no ko'u i hou ana, eia ka inu no kau olelo hooholo!

MAL. I ole oe e hoomaopopo ma kou ola nei i na noonoo eehia o na "Daimonio o ke kiaha!" [Inu aku la o Penina; hoohanini malu aku o Malino i kona kulu ma ka papa hele.] Ano la e Penina, aloha; e hele ana au.

PEN. Aloha no, e Iere. E launa pinepine me a'u. [Nalo aku o Malino.] "Na Daimonio o ke kiaha!" Heaha la ke ano? Ano e wau la keia po! Aole no paha wau he ona. Ua ona iho nei au mamua, aka, aole me neia la wau. Ka, ua apono nui ia ka waiona e na kauka; ke i nei lakou he mea ia e kokou ana i ka mai. Pela no, he oiaio no ia, ua kokua no ia i ko'u mai. O ko'u mai la, he puni waiona, a ua kokua no ke kulu i ua mai la! Ha! Ha! maikai no; ua kokua mai no ke kulu i ko'u mai! Ha! Ha! Ha! [Hookani oia i ka bele.] Ono ke kulu ia'u la! He mea maikai e hoolalelale i ka uhane i hele a kaumaha. [Ekolu, a eha mau kikeke ana ma kahi kokoke i ka pakaukau. Puiwa no oia ma kona noho.] Ua hoolalelale io ia ka hoi na uhane. [Komo mai ke kauwa me ke kiaha ma ka pa.] He kauwa maikai oe, e Toma. Aia a maalo ae a'u ma ke ala i huli ole mai,—

oia hoi, aia a make aku wau, e hooilina aku wau, nou, i ko'u mau lole kahiko a pau. [Inu aku la.]

KAU. [E nalu ana.] Oia ae la no kona waiwai i koe, e hooilina aku ai ke hoomau aku oia penei.

PEN. [Me ka leo o ke kanaka ona.] He kauwa maikai oe, e Toma. E lawe hou mai i kiaha o keia waiona, keia wai e hooikaika ana i ke ola kino!

KAU. [E nalu ana.] Aia la! ke makemake hou no! [leo nui] I mea hou, ea!

PEN. U—ua—hic—olelo au—hic—i mea—hou—hic—aole a—nei—? I—hic—mea hou!—hic—ka, pe—pe—pe—la no—hic—paha. Heaha kau?—hic. [Nalo aku ke kauwa.] He kumu noonoo nui ke kulu—hic. Heaha la ka hopena o ke kanaka—hic—ke ole koe ka aa o kona naau? I kiaha hou!—hic. He hiki no—hic—ia'u ke inu e like me—hic—ko'u make—hic—make. He kanaka waiwai no au—hic. E mare ana au i ka eleu o na—hic—wahine a pau o ke—hic—kaona. Owau hoo—hic—kahi ke kanaka hoihoi e ola nei—hic—[komo ke kauwa me ke kiaha]—ina e kokua mai o Ekeka—hic—me keia kiaha ia'u. Aole paha oe i kawili pu kekahi wai me keia, ea?

KAU. Aole no paha. [Nalo aku.]

PEN. [Kau aku ke kiaha ma ka pakaukau a nana pono aku la.] Kamailio mai la o Iere i kekahi mea e pili ana no na "Daimonio o ke kiaha." Aole au ike i ua daimonio la. He hoa maikai o Iere a iaia i olelo pela he oiaio no paha. Ano e la wau i keia manawa, he maka-hiamoe la! [me ka leo noonoo a lolohi] "Na Daimonio iloko o ke kiaha." [Hiamoe aku la me kona poo e kau ana ma kona mau lima i kaleleia maluna o ka pakaukau.]

[Ekolu a eha paha mau kaikamahine, ua mele mai me ka leo malielie loa i kekahi pauku o ka mele hoole wai-ona, mai kahi wahi nalo, e kokoke ana i kahi e hoike ai. Mawaena o ka mele ana, komo mai o Pa he kupua, i kahikoia me ka lole keokeo, me ke kookoo ma kona lima.]

PA. [E nana ana i ka mea e moe ana.] A! owai la ko kakou maanei? [lalau aku la i ke kiaha a nana pono aku.] O! ke kanaka naaupo, alakai hewa ia. No hea mai kou manao paa e inu

i keia mea haukae? E pono au ke kokua iaia i maopopo iaia kona kulana e ku nei. [Hoani ae la i ke kookoo maluna ona. Puoho ino ae la o Penina, a nana aku me ka li-o o na maka.]

PEN. O—owai—kela? [kuemi i hope i kona ike ana ia Pa, me ka pilihua o ka naau.] Owai anei oe.

PA. O Pa.

PEN. Owai?

PA. O Pakiko. Hoopokoleia o Pa.

PEN. Heaha kau maanei, a me a'u no hoi?

PA. Ua hele mai nei au he elele o ke ahonui ia oe, i pakele mai oe.

PEN. He elele i hoounaia i o'u nei la! Ha! Ha! Ea, he olelo lealea maoli no kena! mamua nae o ka hoomaka ana i ka hana, e inu iki mai oe, i mea e hoolalelale mai ai i kou naau, eh!

PA. Aole: i hele mai nei au e ao aku ia oe. O kela mea [me ke kuhikuhi aku i ke kiaha] ka mea a na daimonio i hanai aku i na hupo me na mea puni wale ia.

PEN. [Iaia iho.] Eia hou, no na daimonio! [me ka leo nui] na hupo, me na mea i punihei ia?

PA. E Kimo Penina, he hupo anei oe, he mea puniheiia paha?

PEN. E ae wale anei au, he hupo, a he mea puniheiia paha? Aole, aole loa!

PA. Heaha ko loko o ia kiaha?

PEN. He kulu, a he kulu maikai no hoi ma ko'u manao ana.

PA. Heaha hou ae?

PEN. [E nana ana iloko o ke kiaha] aole mea e ae, e Pa.

PA. He makapo oe, e Kimo Penina, aia no iloko o kela kiaha he mea eehia loa! He mea e uwe ai oe, a e uhi ae i kou mau maka no ka weliweli loa! He mau daimonio ka iloko o kela kiaha!

PEN. [Puiwa ana.] He mau daimonio anei?

[Hoani ae la o Pa i kona kookoo—ku mai la o Maiino. E aahu mai ka mea nana e hana ana i ka haawina o Maiino i kapa inoino, a e hapala aku i kona mau papalina me kekahi mea e hakeakea ana i ka hiohiona.]

PEN. [Me ka leo puiwa,] owai anei oe?

MAI. [Me ka leo kamumumu.] O Maiino ko'u inoa, o ka elele

o ka Make no wau, i hele mai nei e ao aku ia oe. Aia ko'u home [e kuhikuhi ana i ke kiaha] maloko o kela kiaha.

PEN. He home haiki loa no ia nou, ke nana aku i kou kino nui.

MAI. Ua akea ia a lawa no'u, a me ka poe e noho pu ana me a'u. [nalo aku.]

[Hoani ae la o Pa i kona kookoo, ku mai la o Hune, ua aahu ia me ke kapa weluwelu.]

HUNE. O Hune ko'u inoa.

PEN. Pela no ka hai ana mai o kou mau kapa.

HUNE. Aia no ko'u home iloko o kela kiaha.

PEN. Aole au i ike ia oe malaila.

HUNE. No ka mea, ua makapo oe. Manomano no ka poe i loaa ia'u malaila, a pela auanei oe e loaa ana ma nei mua koke aku no.

PA. He nui wale no na daimonio i koe maloko o kela kiaha. Makemake anei oe e ike hou aku?

PEN. O, aole, aole! Ua lawa ae la ka ike o ko'u mau maka.

PA. Aka nae, e ike hou ana oe, [hoani hou ae la i kona kookoo—a ku mai o Karaima, i hoaahuia me na lole weluwelu, a i hoopaaia na lima me na wawae i na kupee, a me na kaulahao.]

PEN. Aole au makemake e ike hou. Weliweli maoli keia.

KARAIMA. O Karaima ko'u inoa. Ua noho au maloko o kela kiaha. Mahope e kamaaina ana oe ia'u, a e hooko ana i kau mau kauoha. Owau kekahi o na "Daimonio o ke kiaha." O ka poe e lawelawe ana i ke kiaha, e hoolohe ana lakou i na kauoha a ka haku o ke kiaha.

PEN. O! e hele pela! hele pela! Heaha la ke ano o keia?

PA. He mau popilikia hou malaila, [kuhikuhi aku la i ke kiaha] e ike hou aku ana oe.

PEN. Ano la, ua oi pakela aku kuu ike ana, ua komo ka eehia i kuu uhane. [Hoani o Pa i kona kookoo—hoi hou mai o Hune e alakai ana ia Ekeka, me kekahi keiki liilii.] O, auwe! Heaha la keia? Oiaio anei ka ike o kuu mau maka? O kela wahine pupuka o Ekeka anei ia?

PA. O ka hihio keia o keia mua aku. O Ekeka no keia, kou wahine mare, a o kou keiki no kela.

PEN. O ko'u wahine kela! Kela keiki pololi no'u anei ia! O, aole! aole loa pela!

PA. E hoolohe mai oe.

KEIKI. [Me ka nana ana ia Ekeka.] O! e mama, anuanu, a pololi maoli no au!

EKEKA. [Me ka leo uwe.] Ua maopopo no au pela, e kuu kamaiki, aka, auhea anei ka ai, ka malu, a me ka lole nou?

KEIKI. E hoi hou mai anei o papa ia kaua ma keia po? Ina e hoi mai ana oia, alaila hoihoi hou no kaua.

EKEKA. Aloha ino! e kuu keiki, ke moe nei kou papa ma ka luakupapau o ke kanaka i make ma ka make mainoino o ka puni wai-ona, a e make ana kaua no ka pololi. Ua waiwai kaua mamua aku nei, aka, ua nalo ia waiwai. O ka popilikia wale no ko kaua haawina i koe ma keia ao.

[Uhi mai la o Penina i kona mau maka me na lima, a kulou aku la kona poo ma ka pakaukau. Mele malielie hou mai la na kaikamahine i kekahi pauku o ka mele hoole wai-ona. Puka malie aku o Ekeka me ka poe e ae. * * *. Ku iluna o Penina—a nana i o a ia nei.]

PEN. He hihio anei kela? Weliweli loa ia hihio! [Hookani i ka bele—komo mai o Toma.] E Toma, e lawe aku i keia kiaha. Manomano no na daimonio oloko o ia, a e lawe mai i ka OLELO HOOHIKI HOOLE WAIONA. Ua hooholo paa ko'u manao. Aole e paa hou ana kekahi kulu wai-ona hookahi i ko'u mau lehelehe. Na kela hihio no i hoopakele mai ia'u.

[*Haule ka paku.*]

HAAWINA LXXXIX.

MELE KINAI ONA.

1. Ala, ala e na koa,
Mai ka hiamoe mai,
Hui me na kini, kaua
I ka Luna Rama e;
Luna ino, lima hao la
Hoopaa me ke kaula hao,
Kaua *i* moku kona kaula,
Lalau a hoopio mau.

2. Ala, ala, na makua !
Ala, ala, kamalii ;
Ala, ala, na kupuna !
Ala na moopuna e,
Ala e na makamaka !
Na mea nui, na pokii,
Kaua i ka Luna Rama,
Hahau mau i haulē ae.

3. Kaua i na koa ona,
Gini, Waina, Bia no,
Awa, Baka, Opiuma,
Na mea ona hoi a pau ;
Kaua me ka wiwo olē,
Hoauhee a ulupa ;
Loaa no ka lanakila,
Ke hoauhee a ke kupa.

HAAWINA XC.

NO KE KU ANA MAI O LONO MA KEALAKEKUA A ME KONA MAKE ANA.

1. I ko Lono nalowale ana mai Maui aku, hoea mai la oia mawaho mai o Kohala i Hawaii. I ka la elua o Dekemaba, kona hoea ana mai ilaila. Ua uhiia na mauna o Hawaii i ka hau. Kokoke ma Kukuipahu kona wahi i ku ai. Holo aku la na kanaka e nana i ka moku, a ike aku la i na haole e ai ana i ka ipu aimaka. Alaila, hookani aku la na kanaka penei ; " He akua no ka ! Ke aiia mai la ka io o ke kanaka, a ke a mai la ke ahi iloko o ka waha." Kuai iho la o Lono malaila i puaa, hookahi puaa hookahi pauku kakaki, i mea koi, a i mea makau hoi kekahi.

2. Holo aku la o Lono ; mawaho o Hamakua ka holo ana, a mawaho o Hilo a me Puna, a ma Kau a kokoke puni o Hawaii, a ku mai la ma Kealakekua i Kona. I ka la 17 o Ianuari i ka makahiki 1779 ke ku ana mai o ka moku. I ke ku ana mai o Lono i Hawaii, o Kalaniopuu ke alii o Hawaii ia manawa. I Maui no nae o Kalaniopuu ia manawa e kaua ana me Kahekili. I ka ma-

nawa i ku mai ai o Lono, he mau la ia aole e pono e holo ka waa, no ke kapu i ka makahiki.

3. Aka, no ke ku ana mai o Lono, manao ae la na kanaka e pono no e holo ka waa, no ka mea, ua holo mai ke akua o Lono ma kona moku. Ua paa ka manao o kanaka, he akua io no o Lono, a o kona moku he heiau ia. A ike aku na kanaka i kekahi poe haole e okomo ana i ka ropi ma ka aoao o ka moku, ua kapa aku lakou i ka inoa o ia poe haole, o Mokuhalii ma, na akua kalaiwaa. A ike na kanaka i kekahi poe haole he ahi ma ka waha, ua kapaia aku lakou o Lonopele. No ka manao o na kanaka he akua lakou, hele nui aku no lakou e hoomana ia Lono.

4. Hele nui aku na wahine ma ka moku e hookamakama me na haole. Haawi mai la na haole ia lakou i ka hao a me ke aniani. A i ka nana ana o na wahine i ke aniani, a ike aku la lakou i ko lakou aka maloko o ke aniani, makau iho la lakou, no ka nui o ke aka maloko o ke aniani ke nana'ku. Holoi iho la lakou i ka heu o ke aniani, a pau ae la ka ike ana o ke aniani, a minamina iho la lakou i ka ike ole.

5. No ka manao ana o na kanaka ia Lono he akua, hoomana nui lakou iaia me ka hiilani aku. Haawi wale lakou iaia i na puaa, a me ka ai, a me ke kapa, a me na mea a pau, e like me ka haawi ana i na akua ; aole lakou i kuai. Hookokoke na kahuna iaia me ke kulou ana, hoolei i ke kapa ulaula ma kona poohiwi, hoi hope iki, haawi i na puaa a me kela mea keia mea, me ka olelo loihi ana, he olelo wikiwiki, o ka pule no ia a me ka hoomana.

6. Ina i hele o Lono mauka, holo aku no ka nui o na kanaka me ka makau ; a o ke koena, kulou lakou ilalo me ka hoomana. Alakaiia oia ma ka hale o na akua, a iloko o ka heiau no hoi, a ua hoomanaia oia malaila.

7. I ka la 24 o Ianuari, hoi mai la o Kalaniopuu mai Maui mai, hookapuia ka waa, aole e holo i kai me na wahine, a nolaila, holo nui mai na haole mauka. Hana lokomaikai o Kalaniopuu ia Lono, haawi iaia i mau aahu hulumanu, a me na kahili. Ua hoomana no o Kalaniopuu iaia. I ka la 4 o Feberuari, holo aku la o Lono a hiki mawaho o Kawaihae, a ike oia ua po-

popo kekahi kia o kona moku, hoi hou oia ma Kealakekua e kapili ai. A ku hou ka moku, launa aku no na kanaka, aole nae i launa nui e like me ka launa ana mamua.

8. Ua loihi ka moe ana o na haole i na wahine, a ua aloha kekahi poe wahine i na haole ; nolaila, ua kue aku na kanaka ia Lono, a me kona poe haole a pau. A hoomaka na kanaka e hana kue, ki koke no na haole i ka pu. Lalau mai no hoi na haole i ka waa o kekahi alii, o Palea kona inoa ; kue aku oia, a hahauia e kekahi haole me ka hoe a hina. Alaila, kue nui aku kona poe kanaka a nou aku i na pohaku. Ala ae la o Palea me ka makau o pepehiia mai e Lono, a hooki ae la i ka hakaka ana.

9. Mahope iho, aihue o Palea i kekahi waapa o ka moku ; no ka huhu paha kona aihue ana, a no kona makemake i ka hao paha kekahi. Oia ke kumu i kaua ai. Kauoha mai o Lono i ke alii e imi i ka waapa, a e hoihoi ma ka moku. Aole i hiki i ke alii ke hoihoi i ka waapa, no ka mea, ua pau ia i ka wawahiia e na kanaka i loaa ka hao. Holo o Lono mauka, a me kona poe kanaka me na pu, e kii i ke alii a e lawe iaia ma ka moku, i noho oia malaila a hoihoiia ka waapa.

10. A i ke kii ana mai o Lono ia Kalaniopuu e holo ma ka moku, holo mai la o Kekuhaupio i Kaawaloa mai Keei mai, a holo pu mai la kekahi alii ma ka waa e. A ki mai la na haole ma ka moku i ka pu, a make iho la ua 'lii la, o Kalimu kona inoa. A ike ae la o Kekuhaupio i ka make ana o Kalimu, wiki-wiki mai la ia a pae i Kaawaloa. A nana no i kaohi ia Kalani-opuu, aole e holo i ka moku. A i ka lohe ana o na kanaka, ua make kekahi alii, pue lakou e kaua. Hookokoke kekahi kanaka ia Lono me ka pahoa ma kona lima. Makau o Lono a ki i ka pu. O ke kaua iho la no ia.

11. Hahau mai la o Lono i ka pahi, a moku kekahi alii, o Kalaimanokahoowaha ka inoa o ua alii la. Lalau aku la ua 'lii la ia Lono me ka lima ikaika, e paa wale aku no ia Lono me ka pepehi ole iaia. No ka mea, ua manao ia, aole e make o Lono, he akua. Aka, no ko Lono uwe ana ae i kona hina ana ilalo, manao o Kalaimanokahoowaha, he kanaka. Pau kona manao ia Lono he akua, alaila, pepehi iho la ia ia Lono a make loa iho la

iaia. Alaila, ki mai la na haole i koe ma ka waapa i ka pu, a nui na kanaka i make ia ki ana. Paku aku la na kanaka i ka moena no ka pu, aole nae i paa ka poka i ka moena. Alaila, ki nui mai na pu o ka moku, a make kekahi poe kanaka.

12. Nolaila, hee aku la o Kalaniopuu iuka me na kanaka a me na'lii, a lawe aku la lakou i ke kino kupapau o Lono a me na haole eha i make pu me ia, a hiki iluna o ka pali o Kaawaloa. Alaila, hai iho la o Kalaniopuu ia Lono, a pau ka hai ana, hole-hole iho la lakou i na iwi o Lono, a malamaia kona mau iwi, a me na peahi lima, a me ka naau, i mea aha-moa.

13. Pupuhi aku la lakou i kona io i ke ahi. Ua aiia ka naau o Lono e kekahi poe kanaka, i kuhihewa lakou he naau ilio, nolaila ka ai ana. O Kupa ka mea nana i ai, a o Mohoole a me Kaiwikokoole. Hoihoia aku kekahi mau iwi ona ma ka moku, a malamaia kekahi e na kahuna, a ua hoomanaia. I ka la 23 o Feberuari, holo ka moku mai Kaawaloa aku, a i ka la 29 o ia malama, ku ma Kauai. Holo ka moku mai Kauai aku a Niihau, a i ka la 15 o Maraki ka nalowale loa ana aku.

Na Ninau.—1. I ka la hea ko Lono hoea hou ana mai? 1. A ike na kanaka i ka haole e ai ana i ka ipu aimaka, heaha ka lakou olelo? 2. Owai ke alii o Hawaii ia manawa? 2. I ka wa i ku mai ai o Lono he mau la aha ia? 3. A ku mai o Lono, heaha ka manao o na kanaka? no ke aha ia manao ana? 3. Owai na inoa a na kanaka i kapa aku ai i na haole okomo ropi? 3. A ike na kanaka i na haole e puhi baka ana, owai ka inoa i kapa ia'ku ai lakou? 5. Pehea i hana aku ai na kahuna ia Lono? 6. Ae mai no anei o Lono i keia hoomana ana? 7. Heaha ka Kalaniopuu i haawi aku ai ia Lono? 8. Owai ke alii i hahauia e kekahi haole? 9. Nawai i aihue ka waapa o ka moku? 10. Ia wai i kii mai ai o Lono? 10. Owai ka i make i ke kipuia? 10. Nawai i kaohi ia Kalaniopuu? 11. Nawai i pepehi ia Lono? 13. Holo ka moku i hea? I ka la hea kona nalowale ana aku? O ka makahiki hea ia?

HAAWINA XCI.

KA PUALI KAUA NUI O IEHOVA—HE HAIOLELO.

1. E puhi oukou i ka pu ma Ziona, a e hookani i ka puuwai-kaua ma kuu mauna hoano : E haalulu na kanaka a pau o ka aina ; no ka mea, e hiki mai ana ka la o Iehova, oia hoi, ua kokoke mai.

2. He la pouli, a me ka popilikia, he la naulu a me ka pouli nui, e like me ka hohola ana o ke kakahiaka maluna o na mauna ; He lahuikanaka nui me ka ikaika ; aole me keia mai ka wa kahiko mai, aole hoi e like hou me ia mahope, i na makahiki o na hanauna he nui.

3. E ai ana ke ahi imua ona, a mahope ona, he lapalapa e hoopau ana. Me ka mala o Edena, pela ka aina mamua ona ; a mahope ona, me he waoakua la ; aole hoi e pakele kekahi mea iaia.

4. Like me ka helehelena lio, pela kona helehelena ; a me na hoohololio, pela lakou e holo ai. Like me ka halulu o na halekaa maluna o na piko o na mauna, pela lakou e lele ai, me ka halulu o ka lapalapa ahi e hoopau ana i ka nahelehele. Like me ka lahuikanaka ikaika i hoomakaukau e kaua aku.

5. E haalulu na kanaka imua o lakou ; a keokeo na maka a pau i ka makau. E like me na kanaka ikaika e holo lakou : Like me na kanaka kaua e pii lakou i na pa ; e hele kela mea keia mea o lakou ma kona ala, aole lakou e kapae ae i ko lakou hele ana.

6. Aole kekahi e hooke i kekahi ; e hele no kela mea keia mea ma kona ala ; a ina e uhau aku lakou i ka pahikaua, aole lakou e eha. E hele lakou i o a ia nei ma ke kulanakauhale, e holo lakou maluna o na papohaku ; e pii lakou maluna o na hale, e komo lakou ma na pukamakani me he aihue la.

7. E naue ka honua imua o lakou ; e haalulu na lani ; e pouli ka la a me ka mahina, a hoonalowale na hoku i ko lakou malamalama. A e hoopuka mai o Iehova i kona leo imua o kona kaua ; no ka mea, ua nui loa kona wahi i hoomoana ai ; no ka mea, ua ikaika ka mea nana e hooko i kana olelo ; no ka mea, ua nui ka la o Iehova, a me ka weliweli nui ; a owai la ke hoomanawanui ia mea ?

HAAWINA XCII.

NO KA BAKA.

1. No Amerika Hema ia laau. O kolaila poe kamaaina ka poe i ike mua i ke puhi ana. Ia lakou o *yoli* ka inoa o ua laau la. I ka makahiki 1560, ike no ko Paniolo [ko Sepania] poe kanaka i ka baka ma ka aina o Tobako, a lawe no lakou ma Europa. Nolaila kona inoa, no ka aina o Tobako, aia no ia wahi ma Amerika Hema. O Waleta Ralei ka inoa o ka mea nana i lawe mua i keia laau ma Beritania.

2. Ma ka makahiki 1585, i ke kau o ke alii wahine o Elisabeta, lawe no o Ralei i mau pahu baka ma Beritania. Ua ike no ia i ke puhi ana i kona noho ana ma Amerika Hema. No ka walea i ke puhi ana, mahui loa ia, aole hiki ke haalele ; a no ka hilahila i ke puhi ma ke alo o kanaka, waiho malu aku no ia i kona mau pahu baka ma kona keena, kahi e noho ai, a pupuhi malu. He wahi kanaka no kona, nana e lawe mai i ka bia, i mea inu nona.

3. I kekahi la, poina iho la iaia ka ipu-baka, a komo aku la ua kanaka nei me ka bia, loaa aku iaia e puhi ana. Ike aku la ia i ka uahi noloko mai o ka waha, hoolei aku no ia i ka bia imua o kona haku. Holo aku no ia, e kahea ana ; " Ua pau i ke ahi o Ralei ! ua pau i ke ahi ! e holo mai oukou e kinai i ke ahi, aia no ke ahi ma kona waha, noloko mai o ke kino, e wiki oukou o pau i ke ahi ! "—Pela paha na kanaka o Hawaii nei i ka hiki ana mai o na haole puhi baka. Ua manao iho la lakou he ahi aia no ma ka waha noloko mai o ke kino. Oia iho la no, he ahi io no ka baka, he mea e emi ai ka ikaika o ka mea nana e puhi.

4. Eia ka manao o na kahuna lapaau : He mea make ka baka. I mai la kekahi, " Ua lawe au i *hookahi kulu* o ka aila baka, a kau aku i ke alelo o ka popoki, aole i emo, kupaka ia a make wale i ka minute hookahi." Lawe hoi kekahi i kuikele me ka lopi, a hooma-u i ka lopi me ka aila baka, alaila, hookomo i ke kuikele me ka lopi iloko o ka io o kekahi holoholona, a make wale aku la ia i na minute ehiku.

5. O ke Alii o ka poe Tureke, a o ke Alii o ka poe Peresia kekahi i papa ikaika aku i ka baka. Kau aku no laua i kanawai

no ka baka, "O ka poe a pau i lawe i ka baka, ua pili lakou i ke kanawai, o ka make loa ka uku." O ka poe a pau i honi i ke kinopu, ua okiia ko lakou mau ihu.

6. O Iakobo, ke Alii o Beritania, ua ikaika loa kona manao e haalele loa kona poe kanaka i ka baka. Palapala ikaika aku la kela e ao ana ia lakou e haalele ; a nui kana palapala, e hoike ana no ke ino o ka baka. Penei kekahi olelo ma kana palapala : "O ke puhi baka, he ino loa ia. He ino ke nana aku ; he ino pilopilo i ka ihu ; he ino ko *loko ;* he kumu *mai* i ke *akemama ;* a o ka uahi eleele pilau i hemo ae, ua like me ka uahi ino o ka lua-ahi hohonu."

7. O kekahi wahine ma Kaawaloa, o Kaula kona inoa, puhi oia i ka baka, a pau ka muki ana i ka ipu-baka, aole i emo a poniuniu. Hele ae la ia iwaho, a kiwi ae, a hina ilalo i ka imu enaena. No ka nui o ka ona, aole ia i ike, a wela loa kona umauma, me ka a-i a me na maka. I kona moe ana pela, loaa i kahi kaikamahine, a kii koke mai la na makamaka a unuhi ae iaia, aka, no ka nui loa o ka eha, aole i ola, kupaka iho la no kekahi mau la a make e, oia ka hope o kona muki baka ana. Aloha ino na muki baka.

NA NINAU.—1. Nohea ka baka? 1. Owai ka poe i ike mua i ke puhi ana? Owai ka inoa ia lakou? 1. I ka makahiki hea ka laweia ana i Europa? 1. Owai ka mea i lawe mua i Beritania? 2. Owai ke alii o Beritania ia wa? A o ka makahiki hea ia? 3. Pehea ke kahea a kahi kauwa o Ralei? 3. Pela anei na kanaka Hawaii i ka ike mua ana i na haole e puhi ana? 4. Heaha ka manao o na kahuna lapaau? 5. Nohea na'lii i papa ikaika i ka baka? 6. Owai ke alii o Beritania i papa ikaika no ka baka? 6. Pehea kekahi mau olelo o kana palapala? 7. Owai ka inoa o ka wahine ma Kaawaloa? 7. Aha iho la ia? Make anei oia mahope mai o ke puhi ana? Owai poe aloha ino?

HAAWINA XCIII.

MARCHING ALONG.—HE MELE HUAKAI.

1. Hamau! e na hoa, ua kani ka pu,
   E hea mai ana e hui kakou ;
   Hoolohe a wiki e hoomakaukau,
   E paa na mea kula a e kai aku no,

HUI. Kai aku no a e kai aku no ;
Paa na mea kula a e kai aku no ;
Hoolohe a wiki e hoomakaukau,
E paa na mea kula a e kai aku no.

2. He nui na enemi e hoopuni nei,
Ka hu naaupo me ka molowa e,
E ala, nowelo a pale oukou,
E paa na mea kula a e kai aku no.
HUI. Kai aku no a e kai aku no, &c.

3. E pau ka lalau, ke kue, ka huhu,
E noho lokahi a kukula pu ;
E pau ka hookuli, hoolohe oukou,
E paa na mea kula a e kai aku no.
HUI. Kai aku no a e kai aku no, &c.

4. E oli na keiki e kula pu nei,
E [illegible]u ka ikaika ka halalo e,
I ike a nalo koonei naaupo,
E paa na mea kula a e kai aku no.
HUI. Kai aku no a e kai aku no,
Paa na mea kula a e kai aku no,
I ike a nalo koonei naaupo,
E paa na mea kula a e kai aku no.

HAAWINA XCIV.

KA LOIO OPIOPIO.

1. Iloko o kekahi hale liilii i hoolako ole ia, e moe ana kekahi wahine mai. He mea akaka iaia a me kona poe makamaka, aia a haalele oia i kona keena, e haalele ana me ke kapa aahu o ka ilina, a e moe aku ana malaila. Aka nae, ua malielie mai la kona helehelena, a ua maha mai la kona naau, a ua oi ae ka oluolu o kona leo unahe, mamua o kona wa e ola maikai ana.

2. Me ke aloha, a me ka manaolana i halawai hope mai ai oia me kana mau kamalii ; koe hookahi,—ka makahiapo, ke kamalani me ke kumu manaolana a kona makuahine. Mamuli o ka malama me ka hooikaika nui ana, ua hoonohoia keia keiki ma ke kulanui. Ua palapalaia aku oia no ka mai o kona makuahine ; aka, aole nae oia i hiki aku i kahi o ua makua la, a i ka la mamua iho o kona la i make ai.

3. I kona hiki ana aku i ka hale, komo koke aku la oia iloko o ke keena o ka makuahine, a ua noho mehameha mai laua. Loihi no ko laua kamailio ana, me ka haloiloi mai o na waimaka. He mehana mai ke aloha o keia makuahine me kana keiki, no ka mea, ua hilinai nui ka manao o kekahi i kekahi.

4. "Ua maopopo no ia oe e kuu keiki, o ka iini nui o kuu naau, ina ua lilo mai oe i kahuna haiolelo o ka Euanelio o Kristo, a pela no i hoopomaikai aku ai i na uhane o kanaka. Ma kou hookohu ana i ke kanawai i oihana nou, ua hoohoka mai oe ia iini o'u."

5. "Ua ike no wau ia mea, e mama, a ua koho wau mamuli o ke kanawai, no ka mea, ua makau au ke lawelawe ma ka oihana laa o ke kahunapule, oiai, ua ike maopopo lea wau, aole no au i makaukau no ia oihana ; aole no i kupono ma ko'u kino, kuu noonoo, a me kuu naau. Ina ua aa kuu naau e lawelawe mamuli o ia oihana, ina ua hooko aku au malaila, i mea e ko ai ka iini nui o kou naau, aole no kekahi kumu e."

6. "Aia no a hiki mai ko ke Akua manawa kupono, ke manaolana nei au, e hooko ana oe mamuli o keia oihana. I keia wa, aole no au e kaohi ana ia oe, aohe hoi e ahewa ana ia oe. Aka nae, e haawi mai oe ia'u i kau olelo paa, aole oe e kokua aku, ma kou ano loio, mamuli o ka aoao au i maopopo ai ua hewa ma ke kanawai ; aole hoi oe e hoao e uhi aku i ka hewa o ka mea hewa, a pela e hoopakele wale ai ke karaima mai ka hoopaiia."

7. Pane aku la ke kanaka opiopio ma kekahi mea e pili ana no ka pono o kela me keia mea i hoopiiia ma ke kanawai.

8. "Ua maopopo ia'u kau mea e olelo nei," i aku la ka ma-

kuahine, "aka, ina ua uhaki io ia ke kanawai e kekahi kanaka, aole ana malu i koe malalo o ua kanawai la, oiai, ua waiho wale ia oia me ka hoopai ole ia. Ina he mau olelo mihi kona, a he mau olelo wehewehe paha, ua pono ke hooloheia ua mau olelo la ; aka hoi, ina no ke dala i loaa mai ia oe, mai iaia mai, e imi aku ana oe ma ka maalea me ka hoakamai, i kumu e hoopakele mai iaia, mai ka hoopai ana o ke kanawai ana i uhaki ai, ma ko'u noonoo ana, ua like ia hewa me ka hewa o ka mea e hoao ana e hoopakele me ka lima ikaika i ka lawehala, mai ka lima aku o ka makai o ke aupuni, me ka olelo pu no 'he pono ko kela me keia lawehala e pakele mai ka lima aku o ke kanawai, ina hoi he hiki'."

9. "Ua nawaliwali loa no au, e kuu keiki, aole no e hiki ke kamailio loihi. Ina nae. ua haawi mai oe i kau olelo paa no keia mea, me he la e lilo ana ia olelo, i kumu e hoomalaelae aku ai i ke ala o ka make no'u. E hana nae oe mamuli o kou manao he pololei."

10. Kulou aku la ke kanaka opiopio, a haawi aku i kona olelo paa i kona makuahine aloha, ka mea e moe la ma ke kae o ka make, me ka naau luuluu ana i haawi aku ai. Puliki aloha aku la iaia, a o ka lele aku no ia o ka uhane o ka makuahine, i hele a noho mau loa me kona Hoola.

11. I kona wa i puka ai mai ke kula loio mai, ua haalele aku oia i ka malumalu o na mauna uliuli, a iloko o kekahi kaona o ka mokuaina okoa, ua hoomakaukau oia i kona keena oihana loio. Ua malama a hana maemae loa ia ua keena la, a ua mau no kona imi ana ma na buke o kana oihana ; aka nae, aole hiki aku i ona la kekahi hana. Ua maikai no na olelo o kanaka nona, a ua mahaloia no hoi ke kanaka ui ; aka, ke ole ka hana, ua makehewa ia olelo mahalo wale no.

12. Mahope o ke kali wale ana, a kaumaha mai la ka manao no ka hoopaneeia'na o ka manaolana, ikeia aku no he kanaka ui, i hele a inoino kona helehelena, e maalo ana i ke keena oihana a ka loio. Pana olioli mai la ka puuwai o ka loio opio i kona ike ana i kekahi mea e hele mai ana i ona la, me kona puolo o ka pilikia. E nui mai ana paha ka hana, me ke dala pu.

13. " O oe anei ka loio ?" ninau aku la ke kanaka, iaia e wehe ae i kona papale.

14. " Ae, oia no ka'u oihana. Heaha kau me a'u nei ?"

15. " Ka, he wahi hana no paha. Ua loaa ia'u kekahi pilikia iki, a ke makemake nei au e kokua ia mai." Unuhi ae la oia i kekahi bila dala mai kona pakeke ae, elima dala, a waiho aku la ia ma ka papa.

16. Aole nae i lalau aku ka loio opio i ua bila la. " No ke aha aole oe e lalau mai ?" Ka ninau ia a ke kanaka. " Aole au i manao, o keia bila he uku maoli, aka, i mea e hoomaka aku ai—kekahi—heaha la ka inoa ia oukou na loio ?"

17. " *He uku hoopaa* * paha kau e manao nei.'"

18. " Ae, oia ; a ina oe e lawe, alaila, ua lilo mai oe i loio no'u. Nolaila, e lawe no hoi paha."

19. " Alia, mai awiwi loa oe ; e wehewehe mua mai oe i kou pilikia, alaila, e hai aku au ia oe, ina paha e lawe ana wau i keia dala aole paha."

20. Kahaha ae la ke kanaka makainoino. " Ka, he wahi pilikia liilii wale no. I ka wa kau o keia makahiki, o ke kuai io bipi ka'u hana. Mamuli o ua oihana la, ua kuai au i paa bipi me Mekia Fanawati. Ua lilo mai ia'u no na dala he hookahi haneri."

21. " Ae, a heaha kau hana me na bipi kauo ?"

22. " Ka, ua kalua, a kuai aku no paha."

23. " Nau no i kalua ia laua ?" ninau aku la ka loio opio.

24. " Ae," pane aku la ke kanaka.

25. " Ina pela, auhea anei ka pilikia."

26. " Ka, ke olelo mai nei lakou, oiai, ua haawi aku au i bila hoaie wale no, aole a'u waiwai ke uku maoli aku i ke dala ; a ke makemake nei au e kokua mai oe ia'u, i ole au e uku aku."

27. " Pehea la auanei e hoopakele ai wau ia oe ?"

28. " He mea moakaka wale no kela. Eia wale no kau mea e olelo ai ; 'E ka poe hanohano o ke jure, o keia kanaka opiopio,

---

* *Uku hoopaa.*—Oia no ke dala i haawi mua ia i ka loio i ole e lilo aku oia ma ka aoao kue. Ua like ia dala, ke lawe ia e ka loio, me ka hooholo paa ana i kana olelo e kokua ma ka aoao o ka mea nana i haawi i ke dala.

aole oia i oo ma ke kanawai, i ka wa ana i haawi ai i ka bila hoaie ia Mekia Fanawati,' oia wale no."

29. " Pela io anei ? "

30. " Pela maoli no," wahi a keia kanaka apuka wale.

31. " Pehea la anei e ae wale mai ai o ka Mekia ia oe e lawe wale i na bipi kauo me ka uku ole aku i ke dala paa ? "

32. "Ø, aole i manao mai ka elemakule naaupo, he keiki wale no wau ma ke kanawai."

33. " Heaha kau i loaa mai no na bipi kauo, ma ke kuai ana'ku?"

34. " He haneri paha me kanaha dala. He mau bipi nunui, momona laua ! "

35. " A nolaila, ke makemake nei oe ia'u e kokua ia oe ma ke apuka ana i ka waiwai o ke kanaka maikai, no ka mea, ua waiho mai ke kanawai, kela noonoo hemahema a ke kanaka, i alanui nou e pakele ai mai ka uku ana ! Aole au e kokua ana ia oe. E hoihoi aku oe i kou bila dala ma kou pakeke. Ina ua makemake au e kokua ia oe, e komo aku oe ma ka halepaahao, alaila, ma keia la a'u e hana aku ai, e like me kou makemake."

36. E hoomanao oe i keia olelo,—o ka loio e kokua ana ia oe ma keia mea, oia no kou enemi nui. E hoole ana oe ke hookaa pono aku i kou aie, no ka mea, aole oe i oo ma ke kanawai ! Aole ! o hoi a e uku pololei aku no na bipi kauo, a ma nei hope aku e hooholo paa ma kou manao, e hooko aku ma ka pololei, me ka nana ole aku i na mea e alalai mai ana."

37. Lalau ino aku la ke kanaka apuka i ka bila dala, a me ka hamumu ana i kekahi mea e pili ana ia loio Aluuu, haalele aku la oia i ke keena.

38. Pela i haule ai ke dala ma ka hihia mua. Ane paupauaho mai la oia, iaia e noho mehameha ana iloko o kona keena. Aka, oluolu mai la kona naau no kana hana pono ana. Me he mea la, ua pae malie mai la ka leo o kona makuahine, e i mai ana, " Pololei, e kuu keiki, pololei."

39. Ia la ae, ua komo aku ka loio opio ma ka hale o Mekia Fanawati, a ike oia ma ka papakakau he puolo dala pepa. " Ka, i ka nana'ku, ua piha kou waihona dala i keia la e Mekia."

40. " He uku no keia mau bila no kekahi paa bipi kauo a'u i

kuai aku ai. Ua hooholo ko'u manao e poho ana ia mau dala a'u ; aka nae, na ka lokomaikai o ke Akua i kokua mai."

41. Ekemu ole no ka loio opio ; aka, me he la, ua pae hou mai ka leo o kona makuahine, me ka i ana, " Pololei, e kuu keiki, pololei."

42. I kekahi mau la mahope mai o keia, ua komo aku kekahi kanaka ma kona keena oihana, ma ke ahiahi, a ua noi aku iaia e lilo mai i loio nona, ma kekahi hookolokolo e kukuluia ana nona maloko no o ia mau la.

43. " Heaha kou hewa i hoopiiia'i ? " ninau aku la ka loio?

44. " Ua hoopii mai nei lakou ia'u no ka aihue ana i ka hale nalo-meli," wahi a ke kanaka.

45. " No ka aihue ana i ka hale nalo-meli ! Aole no paha ia he waiwai nui."

46. " Aole no paha ; aka, aia no ka meli, me na nalo iloko o ua hale la, ia manawa."

47. " Alaila, nau io no paha i aihue."

48. " Ea, o oe wale no paha maanei ; aole paha he mea e ae e lohe ana," wahi a ke kanaka.

49. " Owau wale no maanei."

50. " Ua hoopaaia anei oe, e kau olelo hoohiki oihana, e waiho huna aku na olelo a pau o ka poe e hele mai ana i ou la ? "

51. " Ua hoopaaia no."

52. " Ina pela, alaila, iwaena o kaua wale no keia olelo, ua aihue no au i ka meli. He kanahiku a keu aku na paona. Aka nae, he mea hiki no ia oe ke hoopakele mai ia'u."

53. " Pehea la e hiki ai ia'u ke hoopakele, oiai, ua ae maoli mai oe, nau no ka i aihue ? "

54. " Ka, ua ae mai o Hale Wahahee e hoohiki no'u, aia no wau me ia, e laweia ana i ka po i aihueia ai."

55. " Nolaila, mamuli o ka hoohiki wahahee ana a kekahi, ke hilinai nei oe e pakele ana mai ka hoopaiia mai ! Heaha kau e uku aku ai i ka loio nana e hooikaika a puka oe ? "

56. Unuhi ae la ke kanaka i na dala he iwakalua noloko ae o kona pakeke. He kumu hoowalewale ikaika keia mau dala, e kauo ana i ka manao maikai. Kulanalana iki ka manao o ka

loio ; aka, no ka manawa pokole wale no ia. " Aole, aole au e hapai ana mamuli o kou hihia," i aku la oia, " Aole au e ku pale ana no kekahi kanaka a'u i hoomaopopo ai he kanaka aihue, i mea e pakele ai oia mai ka hoopai kupono o ke kanawai. E make e no wau i ka pololi."

57. Ka holo ino aku la no ia o ke kanaka, a komo ma ke keena oihana o loio Alunu. Noho iho ka loio opiopio, hoopono, ma kona keena mehameha e nalu ana. He mau dala uuku wale no ka i koe iaia ; a aia a pau i ka lilo, heaha ma ia hopena aku !

58. He manawa iki wale no, a ua haalele aku ka wela o ka huhu i kona papalina, a me he mea la, ua peahi onini ia mai la e na eheu anela, me ka pae hou ana mai o ka leo nahenahe o kona makuahine, e i ana, " Pololei, e kuu keiki, pololei."

59. Kaa ae la i hope na la me na hebedoma, aole nae hiki hou mai kekahi hihia i ona la. Ua hoolahaia ka moolelo no kona hoole ana i ke dala hoopaa, a me ka ae ole ana e kokua aku ma ka hihia o ke kanaka aihue, a ua nui no na olelo hoohenehene nona. I aku la o loio Alunu, " mamuli o ia hana naaupo, e poino maoli no ke kanaka." Kue no ka manao o ka lehulehu i ka loio opio. Kekahi poe nae, ua manao oluolu nona.

Na Ninau.—1. Mahea la kahi i noho ai keia makuahine me kana keiki? 2. Mahea la ke keiki? 4. Pehea la ka manao o ka makuahine no kana keiki? 5. No ke aha aole i koho ke keiki mamuli o ia oihana? 6. Heaha ka olelo paa a ke keiki me kona makuahine? 11. Mahea la kahi i weheia'i ke keena oihana a ka loio opio? 12. Owai ka i komo aku ma ia keena i kekahi la? 20–26. Heaha ka pilikia o ke kanaka? Pehea aku ma kekahi la? Ua pololei anei ka manao o ka makuahine, i kakauia ma ka Pauku 8, i ko oukou manao ana? He mea pono anei i ka loio e kokua i ke kanaka kolohe, i pakele mai oia mai ka hoopai ana o ke kanawai, oiai ua maopopo i ua loio la, mai ka waha mai o ke kanaka, ua haki io ia no ke kanawai e ia?

HAAWINA XCV.

KA LOIO OPIO.

PAU ANA.

1. Ua hookupaa ka loio opio ma ka aoao oiaio ; a mahope, ua loaa mai ma kona lima he palapala pokole, mai a kekahi wahine-kane-make mai, nona ka inoa Mrs. Henesa ; e noi ana iaia e hele i kona hale, no ka mea ua makemake oia e kuka pu me ia ma

kekahi kumu e pili ana i kana oihana. Nolaila, ia kakahiaka ae ua hoomaka oia e hooko aku mamuli o ka palapala.

2. I ka hiki ana aku i ka hale, ua weheia ka puka nona e kekahi wahine ui, hoopono. Ninau aku ka loio no Mrs. Henesa, a i mai la ka wahine ui, "Aole no i oluolu loa kuu makuahine ; e kahea nae wau iaia. Owai la kou inoa i hoakaka aku au iaia ?"

3. " O Ludona ko'u inoa me ka mahalo."

4. Nana aku la ke kaikamahine i ua loio opio nei me ka haohao, a haalele aku la i ke keena. A liuliu iki ua komo hou mai no me kekahi lede hanohano, iaia paha na makahiki he kanaha. He hiohiona oluolu loa no ko ua lede nei, a no ia mea ua hoomanaonao ae la ka loio opio i kona makuahine, ka mea i hele aku i ka make, a puai mai no la kona waimaka.

5. " O Ludona, ka loio, paha keia ?" ninau aku la ka wahine me ka pihoihoi iki o kona leo.

6. " Ko'u inoa no ia," i aku la ka loio.

7. "Aole anei he loio e ae o ia inoa ma keia kaona ?" ninau mai la ka wahine.

8. "Aole no au i launa pu me kekahi loio e, nona neia inoa. Ma ke aha la au e kokua ia oe."

9. Ano haohao mai la ko ka wahine. " Ua kuhihewa no paha wau. Makemake au i loio e hana aku ma kekahi hihia nui ;—i loio hoopono,—ka mea i hiki ia'u e paulele loa ai. Ua kuhikuhiia mai oe ;—aka—ua kuhi iho nei au e ike ana wau he loio i hele a oo loa."

10. Pihoihoi mai la ka manao o ua Ludona nei, a i mai la ia, " Ina oe e paulele mai ia'u, a e hahai mai i ka moohihia, ke manao nei au aole ia he mea e poho ai oe, ina nae paha aole ia e lilo ana i kumu hoopomaikai nou. Ina mahope o ia hai ana mai, e paa ana kou manao e hoolilo aku ia hai ka hana, aole au e hoouku aku ia oe, aole hoi a'u e hoomauhala aku no ia hoolilo ana."

11. Nana aku la ka makuahine i ke kaikamahine, a ike oia ma kona hiohiona na hoailona o ka paulele me ka manaolana. Hala ia auina la ia lakou ma ka wehewehe, me ka imi ana ma ka moolelo o ka hihia. I ka wahine e hahai ana kakau aku no o Ludona i na kumu nui, me na kumu noonoo.

12. " E kupono ole ana keia loio," nalu iho la o Mrs. Henesa. " No ka mea ua ae wale mai oia ma na mea a pau me ka ninaninau ole mai. Aole au i manao e alakai hewa aku iaia, aka nae, ina paha e olelo aku au iaia he popo waiu-paa ka mahina, e manaoio mai auanei oia pela io no. Aole oia nei e kupono ana."

13. Manao ua wahine la ua poho makehewa kona luhi ; aka, nui mai mahope ka haohao o kona manao, i ka wa i waiho aku ai ka loio opio i na puolo pepa, a hoomaka aku ka wehewehe pono ana no ka hihia, mai ka mua a i ka hope, me ka nana pu ana i ka mea ana i kakau ai. Ua wehewehe oia, a moakaka imua o laua, no ka makaukau a me ka hemahema o ko laua aoao.

14. Alaila i hou mai la oia, " Ke manao nei au, e Mrs. Henesa, ua pono ko olua aoao. Ina paha he hooholo kue ko ka jure i ka'u, ke manao nei au ua lawa na olelo hoike ma kou aoao no ka weheia ana o keia hihia, a loaa hou ia oe i kou waiwai. Ina e haawi mai oe na'u e hana, e hooko no wau e like me ko'u hiki."

15. " Pehea la kou manao, e Mere," i aku la ka makuahine i ke kaikamahine, " he kuleana like kou iloko o keia hihia.

16. " O oe no ka i ike pono, e mama ; aka nae,ma ko'u ike nei, ua maopopo lea keia hihia ia Mr. Ludona, mamua o ua maopopo ana la i na loio e ae, a kaua i kahea mai ai."

17. "Alaila, Mr. Ludona, ke waiho aku nei maua i ko maua mau pono a pau ma keia hihia iloko o kou poho lima. Ina e lanakila oe ma ka hookolokolo, alaila e hiki ana ia maua ke uku pono aku ia oe no kou luhi ; ina nae e haule ana ko maua aoao, e like ana no ko maua nele me ko ka wa mamua."

18. Ua imi nui aku o Mr. Ludona ma na mea a pau i pili iki i keia hihia. A eia ka moolelo pokole no ua hihia la. O Mr. Henesa he kanaka kuonoono, a hoopono hoi ma ka oihana kalepa. Ua kalepa oia ma na mea hao o kela ano keia ano, a ua nui kona launa me ka poe kalepa e ae, oiai e hooko ana oia i kana oihana. O kekahi o ua poe nei, he kanaka nona ka inoa o Baraona ; he kanaka akamai, maalea, apiki ma ka manao ana o ka lehulehu.

19. Ua paulele nui nae o Hanesa iaia, oiai he kanaka maalea, hookamani ole o ua Hanesa nei. Mahope ua hiki mai ke kau o

na popilikia nui maluna no o ka poe kalepa, a ua komo ka laua oihana hui iloko o ka hihia nui. I mea e hoohemo mai ai i ka hui, mai keia hihia mai, he pono no ia laua e hele i kekahi kihi mamao loa aku o ka aina.

20. Make aku la o Henesa malaila. Waiho hihia mai la no kana oihana kalepa, a ua haaleleia kona wahine ui, me ko laua kaikamahine, o Mere, iaia na makahiki he umi, ma kahi pilikia o ka noho ana. Ma ka lokomaikai o ka poe ailihi, ua makanaia aku ka home maikai, i kapaia o "Ulu Elema," ia Henesa wahine me kana kaikamahine ; a o ke koena o ka waiwai ua kuaiia aku i mea i hookaa ai i na aie.

21. Aole nae i hala pono na makahiki eha mai ka make ana o Henesa, o ka hoi mai no ia o Baraona. Wahi ana, ua keakeaia kona hoi ana mai e ka hana, a me na iwi i hoohakiia. Haohao loa mai la ka manao o Henesa wahine i ka hoopii ana mai o Baraona no kona kuleana ma Ulu Elema ; eia ka, na Baraona ia waiwai.

22. Ua hoolako aku oia i ka dala ia Henesa, wahi ana, i kona manawa i nele. Ua noho pu oia me ia i kona wa i mai, a i make ai ; a ia Henesa e waiho ana ma ke kae o ka make, ua kakau aku la oia i kekahi palapala hooilina ; a ua hooilina aku ia Baraona ke kahua o Ulu Elema, i mea e kala aku i kona aie iaia. Ua kakauia a pololei keia palapala hooilina, a ua kakauinoaia e Henesa a me na hoike kupono, elua.

23. Kahaha mai no na hoalauna o pau o Henesa no keia hoopii ana, a no ka palapala hooilina no hoi, a no na mea a pau e pili ana i keia hihia. Ua hanaia no ma na ahahookolokolo, aka ua moakaka mai no na olelo a na hoike. Ua hooiaia ka palapala hooilina, a o ka hooneleia mai no ia o ka wahine-kane-make.

24. Me ka naau kaumaha i hooluulu ai oia i kona mau waiwai liilii, a me kona kaikamahine ua haalele aku i ke kaona, a ua hele aku a i kekahi mokuaina mamao loa aku, a malaila ua kukulu oia i kekahi kula ao keiki. Mahope mai o na makahiki eono hoi malu mai oia i kona one hanau, ana i aloha nui ai.

25. Ua hiki aku i kona pepeiao ka lono no kekahi mea e pili ana i kona home kahiko, o Ulu Elema. Ulu mai la ka manaolana iloko ona, e puka mai auanei ka oiaio mamuli o ua lono la ;

no ka mea, mai kinohi mai, aole oia i manaoio ua hooilina aku kana kane i kona waiwai ia Baraona. I mea e hooia aku ai keia palapala, he palapala wahahee oia ka hana o Ludona ma keia halawai ana.

26. Ua hoomakaia ka hoopii, a ua kukalaia o Baraona no ka hihia i hoopiia ai oia. Ua hoolimalima aku o Baraona ia loio Alunu, i loio nona. Olioli nui o Alunu, i ka hoomaopopoia ana mai, o kona hoa paio o ka aoao kue oia no "o kela keiki papalina hakeakea" wale no!

27. Mahope, ua hiki mai no ka la no ke hookolokolo ana no keia hihia. Nui loa ka hoihoi o ka naau o kanaka no ke lohe ana i keia hookolokolo e pili ana i ka oiaio, me ka oiaio ole o ka palapala hooilina, a ua kukulu ia na lio o na kamaaina o ia wahi e puni ana, ma kahi o ka hale hookolokolo.

28. Ku mai la o Ludona a wehewehe aku i ka moohihia, a hoomoakaka loa mai no i ka lehulehu e noho ana, e like me ia i moakaka ai ma kona manao iho. Alaila ua kaheaia na hoike o kona aoao. He mea hiki wale no ka hooia ana no ke ano o Baraona, he ano haukae maoli no ; a no keia hana ana ua ku maoli no ia i kona ano mau.

29. Ua hoike mai o ua loio opio nei, imua o ka aha, i kekahi palapala ; he olelo hoike i kakauia mai ka waha mai o kekahi o na hoike no ka palapala hooilina ; oiai ua kokoke aku oia i kona hopena. E hai ana mai o ua hoike nei, he palapala kakau hoopunipuniia ua palapala hooilina nei ; a ua kipeia oia a me kona hoa hoike, e Baraona e hoike wahahee aku no ua palapala hooilina la. Ua moakaka ka hana o Ludona a hiki i keia wahi ; a i ka pau ana mai o na olelo hoike o na hoike a pau, me he la ua lanakila ka aoao o ka loio opio.

30. Aka ua hoohokaia keia manaolana a pau, e loio Alunu, ma kona hooia ana, oiai no paha ua kakauinoaia ka olelo hoike, e Kimo Ionesana, ma kona mana lunakanawai, aka nae, ua pau e mai, ma ia la hookahi no, ka manawa o kona noho lunakanawai ana mamuli o kona palapala hookohu ; a oiai no hoi ua hookohu hou ia no oia ia la hookahi no, aka nae, aole i *hoohikiia* oia ma kana oihana lunakanawai, iaia i kakau ai i kona inoa ma ua pala-

pala hoike la; a mamuli o ke kanawai, aole hiki ke hooia ia kekahi olelo hoike i kakauia, aia wale no a imua o kekahi lunakanawai i hoohikiia ma kana oihana.

31. Ua hoihoi no oia, wahi ana, i ka ike ana i ke ano mahaoi o kona hoa opiopio ma ka oihana loio; eia nae ka pilikia, aole ana i hooia mai i kekahi mea hookahi, ma ka waha mai o kona poe hoike; koe paha keia,—o ka ae wale ana o kona lunaikehala akahai iaia e hoike mai imua o ka aha i kekahi olelo hoike i kakauia, he palapala nae i waiwai ole ma ke kanawai, ka mea i hiki ke heluia paha ma ke kulana hookahi no me na palapala e ae i kakauia ma ke ano hoopunipuni.

32. Ua nui no ka minamina o ka manao i hoikeia mai e ka lehulehu e noho ana, no Ludona; aka, aole nae oia i pihoihoi, a paupauaho i ke nana aku. Mahope, kukulu mai la o Alunu i kona hoike hookahi i koe. He maka lio loa kona, i ka nana aku. Ua kulike nae kona hoike ana.

33. Ina he hoike wahahee kana i hoike mai nei, alaila ua aoia oia me ke akamai loa e Alunu. Ano la pioloke loa na naau o Henesa wahine a me Mere. Hoohulihuli ae la o Ludona i ka palapala hooilina, a nana pinepine aku malaila. I like no oia me ka ilio i manao, aia no ia e alualu pololei ana ma ka meheu o ka holoholona, aole nae i hooholo pono kona manao e aoa aku.

34. I ka haawi ana iaia e ninaninau aku i ka hoike, ninau aku la oia, "Ke hoohiki maoli mai nei oe, o keia palapala, i manao wale ia nei oia ka palapala hooilina hope loa o Mr. Henesa, ua kakauinoaia, e ia imua o kou maka?"

35. "Ke hoohiki aku nei au pela;" ka pane pololei ia o ka hoike.

36. "A nau maoli anei i kakualima aku i kou inoa, ia manawa, i hoike no ua palapala la?"

37. "Ua kakau no au pela," wahi a ka hoike.

38. "Ma ka la hea, me ka makahiki hea i kakauia ai ka palapala hooilina?"

39. "Ma ka la 18 o Iune, makahiki 1830."

40. "Inahea ka make ana o Hanesa?"

41. "Ma ka la 22 o Iune, makahiki 1830."

42. "E noho paa ana anei oe ma ke kauhale, i ka manawa i make ai o Henesa?"

43. "E noho paa ana wau malaila."

44. "Ehia au mau mahahiki i noho paa ai malaila mamua o ka make ana o Henesa?"

45. "Ke manao nei wau, kokoke eha mau makahiki."

46. Ano la, ua haawi aku o Ludona i ka lunakanawai he pepa; a ua uhola ka lunakanawai ia pepa ma ka papakakau imua iho ona. Ninau hou aku la o Ludona i ka hoike, "He kauhale nui anei ia, he kauhale uuku paha?"

47. "Aole no he kauhale nui wale; he kanalima mau hale paha."

48. "Ua kamaaina no paha oe ma keia mau hale a pau?"

49. "Ae."

50. "Ma ka hale kahi i make ai o Henesa, he keena maluna anei kekahi?"

51. "Pela wale ko'u manao."

52. "Ka, ua ikemaka paha oe. Ma ke keena *malalo* anei oia, ma ke keena *maluna* paha, i kou manawa i hele ai malaila e hoike no ka palapala hooilina?"

53. Ia wa no ua hoao ka hoike e nana aku ma ka maka o Alunu; aka, ua hoopololei mai o Ludona iaia; a liuliu iki, a a pane mai oia, "Aia no ma ke keena maluna."

54. "E oluolu oe e hai aku imua a ka Aha no ke ano o ka *pena* o ua hale la."

55. "Ke manao wale nei au,—manaoio no—aole i penaia ua hale la; aka, aole au i nana pono aku."

56. "Ka, ua ikemaka oe i ua hale la, i kela la i keia la, a no na makahiki eha, aole ka oe i ike pono!"

57. "Aole no i penaia."

58. Ma ka aoao hea la o ke alanui i ku ai ka hale?"

59. "Poina ia'u la!"

60. "Ua hiki anei ia oe e hoomanao, pehea la ka moe aku ana o ke alanui?"

61. "E moe ana ia ma ka Hikina a Komohana."

62. E moe aku ana ke alanui ma ka Hikina a Komohana; he keena oluna ko ka hale; a aia no o Henesa e moe ana iloko o ua keena la ia oe i kakau ai i kou inoa, he hoike no ka palapala

hooilina. Elua wale no mea i koe alaila pau. E lalau aku oe i kela peni a e kakau aku i kou inoa ma kela apana pepa e waiho ana ma ka papa."

63. Kanalua mai la ka hoike, a pela no hoi o loio Alunu ; aka paakiki mai la o Ludona. "Aole e hiki ana ia'u," wahi a ka hoike, "no ka haalulu pono ole o kuu lima."

64. "Pela anei? He kakaulima maikai, moakaka kau i kou wa i kakau ai ma ka palapala hooilina. Oia hoi paha! E hoao mai oe, i oluolu ai wau."

65. Mahope o ka hoolauwili wale ana o ka olelo, ua hoomoakakaia mai, eia ka, aole oia i ike i ke kakaulima! aole loa oia i ao ; a ua noi aku ka oia ia Baraona e kakaulima aku i kona inoa nona, ma ka palapala hooilina!

66. "Kahaha!" wahi a Ludona, "kai no ua hoike iho nei oe, nau maoli no i kakau i kou inoa ma ia palapala! Hookahi mea i koe, alaila pau. Haawi mai ia'u i kou buke kanana liilii, au e lawe mau nei ma kou pakeke. E wehe no au ia buke ma ke alo nei o ka Aha ; aole no au e kaili ana, aole hoi e hoonalo ana i kekahi pepa hookahi."

67. Hoole hou no ka hoike, a ua hoopii aku ia loio Alunu. Ui ae la ua loio hoopono nei i kona niho a hamumumu no kekahi olelo e pili ana i ka hoike e ku ana,—"he hupo ka!"

68. Ua haawiia mai nae ua buke liilii nei, a noloko mai no ua unuhiia kekahi palapala hookuu kino o ka mea nona ka buke, o Ioane Oredini, mai ka hale paahao aku, mahope nae o kona noho ana malaila no na makahiki eha! Ua kakauia ua palapala la ma ka la 15 o Iune, makahiki 1831, a ua kakauinoaia e Mr. Woda, ka luna o ka hale paahao.

69. Ia manawa, lawe no ka loio opio i ka pepa ana i haawi mua ae i ka lunakanawai, a ua hoike aku imua o ka jure, o ka hale, kahi i make ai o Henesa, e ku ana ia ma kapa alanui e moe ana ma ka Akau me ka Hema ; aole no hoi he keena oluna, a ua penaia me ka pena ulaula, a oia wale no ka hale i penaia a ulaula ma ia kauhale.

70. I ka wa i hoikeia'i keia imua o ka jure ua hamau loa no ko oloko o ke keena. Emoole a loheia ka leo hamumu ma na

wahi a pau e hauoli ana. Ua pii ka ula ma na maka o Baraona; nunuha mai la ka hoike, a lio mai la na maka o Alunu. Aole oia i kukulu mai i ka olelo pale. Ua pau ka hana. Pokole loa ka oleloao o ka lunakanawai i ka jure; a ua hooholo ka jure, me ka haalele ole i na noho, ua kakau hoopunipuni ia ka palapala hoo-ilina!

71. "Maalea maoli kela loio opiopio!" wahi a Alunu.

72. "Pela no, i ka wa a kona lunaikehala i hai aku iaia aia no oia ma ka aoao o ke kaulike me ka oiaio," pane aku la o Ludona, iaia i lohe i ka olelo a loio Alunu.

NA NINAU.—1. Owai hou ka i hoopii aku imua o ka loio opiopio? 2–10. E hai mai i ka moolelo e pili ana no ia halawai? 12. Pehea ka manao mua o ka wahine? 17. Ua waiho aku anei ka wahine i ka hihia ia Ludona nana e hana? 18. Heaha ka oihana o Mr. Hanesa? 19, 20. Pehea kona waiwai i kona make ana? Owai ka i hoi mai mahope o na makahiki eha? 22. Heaha kana i olelo ai? 22, 23. Heaha kana hoopii? 23. Ua hooiaio ia anei ka hoopii? 25. Heaha ka hoopii a Mrs. Henesa i hoo-maka ai e kue ana ia Baraona? 28–69. E hai mai i ka moolelo no ka hookolokolo ana? 70. Ua lanakila anei o Ludona ma ka hookolokolo? 71. Heaha ka olelo a loio Alunu? 72. Pehea mai la o Ludona? Heaha la kekahi mea maikai ma ke ano o keia loio opio? Owai ka loio o laua a oukou i mahalo nui ai? He loio akamai anei o Alunu ma kona hoopunipuni ana?

HAAWINA XCVI.

NO KEIA NOHO ANA.

1. Mai olelo kumakena,
   He hihio ke ola nei;
   He hihio no ke moe,
   A luana wale ae.

2. Kei ke ola! *a*ole oki
   Ma ka lua kupapau;
   Oki no ke ola kino,
   Ko ka *u*hane *e* oia mau.

3. O ka oli, ke kaumaha,
Aole i*a* ka hope ou,
O ka hana *a* nee imua,
Oia kau a mau, a mau.

4. Mau ka hana, hee na hora,
Pana *a*loha na naau,
Me na pahu kani make,
No na kini kanikau.

5. Paio ma ke kula paio,
Mai makau, a mai auhee;
Paio ma ke ola paio,
Paio a hookoa e.

6. Mai paulele ma ko mua,
Mai nana i hope ae;
Hana no ka wa ano la,
Na ke *A*kua *e* kokua mai.

7. Nana i ka poe kaulana,
Hoohalike me lakou,
A, ke hele, waiho ae la
I mooa ma keia ao.

8. I mooa—malia paha,
Haliu mai ka hoa ou
I ili ma koonei moana,
A ike, a hoolana hou.

9. Eu kakou! ku ae, a hana,
Me ka miki mau ana'e,
Hooko mau, hahai mau aku;
Hana mau a—kali ae.

HAAWINA XCVII.

NO KE KU ANA MAI O NA MOKU MA HAWAII NEI MAHOPE MAI O LONO A HIKI MAI IA VANEKOUVA.

1. Lohe ae la na kanaka o na aina naauao i ka make ana o Kapena Kuke, aole holo hou mai na moku ia manawa, no ka mea, ua kuhi lakou he lokoino ko na kanaka o Hawaii nei. A i ke kau i ke alii ia Kamehameha, holo mai kekahi, a ike lakou i ka lokomaikai o ke alii, alaila ku mai lakou, a kuai aku, kuai mai me ka maluhia. Ma ia hope mai, aole i makau na moku i ke ku mai ma Hawaii nei; no ka mea, ua ike pono lakou i ka lokomaikai o ke alii a me kanaka.

2. Eia na inoa o na moku i ku mai ma Kealakekua ia mau makahiki. O na inoa ia ma ke kapa ana aku o ko Hawaii nei; okoa na inoa haole. Ua ku mai elua moku, o Olo ka inoa o ia mau moku, oia na moku i loaa mua mai ai ka lei i Hawaii nei. A ku hou mai kekahi moku mahope mai o laua, o Kanikini ka inoa o ia moku, oia ka moku i loaa mai ai ka pahi okioki i Hawaii nei. A mahope ona ku hou mai he moku, a ua kapaia aku ka inoa o Kapilipakela.

3. A mahope mai ona ku mai o Alomakani, a mahope ona ku mai o Kane, a mahope mai ona, ku mai o Alika, mahope mai ona, ku mai o Palaunu, mahope mai ona, ku mai o Kapilimaka, a mahope mai o Vanekouva. Ma Kealakekua wale no kahi i ku ai keia poe moku. Ku mai no hoi kekahi mau moku ma Kauai, a ma Oahu kekahi, a ma Maui no hoi kekahi, aole i paa na inoa i kapaia'i e ko Hawaii nei.

4. O kekahi moku i ku mai ma Maui ia mau makahiki o Eleanora kona inoa, o Olohana kekahi mea maluna o ia moku. I ka malama o Feberuari o ka makahiki 1790, ke ku ana mai o ia moku. Ma Honuaula kahi i ku mua mai ai ka moku. A lohe iho la na 'lii e noho ana ma Olowalu, o Kalola a me kana kane me Kaopuiki, ua ku mai la ma Honuaula ka moku haole, makemake ae la o Kaopuiki e holo e ike ia moku haole. Alaila, holo aku la ia a hiki i Honuaula, aole nae ia i holo a pii iluna o ka moku, pae

no ia mauka o Honuaula. A po iho, kii aku la ia i ka waapa e aihue, oia a me kona mau kanaka.

5. Holo aku la lakou a kokoke i ka moku, e nana ana i ka waapa o ka moku, ua nakinakiia, a ua hiamoe ke kiai waapa; ooki ae la lakou i ke kaula o ka waapa, me ka ike ole ia mai e kekahi poe o ka moku. A i ko lakou hoe ana, ala ae la ke kiai waapa, a kahea aku la ke kiai waapa i kona poe, aole nae he lohe mai, alaila, lalau o Kaopuiki i ka haole, a pepehi iho la lakou, a make iho la ua kiai waapa la. Wawahiia no hoi ka waapa, pau ae la ke kui i ka ohiia i makau, a i kui houhou kekahi.

6. Alaila, hoi mai o Kaopuiki ma i Olowalu me ka manao pomaikai i na mea a lakou i aihue ai. Alaila, lohe aku la lakou ua kauaia o Honuaula no ka lilo ana o ka waapa a me ka make ana o ka haole. A make iho la kekahi kanaka no Wailuku i hele i Honuaula i ka piele ia, ku i ka pu; o Keoho kona inoa, a elua kanaka i paa ma ka moku; no Honuaula kekahi, no Olowalu kekahi. Oia paha ka mea nana i kuhikuhi i ka poe aihue waapa a pepehi i ka haole.

7. A pau ke kaua ana, alaila, holo mai ua moku la, ku iho la i Olowalu i ke ahiahi. A kakahiaka ae, kapu iho la o Kalola, kau iho la i ke kanawai, aole auwaa holo i kai; o ka mea e holo i ka moku, e puhiia i ke ahi, oia ke uku o ke kanawai; he Mauumae ka inoa o ua kanawai la. Akolu la i kapu ai, a i ka ha o ka la, noa ke kanawai; alaila holo aku na waa he nui loa i ua moku haole la e kuai; no Lahaina kekahi, no Lanai kekahi, no Kaanapali kekahi. Paapu lalo o ka moku i na waa, aole lakou i ike ke hoomakaukau nei ka haole e ki i ka pu; eia ka lakou i ike ai, ina e holo ka waa mamua a mahope, pehi na haole ia lakou i ka pohaku.

8. Alaila akoakoa loa ka auwaa mawaena, a nana ae lakou i ke kuai ana. Holo aku o Oakakane a pii iluna o ka moku, a ku iho la ma ka palekai; o ke ki pu iho la no ia o ka moku, a pau loa iho la na kanaka i ka make, a holo aku na kino ilalo o ka moana. I mai la o Olohana, ka mea i ike maka, nui loa na poe i make; a i ka aina awakea, holo aku no ua moku la. Ua hooluia i ka makau

kekahi poe i holo ilalo, a pae aku iuka kekahi, ahu iho la i kahakai, hu ae la ka lolo, oia ka "*lolo pahu.*" I ka la hookolokolo e halawai ai ke kapena o ua moku la me ka poe i make iaia. Na ka Lunakanawai Kiekie loa e hoomaopopo mai i ka pono a me ka hewa o ia hana ana.

9. Holo ua moku la ma Hawaii, a hiki pu aku ilaila me kekahi moku kiakahi uuku. Malaila, lele o Olohana mauka, a i kona makemake ana e hoi i ka moku, aole i hiki, ua auaia e Kamehameha. Eia ka mea i aua ai oia, o ko Kamehameha makemake i ke kanaka ili keokeo, a o kona makau kekahi o hai aku o Olohana i ke pio ana o ka moku kiakahi; no ka mea, ia la no, ua pio ia moku ia Kameeiamoku. Ua malama no o Kamehameha iaia me ka lokomaikai.

10. O ka hoomaau, oia ke kumu i make ai. I ko Kameeiamoku pii ana i kekahi moku haole, hahauia kona kua i ke kaula e ka haole, oia kona mea i hoomaau ai. I iho la ia, "Ina e loaa ia'u kekahi moku, alaila, make no." Ma Kaupulehu no kona wahi i noho ai, a ike aku la ia i ka moku, he wahi kiakahi, alaila, manao ae la ia e pepehi i na poe oluna. Kena ae la ia i na kanaka ona e hapai i na waa, a kii e pepehi i ka moku haole. Hapaiia la na waa, alaila, holo aku la lakou a pili i ka moku.

11. O na inoa o na poe kanaka o Mauki, o Kuaiwa, o Kuahiku, o Manohili, o Noluhi, o Ahuole, o Pee, a me kekahi poe e ae he nui wale, a he mau hoahanau no kekahi no ke alii, o Kalaukoa, o Manukoa, o Kanuha, o Keakaokalani. Na lakou no i pepehi i na haole; elima no haole, a o ke ono ke kapena. Kena ae la ke alii e lalau i ua puu haole la, a pepehi a make. O ka make iho la no ia o ua poe haole la. Ola mahunehune mai o Aikake mai ko lakou lima ae. Malamaia no hoi oia i ka moku me ka manao e hoihoi ke kii mai na haole.

Na Ninau.—I. Pehea ka manao o na aina e no ko Hawaii nei? 2. Owai na inoa o na moku i ku mai ma Kealakekua? 4. Owai ka inoa o kekahi moku i ku mai ma Maui? 4. Owai na 'lii e noho ana ma Olowalu? 4. Owai kai aihue i ka waapa? 5. Heaha ka lakou hana i ka haole kiai waapa a me ka waapa? 6. O hea kai kauaia e ka moku? 6. Nawai i kuhikuhi i ka poe aihue waapa? 7. Heaha ka inoa o ke kanawai a Kalola i kau ai? 7. Heaha ka na haole hana ke holo ka waa mamua a ma-

hope o ka moku ? 8. Heaha ka Olohana i ike maka ? 9. Nawai i aua ia Olohana ? 9. Heaha na kumu o ka aua ana ? 9. Ia wai ke pio ana o ka moku ? 10. Mahea kahi i noho ai oKameeiamoku ? 11. Owai na inoa o na poe i holo pu me Kameeiamoku ? Owai ka haole i pakele mahunehune ?

HAAWINA XCVIII.

KA WANANA A DAVIDA NO SOLOMONA.

1. E haawi i kou mau kanawai i ke Alii, e ke Akua, A i kau pono hoi i ke keiki a ke Alii.

2. E hooponopono oia i kou poe kanaka ma ka pololei, A i kou poe haahaa ma ka pono.

3. A e halihali mai no na mauna i ka pomaikai i kanaka. A me na puu liilii ma ka pono.

4. E hooponopono oia i ka poe kaumaha o na kanaka. E hoola oia i na keiki a ka poe ilihune, E hana pepe i ka mea hooluhihewa.

5. E weliweli mau lakou ia oe i ka wa o ka la, A i ka luli ana o ka mahina, i na hanauna a pau.

6. E iho mai no ia e like me ka ua maluna o ka aina mauu i okiia ; Me na kulu ua hoi i hoopulu iho i ka honua.

7. E mohala ae ka poe pono i kona mau la, A me ka pomaikai nui a e ole loa ka mahina.

8. E hoomalu aupuni oia mai ke kai a i ke kai, A mai ka muliwai a i na welelau o ka honua.

9. A imua o kona alo e kulou iho ai ko ka waonahele ; A e palu no hoi kona poe enemi i ka lepo.

10. E halihali mai na'lii o Taresisa o na mokupuni i na makana ; A e haawi mai no hoi na'lii o Seheba a me Seba i ko lakou mau haawina.

11. Oiai, e moe iho hoi na'lii a pau imua o kona alo ; E pau hoi na lahuikanaka i ka malama iaia.

12. No ka mea, hoopakele no oia i ka mea waiwai ole i kona kahea ana ; I ka mea ilihune hoi, a me ka mea nele i ke kokua ole.

13. E hookoe mai no oia i ka mea haahaa, a me ka nele, A e hoola hoi i na uhane o ka poe hemahema.

14. E hoopakele oia i ko lakou uhane i ka wahahee a me ka lalau wale; A he mea minamina ko lakou koko i kona mau maka.

15. E ola no ia, a e haawiia nona ke gula no Seheba: E mau ana no ka pule nona; A e hoomaikai no ia i kela la i keia la.

16. E nui auanei ka palaoa ma ka honua, ma ka piko o na mauna; A e lulilili kona hua e like me Lebanona: A e mohala ae ko ke kulanakauhale me he mauu la o ka honua.

17. E mau ana no hoi kona inoa; E ulu no kona inoa, a e ole loa ka la: A e pomaikai na kanaka iaia: E pau hoi na lahuikanaka i ke kapa aku iaia he pomaikai.

18. E hoomaikaiia o Iehova ke Akua, ko Iseraela Akua; Ka mea nana wale no i hana i na mea kupanaha.

19. E hoonani mau loa ia aku kona inoa ihiihi; E hoopaapuia ka honua a pau i kona nani; Amene, a Amene.

HAAWINA XCIX.

KE KIAHA DALA.

1. Ua kahikoia a nani ka hale o ke 'Lii no ka ahaaina. Manomano na lama i a maloko o na keena kamahao; e hoomalamalama ana ia lakou me he la laelae la. Ua uhiia na aoao o na keena me na kapa silika olinolino i oi pakela aku ke kumukuai; a malalo iho o na wawae, ua hoholaia na moena lole pahoehoe o Peresia. Ku no na ipu makamae maluna o na papa mabala, a ua hoopihaia lakou me na pua nani i moani mai ai i ko lakou aala, me he mohaiala la no na kii nani e kau ana mamua iho o lakou.

2. Ma ke keena nui, ua kukuluia na papaaina i hoopihaia me na mea ono o kela me keia ano, i hoiliiliia mai na aina a mai na kukulu a pau o ka honua. Ua kau mai la na pa gula hinuhinu, me na aniani laelae o Murano. Lana mai la na leo kani unahe o na pila; ano la he haahaa, he malielie, alaila, puoho mai la me ka

ikaika, a ua pane mai na leo nahenahe o ka poe memele i ike maka ole ia.

3. Ua makaukau mai ka ahaaina. Komo puuluulu mai la na'lii, ka poe hanohano me ka poe noeau iloko o na keena kamahao. Nakulukulu mai la na lole silika, kowelo ae la na hulumanu ma na leialii, a olinolino mai la na lihilihi lole weleweta i owili pu ia me na momi aiai. Mai na lehelehe a pau, ua puka mai na olelo mahalo ; no ka mea, ua hahai ke 'Lii ma kekahi alanui hou o ka mana Moi. Kahe mai no me he kahawai la na olelo noeau. Kupinai no na leo nakui, a ua inu pu na hoaaina o ke 'Lii me ia i ka waina i hoomanaloia e na makahiki he lehulehu.

4. Me ka hanohano, ua inu pu ke 'Lii me lakou ; aka, mahope, hookuekuemaka nui mai la oia, a hakeakea mai la no hoi kona mau papalina i ka inaina nui ; no ka mea, aia ke noho malie mai la kana keikikane me kona kiaha i piha i ka waina i hoao ole ia.

5. "Nohea mai keia?" ninau mai la oia me ka leo huhu, "Inahea nei ke ao ana o ka'u makahiapo e hoomaewa mai i kona makuakane?"

6. Ku iho la ke kamaiki ma kona noho, a kulou akahai aku imua o kona makuakane. Luhe iho la ka lauoho piipii ma kona poo i leha ia'i iluna, a ma kona hiohiona ui, ua hoholaia na hoailona o ka naau i aa ma na mea maikai.

7. "E papa," i aku la ia, "ma ka po nei, ua ao no au ma kekahi haawina, i hele a komo loa iloko o ko'u naau. E hai aku no au ia haawina imua ou, alaila, ke kauoha mai oe ia'u, e inu aku au i ko'u kiaha waina.

8. "Ua ike aku nei au i kekahi lopa e ku ana ma ka ipuka o kekahi halekuai waiona. Aia no iloko o kona poho lima ka uku hoolimalima o ka hebedoma okoa. Ua hoopaa aku la kana wahine, me kana mau keiki pololi i ka lepa o kona aahu, me ke koi ana iaia mai komo iloko ; aka, ua ikaika ka ono o ka waiona iloko ona, a haalele ino aku oia ia lakou, a i ole ke kokua ana mai o na malihini, ina ua make aku kana ohana i ka pololi.

9. "Maalo aku la wau ma kekahi hale nui maikai. E iho mai ana kekahi kanaka ui hanohano. Panee ae la i hope kana wahine

i na paku o ka puka makani, a nana aku la iaia me ka hiaai o ka naau, iaia e kau ana maluna o ka lio a holo aku. He wahine ui, upalu ko ke kanaka, aka, ke hoouhiia mai nei kona nani e ke ao pouli o ka luuluu.

10. "Ua ike no au iaia e nana wale ana i na kahiko nani o kona keena, alaila, ua puiki mai la oia i kona mau lima me ka pioloke o ka naau. I kuu hoi hou ana mai, aia hoi, ke moe wale nei kana kane maluna o ka punee, me ke kunahihi o ka hiohiona, a me na maka ohewahewa o ka mea ona; a e kumakena ana ka wahine me ka naau walania.

11. "Nana hou aku la au ma kuu maalo ana, e ku ana ke kaa lealea ma ke alo o kekahi halealii. Ua kahikoia a nani me ke gula, a ma na kukuna malamalama o ka mahina, ua ike au i na hoailona alii i kahakahaia ma na aoao o ke kaa. Kali no au no ka lele ana ilalo o ka hakuhale; aole nae oia i oni, aole no hoi he kauoha mai kona waha mai.

12. "Puka nui mai na kauwa mai ka hale mai. Me ke kaumaha o ka manao, i hapai ae la lakou i ke alii; a ua ike iho au ua kaili ino ia kekahi o na pohaku momi mai kona kapa alii aku, a ua nahae, a ua haukae kona papale alii, me he la ua hoohaukaeia e na kapuai hehi he nui wale. Ua lawe na kauwa iaia a iloko o ka halealii. Nalu iho la wau, ina paha ua kumakena like ke alii wahine, me ka wahine ui a ka makaainana.

13. "Ia'u e haka pono ana i keia mau mea, ua hoakaka mai kuu kumu ia'u, 'ka hana keia a ka waina ulaula!' Haalulu iho la kuu kino, e papa, a ua hooholo paa no au, aole au e hoao hou aku, o poino pu auanei au. Aka nae, o kau kauoha ka mea mana maluna o'u. E inu anei au i ko ke kiaha?"

14. Haohao ae la ka naau o ke Alii. Kau oluolu aku oia i kona lima maluna o ke poo o kana keiki, a i mai la ia, "Aole, e kuu kamaiki, mai hoao ia. He laau make io no ia. He ho-a oia i ke ahi ma ka lolo, he hoopouli oia i ka noonoo, he hoopoino oia i ka uhane! E waiho loa aku ia mea, alaila, e ulu ae oe a naauao a pono, e hoopono ana ia oe iho, a me kou lahuikanaka."

15. Nana aku la oia i o a ia nei o ke anaina, ua uhiia na hele-

helena a pau e ka haohao a me ka mahalo. Me ka lokahi o ka manao, ku mai lakou a pau, oiai, ua haawi aku kekahi o lakou i ka olelo mahalo i ua keiki koa nei, me ka i ana :

16. "Nani maoli no kau hana nei! Ka olelo ao au i waiho mai nei ia makou, me ka wiwo ole, aole no ia e hoopoina ia'na. Ua haawi iho nei makou i ka mahalo i kou makuakane no ke kau i hala ae nei. Ke haawi hou nei makou nona i ka mahalo nui ae, no ka waiwai makamae i loaa ma kona lima,—ke keiki pookela, kilohana no ke Aupuni o Farani, a nona iho no."

17. Kunou ae la na hoa hanohano a pau o ia anaina, me ka hoapono ana aku i keia olelo. Lulu lima pakahi lakou me ke keiki. Puliki aku nae ka makua i kana kamaiki ; a aia no ke waiho laa nei, mawaena o ka waiwai momi o kela ohana "KE KIAHA DALA."

NA NINAU.—1, 2. Pehea ke kahiko ia'na o ka hale o ke alii? 4. Mawaena o ka ahaaina, oiai, e inu waina ana na hoaaina, heaha ka mea i alalai e hoohuhu ana i ke alii? 6–13. Pehea mai la ke keiki? 13. Pehea aku ka makuakane? 14. Pehea ka manao o ka poe hanohano o ka ahaaina? 15. Heaha ka olelo mahalo a kekahi o lakou i ua keiki nei? Ma ia pane ana, ua hoakaka mai lakou he poe hanohano oiaio no lakou, pehea la ko lakou manao ina paha ua hookamani wale lakou. Pehea la ka hopena o keia lahuikanaka o Hawaii nei, ina ua hoohalike aku ka poe opiopio a pau me keia keiki koa?

HAAWINA C.

KA UI HOOLE RAMA.

1. He ui hoole rama au,
   He ui inu wai ;
   No hai ka rama hoolalau,
   No'u nae ka wai maemae.

HUI. Wai huali huihui ko'u,
   He ui hoole rama au,
   He ui inu wai.

2. Hupo ka mea ona e,
   Hi-o a hikaka,
   A henehene wale mai
   Na hoa ke nana.

HUI. Wai huali huihui ko'u, &c.

3. Paka'o ka mea ona e,
Panaka wale no ;
Pau i ka rama ka waiwai,
He lako no na'e ko'u.

Hui. Wai huali huihui ko'u, &c.

4. Haina ka mea ona nei,
I kona ohana no ;
Pololi no na kamalii,
He maona pono ko'u.

Hui. Wai huali huihui ko'u, &c.

5. Auwe ka mea ona e !
Lalau a naaupo !
Owau ka ui inuwai,
He naauao no ko'u.

Hui. Wai huali huihui ko'u, &c.

6. E pau ka Rama hoolalau,
Na mea ona a pau,
Ka wai maemae ke mau, a mau,
Malaila pu kakou.

Hui. Wai huali huihui ko'u,
He ui hoole rama au,
He ui inu wai.

HAAWINA CI.

NO KE OLAI.

1. Ua hoonaueueia ka ili o ka honua ma kekahi mau wahi, i kekahi manawa, e kekahi kumu hoonaue ke waiho nalo nei iloko ona. Aole no he mokuaina i pakele loa mai keia hoonaue ana. Ma na aina kahi i a mau ai na pele, malaila no i oi ae ka ikaika, a me ka weliweli o na olai ; a mai keia mau aina, kahi i hookumuia'i, ua hoohakui na olai malalo iho o ke kai, a iwaena o na iwi o ka honua, a haalulu mai la ka helehelena o ka aina e waiho mamao loa ana.

2. No ka pinepine loa o ka hoonaueueia'na o ka honua ma kekahi mau aina, nolaila ke kukuluia'na o na hale me na kahua akea, me na paia manoanoa a haahaa ihò, i ole e hoohioloia ke hiki mai ke olai. Pela no i kukuluia na hale me na kauhale o Kili a me Peru, ma Amerika Hema, a pela no hoi ma kekahi mau aina aku.

3. Aole paha hala kekahi la hookahi, i hoonaueue ole ia ke kau wahi o ka honua nei. Ua luku pinepine ia o Kalabaria, ma ka hema loa o Italia, mai ka wa kahiko loa mai; a pela hoi ka mokupuni o Kikili e pili pu ana. Mai ka mahina mai o Feberuari, 1783, a hiki ka pau ana o ka makahiki 1786, oia hoi kokoke eha makahiki, ua ane haalulu mau mai ka aina ma ia mau wahi. Ma ka mua o keia mau makahiki ua loaa ia he 949 mau olai; a 501 o lakou he mau olai weliweli loa.

4. Ma ka makahiki 115 ua ane pau i ka lukuia kekahi kulanakauhale nui, o Anetioka ma Suria; a ma ka makahiki 458 ua olai hou malaila. Aka nae, o ka oi loa paha o na olai i kakauia ka moolelo, oia no ke olai nana i luku ia kulanakauhale hookahi no, ma ka makahiki 526. Ia manawa, wahi a ka moolelo, ua lukuia 250,000 kanaka e ke olai.

5. Mamua iki o ke olai ana, malie mai la ka makani; alaila hoohakui mai ke olai, me he hekili la, a me he kaa la i hele a kaumaha me ka ukana e nakulu ana ma ke alanui wawana. I kekahi mañawa poha weliweli mai la, e like me ka poha ana mai o ka hekili i paa manawa like mai me ka anapu ana o ka uila; a ma ia manawa no aleale mai la ka honua e like me na ale o ke kai.

6. I kekahi manawa ua olai pinepine iloko o ka wa pokole; a i kekahi wa hoi ua kaawale ka manawa mawaena. Mamuli o kekahi mau olai ikaika, ua owaia ka ili o ka honua a ikeia ke kuhoho ana o na mawae nui. Ua waiho hamama mai kekahi o keia mau mawae, a o kekahi hoi ua papani mai. Mamuli o ka owa ana o ka honua ua aleia na mea e waiho ana ma kona ili;—na hale, kumulaau, na kauhale, na mauna no hoi kekahi, ua pau i ke aleia e ke olai ikaika, me he moku piho la i aleia e na kai kupikipikio.

7. Mamuli no hoi o na olai weliweli, ua mimiki mai ke kai maluna o ka aina i kekahi wa, a nui no na kanaka i make ma ia

mimiki ana. Aloha ino ka poe e noho ana ma kapakahakai i ka loohia ana mai o keia popilikia weliweli maluna o lakou. Pau pu ko lakou waiwai me na home i ka anaiia iloko o ka manawa pokole o ka imo ana o ka maka; a pomaikai lakou ke koe mahunehune mai la ko lakou ola.

8. O ke olai ka popilikia weliweli luaole, a kamahao i ili mai maluna o na kanaka o ka honua nei. O na popilikia e ae o keia ola ana, ua hiki ke pale iki ia mamuli o ke ano noonoo a noeau o kanaka; aka, aia a loohia mai keia popilikia—me ke kino ike maka ole ia—ua like ka noeau o ka mea naauao me ke kuhihewa o ke keiki kolo—aole ia he mea e pakele ai.

9. Mamuli o ka noonoo a ke kanaka, ua hookauwaia ke ahi, a me ka mahu, a lilo mai ko laua ikaika i kumu e hoopomaikai ai i na lahui o ke ao nei. Na ka noeau o ke kanaka i kikoo aku a hoopaa mai i ka uila o na ao kaalelewa, a hoolakalaka mai hoi, a lilo ia i kauwa hoounaunaia ma na welelau a pau o ka honua, maluna o na alanui ololi i hoholaia ma ka helehelena o ka aina, a ma ka lipolipo o ka moana, me he punawelewele la a ka nananana; aka, auhea la ka ike nana i hookauwa mai i ke olai!

10. Aia no a ikemaka kakou i ka ili o ka honua, ka mea a kakou i kuhihewa ai ua onipaa, e kupikipikio ana me he kai ooloku la o ka moana, a ike aku hoi i na mauna e kunewanewa ana me he kanaka ona la, a hoohaaluluia mai hoi ko kakou mau kino e ka mana ikemaka ole ia—auhea la ka aa ana o ka naau? Kapalili mai no ka houpo, a ua makaukau na kanaka e ae haahaa aku, ua hoohaaluluia lakou e ka mana o ka Mea Mana Loa. Me he mea la, i ka noonoo ana, ua huna mai ke Akua i keia mana weliweli o ke olai iloko o kona poho lima, i mea e ao ai i kanaka, o kaena kupono ole auanei lakou mamuli o ko lakou ikaika, a naauao hoi, a i iho la, "aole anei i holopapa makou maluna o na mea a pau o ka honua nei?"

11. Ua nui no na ano wehewehe no ke kumu o ke olai ana o ka honua, a ua maopopo he nui no na mana ikaika e hana mau ana iloko iho ona. Mamuli o keia mau mana, ua hooano e ia ka helehelena o ka aina ma kau wahi; a ma ke kau wahi aku no, ua uhiia

ka ili o ka aina e ke a pele. Mamua aku nei, ua kiolaia kekahi pohaku nui mai ka nuku o ka luapele o Kotopake, a haule iho la ia ma kekahi wahi ewalu mile ke kaawale. O ke kino o ua pohaku nei he 100 iwilei paailiona, a o kona koikoi he 200 tona.

12. Ua manaoia e kekahi poe, malia paha o na uwahi i puka mai mai na luapele mai, i ka manawa e waiho ana iloko o ka honua, ua kaomiia, a lilo i mea *kino paa*. Mamuli nae o ka enaena hou ana mai o ka wela, poha ae la he mahu; a ma ia poha ana, ua hoonaueueia na iwi o ka honua, a hiki aku i kona ili kahi a kakou a kanaka e noho nei.

13. Ua anaia ka manawa o ka naueue ana o na olai e kekahi poe naauao, a ua ikeia kona lele hikiwawe ana mai ka 1500 a i ka 5000 kapuai ma ke sekona hookahi; oia hoi he 17 a 50 paha mile i ka minute. E like me ka ikaika o ke olai, pela ka lele hikiwawe ana mawaena o na iwi o ka honua.

Na Ninau.—Mahea kahi i oi ae ka ikaika o ke olai?—Pehea ke kukulu ana o na hale ma na aina kahi i olai pinepine ia?—E hai mai i na inoa o kekahi mau aina kahi i kukuluia na hale pela?—Owai kekahi mau aina i hoonaueue pinepine ia mai ka wa kahiko mai?—Ehia makahiki i hoohaalulu mau ia ai ua mau aina nei?—Ehia anei olai ana ma ka mua o ia mau makahiki?—Owai ka inoa o kekahi kulanakauhale nui i lukuia e ke olai?—Ehia luku ana?—Na makahiki hea la ia?—I ka noonoo ana o kekahi poe naauao, heaha la kekahi kumu o ke olai?—Heaha la kekahi popilikia i loohia pu mai me na olai i kekahi manawa?—Heaha ka mea i kakauia ma ka pauku 13?

HAAWINA CII.

NO KE OLAI.

HELU ELUA.

1. Ma keia haawina, e hai pokole ia'na no kekahi mau olai i kakauia ka moolelo. Ma ka makahiki 1822, he olai nui ma Kili, ma Amerika Hema. Ua hookiekieia ka helehelena o ka aina e waiho ana mawaena o kahakai me na mauna Anede. Ua anaia ka aina i hookiekieia pela, a o kona ili he 100,000 mile huinahalike; a ua hapaiia ma ka elua a hiki i ka ehiku kapuai ke kiekie.

2. Na kekahi olai hoi i hoemi iho i ka ili o ka aina ma ka mokupuni o Iameka, ma ka makahiki 1692. Ua palemo pu ilalo iho o ka ili o ke kai ka hapanui o ke kulanakauhale poo aupuni o ia

mokupuni. Ua nalo iho iloko o ka minute hookahi, na eka aina he 1000, a ua lawe pu ia na moku maluna loa o na hale, a kiola ino ia aku la iuka.

3. Ua ili mai he popilikia o ia ano hookahi no, me ka pakela loa nae o ka weliweli maluna o ka mokupuni o Iava, ma ka makahiki 1772. Ia manawa, ua poholo pu ka ili o ka aina, ma ka apana aina he 15 mile ka loa, a he 6 mile ka laula. He mauna kiekie no kekahi i poholo pu. Pau pu no hoi na kauhale he 40 i ka lukuia, a loohia mai ka make maluna o na kanaka he 2987.

4. Ua hoomaka mai la ke olai nui ma Lisebona, ma Novemaba 1, makahiki 1755. Ua hahai koke ia ka nakulu ana mailoko mai o ka honua, e ka naueue ana o kona ili, a ua hiolo kuhewa mai ka hapanui o ke kulanakauhale. Ua kupinapinai mai na olai me ka weliweli loa, a ua make mai la na kanaka he 60,000 iloko no o na minute eono.

5. Emi loa aku la i hope ke kai, a popoi hou mai no, me he ale la he 50 kapuai ke kiekie. Ua hoohaaluluia na mauna e ka mana o ke olai, ua owa mai la, a ua helelei iho la a iloko no o na awawa.

6. Ua imi no ka lehulehu o na kanaka i wahi puuhonua no lakou, mai ka helelei ana mai o na pohaku noloko ae o na paia hale e hiolo ana. Mamuli o ia manao, ua holo huikau aku lakou a kupipipi maluna o kekahi uwapo nui i kukuluia me na pohaku mabala maikai. Loohia mai la ka poholo pu ana o ka uwapo me na kini maluna ona, a nalo loa ma ka lipolipo o ka moana. Aole no nae i lana iki mai, ma ia hope mai, na moku, na waapa, me na waiwai e ae i poholo ia manawa; aka hoi, ma kahi i ku ai ka uwapo mamua, malaila, lana malie mai la na wai o ka moana, he 600 kapuai ka hohonu.

7. Ma ka la 13 o Augate, makahiki 1868, ua loohia mai ke olai weliweli luaole ma na kapakahakai o Amerika Hema, mai Quito o Ekuadora a hiki i Kobija o Peru. O ka loa o ia kahakai he 1200 mile a oi. Ua lukuia na kaona, na kauhale a me na kulanakauhale nui; a o ka heluna o na kanaka i manaoia ua make mamuli o keia olai ana he 32000; o na waiwai i poho, ua hiki aku i ka 300,000,000 dala.

8. Mai ke kulanakauhale o Arika, ua palapalaia penei:—"Ua loohia mai kekahi olai weliweli loa maluna o ko makou kulanakauhale nei, ma ka hora elima, auina la o ka la 13 o Augate nei. Ua hoohakui mai ke olai no na minute elima, a ua pau ka hapanui o na kauhale i ka hiolo mai. Ua owa mai la ka honua, a pii nui mai ka wai ma na mawae.

9. Ua nalo aku no o Arika. Aole a'u i puka pono loa aku me ka'u wahine, a me ko maua mau keiki, ka hiolo mai la no ia o na paia o ko'u hale noho, me he mea la i kuhaia mai i o maua la. Ua pouli ae la ka honua i na ehu lepo, aole o'u ike aku i ka'u wahine, ka mea e ku ana me he mea ona rama la, elua kapuwai mai o'u aku. Ina ua hoomau loa ia ia pouli ana ina ua paupauaho, a make; aka, ua mao ae la, a holo aku makou e kau maluna o na puu.

10. He mea haohao i ko'u naau, ko makou holo ana la mawaena o na hale e hiolo ana, me ka pakele o ke ola; oiai ua ike aku makou i kekahi poe, ua ku i na pohaku a ua make loa; a o kekahi poe no hoi ua hakiia na iwi. Na ka mana no o ke Akua i hoopakele aloha mai ia makou. Ua holo aku no makou me ka mama i loaa ai ia makou oiai e naueue ana ka honua, a ma ka hikaka ana wale no ka hiki.

11. Ia makou e holo ana, loheia ae la kekahi leo e hea nui ana—"Ua emi aku nei ke kai!" Holo mama aku no makou a hala ihope ke kaona, alaila huli ae la wau i hope a nana; aia hoi, ke kauoia nei na moku ku awa a pau iwaho e ke au ikaika, nana paha na mile he umi o ka hora ma ke kahe ana.

12. Mahope iho o kekahi mau minute, lana malie mai la ke au mai ke kahe ana; alaila ku mai la kekahi ale nui o ka moana, i weliweli loa no kona kiekie, ua 50 kapuwai paha. Hikiwawe loa no kona holo ana a popoi iho la maluna o ka aina me ke anai ana i na mea a pau imua o kona alo a pau mai la kona ikaika. Ua pau na moku i ka piho, a i ke kiolaia mauka. Ua lilo aku ka uwapo me ka hale dute maluna iho ona. O ko'u hale no hoi kekahi i pau i ke kai mimiki."

HAAWINA CIII.

NA OLAI.

HOOPAU ANA.

1. Ma keia haawina e haiia'na ka moolelo no kekahi mau olai i hoonaueue mai i na pae moku o Hawaii nei. Ua manaoia e ka poe naauao, o Kauai no ka makahiapo o na mokupuni o keia pae moku, nana i wahi mai i ka ilikai, a kukulu mai i kona mau piko mauna, a hohola i kona iliaina imua o ka la. Pela no i ala hope mai ai na mokupuni e ae, a o Hawaii no ka muli loa. No ia kahiko ana o lakou, nolaila aole i hoomaka'uka'u nui ia ka poe e noho ana ma na awawa, me na puu uliuli o Kauai, e ke olai. Pela no hoi na kama o Oahu, Molokai a me Maui; ua kakaikahi loa no ka hoohaaluluia'na o na kahua hale o lakou, e ka mana kino ole o ke olai. Ma kekahi hapa nae o Hawaii, ua kamaaina no ka nakulu ana, me ka hoonaueue ana o ke olai, ka elele o ke a pele, nana i hoolaha mua aku no kana puka ana mai.

2. Ua hoomakaia ke kau olai i kaulana loa iho nei, ma ka mokupuni o Hawaii, ma ka la 28 o Maraki, makahiki 1868. He mau olai no mamua ae, aka, he manawa kaawale loa no mawaena; a nolaila, aole i manao nui ia lakou. Aka hoi, mai ka la i oleloia maluna, a heluia mai la he mahina okoa, kupinapinai mai ka naueue ana o ka honua.

3. Ma ka apana o Kona, Hawaii, ua heluia he 60 olai i ka la hookahi; a ma Kau hoi, ua heluia he 300 a keu aku no ia manawa hookahi no. Ua oleloia mai, e na kamaaina o ia apana, mai ka la 20 o Maraki, a hiki i ka la 11 o Aperila, he 2000, a keu aku paha, na olai ana mai o ka honua. Ma ka luapele o Kilauea, ua haalulu mau ka honua no kekahi mau la okoa no. Ua kupinapinai mai na olai ikaika ma ia wahi, a pau na pa, na ipu, me na mea o ia ano o na lako hale i ka haule mai a naha, ma ka hale hotele malaila.

4. Weliweli loa no keia haalulu mau ana o ka honua. Pioloke loa no ka manao o na kamaaina noonoo, me ka haohao ana, heaha la auanei ka hope o keia! Ua i mai kekahi wahine haole, i kipa

aku ma keia aina naueue no na hebedoma elua, iaia i kau aku ai i kona pepeiao ma ka honua, oiai e haalulu ana ia, ua lohe oia i ka nakulu weliweli ana o ke a pele, malalo o ka iliaina, me he mau ale koehuehu la o ke kai e kupikipikio ana.

5. Ma ia ano pihoihoi o ka manao i noho kulanalana ai na kamaaina o na apana o Kau, Kona, Puna me Hilo, a hiki aku i ka la 2 o Aperila. Ua oi aku no ka ikaika o kela me keia olai, mai ka la 28 o Maraki a hiki i ua la la. Ia la no, ma ka hora eha o ke auina la, loohia mai ke olai eehia loa. Aole hiki i ke kanaka ke ku iluna, aole hoi i ka holoholona.

6. Punohu ae la ka lepo o ka honua me he uahi la; ua hoohioloia na puu; ua hoohinaia na kumu laau nui; ua hoopihaia kekahi mau awawa; ua owa mai kekahi mau mawae kuhoho. He 30 a keu ka nui o na hale i hina. Ekolu luakini i kulaiia, oia na luakini o Kahuku, Waiohinu, me Punaluu. O ka luakini nui o Waiohinu ua pepe loa a i ka honua. Loohia mai ka naueue ana, kuhewa no ka hiolo ana o ua hale la.

7. Penei ka palapala ana o kekahi kamaaina o Keaiwa: "Ua loohia mai maluna o makou kekahi olai eehia loa. Ua naueue no ka honua mai ka akau a i ka hema; alaila mai ke komohana a i ka hikina; alaila ua kaa mai la no, a ooloku no mai na welelau a pau, a iluna ilalo, a pela no i hoomau ai a hala he mau minute. E hiolo ana mai na mea a pau a puni makou. He mea hiki ole ke ku iluna; aia wale no ka pono, a noho iho ma ka honua, me ke koo aku ana me na lima pu me na wawae, i olokaa ole ia."

8. Ua hoonaueueia no hoi ke kaona o Hilo me ka ikaika loa, e keia olai hookahi no; a no ke kukuluia ana o na hale me na papa laau, nolaila ka hiolo ole mai. Aka nae, ane pilikia no ka hale nui o ke Kula Hanai. · Ua hiolo mai kekahi kihi o ke kahua pohaku e paipai ana o ua hale la, a ua owaia ke koena kahua ma na kauwahi e ae. Nolaila, ma ia hope iho ua hooemiia ka hale laau, a hoomoeia ma ka honua. Ua hoohioloia mai na pukauahi kiekie o na pa-mahi-ko o Amauulu a me Onomea. Ua hooneeia no hoi kekahi o na ipu baila ko, a ua nui ka poho o ka waiwai ma na pamahi-ko.

9. Ua pau i ke kiolaia mai na waiwai o na halekuai, i waihoia ma na holowaa, a pau mai i ka nahaha na mea kino palupalu. Pau no ka hapanui o na omole aniani ma ka hale lapaau a ke kauka i ka haule mai a naha. Hui aku la na wai ikaika o kekahi o ia mau omole i naha, a o ke a koke mai no ia o ke ahi; a mai pau o ua hale kuai laau nei i ke ahi. Ua nui no ka waiwai i poho ma keia mau apana o Hawaii, mamuli o keia olai nui.

10. Mahope koke iho no o keia olai nui, mimiki mai la ke kai ma na kapakahakai o Kau, a pau na kauhale o Punaluu, Ninole, Kawaa, me Honuapo i ke anaiia. He kupanaha loa keia kai ma na wahi i oleloia, kahi i hookumuia'i ua kai la. I ke nana'ku, ua pahu ae la ka luaipele, me ka lepo, malalo iho o ka ili o ka moana, a lapalapa mai la oia me he wai baila la o ka ipuhao. Ua hele a ulaula no ka lepo i kawili pu ia me ia.

11. Popoi mai ke kai a like kona kiekie me na kumu niu, e ulu ana ma ia mau kahakai. Ua hohola mai maluna o ka aina, a komo loa aku i uka, no na anana he 300 ma kau wahi. He 40, a keu ae paha, na kanaka i make mamuli o keia kai hoee. Aloha menemene ka poe i loohia ia mai la e ka make. Ua aui ae ka la, ua maha mai paha mai na hana luhi o ka la, e nanea ana ma kahi moe, aia hoi! kuhewa mai la ka popilikia eehia maluna o lakou. Ua aleia ko lakou mau kino kupapau e ke kai menemene ole, a o ka lakou uhane ua hoi aku la i Ka Mea nana i haawi mai!

Na Ninau.—1. Heaha ka manao o kekahi poe naauao no Kauai? Pehea mai la no Hawaii? Heaha ke kumu no ka makau ole mai o kekahi poe no na olai? Pehea mai na kamaaina e noho ana ma Hawaii? Owai ke elele o ke a-pele? 2. Inahea ka hoomaka ana mai o ke kau olai kaulana ma Hawaii? Pehea ka loihi o ka manawa i kupinapinai na olai malaila? 3. Ehia olai i heluia ma ka la hookahi ma Kona? Ehia ma Kau? Ma na hebedoma ekolu ehia paha mau olai ana? 4. Heaha ka olelo a kekahi wahine haole? 5. Ma ka la hea o Aperila i loohia mai ka olai nui? 6. Pehea ka olelo ma ka pauku 6? 7. Pehea ka palapala ana mai Keaiwa mai? 8. E hai mai no na pilikia i loaaia ma Hilo. 9. Mahope mai o ke olai nui, heaha ka popilikia i kau aku maluna o na kapakahakai o Hawaii? Owai na kauhale i anaiia e ua popilikia la? 10. Pehea na olelo ma ka pauku 10? Ehia oukou i halawai kino me kekahi o na pilikia i oleloia maluna?

HAAWINA CIV.

HE LIO KAMAHAO.

1. He lio ! he lio ! he lio kamahao !
Ke hoopalalu la a holo kiau ;
He oopa ole ke holo a mau,
Mai ke ao a po ae, mai ka po a ao ae—
Ke ha ahi nei me he pele pahu,
E o koko ana, he oiwi hao ;
He po ke nana holo olino no nae.
Owai keia lio ? e kuailo mai.

2. Me e kana ai la, aole he mauu,
He laau no uka, he lanahu hao ;
Hoonuu a maona, o oni hoho,
Ka holo no ia i o lilo no :
Nonolo, nonolo, he ha ahi e !
Me he kohola puhi, ke pupuhi nei—
Kakani, kakani, na kapuai hao ;
Nana i ka holo, he holo niau.

3. Hoholo, hoholo, hooho lea'e,
Hoho palal*u* a lelele mama'e.
Me he kui hekili, he naue olai,
Ke hehi ikaika koonei kapuai :
Me he anapu uila ka holo mama,
A uwalaau me he kaa ulupa,
Ke pii i na mauna, ke hou i na puu,
Ua hala ko loko, ua puka i-o.

4. Hoholo ! hoholo ! Huro ! a huro !
Ke hookanaoe, ke hoopiipii hou,
Me ka maka hookahi a ula maka'u,
Ke hehi heihei la, a naue ke ao.
Aole manao i na mea alalai,
He Kao, Elepani, he Liona hae.
Nana a kuemi ka poe makaikai,
A kapae ma kapa o holohia e.

5. Hamau! he hooho, hooho lea'e,
Huro! eia au la, ua hiki ia nei,
Eia pu na ohua, huro! a huro!
Na hoa oloko o kuu hale hao.
Ua hiki i ka home; me e kuu mama.
He tausani mile, hookahi no la!
Lua ole na lio, mahalo maikai;
Owai kona inoa! e kuailo mai.

HAAWINA CV.

NO KE KU ANA MAI O VANEKOUVA.

1. Hiki mai o Vanekouva i Hawaii nei i ka la 3 o Maraki, i ka makahiki 1792, he umikumamaha makahiki ia mahope mai o ke ku mua ana mai o Lono. Ma Kealakekua kahi i hiki mai ai; aole nae i ku ka moku, kalewa wale no. Ninau o Vanekouva no Kalaniopuu, haiia aku ua make, a o Kamehameha ke alii mahope ona. Holo aku o Vanekouva ma Oahu, a ku ma Waikiki, a malaila aku a ku ma Kauai. Ike oia ia Kaumualii, he kamalii wale no oia ia manawa.

2. Hoike oia malaila i ke ahikaolele, a mahalo nui na kanaka me ka makau. Holo oia mailaila aku a i ka aoao Komohana Akau o Amerika. I keia ku mua ana mai o Vanekouva, aole laua i halawai me Kamehameha. Elua mau mea a Vanekouva i loaa mai i keia ku ana mai ona; he mau lole ula elua, i mahalo nuiia e ko Hawaii nei. Ua kapaia kekahi lole o Kekupuohi, a ua kapaia kekahi lole o Keakualapu, no ka ula o ka lole i kapaia aku ai pela.

3. Olelo o Vanekouva, i keia ku ana mai ona, ua emi loa na kanaka a me na'lii, aole nui e like me lakou i ka hiki ana mai o Lono. I ka holo ana o na moku o Vanekouva mai Hawaii aku a Oahu, holo oia a ku ma Waikiki; aka, o kekahi moku ona, holo aku la ia ma ka aoao akau o Oahu, a malaila i pepehiia ai ke alii moku a me ka mea ao-hoku. Eia ka moolelo no ka make ana.

4. I ka holo ana o ua moku la ma Koolau, i Oahu, ike ae la na kanaka i keia mea nui e holo ana ma ka moana, makahehi aku la na kanaka i keia mea nui kupanaha loa, a kapa aku la na kanaka penei: "Ka pukoa nui e nee ae nei e!" Holo ka moku makai, hele no hoi na kanaka mauka e hooho hele ai, "Ka mea nui e! ka mea nui e!" a hiki kokoke i Waimea, ma ka akau o Waialua.

5. A hiki ae la iwaho o Waimea, hoomakaukau iho la na kanaka o ka moku i na pahu wai, a i mau mea eha kekahi na lakou, i mau pahi, a hookuu iho la i ka waapa o lakou i ke kai, a holo mai la iuka o Waimea. O ka wai ka mea i manao nui ai lakou e holo iuka, ua kokoke paha e hapa mai ka wai. Aole i kuu ka heleuma o ka moku, e kalewa wale ana no. Holo mai la lakou a pae iuka o Waimea. Aole i pepehiia i ke kau ana mai iuka. I ka pahu nae na kanaka. Ukuhi iho la ua poe haole nei i ka muku o ka muliwai, a no ka awaawa o ka wai, hookoni hele aku la lakou i kahi e ono ai ka wai.

6. Hoau hele aku la lakou i na pahu a lakou, pela no ka hana ana, a hala loa iuka o ka muliwai. Ukuhi iho la a piha na pahu, hoau ae la kekahi poe haole ma ka muliwai i na pahu a lakou; hele ae la hoi kekahi mau haole mauka ma kapa o ka muliwai, a o ua mau haole la mauka ka i make. Hele ae la ua mau haole la a hiki i kahi paapu o na kanaka, alaila, manao iho na kanaka e pepehi. Hikau aku la na kanaka i ka pohaku. O kekahi kanaka, o Kapaleaiku ka inoa, nou aku la ia i ka pohaku, a pa i ka auwae o kekahi haole a hina ia ilalo.

7. A ike na kanaka o kela kapa ua hina ka haole ilalo, naholo mai la lakou ma keia kapa e pepehi i na haole. Pepehi iho la na kanaka, a uwe ae la ua mau haole la no na eha. I iho la kekahi kanaka, "Ke uwe ae nei, he kanaka no ka paha, ka i-noa he akua i ke alohilohi o na maka." Pepehi iho la na kanaka ia laua. I ae la kekahi kanaka, "E akahele ka pepehi mai o oukou i ke akua, o Lonoikaoualii na, he akua, ua make aku la o Lono nui i Hawaii, koe mai nei o Lonoikaoualii, o Pekekee nui ikaika keia; he akua."

8. Pepehiia iho la ua mau haole la a make, naholo aku la ka poe haole e hoau ana i na pahu a lakou ma kela kapa o ka muli-

wai, holo aku la a hiki i ka waapa o lakou, a panee aku ia i kai. A hiki aku la na kanaka, kau ae na haole iluna o ka waapa, holo iki aku la no, a liuliu ki mai no i na pu a lakou, aole hoe aku, lana malie mai la no makai aku.

9. Nana mai kela poe o lakou iluna o ka moku, a ike mai la ua make kekahi poe o lakou nei, alaila, hoololi pono mai i ka moku iuka o Waimea, a ki mai la na pu o ka moku. I ae la na kanaka, "Heaha la keia mea e ewoewo ae nei." I ae la kekahi, "Kai noa hoi he one a, he mea make, o ke a mai hoi paha ia la, a pau loa ka aina. Pakele paha kakou, i ka make ana iho nei o keia mau akua: o ka noho mai la ia iuka nei, pau loa kakou i ka make." Ki mai la ua moku nei i ka pu mai ka la a po, a nalowale aku la.

10. Hoi mai la o Vanekouva i Hawaii, mai ka aoao Komohana Akau mai o Amerika, a ku i Kawaihae i ka la 14 o Feberuari o ka makahiki 1793. Noi ikaika aku na kanaka ia Vanekouva, "I pu, i pauda." Hoole mai o Vanekouva, aole e kuai mai ia mau mea. Ua makemakeia ia mau mea e ko Hawaii nei ia manawa, no ka mea, he manawa kaua ia, oia hoi ke kaua ana i lilo ai ke aupuni o keia pae aina ia Kamehameha.

11. I keia ku ana mai a Vanekouva, o ka lua ia; halawai laua me Kamehameha, a haawi mai o Vanekouva i bipi na Kamehameha. Ua lawe mai oia ia mau bipi mai Moneterei mai, he awa ia aia ma Mesiko. Ua mahaloia kela poe bipi e ko Hawaii nei, no ke ano e, a ua kapaia ka inoa he *puaabipi*. Oia ka hookumu ana o na bipi e holo hihiu nei i neia manawa ma Waimea, a ma Mauna Kea.

12. Holo o Vanekouva mai Kawaihae aku, a i ka la 22 o Feberuari, ku ma Kealakekua. Hana lokomaikai o Kamehameha ia Vanekouva a launa nui no me ia. No ka wai ole ma Kealakekua, laweia na pahu wai o Vanekouva e na kanaka ma kela wahi keia wahi, ukuhiia i ka wai ono a piha, a hoihoiia 'ku i ka moku; o ka uku, he mau iniha o ka hao. Oleloao mai o Vanekouva ia Kamehameha e hooki i ke kaua ana, a e noho launa me na 'lii o Maui a me Oahu; aka, aole i maopopo kona ae aku.

13. Haawi o Vanekouva i mau lole maikai ia Kamehameha,

haawi aku o Kamehameha i aahu hulumanu no ke alii o Beritania. I ka la 8 o Maraki, holo o Vanekouva mai Kealakekua aku, a i ka la 12 o ia malama ku no ma Lahaina. Ike o Vanekouva ia Kahekili, he elemakule oia ; oleloao mai o Vanekouva iaia e hooki i ke kaua me Kamehameha, a e launa pu me ia. Makehewa ia oleloao ana o Vanekouva.

14. Holo o Vanekouva mai Lahaina aku a i Oahu, a i ka la 20 o ia malama, ku no ma Waikiki. O Kalanikupule ke alii o Oahu ia manawa. Ninau o Vanekouva i ke alii i ka poe nana i pepehi i ke kapena a me ka mea ao-hoku o ka moku ma Waimea ma ka akau o Waialua, a kena ae la ke alii e hailuku i ua poe la. Hailukuia no ia poe kanaka imua o Vanekouva. Holo aku o Vanekouva ma Kauai a malaila aku holo hou oia ma ka aoao Komohana Akau o Amerika.

15. Hoi hou mai no o Vanekouva i Hawaii nei mai ka aoao Komohana Akau mai o Amerika, a hoea mai makai o Hilo i ka la 9 o Ianuari, i ka makahiki 1794. Oia ke kolu o kona holo ana mai ma keia pae aina. Aole i komo oia iloko o ke awa, no ka mea, e pa ana ka uluaunui ia manawa, he makani pono ole ke ku ka moku ma ia awa.

16. E noho ana o Kamehameha ma Hilo ia manawa. Holo aku oia maluna o ka waa a ee aku la maluna o ka moku a halawai pu laua me Vanekouva. Holo pu o Kamehameha me Vanekouva maluna o kona moku a ku ma Kealakekua. Ma ka aoao o Puna a me Kau ka holo ana, a ku ka moku i ka la 12 o ia malama. Haawi o Vanekouva ia Kamehameha i mau bipi hou a i mau hipa no hoi. Makemake nui o Kamehameha ia mau mea.

17. Ike mai la o Vanekouva, ua mahuahua iki ae na pu kau poohiwi a Kamehameha, aka, aole i malama pono na koa ia Kamehameha i ke ao a me ka po no hoi ; no ka mea, he mea mau no i ko Hawaii nei poe alii mai ka wa kahiko mai, hookahi no kanaka nana e kiai i ke alii i ka po, a ua kapaia ua kanaka la, he kiai-po. No ia hemahema ana o Kamehameha, ao mai la o Vanekouva iaia, i mai la, "E malama oe i na koa, e hoonoho papa ia lakou, a e moe kahi papa i ka po, a e ala kekahi papa e kiai ia oe, a pela no e ma-

lamaia'i oe i na la a pau o kou ola ana; a ao mai la o Vanekouva i ko Kamehameha mau kanaka i ka paikau.

18. A ike mai o Vanekouva, he alii haipule o Kamehameha, i hou mai oia, "Aia ke Akua ma ka lani; ina i makemake oe e haipule, ea, e hoi au a i Beretania, a na'u no e noi aku i ke alii e haawi mai i kahuna nou, a i hiki mai ua kahuna la ea, e ai noa oe, aole pono ka ai kapu, he mea hoopunipuni no ia; aole akua ma ka honua nei, aia no ke Akua ma ka lani."

19. A ike ae la na kanaka a me na'lii ua ao oluolu mai o Vanekouva, ua like me ka makamaka maoli, oluolu na kanaka a me na 'lii iaia; a no kana ao ana mai ia Kamehameha me ka oluolu, no ia mea, i aku o Kamehameha ia Vanekouva, "E hoi aku oe, a i ke alii o Beretania, a nana e malama mai i keia aina o kakou." Aole i manao o Kamehameha e haawi maoli aku, aka, ma ke kokua wale mai no kana haawi ana aku ia Hawaii nei.

20. Alaila, holo aku la o Vanekouva a i Kauai, a malaila aku, holo loa no i Beritania, aole i ku hou mai i Hawaii nei. O Lehua ka inoa o ka holokahiki nana i mahele ka olelo ana a Vanekouva me Kamehameha.

21. Mai ia manawa mai, nui loa no na moku i ku ma Hawaii nei, he mau moku manuwa kekahi, he mau moku imi aina kekahi, he mau moku kalepa kekahi, aka, o ka nui o na moku i ku mai, oia no na moku o kohola. No Amerika mai ka nui o na moku, no Beritania mai kekahi, no Farani mai kekahi, no Sepania mai kekahi, no Rusia mai kekahi, no Perusia mai kekahi, a no na aina e ae mai kekahi.

22. Ma Honolulu a me Lahaina kahi i ku ai ka nui o na moku. Ku no hoi kekahi ma Kauai, a ma Kealakekua kekahi, a ma Kawaihae kekahi, a ma Hilo kekahi, a ma na wahi e ae no hoi kekahi. Ma keia mau moku i holo mai ai na kanaka o kela ano keia ano, kela helehelena keia helehelena. Aka, ina i maheleia lakou e like me ke ano o ko lakou naau, elua wale no poe kanaka; o kekahi poe, ua hoolohe i ka ke Akua mau kauoha, a o kekahi poe, aole i malama lakou i ke Akua.

23. Pela no hoi ka waiwai i loaa mai ma na moku. He mau

mea maikai kekahi; a o kekahi he mea e poino ai. O ka waiwai nui loa i loaa mai, oia no ka ke Akua pono; a o kekahi mau mea e pono ai, oia ka lole a me ka hao a me ka aila a me na mea like. O na mea make a me na mea e poino ai, oia no ka rama, a me ka baka, a me ka nui loa o na mea hoohiehie a me na mea lealea.

NA NINAU.—I ka la a me ka makahiki hea i hiki mai ai o Vanekouva? Ehia makahiki ia mahope mai o Lono? 1. Owai ke alii o Hawaii ia manawa? 1. Mahea na wahi i ku ai? 2. Heaha kana mea i hoike ma Kauai? 2. Heaha na mea i loaa mai i ko Hawaii nei ma ia ku ana mai? 3. Pehea kana olelo no na kanaka a me na 'lii o Hawaii nei? 4. Heaha ka kanaka i olelo ai i ka ike ana i ka moku? 5. Owai ke kanaka i nou i ka pohaku i ka haole? 7. Pehea iho la na haole? 7. Heaha ka lakou olelo? 9. Heaha ka lakou olelo i ko lakou lohe ana i ke kani o ka pu? 10. Nonoi aku na kanaka ia Vanekouva i aha? 11. Heaha na mea i haawiia ia Kamehameha? 11. Nolaila anei na bipi e holo ahiu nei ma Waimea? 12. Heaha ka Kamehameha hana ia Vanekouva? 13. Heaha na mea i haawiia mai ia Kamehameha? 13. Heaha ka Vanekouva oleloao ia Kahekili? 14. Pehea i hanaia ai na kanaka i pepehi ai i na haole? 15, 16. Mahea o Kamehameha i keia heu ana mai o Vanekouva? Mahea i holo ai o Kamehameha a hiki i Kealakekua? 16. Heaha na mea hou i haawiia ia Kamehameha? 17, 18. Ao aku o Vanekouva i ke aha? 19. Pehea na 'lii a me na kanaka no keia mau oleloao a Vanekouva? 20. Heaha ka Kamehameha i olelo aku ai ia Vanekouva? 20. Haawi maoli aku anei ia? 23. Heaha ka waiwai nui i loaa mai i ko Hawaii nei?

HAAWINA CVI.

KA PAIO ANA.—HE OLELO KI-KE.

[*E noho mehameha ana o Uilama Noonoo, iloko o ke keena ma ka la Hapenuia, e nalu ana.*]

NOONOO. Ke ake nei au ma keia la e hooano hou ko'u noho ana. Heaha la auanei ko'u hopena? E hoomau aku anei au i kuu pii ana ma ka 'puu o ka naauao,' e like me au e pii nei, a hiki aku au i ka wekiu, i mahalo mai ko ke ao nei i ka inoa o Noonoo? I ole ia e noho aku anei au ma kuu home i aloha nui ia, a hooikaika aku me na lima makaukau e hoahu i ke gula aiai. Aole no i mea e hoikeike wale aku, aka i hiki ia'u ke malama aku i ko'u mau makua, na laua i malama ia'u mai kuu wa liilii mai. Ina paha o

keia mua aku aole ia he buke i silaia nō'u! Ina paha na kekahi kupua maikai e kuhikuhi mai ia'u, ka'u alanui e hahai aku ai!

[Komo mai o Lealea, he kaikamahine i kahikoia a nani.]

LEALEA. E ke kanaka ui! Ua hoholaia kou lae e ka Noonoo. E haliu mai i o'u nei! He nui no kou akamai. Ma kou hooikaika iki ana, he hiki auanei ia oe ke hoahu mai i ke gula a nui, a lawa pono no ke kahikoia'na o kou kino a nani me na kapa aahu o na 'Lii o ke ao nei. E kulou mai auanei ka poe koikoi imua ou, a aohe oe e nele ana no kekahi lako kino e kokua ana i kou noho lealea ana. E kaulana aku auanei ka nani o kou kino, ka nui o kou waiwai, me ka hohonu o kou ike ma ka honua nei, mai ka mea uuku a i ka mea nui.

Noo. Ke manao nei au, ua ike no au ia oe; aole anei o Lealea kou inoa? He oiaio, aole no paha e hilahila ana ka mea hoopono no kona inoa?

LEA. Ō, aole loa no! E ao aku auanei o Lealea ia oe, aohe make hana ma kekahi mea i loaa mai ai ka pomaikai io nou; aka, ke ake nei au nou, e hooikaika oe i kou naau, i mea e kaulana ai oe no ka noeau. E, e hahai oe mamuli o ko'u ao ana. E noonoo aku oe no ka hauoli nui e ili mai ana ia oe, no ka mahaloia, a no ka hoomalimaliia e na mea a pau.

Noo. Ua ike no au ia oe! O Lealea *no* kou inoa! E ola kakou no kakou iho wale no anei? Ua hoao mai nei oe e hoopunipuni ia'u; aka, ua maopopo ia'u kou mau hoowalewale ana. O uhaele aku mai o'u aku nei. Ke manaolana nei au aole o wau kekahi e hookipa ana ia Lealea.

LEA. [Ua nalo aku me ka hamumu ana.] Kuhi au aole oia e ike mai ana ia'u.

Noo. Aia la! ua hoopio aku au i kekahi enemi. Ō! ina paha ua maopopo like ia'u na enemi a pau e hoowalewale mai ana ia'u, me na olelo malimali, i mea e haalele ai au i ke ala o ka hoopono!

[Komo mai o Mamona. He keikikane ia, kohu elemakule la me ka kapa aahu kupono.]

MAMONA. E hoolohe mai i ka'u, a na'u no e haawi ia oe i ka oleloao, i oi aku kona waiwai mamua o na oleloao a pau o kekahi

poe e ai. Aole anei oe i lohe no'u—no ko'u waiwai, ko'u hanohano? Ua piha, a hu, ko'u waihona dala. Pomaikai auanei oe ke hana aku oe, e like me a'u nei. E hoomoakaka aku au ia oe ke ala e loaa'i ia oe keia waiwai nui. E hahai mai oe mamuli o'u nei a e olioli auanei oe.

Noo. Owai oe, ka mea e ao mai nei ia'u? Ke imi nei anei oe i ka pomaikai io no'u, ke hoao mai nei paha oe e hoopunipuni mai ia'u. Aka nae, e kamailio mai. He ake ko'u e ao ma kou ano.

Mam. E kamailio aku no au, a e ike pono mai auanei oe, o kou pono ka'u e imi nei. Ua akaka anei ia oe he mea hoopomaikai ke gula? [hoike mai oia i ke gula.] E nana mai i keia gula, me keia dala! Eia no ke dala a lawa no ke kuai ana i na lako kino no kou mau makua palupalu, no ke koena o ko laua ola maanei. Aole nae oia ka lihi iki o ko'u waiwai. E hana oe e like me ka'u i hana aku nei, alaila, aole oe e loaa ana a lawa wale no no ke ola o kou mau makua, aka hoi e lawa ana i mea nou e kokua aku i ka poe nele, a me ka poe i haule iloko o na popilikia he nui wale. Aole no au e hoohaiki ana i kou pono, i imi aku oe ma ka oihana hookahi wale no, eia ka mea nui—e hoahu i ke gula me ke dala! Pehea auanei e hoopomaikaiia ai ka poe ilihune, ka poe e noho ana ma ka malu o ka po, a me ka poe e moe ana me ka mai, ka poe i hiki ole ke kokua ia lakou iho, ke kokua ole aku ka poe waiwai, me ka poe makaukau ia lakou! E hoolohe aku i ka leo kahea o na ahahui lokomaikai ma na kihi a pau o ke aupuni! "E manawalea mai ia makou i ke gula! i ke gula, i mea e hiki ai ia makou ke hooili aku i ka Baibala Hemolele a i ka poe e noho ana ma ka malu o ka po, i ola mau loa lakou! Pehea la auanei e hiki ai ia makou ke hooko aku mamuli o kela kauoha a ka Haku, i kona i ana "E hele ae oukou, e hoohaumana aku i na lahuikanaka a pau," ke ole ke gula?" Malia paha e koho ana oe e lilo i *kahuna haiolelo* no ka Euanelio; aka hoi i kou imi ana ma ia pono e akahele nae o hoohuakeeo mai ka *poe koikoi* o kou ohana-hipa; no ka mea, ina lakou e kue ana i kau, malia paha, aole lakou e puunaue aku i kekahi hapa o ko lakou gula no kau mau kumu manawalea, a ma ia hana e poho auanei oe. Ke ole no keia gula, me keia dala, he mea hiki

ole no ke hoomalielieia aku ka leo alopihe, e kupinai ana ma na welelau a pau o ke ao nei, no na popilikia i kupipi mai maluna o kanaka. Malia paha e koho ana oe e lilo i *kahuna lapaau.* Maikai no kela ; aka hoi, ina ma ia ano, e kahea ia oe e hele a e lapaau aku i ke *kanaka waiwai*, i mea e loaa pono aku i kona gula, ka mea e hoomakaukau ana ia oe e kokua aku i ka poe nele, mai wikiwiki aku oe ma ka *hoola koke* ana i kona mai ; o hiki ole auanei ia oe e haawi aku iaia i *bila nui* no kou luhi a pela e hoohaiki mai auanei oe i kou waihona manawalea. Ke koho oe i ka oihana kalepa eia kau olelo e kakau aku ai ma kou ipuka—GULA ! E hoopii aku oe i ke kumukuai o kou mau waiwai ke maopopo ole i ka mea e kuai ana, ua emi ia kumukuai ma na hale kuai e ae. Kona hewa ia, aole kau. [Me ka imo ino ana o ka maka.] E alunu mai oe i ka waiwai, a e ohi mai a nui, no ka mea, makena wale no ka pono au e hiki ana e hana, ke nui mai kou waihona gula.

[Komo mai o Oiaio, he keikikane me ka mahiole, a me ka pale kaua, a e paa ana ma kona lima he hae i kakauia me ka huaolelo "Oiaio," a i wili ia ka pahu hae me na mea uliuli.]

OIAIO. [E kowelo ana i kona hae.] E kuaiia anei ke gula i mea e poiino ai ka Oiaio, ke Kaulike me ka Hoopono ?

MAM. [Me ka hookuekuemaka aku ia Oiaio.] Owai anei oe ? i komo wale mai oe, oiai e ao ana wau i ko'u hoaloha, ia Noonoo ?

OIA. Owau kekahi i ake nui ma ka hoopono, a aole loa wau e ae ana i kekahi mea e ae, e hahai ana ma keia pono hookahi no, e puni wale oia i kau mau olelo hoomalimali. [E haliu ana ia Noonoo.] E Noonoo, aole anei oe i ike aku iaia nei ? Oiai he mea olioli iaia ke maopopo ia oe o kau pono oia no ke kaili ana i ke gula aiai mai a kau mau hoalauna mai, aole anei maopopo ia oe kona manao apiki, oia hoi, e alunu wale aku oe ia waiwai, a e kikoo aku oe i kou lima ma ke apuka a me ka wahahee, i mea e loaa mai ia waiwai ia oe ? E noonoo akahele oe, mamua o kou hahai ana i kana !

NOO. [Ku oia iluna a hoopaa aku i ka lima o Oiaio.] E kuu hoaloha, Oiaio ! He mana ole ko na huaolelo ia'u, i hoike aku au i ko'u mahalo ia oe no kou hiki ana mai i keia wa, i ole au e hahai

mamuli o keia mea maalea, o Mamona! Ke kamaaina nei au iaia ano la; aka na kona ano lokomaikai hookamani i hoomakapo iki mai ia'u mamua iho nei. Aka, o *hoopono* ka'u huaolelo hoopololei ma nei mua aku.

Mam. E mamao loa aku, mai o'u aku nei ia manao o ke ao aku ia oe e apiki aku! Aka hoi, o ke gula he kumu hoopomaikai no ia; a ke nele ia, aole loa e hiki ana ia kakou e wehe i na hemahema, a me na pilikia o ka poe ilihune.

Oia. E Mamona, i puneihei wale ia! O hoi aku oe i kou waihona gula, a e noonoo aku no ka paewaewe o kau mau olelo. O ke aha la ia, ina aole he hana hoopunipuni, ke ae oe e puni wale ia ka mea e kuai ana i kou waiwai, a e haawi mai oia a oi aku mamua o ke kumu kuai kupono? A e hookeakea hoi ka ola pono ana o ka mea mai, i nui mai kou waiwai? He oiaio, ua oi loa ia hewa; no ka mea, aole oe i hao i kona *gula* wale no, aka, ua kaili pu oe i ke *ea* makamae o kona ola; a he hiki anei ke kaupaona ia ia waiwai me ke gula?

Mam. [Nalo lohi aku la me ka namunamu ana.] Pio iho la wau la!

Noo. E, Oiaio, e! O oe no ko'u alihikaua, a e hoomoakaka mai imua o ko'u mau maka i na pahele a pau e waiho ana ma kuu ala ma keia ola ana!

Oia. Ina oe e hookipa mau mai ia'u, a e hooia mau ia'u ma na wahi a pau, e lilo no au i alakai nou. He ake nui ko'u e lawelawe i ka'u mau lako hoouka kaua no na kanaka a pau loa. Aka nae, aole hiki ia'u ke kokua aku i ka poe e hookuli ana i ka'u.

[Komo mai o *Manawalea*, o *Mikiala*, a me *Akahai*; he hae iloko o ka lakou mau lima pakahi, i kakauia pakahi me na inoa o lakou. Ua hoaahuia o Manawalea, he kaikamahine nui, me ka lole ahinahina; a komo mua mai oia. Ua hahaiia oia e Mikiala, he kaikamahine uuku iho, me ka lole ulaula, a ua hooleiia me na lei pua. Komo hope mai o Akhai, he kaikamahine uuku me ka lole keokeo. Ku lakou ma ka papa-hoike, a kowelo ae la i na hae.]

Manawalea. He ake no ko Mamona, kela hookamani, e kuhihewa aku oe, eia wau nei e hahai ana ma kona mooa! Ke hahai

nei o Manawalea mahope o Oiaio. Ua koho oe iaia i Alihikaua nau, owau no anei kekahi o kou mau punahele? [Me ka papalina aka hohola ae oia i kona lima, apo aku no o Noonoo.]

Noo. O oe io no kekahi!

Mikiala. Ua hoolilo mai oe ia *Manawalea* i punahele nau. He ake no ko'u e Mikiala mau oe ma na hana maikai a pau!

[Puiki aku o Noonoo i kona lima.]

Noo. Ua pomaikai nui no au ma ka hookipa ana ia oe.

Akahai. Ua hoopio mai nei oe ia Lealea; e lawe anei oe ia Akahai i hoa pane nona?

[Puiki aku i kona lima.]

Noo. Me Oiaio, kuu alihikaua; me o'u mau hoalauna, o Manawalea, o Mikiala, a me Akahai, ke manaolana nei au e pio ana no ko'u mau enemi a pau ia'u. He mea poino loa no'u ina ua koho au mamuli o Lealea me Mamona. Ano la ua lilo lakou i mau enemi no'u.

HAAWINA CVII.

KA NANANANA ME KA NALO.

1. I ae ka Nananana i ka Nalo makalii,
"E pii i kuu keena nei, ua nani a maikai;
He ala pakaawili nae e pii a komo mai;
Pii mai a milimili i na mea nani e."
Hoole nae ua nalo nei "aole au e ae,
I na e pii au ia alapii, aole e hoi hou mai."

2. "Ua luhi paha oe i ka lele i o, a ia nei?
E komo mai a maha ma kuu bela makalii;
Ua puni i na pale a halii ia i na kihei,
E komo a maha iki a na'u oe e uhi ae."
Hoole hou ua Nalo nei, i ae, "ua lohe au,
Ka mea i moe ia bela ou, aole e ala hou."

3. Ninau hou ua Nananana i ka Nalo makalii,
"Pehea wau e hoike ai i kuu aloha e?
Nui na mea ono e ma kuu keena nei;
E komo mai, lalau a ai, aole e kuai."
Hoole no ua Nalo nei, "Aole hiki ia'u,
Aole make *e* ike ae i na keena ou."

4. "Maikai no oe, akamai, e Nalo makalii,
He nani na eheu ou, na maka, he maikai;
He wahi aniani ko'u ma kuu keena nei,
A komo mai e nana no *i* kou kino maikai e."
Pane ua Nalo makalii, "Mahalo au i kau;
Aloha oe, ke hoi nei au, mahope *e hoi* hou no."

5. Ua ho*i* ua Nananana la i kona lua e,
Akaka no e ho*i* hou mai ua Nalo makalii;
He punawelewele e ka iala i hana'i;
Halii i kona papa ai e ai ia Nalo nei.

6. A puka hou iwaho a mele oli ae,
"E komo ea, ka Nalo e, me kou eheu maikai,
He nani kou kahiko e, he nani no kou poo;
Kou maka he daimana e, he kepau wale ko'u."

7. A emo ole lohe no ka Nalo makalii
Ia oli nolunolu nei a lele lohi mai,
Lelele a kokoke no, a hookokoke hou,
Kau ka manao ma kona poo me kona maka pu,
Kona kahiko nani e, me e ka naaupo!
Lele ua Nananana nei, lalau a kauo no
Ma ia ala pakaawili e, ia Nalo makalii
Iloko o kona lua po aole i hoi hou mai.

8. Na kamalii, e ao oukou, o lohe a ae *ae*
Na hua nolunolu me he mea mahalo nae;
Ka maka, pepeiao, naau, ka oukou e paa mau,
Mai like me ua Nalo nei, e ao o make pu.

HAAWINA CVIII.

"HE IKAIKA KO'U MAU LIMA A ME NA HOE, AOLE AU MAKAU."—HE OLELO NANE.

1. Aia ma Amerika Akau kekahi wailele nui, o Niagara ka inoa; he wailele nui loa ia. Ekolu haneri anana ka laula o ka muliwai, a iwakaluakumamalima anana ke kiekie o ka haule o ka wai.

2. Ua ku makou ma ke kapa o ka muliwai, maluna ae o kahi e lele ai; a ua ike makou i kekahi kanaka, o Makauole kona inoa, e hele ana maluna o kona waapa, me ka manao ole i ka wailele. Ua moe ia malalo o kona waapa me ka nanea a me ka makau ole; kahea aku makou ia ia, me ka olelo aku, "Ea, e Makauole, ua poina anei ia oe ka wailele malalo?" I mai la kela, "Aole; ua loihi aku ia."

3. Ua ike makou, ua kahe ikaika ka wai, a ua hookokoke aku no ia i kahi e lele ai; nolaila, kahea hou makou iaia, "E Makauole, ea, e huli a hooikaika e hoi mai, o lele oe i ka wailele." I mai la kela, "Mai makau oukou, ua loihi aku ka wailele, a ikaika ko'u mau lima, me na hoe, aole au makau." Ua ike makou, ua mahuahua ka ikaika o ka wai. Kahea hou makou iaia me ka leo nui ikaika, "E Makauole e, e hooikaika, e hoi koke mai oe o make i ka wailele; mai hoopanee o make."

4. I mai la kela, "Lapuwale oukou! aole au makau. Ua makaukau loa au; ikaika ke kino, aole nawaliwali iki; ikaika na lima, maikai na hoe, a me ka waapa; mai hoomakau mai ia'u." Auwe aku la makou, me ka makau nui loa. "E hooikaika, ano la e hoe mai o make, auwe! auwe! mai hoopanee iki; ano la e hoi mai." Nana ae la kela, a ua manao ua wikiwiki no kona holo ana a ua makau iki. Nonoi mua aku la makou iaia, me ka uwe ana, a me ka waimaka, "e hooikaika oe, e holo hou mai iluna."

5. Ua hooloili oia i ka waapa, a hooikaika me na hoe, a ua neenee iki mai, me ka manao e pakele no ia; a hoomaha iho me ka manao e hiki no iaia. Ua noi ikaika hou makou iaia; e hooikaika mai. I kona hoomaha ana ua lele ikaika ka waapa ma kahi kokoke i ka wailele. A makau no oia. Hoi hou iho la ia e hoo-

ikaika me kona ikaika a pau i pakele mai ; a ua neenee iki mai no ; aka aole nui kona neenee ana ; i kekahi manawa ua manao ia e lanakila no, aka, ua aneane iho la e pau kona aho, aole nae pau ka ikaika o ka wai. Ua makemake oia e hoomaha iki ; aole nae he pono o make ; weliweli iho la kela. Kahea mai la oia ia makou e kokua aku iaia, hoole makou me ka uwe aku, "Aole e hiki ia makou."

6. Kahea mai la kela, "E make ana au! e make ana au!" Ku iki ka waapa ma ke kae o ka wailele a lele iho la. Naha ka waapa a make hoi ke kanaka. Uwe nui aku makou iaia me ka weliweli nui loa i kona make ana. Owai ka mea e like me keia kanaka i kona hoopanee ana e huli a hoi iuka i pakele i ka make ma ka wailele?

7. Ua like ka mea inu rama me ua mea la ; ua manao ia aole ona makau ; o kona manawa e make ai oia kona manawa e makau ai. Pela no ke kanaka mihi ole ; ua makau ole a aneane e make, pau kona manao hoopanee, e like me ua Makauole la. E kuu hoalauna, aole anei e makau oe e like me ua kanaka la, ka mea i makau ole i ka wailele?

Na Ninau.—1. Mahea kekahi wailele nui? 1. Owai kona inoa? 1. Ehia anana ka laula o ka muliwai a ehia ke kiekie? 2. Owai ke kanaka maluna o ka waapa? manao no anei oia i ka wailele? 2. Pehea kana olelo? Pehea i kaheaia aku ai oia? 3, 4. Heaha kana pane mai? 6. Pehea kana kahea ana? 6. Like anei oe me keia kanaka? 7. Owai kekahi mea like me ia? Heaha ka mea i ao mai ia oukou ma keia haawina? E na keiki, he pono anei e hoopanee i ka huli ana i ke aoia mai?

HAAWINA CIX.

KA MANA O IEHOVA.

1. Ma ka olelo a Iehova i hanaia'i na lani; O ko laila lehulehu no hoi ma ka ha ana o Kona waha.

2. Ke houluulu nei Oia i na wai o ka moana me he puu la: Ke hoahu nei no hoi Oia i ka hohonu iloko o na hale papaa.

3. E makau aku ka honua a pau ia Iehova; E weliweli aku Iaia ka poe a pau e noho ana i ke ao nei.

4. No ka mea, i iho la Ia, a o ka hanaia no ia ; Kauoha iho la Ia a o ke ku paa mai la no ia.

5. Ke hoolilo nei o Iehova i ka manao o na kanaka i mea ole ; Ke hoolilo nei Oia i ka noonoo o na lahuikanaka i mea lapuwale.

6. O ka manao o Iehova e kupaa mau loa ia ; A o ka noonoo o Kona naau i na hanauna a pau.

7. Pomaikai ka lahuikanaka o Iehova kona Akua ; Ka poe kanaka hoi Ana i koho ai i hooilina Nona.

8. Ke nana mai nei o Iehova mai luna mai o ka lani ; Ke ike mai nei no Ia i na keiki a pau a kanaka.

9. Mai Kona wahi i noho ai, Ke nana mai nei Oia i ka poe a pau e noho ana ma ka honua.

10. Ke hana nei Oia i ko lakou mau naau a like ; Ke hoomanao mai nei no Ia i ka lakou mau hana a pau.

11. Aole alii i ola i ka lehulehu o ka poe kaua ; Aole ke kanaka ikaika i hoolaia e ka ikaika nui.

12. O ka lio he mea lapuwale ia e malu ai ; Aohe mea e hoolaia e ia ma kona ikaika nui.

13. Aia hoi ka maka o Iehova maluna o ka poe weliweli Iaia. Maluna o ka poe i manaolana i Kona aloha;

14. E hoopakele i ko lakou uhane i ka make, A e hoomau i ko lakou ola nei mai ka pololi ana.

HAAWINA CX.

AUHEA LA KE KUMU E KAENA AI?

1. Auhea la ke kumu e kaena ai
   Ka *u*hane o kanaka kuewa nei?
   He anapu uila, he ehu o kai,
   A hala ke ola ma ka lua e maha'i.

2. Na lau o ke oka, me ko ka wilou,
   E mae, helelei, a waiho pu no ;
   E like me neia e moe pu ai
   Na ui, na oo, na hune, waiwai.

3. Ka pokii a mama i hiipoi mai,
Me mama pu no, anα i u aku ai,
Me papa nana laua i hoolako pu,
Pau, pau i ka maha ohana lakou.

4. Ka lima kakauha—ka lima Moi,
Ka lae i leiia *i* ka papale alii,
Ka maka i ao, ka puuwai i aa mau,
Ua nalo, ua moe ma ka luα kupapau.

5. Ka lopa, ka mea i ohi, a lu,—
Ke kahukiai o na kao ma na puu,
Ka mea aea wale, makilo i ai,
Ua mae me he mauu la i hehiia'i.

6. Nalo ae la na kini ; ua like lakou
Me na pua mae wale, i kupu ae no ;
Ea mai na hanauna e like me nei,
A haku kaao *i* hakuia mau e.

7. Ua like kakou me na kau i hala'e,
Koonei ike ana, mai a lakou mai ;
Ono like ka wai, nani like ka la,
Ko like na hana, pau like ka wa.

8. Ka imi manao la, ua like pu no,
Makau i ka make kakou, me lakou ;
Apo like kakou i ke ola oonei,
Ke ola pokole, kaulele, a hee.

9. Ua αloha lakou la, ua nalo no nae,
Ka puuwai ieie ua malili mai ;
Ua u,—ua hamau ia leo kanikau,
Ua haa,—lele nae ia oli, ua pau.

10. Ka lana, ka hoka, lea, eha mai no,
Owili pu ia ma ke ao, ma ka po ;
Ka aka, waimaka, hauoli, uhu,
Aleale lakou la, a ooloku.

11. Auhea la ka pono ke kaena e?
Ka opuu o ke ea, au i ake mau nei,
E mae ana ia, a kulou ke poo,
A haule, a make, a nalo ae no.

HAAWINA CXI.

NA LUAPELE.

1. O "*Pele*" ka inoa o kekahi o na akua nui o ko Hawaii nei lahui, i ka manawa i uhi mai ai ka pouli o ka naaupo maluna o ka aina. Ke akua ia o ke ahi; a o Kilauea kona wahi noho mau. Mai laila mai no i puka mai ai oia a hooweliweli aku i na kamaaina. He akua i manao nui ia, a i makau nui ia no hoi e keia lahui ma na kau i hala'e. He mea mau no i ka poe naaupo o na lahui a pau, ke moakaka ole mai ke kumu o na hana kupanaha i hanaia imua o ko lakou mau maka, e manao koke aku no, na kekahi akua no ia i hana. He oiaio no, na Ke Akua, na Iehova no i hana ia mau mea; eia nae ke kuhihewa o keia poe,—ko lakou kapa ana aku i ka *ike o ka maka*, oia no ka mana, *nana ia ike maka i hana*.

2. Pela iho la no me na lahui i ike ole i Ke Akua Oiaio, ma na kau i kaahope loa ae nei. O ka inoa Enelani o na luapele [Volcano] mai a ka poe Roma mai no ia o ka wa kahiko loa. O "*Vulcan*" ka inoa o ke akua ahi o ka poe Roma, me ka poe Helene o ka wa kahiko. Aia no kona wahi noho mawaena o ka honua, a maloko o na luapele. He amara kana oihana; a nana no i hana i na ihe weliweli o Jupiter (Iupita) ke Akua nui o ka wa kahiko. Ua like pu no ka naaupo o ka poe kahiko, na lakou mai no na lahui o keia wa i pookela ma ka naauao, me na kupuna o Hawaii opio e noho nei.

3. He loli wale na manawa o ka pahu ana mai o na luapele. Ua loihi loa no ka wa i moe malie mai ai kekahi mau luapele, e like ana no me ka luapele ma Ischia, kekahi mokupuni liilii ma ke kahakai komohana o Italy (Italia.) Ua moe malie mai ko laila luapele no na keneturia he 17 mai o kekahi luai ana, a i

kekahi. Kekahi poe luapele nae ua pahu mau. Pela no i a mau ai o Stromboli no keia mau makahiki he 2000 ; a pela hoi o Rancuagua, ma Chili (Kili.) Aia no keia mauna ma ka hikina hema aku o Lima ; a he 17,000 kapuai kona kiekie. Ua pahu mau keia luapele, ma kela me keia hapa hora, mai ka makahiki 1728 a hiki i keia wa. I kekahi wa, ua loheia kona leo nakulu me he hekili la, ma kahi kaawale aku, he 348 mau mile.

4. Aia no ka hapanui o na luapele i a, a i pio iho nei no hoi, ma kapakahakai o ka Moana Pakifika, ma kona mau mokupuni, a ma Australia (Nu Holani,) me New Zealand (Nu Zilani.) I ka nana aku, he wahi *aapu nui* keia Moana Pakifika, a ma ke kae o ua aapu nei, ua loaaia na luapele ua pio, a e aa nei. Ua manaoia he 225 mau luapele e a mau ana i keia manawa ma ka ili o ka honua nei. Malia paha ua oi loa aku no ; no ka mea, ma ka mokupuni o Iava, ua heluia he 46, a ma Sumatra he 19.

5. Ke waiho nei ka hapanui o na luapele o ka honua mawaena o na degere latitu he 30 mai ka Poaiwaena aku. E ku kaawale ana kekahi, ma na latitu e. Aia no hoi ka luapele o Mt. Erebus (Mauna Erebu) ma ka latitu 77° 32′ Ak. Ua nui no na luapele ma na Mauna Anede. Ma Amerika Huiia, aole no i nui na pele. Aia wale no ma kapakahakai o ka Moana Pakifika, ma na Mokuaina o Oregona me Kalifonia ; aole nae ikaika nui wale ke a ana. Ma Amerika Waena, he 18 luapele e a nei ; a ma Mesiko hoi he elima. Aia ma Europa kekahi aina i a nui ai ka pele ; oia no o Italia, Kikili, me na mokupuni e waiho kokoke ana. O "*Vesuvius*," "*Etna*," me "*Stromboli*" na inoa o kekahi o lakou.

6. Aia hou no kekahi aina luapele ma ka paemoku o Helene. O "Santorin" ka inoa o ka luapele i a nui malaila ; a aia o ia ma ka mokupuni o Thera. Ke a nui nei ka pele ma kekahi mau mokupuni mawaena o ka Moana Atelanika, ma Iceland (Ainahau,) Teneriffe a me Pico.

7. Elua mea nui i ikeia ma na luapele o ka honua nei ; oia no, akahi, *ka moe ana ma ka laina pololei* o kekahi mau luapele. Ma na mokupuni o Aleutia, he 23 mau luapele e a mau nei, e moe pololei ana ka lalani no na mile he 900. Pela no na luapele

ma na mokupuni o Kurile, mai Kamtchatka (Kamekakeka,) a i Yesso ma Iapana, he 500 mile ka loihi. Ua moe pololei aku no hoi ka lalani luapele o na mokupuni o Iava, Sumatra me Flores no na mile he 1080.

8. O ka lua o na mea nui i ikeia, oia no *ka waiho ana o ka hapanui o na luapele i a mai nei ma na kapakahakai.* Me he la, ua kulu aku no na wai o ka moana, ma na ahi lapalapa iwaena konu o ka honua, a poha ae la, a lilo i mahu, ka mea kino ikaika, e haehae ana i na iwi paa o ka honua, i puka mai ai ka pele.

9. Ua kaulana loa ko kakou Aupuni no na luapele nunui. Aia no o Haleakala ma Maui Hikina ; o Kilauea me Mokuaweoweo ma Hawaii ; a o Puowaina me Leahi paha ma Oahu. Ma na makahiki i kaahope loa ae nei ka hu ana o ka pele ma na mokupuni o keia pae-moku ; koe nae o Hawaii. Oia ka muli loa mai o na mokupuni, a ke mau nei no ke a ana o ka pele malaila. Eia malalo iho nei ka haina o na manawa i hu ai ka pele i ike ia, mai ke ku ana mai o Kapena Kuke a hiki mai i neia wa.

10. Ma ka makahiki 1789, ua hu ka pele ma Kilauea, a ia manawa, ua haule mai na lehu, one, me na pohaku mama, a uhi mai i ka aina. Oia manawa hookahi no, ua lukuia kekahi hapakolu o ka puali kaua o Keoua ma e keia lehu.

11. Ma ka makahiki 1801, ua hu hope mai ka pele ma Hualalai. Ua kahe aku ka pele ma ke komohana o ka aina, a ua hui aku me na wai o ka moana ; a ua hoonee aku i ke kapakahakai a iloko aku o ke kai. Ua hookumuia paha ka pele ma ka piko o ka mauna ; aka nae, o ka lua nui kahi i hu ai ka nui o ka pele, aia no ia ma ka aoao o ka mauna, eono paha mile mai ke kahakai aku, makai no hoi o ke alanui mauna ; a mai ia alanui, ua ike moakaka ia.

12. Ma ka makahiki 1823, ua a nui mai ka pele ma Kilauea, a ma Mokuaweoweo, ka lua ma ka piko o Mauna Loa. Ua hoomaka ke kahe ana o ka pele ma ka la 20 o Iune, a ua hu aku no ma kekahi mau mawae ma ka akau o ka mauna. Ua mau no keia hu ana no na hebedoma elua, a ekolu paha, a ua manao wale ia, ua komo aku no ma ke kai o Kawaihae.

13. Ma ka la 30 o Mei, makahiki 1840, ua a mai ka pele ma Puna, makai pono aku o Kilauea, a mai Kilauea aku no hoi kekahi. Ua kahe aku no a hiki i ke kai o Nanawale. He iwakalua paha mile ka loa o keia pele o ke kahe ana.

14. Ma ka la 10 o Ianuari, makahiki 1843, hu mai la ka pele ma ka piko o Mauna Loa, ma ka akau aku o Mokuaweoweo. Ua kahe aku no ka pele ma ka akau, e moe ana i Mauna Kea ; a i ka hiki ana ilaila, ua manamana aku la, a ua kahe aku kekahi manamana he mau mile e moe pololei aku ana i Hilo ; a ua kahe aku kekahi ma o Kawaihae la.

15. Ma ka la 15 o Feberuari, makahiki 1852, pahu mai la ka pele ma kahi kokoke aku no i kona wahi i puka mai ai ma ka makahiki 1843. He mile paha ke kaawale aku ma ka hikina. Ua kahe aku no e like me mamua a hiki aku i ka aina papa, alaila, ua pau. He 24 hora wale no ko keia kahe ana. Elua nae la mahope mai o keia, hu hou ae la ka pele he 15 mile ma ke komohana hema aku o kauwahi i oleloia maluna, mauka pololei aku o Hilo. Hookahi mahina kona kahe ana, a no na mile he kanakolu ; aole nae i hui aku me ka moana.

16. Ma ka la 11 o Augate, makahiki 1855, hoomaka mai la ke a ana o ka pele a nui loa ma Mauna Loa. Oia paha ka oi o na pele a pau i kakauia ka moolelo. Ua ike mua ia ke a ana ma ka piko o ka mauna, ma Mokuaweoweo ; a mailaila no ke kahe ana aku ma ka hikina akau, a hiki aku i ke kae o Mauna Kea. Malaila kona huli ana a kahe aku ma Hilo. He umikumamakolu mahina o kona kahe ana, me ka hoopiha ana i na awawa a me ke kuni ana i na ululaau i ke ahi. Ekolu wale no mile ke kaawale ana o keia a pele mai o Hilo aku i kona hooki ana i ke kahe. Ua manaoia, ua uhiia 300 mile huinahalike o ka ili o ka aina e ka pele ; a o kona nui he 30,000,000 kapuai paailiono.

17. Ma ka la 23 o Ianuari, makahiki 1859, hu ae la ka pele ma ka aoao akau aku o Mauna Loa, he 8,500 kapuai ke kiekie mai ka iliwai o ka moana. Ua pahu mai la ka pele no na la he 15, mailoko ae o ka lua he 500 kapuai ke anawaena. Ua kahe aku nae ka pele no na mahina eono, a hui aku me ke kai he 15 mile ma ka hema aku o Kawaihae. No ka hiki pono ana aku i

keia a-pele, nolaila, ua makaikai nui ia e na malihini mai kela me keia wahi o ke Aupuni, a mai na aina e mai no hoi kekahi.

18. Ma ka la 7 o Aperila, makahiki 1868, oia no ka makahiki o ke olai nui, hu ae la ka pele ma Kahuku, ma ka apana o Kau. He mau la elima, a e eono wale no ko ke kahe ana, eia nae, ua kaulana loa ia kahe ana no kona ikaika a emoole no hoi. Ua pahu mai la ia ma kahi e noho ana o kanaka, a pakele mahunehune mai la ke ola o kekahi mau ohana, me ka lilo aku nae o ko lakou mau home. Aole no i mahuahua loa ma ke a-pele, e like me na kau mamua ae, aka hoi, ina ua heluia ke kahe ana o kela, me keia la, ua oi aku paha keia.

19. Aole o ka poino wale no ka i ili mai maluna o ka honua nei, mamuli o na luapele. He oiaio no ua loohia mai na popilikia nui ma kekahi mau wahi; aka nae, he mau kumu nui na luapele, e kokua ana i ka maluhia o ka honua. Ina he wai ko loko o kekahi ipu hao, a ua bailaia, aole nae he puka kahi e hemo mai kona mahu, ka wawahiia mai la no ia o na aoao o ka ipu hao e ka mana ikaika o ka mahu, ka mea i kaomiia. Pela no hoi me keia honua; ina aole no he mau wahi, kahi e hiki ai i na mahu, me na ahi o ko loko o ka honua e puka mai iwaho, e wahiia auanei ke kino nui o ka honua, a puehuia aku la.

20. Nolaila, ea, mai kapa wikiwiki aku oukou i na mea kupaianaha a oukou i ike mai ai i kela me keia manawa, he mau mea weliweli, ino wale no. He haawina ko lakou no ka poe noonoo. Ke ao mai nei na olai, na a-pele, me na ouli o ka lani ia kakou, e imi aku ma ko lakou ano, a me ko lakou kulana ma ke au holookoa a ke Akua e hana'i. Ke ao mai nei lakou ia kakou, o keia honua hoonaueueia, aole ia o ko kakou home mau; aka he mau kuewa kakou maanei, e hele malihini ana, a i kahi ao aku.

Na Ninau.—1. Pehea ka manao o ka poe kahiko o Hawaii no ka pele? 2. Nohea mai ka huaolelo Enelani no na luapele? 3. E hai mai i na olelo e pili ana no ke pahu ana o na pele. 4. Mahea kahi i ku ai ka hapanui o na luapele o ka honua nei? I ke nana'ku he wahi aha keia moana Pakifika? Ehia mau luapele e a mau nei paha? 5. Mahea e loaa ai ka hapanui o na luapele? Owai ka luapele ma ka Akau loa? Ehia luapele ma Amerika Waena? 6. Owai ka inoa o ka luapele e a ana ma na paemoku o Helene? Mahea aku kekahi mau luapele? 7. Heaha kekahi mea nui i ikeia ma na luapele? Pehea ma na mokupuni o Aleutia? Ma Iesso? Ma Iava? 8. Heaha kekahi kumu nui i ikeia ma na luapele? 9. Mahea kahi e loaa ai na luapele nui o Hawaii nei? 10–17. E hai mai na haumana no na manawa o na hu pele, a me na olelo e pili ana.

HAAWINA CXII.

HE MAU MANAO HOOHOIHOI.

1. I maha olu anei mai ka u?
Kaumaha mai anei la kou naau?
I bama anei no na mea luuluu?
Lu aku i na pono gula,--lu a mau.
Ka pua rose—i ka wa *opuu*
Ua nalo ai ka *poko*, nana i ai
I kona nani— aole ke uhola pu
Na lau, a lu mohala mai
I kona ala ma ke ea onini, lai.

2. Eu, e ku mea e moe nanea nei,
O ala kue mai na la poho
Ia oe, i kou la e make ai
A hee na hora i ke ao mau no.
Eu, ea, mai puni lealea mai,
A ma na hana laa kau kou manao,
E miki no, hooko ikaika ae;
Luhe na eheu o na anela la,
A olu ole no ke Akua, ke molowa.

3. I hana pono kau e imi ai,
A lilo pau ilaila kou manao
Me kou ikaika pu, i a maikai
Ma kou puuwai ka pumehana mau.
Ka Haku no e noi e hookupaa
I kou naau, i ala, a hooke,
A wiwo ole, me ke aloha paa,
I loaa mai ka olioli hou;
A Iaia ke hoonaniia a maú loa no.

HAAWINA CXIII.

E MALAMA I KE OLA.

1. O kekahi kumu o ka make pinepine iwaena o ko kakou Lahui Hawaii iloko o na kau i hala, oia ka malama ole ana o kanaka ia lakou iho. Ua ike ia keia malama ole ana ma na mea liilii. A no ka *liilii* paha o ia mau kumu ua hoowahawaha ia. Aka, e nana kakou i ke ano nui o na mea iki.

2. E paani ana kekahi keiki uuku me na hoa, a kuia iho la ka wawae i kau wahi mea ooi, he apana laau paha, he iwi i-a paha. Uwe iki iho la ia, a pau koke no nae. Aohe manao ia ka eha, he mea iki wale no. Aka, aole nae i hala ka anahulu hookahi, loaa e i kela keiki ka mai ino loa, a aaki na kui. Eia ka he koena apana o ka mea ooi iloko o ka wawae. A mahope o ka eha nui ana, ua make aku la ia. Lilo hou kekahi ola o ka lahui.

3. He mea liilii ke keiki hanau hou ; a he mea liilii ka malama ana iaia ma ka manao kuhihewa o kekahi poe. O ka waiu ka ai i haawi ia mai e ka Mea nana ke kanaka i hana, i ai na ke keiki. Aka, he nui na makua i kapae ae ia ano ai ; a ua hanai ia ke keiki i ka uwala, ke ko paha, a i ole ia ka poi paha.

4. Ua manaoia he mau haneri keiki liilii i make i kela a me keia makahiki, mamuli o ka hana naaupo o na makua mamua ae, a mahope mai paha, o ko lakou hanau ana. He mau keiki ia i hiki ke malama ia mai no ka lahui ke hana pono ia. E hanai i na keiki uuku i ka ai a ka Lani i haawi mai ai no lakou, aole i ka mea okoa.

5. O ka waiu o ka makuahine ka helu akahi o ia ai ; ina e nele ia, e kii ka waiu o ka holoholona. E ninau i ka poe naauao no ka hanai ana i na keiki, a e hoolohe i ka lakou ao ana mai. O ka makua hanai keiki, e kukulu ana oia i kona lahui. He hana maikai kana.

6. He mea liilii paha ia oe, e ke kanaka ui, a me ka wahine opio, ka holoholo po a hala ka palena kupono, a komo aku iloko o na hora iki o ke ao ; pela ia po aku, ia po aku. He mea liilii paha ia oe kou hele ana iloko o ke koekoe, a noho oe me ke koekoe o na wawae, a hiki i ka wa e maeele ai na lima me na wawae, a lia mai ke kino holookoa.

7. He mea liilii paha ia oe kou ai ino a inu ino i kela mea keia mea a kou puu i ono ai. Ke i nei oe ua hana no oe mamua, aohe oe i ike i ka hewa. Ae, aohe oe i ike i ka hewa o ia i keia wa, mamuli nae oe ike.

8. Aohe anoano i kanu ia a ohi koke ia ka hua, mahope e ohi ai. Pela ke kanaka i hana i na mea ino e pili ana i kona kino, ke kanu nei oia i ke anoano o ka make, a e ohi auanei oia mahope i kana mea i kanu ai. Ina e uhai oe i ke kanawai o ke ola kino, e hoopai mai ia kanawai mahope.

9. Aole io paha oe e ike i ka hewa i keia wa; aka, a hala na makahiki he umi, iwakalua, a kanakolu a oi paha, alaila, e ohi oe i ka hua, he kunu paa, he hui mau ke kino, he kikala eha, a pela aku.

10. Aole keia e olelo ana e ola mau loa ka mea malama i na kanawai o ke ola kino; no ka mea, he palena ko na mea a pau o ke ao nei. Aka, ke olelo nei keia, aohe kumu e ae e make opiopio ai kanaka o ka Lahui Hawaii, eia wale no, o ko lakou hana ino ia lakou iho.

11. He koena ola no iloko o ka lahui nei i mau aku ai ka lahui, ke malama ia. Eia ka ninau, e malama ia anei? E malama kela me keia iaia iho, pela e lilo ai na mea a pau i poe malama i ke ola o ka lahui. E kokua ana ka Lani i ka poe kokua ia lakou iho.

HAAWINA CXIV.

KE KAHAWAI.

1. Kahawai puku mai la!
   Me ke kahe noii,
   Ma na awawa e haa ana,
   Me na pua e lea ana,
   Kohu kamalii.

2. Kahawai mahua ae la!
   E aui ana ianei, i o,
   Walaau ke kahe ana,
   Ma na kae paihihi ana,
   Kanaka ui no.

3. Kahawai halanalana!
Akea, a hononu mai,
Malae no, kokolo ana,
Kolo mau i ka moana,
Ku kanaka ae.

4. Muliwai e nei mau ana!
Nei awiwi aku no,
Hee malie a hee mumuli,
Ma na kae pouliuli,
Koonei hope no.

5. Muliwai, e nea aku!
Nea aku i ke kai,
Kai kau lipolipo mai la,
Kai palena ole ae la,
O kela ao mau ae.

HAAWINA CXV.

KE KAMAILIO A KE AKUA ME IOBA.

1. Ua ike anei oe i na kanawai o ka lani? E hiki anei ia oe ke hoopaa i kona alii ana maluna o ka honua?

2. E hiki anei ia oe ke hookiekie i kou leo iluna i ke ao? I uhi mai ai na wai nui ia oe?

3. E hiki anei ia oe ke hoouna aku i na uwila, a hele aku lakou, A e olelo mai lakou, Eia makou?

4. Owai la ka i ho-o i ke akamai i ko loko, Owai hoi i haawi i ka naauao no ka naau?

5. Owai la ka mea hiki ke helu i na ao ma kona akamai? A o na hue o ka lani, owai ka mea i ninini?

6. I ka wa i lilo ai ka lepo i mea paa, A pipili na papaa lepo?

7. O na eheu o ka iana he hele wikiwiki; He eheu anei a he hulu kona e like me ko ka setoreka?

8. No ka mea, waiho no ia i kona hua iloko o ka honua. A hoopumehana ia la lakou ma ka lepo,

9. A hoopoina no ia e hoo-pepe auanei ka wawae ia lakou, A o ka heloholona hihiu o ke kula e hehi iho ia lakou.

10. Ua hana paakiki aku ia kana mau keiki, me he mea la aole nana ; He makehewa kona luhi, a he makau ole nae.

11. Na ke Akua no ia i hoonele i ke akamai, Aole hoi ia i haawi iaia i ka naauao.

12. Aka, i ka wa i hooholo ai oia iaia iho, Ua aka-aka no ia i ka lio a me kona mea hooholo.

13. Ua haawi anei oe i ka ikaika no ka lio ? Ua hoaahu anei oe i kona a-i i ka hulu haalulu ?

14. E hiki anei ia oe ke hoolele iaia e like me ka uhini ? A kona hau nui ana, he mea weliweli ia.

15. Helu no oia ma ke awawa, a olioli ikaika : Hele aku e halawai me ka mea kaua.

16. Ua aka-aka no ia i ka makau, aole haalulu ; Aole ia e huli ae mai ka pahikaua aku.

17. Nakeke ka aapua ia ia, O ka maka o ka ihe a me ka pahi.

18. Me ka hau ana a me ka huhu, ua ale no ia i ka aina : Aole ia e ku malie i ka wa e kani ai ka pu.

19. Iwaena o na pu kani, i iho la ia, Ha ! ha ! A honi aku la ia i ke kaua ma kahi loihi, I ka uwa ana o na luna, a me ka hooho kaua.

20. Na kou naauao anei e lele aku ka nisu, Hohola aku no ia i kona mau eheu ma ke kukulu hema ?

21, Na kau kauoha anei i lele ae iluna ka aeto ; A ē kau i kona punana ma kahi kiekie ?

22. Ma ka pali no ia i noho ai a hoomau ai, Maluna o kahi oioi o ka pohaku, a ma kahi paa.

23. Malaila mai no ia i imi ai i ka mea pio, A nana ae kona maka i kahi loihi.

24. O kana poe keiki, inu lakou i ke koko ; A ma kahi o na heana, malaila no oia.

HAAWINA CXVI.

KA MANA O NA MEA LIILII.

1. Ua ku au malalo o ka malumalu o kekahi ululaau mawaena o na mauna ma Kalifonia. Ua hiki aku ka lono e hookaulana ana ia lakou a i na kapakahakai o Hawaii. Ua anaia aku ko lakou nui. Ua kulaiia kekahi o lakou e ka lima powa o kanaka! Ua pepehiia kekahi o keia mau mauna, i kahikoia me na lau uliuli, a i hiki aku kona wekiu i na ao o ka lewa! Ka mea e uliuli ana i ka manawa i oli pu ai na anela ma ka lewa no ka hanau ana mai o ka Mesia ; a e mohala ana kona mau lau i ka wa i hoolaa aku ai o Solomona i ka luakini o Iehova!

2. O kekahi o keia mau kumulaau nui he 118 mau kapuai ke anapuni, ma kahi i pili me ka honua. Penei paha e maopopo lea ai ia oukou, na kamalii kula, i keia nui. Ina paha ua paa lima aku he iwakalua-kumamalima o oukou na keiki nunui iki ae, a ku poai oukou, alaila, e like ana ke kahua i poaiia e oukou me ke kahua o keia kumulaau hookahi. O ke kiekie no hoi o lakou, mai ka 300 a i ka 400 kapuai. Ina paha ua ku lalani pololei oukou na keiki kula he kanahiku, me ka paa lima ana, a hohola ia na lima a ku like me ke kipoohiwi, alaila ua like ka loa o ua lalani la, me ka loa o kekahi o nei poe laau!

3. Ua imi no au no na anoano o keia kumulaau nui. Kuhi au e mahuahua iki ana paha na anoano, no ka mea he kino nui, lua ole, ka i kupu mai. Eia ka he anoano makalii loa no : e like ana ka nui paha me ka hapawalu o ka maiuu o kou manamana lima liilii! Nalu iho la wau no keia mea e ku ana imua o ko'u alo,— no kona kumu me kona hope. Kona kumu, he mole anoano,— kona hope, he mea kaulana! he mea kamahao! Kekahi o na mea kaulana, a kamahao loa ma ka honua nei! Ua hookumuia mai he kino nawaliwali, palupalu, makalii ; a ma ka noii ua ulu ae, a ulu ae no, oiai e ea mai ana na hanauna kanaka, e ola pokole ana, a e nalo ana, iloko o keia mau makahiki he mau tausani i kaa hope ae nei. I keia manawa, me he mau pakaua la lakou ma ka ikaika, e paio ana me na makani nou ino o na keneturia. Ina he waha ko lakou i hiki ai ke kamailio mai, kei no ka moolelo a lakou i hai mai!

4. Ku aku la wau ma ke kapakahakai, a nana aku maluna o ka moana nui e hohola ana imua o ko'u alo. E kamumu mau ana na ale ma ke kaenalu, a e nei mau ana kona mau wai a hiki aku i ka palena a ke Akua i kau ai no lakou. E holoholo mau ana na moku me na eheu keokeo la, io a ia nei e lawe ana i ka waiwai o na mokuna a pau o ka honua, a e hoohui ana i na aupuni nui ma ka oihana kalepa, i launa kuikahi lakou me ka maluhia. Haliu iki au a nana i ka muliwai halanalana, e kokolo malie ana ma-waena o kona mau kapa uliuli a hui kona mau wai me ko ka moana nui. Nana aku la wau ma na kuahiwi, me na awawa uli-uli, aia hoi ke hauoli nei lakou no ke kuaua e haule mai ana. Ia'u e ku ana, haule mai na paka-ua a hoopulu mai i ko'u kapa. Nalu hou iho la wau, eia ka ma ka huina o na kulu wai ua loaa mai ke *kuaua*, ka MULIWAI, ka MOANA! Ina paha ua kue a mo-kuahana na paka-ua, auhea la aenei ke kuaua e hoohauoli ai i na mea a pau a Ke Akua i hana'i? Auhea hoi ka muliwai, auhea ka moana? No ka hahai ana o na paka-ua mamuli o na kanawai a Ke Akua i hoonoho ai no lakou, nolaila mai na muliwai, me keia moana nui, na alanui no na lahuikanaka o ke ao nei, he mau waihona waiwai nui no hoi no lakou.

5. Ku aku la wau ma ke kahakai one. Nana aku au i na nalu e popoi ana ma keia palena a ke Akua i kau ai no lakou: "Ka Mea i hoonoho i ke one i mokuna no ke kai, mamuli o ka manao paa mau loa, i pii ole ia a kela aoao: a ina hooleilei kona mau ale, aole hiki ia lakou ke pii, a ina halulu mai aole no lakou e hele mai i keia aoao.

6. Ua hoopiha au i ko'u lima me kekahi o keia palena a ke Akua i haawi mai ai no na kai ololoku o ka moana nui, i hoholaia ma na hapaha ekolu o keia honua, eia ka he mau huna-one wale no! Hookaawale aku au i ka huna hookahi mai kona mau hoa, aia hoi, ua emi kona nui malalo o ko ke poo kuipine! Nalu iho la wau, mai hea mai ka ikaika o keia palena a ka Mea mana loa i kau ai no ka moana nui? Ma ka huina no ia o na mea liilii e hooko ana mamuli o ke kanawai i hooholoia no lakou.

7. Ua pae aku au maluna o kekahi o na mokupuni haahaa o ka moana Pakipika. Ike aku la wau malaila na ulu niu i hele a

paapu loa ma ka aina. Mai a lakou mai ua loaa i na kamaaina na lako no keia ola kino. Ua paapu no na kanaka e noho ana ma ia mau mokupuni. Eli no au ma ka lepo, aia hoi ua papau, a o ke kahua o ka aina he ako'ako'a. Imi aku au ma ke kai, a ua loaa kekahi apana ako'ako'a, a maloko o ua apana la ua ike aku au he mau mea ola, makalii loa, e hana ana, kela mea keia mea o lakou ma kona wahi iho, e kukulu mau ana, ma ke ao a me ka po ; a o ka huina o ko lakou hooikaika ana, oia no ka aina uliuli i hoholaia imua o ko'u maka !

8. I ka napoo ana o ka la, i ka uhi ana mai o ka pouli maluna o ka aina, e aniani ana na makani a e lai ana na ouli o ka lewa, ku no wau mawaho o ko'u keena, a ua leha ko'u mau maka iluna i na hoku o ka lani e kupipi ana me ka imoimo ana o na kukuna malamalama liilii. Noonoo iho la wau iloko o'u, kupaianaha ka nalo ole ana o kekahi o na kukuna liilii e pa ana mai i ko'u maka ! He alanui loihi ko lakou, i anaia he mau miliona mile i hiki ole ke heluia, a ke imoimo mai nei, i mea e hooluolu ai ka manao o ke kamahele e maalo ana ma ka pouli o ka po !

9. I kuu noonoo ana no keia mau mea, no ke kumulaau nui, no ka moanawai, no ke kapakahakai, no ka mokupuni, a no ke kukuna malamalama, i iho la wau ia'u iho, *"O ka huina o na mea liilii, oia no na kino nui."* A ma ka huina o na mole liilii mai laila mai ka ikaika, ka mana, ka lanakila, na ao a pau !

10. Nolaila, e ka hanauna hou o Hawaii, na kamalii hele kula, e ao oukou, a e ike mai i ka mana i waihoia ma ko oukou lima, ke hahai oukou ma ka pono a me ka pololei. Ina oukou e hooko ma ka pololei, e lilo auanei oukou, he mau anoano liilii loa i kinohou, i mau kumulaau e uliuli mau ana ia kau aku, ia kau aku, a hiki i ka palena o keia ao ; a ma ka puulu ana o oukou, na kamalii e hooko ana pela, e loaa auanei ka uliuli hou o na lala me na lau o keia ululaau o kakou e mae nei,—o ka Lahui Hawaii.

11. Ke lokahi ko oukou mau manao e na pa-ka-ua, ka poe liilii, e hooko ma ka pololei, e lilo auanei ko oukou huina i kuaua e hoopomaikai ana i ko oukou one hanau. Ke lokahi ko oukou mau manao ma ka pono, e na huna one liilii, na pokii Hawaii, e lilo auanei oukou i *kapakahakai*, ma ka lima o ka Mea Mana Loa, e

pale ana i na ale kupikipikio o ka hoowalewale, me na nalu koehuehu o ka ino, me ka i ana aku i ke kai huhu e alalai ana i ke ola o keia lahui,

"Maanei oe e hele mai ai, aole aku;
Maanei hoi e hoopaleia ai kou mau nalu kiekie."

Ina oukou i hoomanawanui ma na hana maikai, e na mea liilii hana ako'ako'a, e hoomoe mai auanei oukou i ke kahua o ka paemoku uliuli ma keia mau kau aku, kahi i popoi makehewa aku ai na ino o keia ao, aole nae poino. Ke kupaa oukou ma ka pono o Ke Akua, e na kamaiki o Hawaii, e lilo auanei oukou he mau lama e alakai ana i ka poe i auwana wale ma keia ao pouli, a e imoimo mau loa auanei na kukuna o ko oukou malamalama ma ke ao nani, pau ole.

HAAWINA CXVII.

KE KAUPAONA-KAULIKE.

1. Kekahi Moneka[1] *i* ka pau ana mai
O na hana ku mau, ana i hana'ku ai,
I ka lumi liilii la ua hoi aku no,
A kau lilo ae la i kona noonoo
Ma na mea kupanaha; a kukulu mai
He mea kamahao la, he mea akamai.

2. Ua imi ki'kilo—ua imi naau—
Ka imi hea la—ike ole no wau;
Hookumuia nae i ka wa ui no,
I ka paa ana mai ua hina ke poo;
Aka ua paa no ma ka miki ana'e,
Na ana kaupaona o ka mea akamai.

3. Heaha anei la? e ike mai no,
Aole i paona ke ki me ke ko;
Aole, kei no! ka mea kamahao!
Ua paona *i* na ano, noonoo, na manao,
Na mea kino nui, na mea iki mai,
Na poe huakeeo, me na poe akahai.

4. Na mea kino paa la—malaila *e* moe ai,
Na mea lewa wale—malaila e paa mai,
Na mea nuhanuha—hookomoia no,
A pau i ka paona-kaulike lakou.

5. Ua kaupaonaia ko Woletea[2] poo,
Me kona akamai a me kona noonoo;
Ma kahi pa-paona ua waihoia la,
Ka *u*we akahai o kekahi powa[3]:
Mama la iluna ka pa me ke poo,
Me ka lele mama o ke kinipopo.

6. Ua hookomoia ma kekahi aoao
O Alekanera[4], he alii kamahao;
I paona-kaulike ma kahi pa ae,
He kapa aahu na Doreka[5] mai:
Oiai ua kahiko a nani ke 'lii,
Koikoi la ke kapa—mama ka Moi.

7. Na home hookipa, hoolakoia pu
No ka poe ilihune, ka poe luuluu,
Na kahi Parisaio i kukulu mai,
I kia hoomanao—mea kaena ai,
Ua hookomoia ma kekahi aoao;
Ma kekahi no hoi o na paona ua kau
Na moni elua a ka wahine[6] i lu
Iloko *o* ka pahu, *i* ka wa o Iesu,
Ka waiwai ua lele me he opala la,
No ke kaumaha mai o na moni kala.

8. Ma ke kaupaona ana me ke kaulike ae,
He umi kaa kaua i emi loa mai,
Ko laila kaumaha, *i* ko kahi palau,
Iaia ka aina e hoomakaukau.
Me ka pahi hoouka mama la ka pa
Ke paona-kue me ke kui kamana.

9. Ka newa, ka ihe, mahiole, ka pu,
Na mea luku mau o ke kaua huhu,
Ma ka paona-kaulike ua emi lakou,
I ke kulu waimaka, ka u kanikau,
O ka poe kanemake—na kama uwe
No na hoa *a* ke kaua i luku mai nei.

10. Ua kaumaha oi ka uala maikai,
I ka momi daimana, ka momi aiai;
Aole nae puu o ka gula, kala,
I kaumaha like *i* ka momi[1] *i* laa.

11. Mahope loa mai paonaia ke ao nei,
Hookahi uhane ka paona kue;
Pii ae la iluna ka pa me ke ao,
Ma na ao kaalelewa, a nalo ae no,
Puehu opala—ua kaumaha mai
Ka paona uhane, ka mea makamae.

1. "*Kekahi Moneka.*"—O na '*moneka*' he poe ano haipule lakou. Ua noho kaawale, a mehameha lakou mai na poe e ae o ke ao nei, i hiki ia lakou (wahi a lakou) e kau pono aku i ko lakou noonoo ma na mea laa a ke Akua.

2. "*Ua kaupaonaia ko Woletea poo.*"—O *Woletea* (Voltaire,) he kanaka Farani kaulana loa i ke keneturia i hala ae nei. Ka hoalauna ia o na Alii o Europa ia manawa. Ua nui no kona noeau a me kona noonoo, aka nae—he *aia* oia, e hoole ana i ke Akua ia Iehova. He naau haakei loa kona.

3. "*Kekahi powa.*"—Oia no ka powa i kaulia ma ke kea me ka Haku. Luka XXIII: 42.

4. "*O Alekanera he alii kamahao.*"—Oia no ke alii i kapaia o "*Alexander the Great*" ma ka olelo Enelani. Ua noho alii no oia maluna iho o ka hapanui o ke ao nei i ikeia ma ia wa kahiko. Ua ola oia mamua loa o ka hanau ana o ka Haku.

5. "*He kapa aahu na Doreka mai.*"—He wahine o ka wa o Petero ma. Ua kaulana loa kona inoa mai ia manawa a hiki i

keia wa, no kana mau hana manawalea. E heluhelu i kona mo-olelo i kakau ia ma Oihana Kahuna, Mok. IX: Pauku 36.

6. "*Na moni elua a ka wahine i lu.*"—E nana ia Mareko, Mok. XII: Pauku 42.

7. "*Ka momi i laa.*"—E nana ia Mataio, Mok. XIII: Pauku 45, 46.

HAAWINA CXVIII.

HE NONOI I KE ALII E HAAWI MAI I KA PALAPALA AE KUAI RAMA.

1. KA POE NOI. E ke alii, e ae mai oe ia makou e pepehi kanaka.

2. KE 'LII. Pehea ko oukou makemake e pepehi ai? me ka pahikaua anei?

3. KA POE NOI. Aole o makou makemake i ka pahikaua, he mea kahiko ia, he launa ole, a he mea weliweli hoi ka hookahe koko ana. Eia hoi, he lawe kapakahi ka pahikaua; o ke kane wale no ke make ilaila, ka poe e hele ana i ke kaua. Nolaila he pono ke imi aku kekahi mea e pau ai na wahine a me na keiki e like me na kane. A ke nonoi aku nei makou e haawi mai oe ia makou i ka pono e pepehi i na wahine a me na keiki a me na kanaka; i hiki ia makou ke komo i kela hale keia hale, a malaila e luku ai, e like me ka luku ana ma na papu kaua.

4. KE 'LII. O ka pauda paha ka oukou makemake?

5. KA POE NOI. He mea maikai loa no ka pauda. Pomaikai no ka honua i ka pauda, no ka mea, he nui wale na kanaka i make ilaila. Aole nae makou makemake i ka pauda. Aole e mau ka lele ana o ka poka, aole hiki pinepine mai na kaua. Ke imi nei makou i ka mea hoomaha ole, i ka mea e luku mau ana i ke ao a i ka po.

6. KE 'LII. Oia ka! O ke ahulau a me ka mailuku, oia ka oukou e imi nei, ea?

7. KA POE NOI. He mea hiki no ke hooiliia mai ka mai ahulau a me ka mailuku maluna o na moku. A he luapau no ia. Lehulehu ka poe i haule ilaila. Paapu koke na ilina, a neoneo na kau-

hale. Aka, aole loihi wale ka lanakila ana o keia mau mea ma ka honua. Emo ole a ua hala aku no; a o ke kino wale no kai make ilaila. He akea ka makemake o ko makou naau. Ke nonoi aku nei makou ia oe, e ae mai ia makou e pepehi pu i na uhane a me na kino.

8. Ke 'lii. Heaha keia mea weliweli a oukou e imi nei? he mea weliweli aku imua o ke kaua a me ka mailuku?

9. Ka poe noi. E ke Alii, eia ka makou, e ae mai oe, e haawi mai ia makou i ka palapala ae kuai rama. Na makou no e lawe po aku i ou poe kanaka a me oe no hoi. A e ike auanei oe he oluolu ka pahikaua a me ka pauda, he oluolu ka mai ahulau a me ka wi, o ka rama ka mea weliweli.

Na Ninau.—Heaha ka mea i oleloia ma keia haawina? 1. Ia wai i olelo aku ai ka poe noi e ae mai e pepehi kanaka? 2. Heaha ka ke alii ninau? 3. Makemake anei lakau e luku me ka pahikaua? 3. No ke aha ko lakou makemake ole ia mea? 4. Pehea i ninau hou ai ke alii? 5. He mea aha ka pauda? No ke aha ko lakou makemake ole i ka pauda? 5. Heaha ka lakou i imi ai? 6. Heaha ka ke alii ninau? 7. E hoakaka mai i ko lakou manao no ka pauda. 9. Heaha ka lakou i noi aku ai e ae mai ke alii? He mea make weliweli io anei ka rama? E hai mai i ko oukou manao no ka rama. He mea maikai anei ka luku ana i na kanaka? Aole anei he kanawai no ke Akua ka pepehi kanaka?

HAAWINA CXIX.

KA PULE A HABAKUKA.

1. O ke Akua ka i hele mai, mai Temana mai, a o ka Mea Hemolele mai ka mauna o Parana mai. Uhi mai kona nani i ka lani, a ua piha ka honua i kona hoolea.

2. O kona olinolino, ua like me ka la, mai kona lima mai na kukuna malamalama, a malaila ka huna ana o kona mana. Imua ona i hele aku ai ke ahulau, a o ka make wela i hele aku ma kona mau wawae.

3. Ku ae la ia, a ana aku la i ka honua, nana ae la ia, a hoohaalulu i na lahuikanaka; ua hoheleleiia na mauna kahiko, a ua hoohaahaaia na puu mua loa; oia kona mau aoao i ka wa kahiko. Ike aku la au i na halelewa o Kusana i ka popilikia: A haalulu na paku-halelewa o ka aina o Midiana.

4. Ua huhu anei o Iehova i na muliwai? a ua kue kou inaina i na kahawai? Ua maka e kou huhu i ke kai, i ka manawa au i holo ai maluna o kou mau lio, kou mau halekaa o ke ola? Ua wehe loa ia kau kakaka, o na ihe ehiku, oia ka olelo. Ua hoonahae oe i ka honua me na muliwai.

5. Ike aku na mauna ia oe, haalulu iho la; a holo aku la ka wai nui, a hoopuka mai ka hohonu i kona leo, hookiekie ae la ia i kona mau lima iluna. O ka la, ka mahina, ku malie ma ko laua wahi; ma ka malamalama o kou mau pua, hele aku la lakou, a ma ka wakawaka o kau ihe huali.

6. Me ka inaina i hele aku oe mawaena o ka aina, me ka huhu i hahi iho oe i na lahuikanaka. Ua hele aku oe e hoola i kou poe kanaka, e hoopakele i kou mea i poniia; ua ulupa oe i ke poo o ka mea no ka ohana hewa, ua hoike ae i ka hohonu, a hiki i ka a-i.

7. Ua o hou aku oe i ke poo o kona poe alii, me kana mau ihe, holo mai lakou, me he ino la e hoopuehu ia'u; O ko lakou olioli, ua like me ka olioli o ka luku ana i ka mea ilihune ma kahi malu. Ua hele oe iwaena o ke kai me kou poe lio, ma ka aleale o na wai nui.

8. Lohe iho la au, a haalulu ko'u opu; Haalulu kuu lehelehe i ka leo; Komo mai ka popopo iloko o ko'u mau iwi, a haalulu au ma kuu wahi malalo; He oiaio, e hoomaha au i ka la o ka popilikia, a pii kue mai na kanaka, e hoopilikia mai.

9. I ka manawa e pua ole mai ai ka laau fiku, aole hoi he hua ma na kumu waina; a e mae ka hua o ka laau oliva, aole hoi e hua mai na kihapai i ka ai; A e okiia aku ka poe hipa mai ka pa-hipa aku, aole hoi he bipi maloko o na wahi hanai bipi;

10. E olioli no au iloko ou e Iehova, e hauoli no au iloko o ke Akua o kuu ola. O Iehova ka Haku, oia ko'u ikaika, a e hoohalike mai ia i ko'u wawae me na wawae o na dia, a e hoohele no ia ia'u maluna o kuu mau wahi kiekie. Na ka luna mele ma na mea kani.

HAAWINA CXX.

KA NINAU.

1. E, na makani e !
I nou ikaika mai,
He wahi no anei
E luuluu ole ai ?
Kauwahi olu no,
He awawa, a he puu,
I ole *e* luhi hou
Ka naau nei i u ?
Onini a lai ka makani i nou,
A me ka me'mene, hoole mai no.

2. E, ka moana e !
I aleale mai,
He wahi laa anei,
He moku mamao ae ?
Kahi *e* loaa mau,
Ka olioli no'u,
I ole *e* kanikau
A kumakena hou ?
Ku iki na ale i ooloku,
A hoole mai, me ke kaniuhu.

3. E ka mahina lae !
E kaa konane nei,
E kiai ana mai
I ke ao pouli e !
I kou kaahele mau,
Aole wahi lai,
I lea ka naau
I hele a haehae ?
Pee ae ka mahina, a pouli ae,
He leo polinahe ka i hoole mai.

4. Hai mai kuu *u*hane, e!
Manaolana, e hai mai,
He puuhonua anei
Ka make *e* pale ae?
He wahi pomaikai,
I komo ole no
Na hewa *i* alalai,
A maha, oia mau?
E paulele no, a e paio maanei,
Aia no ma ka lani he maha mau e.

HAAWINA CXXI.

NO KA HANA.

"*Me ka hou o kou maka e ai ai oe i ka ai a hiki i kou wa e hoi hou ai i ka lepo.*"

1. Kekahi o na kanawai paa keia, e hooponopono ana i kanaka. Aole nae na kanaka i hooholo. Ina ua waiho wale ia na na aha kau kanawai o ke ao nei e hooholo me ke ole, ua kanawai ole no. He kanawai *kahiko* keia. Ua hooholo mua ia i ka wa e noho ana o Adamu ma ka honua nei, a ke paa like nei ia kakou o keia kau. He kanawai *hooloili ole ia.* O kona mana i ka wa o Adamu oia maoli no kona mana a hiki mai i keia kau. Me ia mau huaolelo i hooholoia'i i kinohi, oia maoli no kona heluheluia'na ma na moolelo a pau loa o na lahuikanaka o ke ao nei i ea mai, i noho iki a i nalo aku.

2. Aole he mana ko na aha kau kanawai o ka honua, ke noonoo ma keia kanawai, i mea e hooloili ai, a e hoopau ai paha. Aole he kanaka e manao ana e ha-haki i keia kanawai i malu kona noho ana mamuli o ia ha-haki ana. Ua paapu loa no ma na hale paahao o keia honua, keia ano poe e imi ana i alanui no lakou mawaho ae o keia kanawai. E imi aku kakou no ke kumu o ke kau ana o keia kanawai maluna o na lahuikanaka o keia ao. Hę kanawai hoopai karaima paha, he kanawai hoopomaikai paha. Ma ka inaina paha i hooholoia'i, ma ka manao lokomaikai paha.

3. O ka hooko mau, oia ke kumukanawai a ke Akua i haawi mai ai, i mea e hooponopono ai no na hana a pau a kona lima i hana'i mai ka mole liilii loa, a i na ao nui o ka lewa. I ka wa i hookumuia'i ka noho ana o kanaka ma ka honua, oiai no e noho ana o Adamu ma ka malu o ka pono me ke ike ole ana ia mea, he hewa, ua haawi mai no o ke Akua i keia kumukanawai, o ka hooko mau ma ka hana. Ina oukou i heluhelu ma "Kinohi," aia malaila ua kakauia penei, "Lawe ae la o Iehova ke Akua i ke kanaka, a hoonoho iaia ma ka mahinaai o Edena e *mahi*, a e malama ia wahi." Nohea mai keia hoohanaia ana o ke kanaka? No ka hewa anei? Aole no i hiki mai ka hewa ia wa. No ka inaina mai anei o ka Mea Nana i hana i ke kanaka? Mamuli o ka inaina anei i kanu aku ai o ke Akua i ka mahina ai o Edena me na hua ai maikai? Aole no pela. Mamuli o kona ano hooko mau, hana mau, pela Ia i hoohana aku ai i ke kanaka Ana i hana'i ma Kona ano iho.

"Luhe na eheu o na Anela la,
A olu ole no ke Akua, ke molowa."

Ua hooilina mai o ke Akua i keia ano Ona i ka pookela o kana mau hana ma ka honua nei.

4. Mamua o kona haule ana iloko o ka hewa, ua hooko ke kanaka me ka makaala mau, mamuli o keia kumukanawai; aole nae he *luhi* ma ia hooko ana. Eia ka mea i maopopo, ua hookau aku o ke Akua i ke kumukanawai maluna o ka hana o kona mau lima, mai kinohi loa mai no, i ka manawa aole he kanaka ma ka honua nei. Ina i komo ole mai ka *hewa*, ina ua mau keia kumukanawai, me ka paku ole ia mai ke kanawai oolea'a kakou i ike ai ma ka hoomaka ana o keia haawina, oia no ke kanawai i hookau mai i ka *luhi* ma ka hana. O ke kumukanawai,—o ka hooko mau,—no ko ke Akua lokomaikai mai no ia; o ke kanawai,—ka luhi ma ka hana,—ka hoailona paa no ia o kona inaina i ka hewa.

5. Mamuli o na mea i hoikeia maluna, ke ike nei kakou he mea maikai ka *hana*, a he mea oluolu ole no kona *luhi*. Oiai nae, aole ia kakou ka mana e hookaawale ai ka *hana* mai ka *luhi*, a oiai hoi e noho ana kakou maanei, he poe kuewa, he mea ku i ko kakou

pono ke imi aku ma na kumu e hoomama ana i keia haawe kaumaha o kakou, i hoihoiia mai ka poho o ka luhi.

6. O Kanalua a me Molowa, o laua no na makua o na hewa a pau. O Hoomaloka ko laua makahiapo i mare pu me Palaleha, a loaa mai i na moopuna he lehulehu wale ; o Malauea, o Holoholoolelo, o Mokuahana, i hookaulua aku me Hoopilimeaai, me Hune, a me Aihue, a hanau mai i na kama o Satana he paapu wale ma ke ao nei. Nolaila, ina ua kikeke aku o Kanalua ma ka ipuka o kou naau, e kono ana ia oe e kanalua no ka pono a ke Akua, me kona lokomaikai, mai wehe ae oe i ka puka o kou naau, o komo auanei ia, a hoomahuahua mai i kou luhi ma ka hana a kou mau lima.

7. E hookuke oia ia Molowa, ina oia e hawanawana mai ma kou pepeiao, me he kakaolelo la. O kou naau oia no kou Alihikaua. Ina e nawaliwali ana ka Generala ma ka hoouka, pehea la na koa malalo iho ona ? E hoolilo oia ia Manaoia, ia Manaolana, ia Aloha, ia Makaala, a me Noonoo i aha kuka malu nou, a i mau kakaolelo no kou naau, alaila ua makaukau oe e amo aku i keia haawe kaumaha au, a ikeia mai kona mama.

8. E kakau aku au i kekahi mau rula pokole, a ma ka malama ana ia mau rula, e mama iki mai no ka haawe o ka luhi, ma na mea i pili no keia ola ana. Akahi : *E hooko ma ka pololei.* Mai imi oe i hana nau, a i lako no hoi mawaho ae o ke kanawai a ke Akua, a me na kanawai o ke Aupuni. Aole no ia he mea e hoomama ai i kou luhi, oiai nae paha he mea mama iki no ke *kino*, aka hoi, pehea mai la ka naau ? Mama mai anei ka luhi o kou naau ke aihue oe, a noho me ka hopohopo mau o hopuia auanei oe, e ka lima mana o ke kanawai ? Mama mai anei ka luhi o kou naau ke piliwaiwai oe, a nui mai kou loaa, aka nae noho me ka makau o eo hou ia auanei e kekahi mea i oi kona akamai i kou, a pihoihoi mai o komo aku auanei oe ma Kawa mamuli o kau hana kolohe ? Mama mai anei ka luhi o kou kino me kou naau, ke pii aku oe ma kahi mehameha o ke kuahiwi, a o ke awawa paha, a malaila e puhi ai i ka waiona, me ke kiai mau ana, ma ke ao, me ka po, o loaaia auanei e ka makai o ke Aupuni, a o kumakaiaia auanei oe

e kekahi o kou poe hoa? Aole pela e maha mai kou luhi, e ke kanaka imi hewa.

9. Ina oe e hooko ma ka pololei, alaila, aole oe e loaa ana i kekahi kumu e alalai ai i ka maluhia pono o kou naau; a aia a malu pono kou naau, malu pu mai no me kou kino. He kanawai paa keia; o ka mea e hooko ana ma ka pololei, ma na hana a kona lima i lawelawe ai, aole ia e nele ana i na lako kupono no keia ola ana, Malia paha aole oia e kaulana ana no kona waiwai nui, aka, he mea aha ia kaulana? Heaha ka pomaikai nui e ili mai ana i ke kanaka mamuli o kona waihona dala nui, oiai ua lawa kupono iaia na lako o ke kino, me na mea e hoopomaikai aku ai i kona mau hoa i nele no ka pilikia io? Aole anei i ili pu mai me ka mahuahua ana o ka waiwai, ka mahuahua o ka pihoihoi o ka naau no ua waiwai la?

10. *E hooko me ka lauwili ole.* Aia no a loaa ia oe ka hana, e hoomau oe ma ia hana, a kaheaia oe no kekahi hana e ae i oi kona waiwai. No keia lauwili nui o oukou, e o'u poe hoalauna Hawaii, nolaila kekahi kumu o ka emi ana o ka oukou uku. Aia a maa iki oukou ma kekahi hana (kekahi poe o oukou nae ua mahaloia no ke kupaa ana), o ke ku no ia a haalele aku, me ka naau ohumu, a imi aku ma kekahi mea e; a o ka manawa a oukou i haawi ai no ka imi hou ana i hana, oiai he hana no ka oukou i haalele wale aku ai, he manawa poho ia no oukou.

11. Ke ninau nei wau ia oukou ka poe ui o Hawaii nei, na iwi, a me na olona ikaika o keia lahui, ia oukou i haalele wale ai i kekahi hana a imi aku i hana aku, i oi ana ka loaa malaila, e mau anei kou loaa ma ia kowa manawa au e hoolilo ai ma ka imi ana?

Eia paha ka rula maikai ma keia mea; *e hoomau aku oe ma ka hana e paa nei ma kou lima, a loaa mai ia oe kekahi hana e ae i oi kona loaa.* Mai haalele oe i kou waa hemahema no kekahi waa i hemahema like me ia. Aia a makaukau he waa i oi kona makaukau i kau waa e holoholo nei, alaila e ee aku oe.

12. *E hooko oukou me ke akamai i loaa ia oukou.* Owai ke kauwa ma ka olelonane i mahaloia, ma ka olelo e i ana, "Pono e ke kauwa maikai, malama pono, he pono kou malama ana i na mea

he uuku, e hoonoho no au ia oe maluna o na mea he nui loa ?" Ka rula mau no keia o ko ke ao nei poe naauao, waiwai ; a he rula pololei no hoi, o ka poe i hiki ole ke hooko *ma na mea liilii*, aole loa e hiki ana ia lakou ke hooko ma na *mea nui*. A no ke aha hoi ? No ka mea, mai na mea *liilii* mai na mea *nui*.

13. Ina he mea hiki ole i kekahi kanaka ke olo pololei i ka *papa*, he makehewa ke hoolimalima iaia e kukulu i hale nani. Ina he mea hiki ole i ke keiki ke puhi ana i ke ahi o ka amara, he makehewa iaia ke kapili i na mea hao o ka moku nui. Ina he ike ole ko ke kanaka i na rula no ka houluulu me ka hoolawe, he makehewa iaia e imi aku ma ke anahonua. Ina hoi he kapulu ka hana ana o ka paahana ma ka waele ana i kona ukupau, nawai anei e hoonoho iaia i luna hana ?

14. Nolaila, e hoolalelale ka manao, e ka hanauna hou e imi ana i hana ; ina he hoe waapa kau hana, me kou akamai oe e hana ai, ina he kauokaa kau hana e makaala mau ma na pono o ka mea e hoolimalima ana ia oe : ina he mahiai kou hana i hoolimalima aku ai, e mahi pono oe i kou ukupau me ka hoomakakiu ole aku no ka luna, a no ka haku hana paha ; a ma na hana e ae a pau, e hooko aku oe, me he la nau ponoi ua waiwai la. Ina oukou e hana pela, alaila e ikeia auanei ka hoihoiia'na mai o ka poho o ka luhi ma ka hana.

15. I mea hoi e mama nui ae ka poho o ka luhi ma na hana a ko oukou mau lima, e Hawaii Opio, ke kauoha aku nei au ia oukou e humuhumu a paa i kekahi mau puka iloko o ko oukou pakeke, kahi i helelei liilii ae na huna dala a oukou. E kakia mai a paa i na puka kahi i liu mai ai ko oukou mau waa. He hana luhi no ke ka mau i ka liu o ka waa i hele a popopo, a pukapuka ; aka nae, ke hoopaa ole ia o ua mau puka la, ke ka wale aku no ka pono ; a i ole, o ka piho mai no ia o ka waa.

16. E humuhumu oukou i ka puka kahi i helelei wale ai ke dala no ka *baka*. Oia no hoi kekahi puka liu o ko oukou mau waa. Mai manao aku oukou no ka baka he mea ia e pono ai ko oukou noho hanohano ana. Mai manao aku hoi oukou, he mea ia e hoopaa pono ana i na *niho* a oukou, i ole lakou e helelei a lilo mai ou-

kou i poe *niho ole*, e na ui nihopaa o Hawaii. Mai kuhihewa hoi oukou he mea e kokua ana i ke ola pono a ko oukou mau kino. Aole oukou e loaa ana i kekahi lihi iki o ka pomaikai mamuli o keia mea haukae. Heaha ka waiwai e ili mai ana ia oukou ma ko oukou hoolilo ana i ko oukou mau ihu i mau *pukauwahi* a me ko oukou mau waha i mau imu ? Mai hoolilo aku oukou i ka hua o ko oukou luhi ma ka hana i *punohu uwahi!*

17. E kapili mai a paa i kela puka nui kahi i komo nui mai ai ka liu o ka waiona ! He puka liu nui keia, a ke ole oukou e kakia aku a paa, e liu mai ana no na waa a oukou, a hiki ole ia oukou ke ka aku, a o ka piho koke no ka hope.

18. Mai haawi wale oukou i ko oukou dala no ka poe makilo wale, ka poe hoopilimeaai, ka poe malauea, na makamaka noho wale, kino ikaika, hana ole. He mau puka liu keia a na poe a pau. E kakia a paa i keia mau puka, ma ke kipaku ana i keia poe mai ko oukou mau ohana aku. Ke ole oukou e hana pela, e luhi mau auanei oukou ma ke ka ana i ka liu o na waa a oukou, a hiki i ka manawa e popopo loa ai, a palemo pu oukou me na waa a oukou.

HAAWINA CXXII.

NA BELE.

Hoakaka.—He haawina kupono no keia no ka haiolelo, a me ka heluhelu no ho i Eia nae, aole no he hiki ke heluheluia ke ole imi e ia kona ano. Eha ano bele i hoakakaia maanei; ka bele *hee-holua*, na bele *mare*, ka bele *ahi*, a me ka bele *hoolewa*. He kani lealea ko na ano bele mua elua, he leo weliweli ko ke kolu, a he leo kanikau ko ka bele hoolewa. Nolaila, e like me ke ano o na bele, pela e hoohalike aku ai i ka leo. I ka heluhelu ana i na olelo e pili ana i na bele o na ano mua elua, e hoopili aku ma ka rula i kakauia ma ka aoao 33 o keia buke; a no ke ano ekolu me ka ha, e hoomanao i ka rula ma ka aoao 35. E hoohalike aku ke kani ana o ka leo, ma na huaolelo e hoike mai ana i ke kani o na bele, me he mau bele la. Ina i imi pololei ia keia haawina ma ia ano, alaila e ikeia auanei kona eleu.

1. Na bele kaa e kani nei,
Kanike !
Kani hoohauoli nei, he kani hone e.
Kei ke kani, kani, kani,
Ma ke kulu o ka po ;

Oiai i kau a imo
Na hoku, ke ao olino,
Me ke oli lani no,
Oli pu, pu, pu,
I ke kani oli ana o na bele kani o,
Kani o, o, o,
O, o, o,
I ke kani a pa ani o na bele o.

2. Na bele mare *e* kani nei.
Kanike!
Kani i ka pomaikai ma keia hope ae;
Ma ke ea o ka po,
O ka oli o lakou,
Me na leo gula e,
A like no.
Kei ka oli lele nei
I na manu i hoolohe oli ae
Ma ke ao.
Mai na lua kupinai
O na oli nani nei, a pii ooli ae.
Oolopu!
Oolokū!
Mai nei aku, hai ke o
I ka oli koi no
I ke ani o ke kani o na bele kani o,
Kani o, o, o,
O, o, o,
I ke ani o ke kani o na bele o.

3. Na bele ahi *e* kani nei,
Kanike!
Kani hoopuiwa nei, a eehia e,
Ma ka malu o ka po;
O hooho! O maka'u!
Hiki ole ke hai pu,
He hooho o, o,
O lalau;

O nonolo, eu a holo i ke ahi a kinai la,
O hooho i ke ahi lohe ole, wela mai la,
Lele ae la, ae la, ae la,
A iini kano ae la
A pii ae, a mi-miniki,
Pii, pii, a pii a hiki
I ka mahina aiai no.
Kani o, o, o,
I ka nu hookanikau.
Nu poho.
Kanike, nunulu, nei,
Pa ka weliweli e,
Ma ka poli o ke ao hulili no.
Ike nae ka pepeiao,
Ma ka pane,
Ma ke kani.
I ka emi a pii hou;
Ike nae ka pepeiao,
Ma ke kani, ma ka pane,
I ka emi a pii hou,
Ma ka emi, ma ka nui o ke kani bele o;
Bele o,
Na bele o, o, o, o,
O, o, o,
Ma ke kanike la, me ke kani wela o na bele o.

4. Na bele u e kani nei,
Kanike!
Lohe, ala, a noonoo, kaumaha, a uwe,
Ma ka lulu o ka po
Kuululu la, a maka'u
No ka leo kumakena o ke o,
O ke o i pa-e mai
Mai na bele kani nei,
He o u.
Oia poe i noho loa
Maluna'e ma na puuoa,
Meha no,

A hookani, kani, kani
Ma ka leo kanikau,
Kuhilani ke hookani
I na bele hooluuluu.
Aole kane, a wahine,
Kamaaina, malihini,
Na mu no,
Nana i pai e kani u,
Kani u, u, u, u,
Me he oli kanikau,
Upu oli ka manao
Me ia oli kanikau;
Hulahula, a o no;
Oli pu, pu, pu,
Me he oli halelu,
I ke kani kanikau,
Kanikau,
Oli pu, pu, pu,
Me he oli halelu,
I ke kani bele o,
Bele o, o, o,
I na bele kani u,
Oli pu, pu, pu,
A kulou, lou, lou
I ka leo kanikau,
I ke kani a ou ou,
Kani o, o, o,
I na bele kani u,
Kani u, u, u, u,
U, u, u,
I ka u la, a nunu la o na bele u.

HAAWINA CXXIV.

KE KORAKA, (THE RAVEN.)

1. Ma ke aumoe pouliuli, ia'u i nalu a luluhi
Ma na mea kahiko loa, ane nalo aku no,
Kimo au la, ane moe, hikilele i ka lohe
I ka mea me he kikoni *i* koni ma ka puka o'u,
He malihini, wahi a'u, i koni ma ka puka o'u,
Oia wale iho no.

2. Paa no ia'u la ka malama, oia hoi o Dekemaba,
Pi ke ahi, a hoea me he ano lapu no;—
Eehia! i ao koke! imi u'a au i oki
Kuu kaumaha no kuu iwa *i* nalo ae la, no Lenoa,
No kuu iwa *i* kapaia e na anela, o Lenoa,
Ia'u he inoa huna loa.

3. Kamumumu no na pale uliuli o ko'u hale;
Ilihia kuu uhane i na hia kamahao—
Kapalili no kuu houpo! i maha'e ke koni iloko,
Pane au he malihini noi ma ka puka o'u,
Malihini *e* noi ana *e* komo ma ka puka o'u,
Oia wale iho no.

4. A i kuu pohala ae la, noi au la e hai mai la
"I kou ano, kou inoa, oe anei o kuu Lenoa?
Oi au e moe ana, ku mai oe e koni ana,
Koni palanehe ole, koni ma ka puka o'u,
Ane lohe ole au la," ua wehea ka puka o'u,
Pouli! oia wale no.

5. Kilo au i ka pouli, ku makau a ane maule!
Anoano! haohao au la, hia luaole no.
Mau no nae ke anoano, a polio panopano!
Hanuia me he leo, o ka inoa o Lenoa,
Hanu au la, e Lenoa! kupinai la, e Lenoa!
Oia wale iho no.

6. Hoi au i kuu keena, uluhia i ka wela,
Lohe hou la i ke koni, koni oi aku no;
Oiaio! he kakani ma kuu puka aniani;
Huli au la i akaka keia ouli kamahao,
Hamau iki a akaka keia ouli kamahao,
He makani wale no.

7. Wehe au la i ka puka, komo me he me*a* mahuka,
He Koraka kino nui no ka wa kahiko no,
Ole oia i kunou la, ole hoi i noho la,
Kau la me he me*a* haaheo *i*luna o ka puka o'u,
Kau la ma ke kii mabela *i*luna o ka puka o'u,
Kau la wale iho no.

8. Mama iki kuu kaumaha, aka iki no kuu waha,
Ma kuu nana i ka manu *i* ku ma oi imua o'u;
Manu poo olohelohe, ole paha wiwo oe;
E Koraka, me*a* kahiko e auwana ana ma ka po,
Owai kou inoa haku ma kou home ma ka po?
Pane oia, "Nalo loa."

9. Haohao au i kona pane, pane me he me*a* uhane,
Leo manu pane lea me he ano ike no!
No'u ka oli no ka ike i ka manu ano miki,
E kau mahaoi ana *i*luna o ka puka o'u,
Kau la ma ke kii mabela *i*luna o ka puka o'u,
Me ia *i*noa "Nalo loa."

10. Hia au la no ka lono ia pane pili pono,
Kona ike paha keia, kona ike wale no,
I ao ia e ka haku i hau ino a kipaku,
A lohe*a* a paa ia *i*noa me he *i*noa kanikau,
A paa loa ia inoa me he *i*noa kanikau,
Nalo, Nalo, "Nalo loa."

11. O*i* i ola ae kuu eha, kau no au i noho bela,
Ma ke alo o ka manu me ke kii mabela o'u;
Noho au la ma kuu bela, lilo i ka nalu ae la,

I ke ano o ka manu nane no ka wa kahiko no,
Manu kino wiwi ino no ka wa kahiko no,
Me ia *i*noa, "Nalo loa."

12. Noho au e nalu ana, me ka pane ole ana
I ka manu me ka maka nana wela *i*loko o'u,
Nalu au la a kuailo me kuu poo kulou a waiho
Ma ka bela veleveta me ka ipu lama no,
Bela uli veleveta me ka ipu lama no,
No kuu iwa *i* nalo loa.

13. Kuhi au he ahe ala no ka ipu kuni ala
O na Serapima *i* ku la ma ka papa hehi o'u.
Auwe au la! na ke *A*kua i hoouna ma lakou la
I ka wai o Lete* *i* nalo kuu kaumaha no Lenoa,
Inu i ka wai o Lete, hoopoina ia Lenoa;
Pane oia, "Nalo loa."

14. Kaula oe! mea ino! manu paha, daimonio!
Me*a* hoowalewale paha, me*a* olulo mai ke kai!
Mehameha, wiwo ole! lele mai la i kuu home,
Home neoneo ino, e aloha a hai mai,
Ina, *e*a, ma Gileada, he lau bama e hai mai,
Pane oia, "Nalo loa."

15. Kaula oe! mea ino! manu paha, daimonio!
Ma ka lani *i* kau malana, ma ke *A*kua ola mau,
Hai mai i kuu uhane e*h*a, aia anei ma Edena,
E apo au i kuu aloha *i* kapaia o Lenoa?
Apo i kuu iwa aloha *i* kapaia o Lenoa?
Pane oia, "Nalo loa."

16. Pau ko kaua launa kino, hoi *i*loko o ka ino,
Me kou hulu eleele, hoi i kou home po—
Me au mau kuu mehameha, kuu luuluu, kuu kumakena,

---

* "*Wai o Lete.*"—O "Lete" ka inoa o kekahi muliwai (Lethe,) mawaena o ka poe kahiko o Helene me Roma. O ka poe i inu i ka wai o ua muliwai la, wahi a ka poe kahiko, e poina ana lakou i na mea a pau a lakou i ike ai mamua.

Hee ae mai ke kii mabela *i*luna o ka puka o'u;
U *i* kou nuku mai kuu uhane, hee ae mai ka puka o'u,
Pane oia, "Nalo loa."

17. Eia ua Koraka a'u la, lele ole, ke kau mau la
Ma ke kii mabela i kau iluna o ka puka o'u,
Kau la me he me*a* hihio, me ka maka daimonio,
A ke kau la kona aka ma ka papa hehi o'u,
Kani mau la mai ia aka ma ka papa hehi o'u,
O ua leo, "Nalo loa."

HAAWINA CXXV.

NA HOME HAWAII.

1. Ia Hawaii Opio kuu ake nui nei. Menemene mai la ka naau o na hoa'loha o ka hanauna hou, i ka ike ana ia lakou e hahai ana me ka noonoo ole, ma kekahi mau kumu e alalai ana i ko lakou ola kino. Nolaila, e kamailio oluolu ana au, me na kupa opio o kuu one-hanau, no na home Hawaii.

2. I ke kau o na kupuna o oukou, i ka opiopio hoi o ko oukou poe makua, aole no i loheia keia huaolelo i laweia mai ka olelo Beritania, a hookomoia ma ka olelo Hawaii. Me hea la, he kumulaau malihini ia, mai na aina e mai, i ikeia ke ala o kona mau opuu pua, me ka ono o kana mau hua ai; a i ikeia hoi ke ku ana o kona mau lau uliuli me na lala mohala, i ka pono o ka aina, a nolaila i laweia mai ai a kanuia ma ka lepo malihini. Mamuli o ke aloha ahonui, me ke kiai hoomanawanui ana o kekahi poe aloha lahui, ke paa iki mai nei kona mau aa i ke one Hawaii; ke hoomaka iki mai nei kona mau lau i ka uliuli. E ake no e mohala mai kona mau pua aala, a e oo pala mai kona mau hua ono, e like me ia e hoohua ia mai nei ma na aina naauao.

3. I ka wa i uhi mai ai ka pouli o ka po ma na kuahiwi, na awawa, me na papu o Hawaii nei, aole no he "*Home*" ko kanaka. He wahi noho no, he wahi e malu ai ke kino i ke anu, a ino mai; he wahi e ai ai, a e inu ai, a e nanea wale ai, aole nae he

home. Aole no he kahua, kahi e kukulu paa ai i ka home. Aole he kuleana ko na makaainana ma ka aina kahi a lakou i noho ai. Aia a loheia ka leo o ke alii, a haku-aina paha e i ana, "o hele pela"--ka hele no ia. Aia no a huhu mai ka haku-aina, a kena aku e wawahi i ka hale noho,—ka wawahiia mai la no ia ; a owai la ka i aa e ku, a e papa aku ?

4. Aole no he *pili ohana* ia wa. O ke aloha o ka holoholona i kana keiki, oia no ke aloha o na makua Hawaii i ko lakou poe kamalii ma ka wa kahiko. No ka naaupo mai no ia. Aole no i houluulu mai ka makua i kana mau kamalii, a kukulu i ohana nona me kana wahine. Nolaila, ua kupu wale ae na keiki o ka lahui, ia wa, me he poe kao keiki hihiu la o ke kuahiwi. Nolaila i malama ole ai ka hanauna hou o kela kau, i ko lakou poe makua, i ko lakou kolokuku ana no ka luuluu i ka elemakule.

5. Aole no lakou i malama i na kanawai paa no ka pono o ke ola kino. Ua hoohaikiia ia mau kanawai i kela la keia la ; ma ke kukulu ana i na hale ; ma ke ano huikau o ka noho ana ; ma ka malama hemahema ana i na keiki hanau hou. Ma keia mau mea, ua hemahema na kupuna o oukou, a nolaila i loaa ole ai ia lakou na rula kupono, me na lako maikai i mea e kukulu ai i home no lakou. Me he kahua la i hoolako pu ia no ke kukulu ana i hale kamahoi, pela no keia lahui ma ka wa kahiko. Ua makaukau mai na lako no ka hoomaka ana e kukulu, ike ole nae ka poe kukulu.

6. Ma ka lokomaikai o ko kakou makua alii, o Kamehameha III, ua loaa i ka hapanui o na makaainana o keia Aupuni ke kuleana ma ka aina. Na ke kanawai no hoi i hoomalu mai i ke koena o lakou e noho hoaaina ana, i ole e kipaku wale ia lakou me ke kumu kupono ole. Nolaila, mai ka manawa i haawiia ai na kuleana no na makaainana, a hiki mai i keia wa a kakou e noho nei, ua loaa i kela mea keia mea ke kahua paa, kahi e hiki ai ke kukulu i home nona. Ke ninau nei au, ua kukuluia anei ?

7. E makaikai iki kakou i na home Hawaii o keia wa. Aia no na kahua o lakou ke kau liilii nei ma na papu malaelae, na awawa uliuli, na puu oluolu, me na kapakahakai mehanahana o ko kakou Aupuni. Auhea anei na ohana ? E komo aku kakou ma

kekahi hale ; aia no ke noho nei he mau kane, a wahine paha. Ninau aku kakou, "Auhea ka haku hale?" "Eia no." "Auhea kou ohana?" "Eia la ihea aku nei ka auwana ana." "Aole anei oe i hoouna pololei aku i kau mau keiki i ke kula?" "Ae, ua hoouna no i ka wa e noho pu ana me a'u ; aka, i neia wa, aole au i.ike aku ia lakou." "A no ke aha hoi?" "Ka, ua lilo ka malama ana o ka'u mau keiki ia mea!" E, ua mauna wale oe i ka lako makamae o kou *home* e Hawaii makua e hana ana pela!

8. E komo aku kakou ma kekahi kahua hou aku. Heaha ia leo kakana a kakou e lohe nei e hauwalaau ana? He hakaka iwaena o ke kane me kana wahine. Heaha ke kumu kue iwaena o laua? Ka, e hoopai ana ke kane i kana keiki kolohe, a huhu mai la ka makuahine, a kii aku me ka manao e hoopakele i ke keiki. Kai no he mea pono ke hoopai aku i ke keiki no kona kolohe ; nawai i hoomokuahana iwaena o na makua? Ka, menemene mai la ka manao o ke kupunawahine, no ke uwe ana o ke keiki a nana i hookikina aku i ka makuahine e kii aku a e hoopakele i ke keiki. Auwe ka hoi! Ke waiho neoneo nei ia kahua, kahi i hiki paha ke kukuluia ka home lai, ke lokahi ka manao o ke kane me kana wahine!

9. E komo aku kakou, i ka liula o ke ahiahi, ma keia hale aku. Ke waiho maikai nei kona kahua mawaena o na ululaau ; ke walaau nahenahe mai nei ke kahawai uuku ; ke kamumu mai nei na nalu liilii o ka moana malino ; malia paha e loaa io ana ia kakou ka *home*, kahi i kipa mau ai ka pumehana o ke aloha ohana.

10. E komo malie aku ; no ka mea, ua kukuluia ka pule ohana o ke ahiahi. Ka! he poe oo wale no ka ke malama ana i ka pule. "Mahea anei na kamalii, na pokii a oukou?" "Aia no ke paani mai la mawaho ; oia na leo e loheia nei mawaho." A no ke aha i hooakoakoa ole ia mai ai lakou, e malama pu i keia hana maikai?" "Ka, aole lakou e noho malie ana ; a ua maopopo ole ia lakou ke ano o keia hana." Auwe, e Hawaii makua! Ka mea e noho nei ma ka malamalama lai o ka naauao! E aho iki ia olelo au ina o ka mokapawa keia o kou aoia ana. Ua mauna hou mai oe i ka waiwai makamae o ka *home*.

11. E makaikai hou aku kakou. Nawai la keia kahua i hele kona hale a hina. Heaha ke kumu o kona haaleleia ana a mehameha loa? Ua powaia ka waiwai o ua home la! I kinohou ua pili aloha ka hakuhale i kana wahine mare; ua malama pono ia na keiki a Ke Akua i haawi mai ia laua; ua hoomaka aku laua e kukulu i home no laua; ua pili aloha kekahi i kekahi; aka nae, kokolo aku la ka nahesa iloko o ia home. Ua kuko oia i ka wahine puloku a ke kane ui. Ua hawanawana aku oia iloko o na pepeiao o ke kane i na mea e hookue ana i kona manao i kona wahine mare. Ua hoomaka mai la ka lili o kona manao. Kakana mai la ka leo oluolu. Hoomaka mai la ka huhu o ka makuahine o ka ohana, a mokuahana iho; aia hoi, komo io aku no iloko o ka auwana, haalele oia i kona home malu, a puehuia ka ohano hipa keiki, a haule ino mai la na paia o ka home i hoomaka ia ke kukulu ana me ka lokahi o ka manao. Auwe oe, e Hawaii ui, i kou haliu ana i ka pepeiao i ka olelo mokuahana o ka holoholo olelo! Hiolo mai la kou home nani.

12. I mea e pono ai ka home, *imi mua i kahua.* O ka home oiaio he awa lulu ia, kahi e komo aku ai ka moku i holo ma na kai ooloku, a i pilikia hoi i na makani nou ino o keia ao, a loaa mai i ka maluhia. Kahi no hoi i hiki ke hooponopono hou ai i na pea, me na likini i hele a haehaeia e na ino o ka moana; a e hoomakaukau hou ai no ka paio ana me na ale koehuehu o ko ke ao nei mau popilikia. Nolaila ua imi ka poe naauao i wahi oluolu o ka noho ana i kahua no ko lakou home. Ua hoakea aku ia kahua, i hiki pono ke loaa i na lako kino o keia ola ana. Ua kukuluia ka hale ma kahi lai; ma kahi oluolu; he puu paha, he awawa uliuli paha; ma kapakahakai, a mauka ma ke kuahiwi paha.

13. Ma ke kukulu ana i ka hale, aole no lakou i hoomoe wale aku i na kua ma ka lepo, i mea e popopo koke ai, a i mea e hoolilo ai i ka honua i papahele paha. Ua hookaawale ia na kua iluna iki, mai ka ili aina aku, i mea e holo pono ai ka makani malalo iho; i lilo ole ko lalo o ka papahele i punana no na mai o kela me keia ano, i wahi no lakou e kiko mai ai, a lilo i kumu nui e emi aku ai ka ohana.

14. Aole no hiki i ke kanaka *kuewa wale* e kukulu i home nona. Mamuli o keia noho kuewa wale ana o kekahi poe o kakou, ua aoia ka hanauna hou ma ke ano kuawili wale o ka naau. *E like me ka onipaa ana o ka home, pela e kupaa ai ka manao o ka ohana o ua home la.* Nolaila, he makehewa ke manao mai kekahi e loaa ana i home nona ma ke kukulu ana i hale pupupu ; a halii aku ka moena ma ka honua ; a malaila e moe huikau ai ka ohana, me na ilio milimili o lakou. A hala kekahi mau mahina, alaila kukulu hou mai i hale o ia ano, a pela e kukulu hemahema ai a hiki aku oe i kou hale ololi ma ka opu o ka honua.

15. E ao mai oe, e Hawaii Opio, ina ma nei hope aku, e hoomakaukau ana kekahi o oukou e kukulu i home nona, mai hana hemahema aku. *E kukulu oe i kou hale me ka akamai, a me ka makaukau i loaa ma kou lima.* Ina he hale pili kau e kukulu ai, mai kukulu oe me ke kapulu o ka hana ana. He oluolu maoli no kekahi mau hale-pili ke nana'ku. Ua hanaia a maikai na aoao ; ua hookomoia na puka komo akea, me na puka makani e hoomalamalama ana i ko loko o ka hale, a e hookomo ana i ka ea oluolu o na kuahiwi ; ua hoomoeia ka papahele laau, ka mea e pale aku ana i ka ma-u o ka honua ; ua pakuia he mau keena maloko, i kaawale ka noho ana, a malu mehameha na ohua o ka hale ke makemake ; ua kau ia na lako moe maluna o na hikiee, aole ma ka papahele ; ua malamaia ko loko me ka maemae, a aole no paha i aeia na ilio e moe maloko,—he wahi okoa ko lakou mawaho ae o ka hale.

16. Ua kukuluia ka pa maikai a puni ka hale. Aole no he pa i kukuluia me na mau laau popopo i hapukuia noloko mai o ka nahelehele, a i nakii ia me na ohe liilii, aole pela ; aka, he pa e papa ana i ka puaa, "mai komo oe maloko." Ua malamaia keia pahale a maemae ; ua kanuia e ka makuahine me na keiki, na laau i mea e mohala ae ai ke ala o na pua i ka nouuia'na e ke kehau o ke kakahiaka.

17. Aia no a hoomakaukauia ka hale, no ka home, a komo aku la ka haku hale me kana wahine, a me na keiki paha, alaila, e malama aku i kekahi mau rula kupono, i mea e ulu ai a ikaika keia laau malihini no na aina e mai—he *home.*

18. Akahi ; *mai ae i na palaualelo e noho pu me kou ohana.* E hookuke aku i ka poe *lolomoehalau*, ka poe *lomalomaaihalale*, a me ka poe hoopilimeaai wale aku. E Hawaii Opio, ka poe akahi no a huiia ma ka berita mare, e nana mai oukou i keia kumu nui, nana i keakea loa i ka ulu ana o na home o oukou ! Ma kahi o ka *molakeke*, malaila ka puuluulu ana mai o na *nalo*. Aia a piha ka molakeke i na nalo, ua *mikomiko* anei ? Ke hoole mai nei oukou. Aia no a unuhiia mai na nalo a pau, e hoihoi houia mai ai paha ka ono ; aka, ua haukae nae i na *nalo*. Aole no e like ana ka ono me ia i ono ai, ke ole i komo aku na nalo. E popoi mai i ko oukou mau aapu molakeke, i komo ole aku na nalo, a hoohaukae aku, e ke kane me ka wahine ui.

19. Ua lohe paha oukou no na uhini o na aina ma ka Hikina, i ko lakou lele ana me he ao pouli la o ka lewa, e hoopouli ana i ka malamalama o ka la, a e kau mai ana ma ka ili o ka aina.

" Me ka mala o Edena, pela ka aina mamua ona,
A mahope ona, me he waoakua la ;
Aole hoi e pakele kekahi mea iaia."

Pela no ka palaualelo a me ka poe e ae i oleloia maluna. Me he mau *mala o Edena la* na home *mamua* o lakou, me he mau *waoakua* ka waiho neoneo ana *mahope* iho. Kau mai lakou me he mai ahulau la ; a hala ke kau mai, ua lele aku la me ka lawe pu ana i ka ikaika o ke kino.

20. Heaha la kou pono, e Hawaii Opio i ake nui i ka naauao, ke lilo kou ikaika mamuli o ka hoola ana i ka poe i oleloia maluna ? Ua aloha mai anei lakou ia oe no keia luhi ou ? Ua hooikaika kino pu anei lakou me oe ma kou mahinaai ? Ma ke kahe ana o ko lakou hou anei, i loaa ai ia lakou ka ai ? Kai no ua haawi mai Ke Akua i kou kino ikaika, me kou noonoo akamai nou iho, a no kou mau lala,—kau wahine me kau mau keiki ! Ina nae ua minamina kou naau no keia poe palaualelo, oiai hoi, he poe makamaka lakou, he poe pilikoko paha, nou, a na kou wahine paha, a nolaila oe i hookipa mai ai ia lakou ; ke i aku nei au ia oe, ua like kou hoao ana e kukulu aku i *home* nou, me ka hoao ana o ka hehena e kanu aku i mala ai nona, ma ka lapalapa o ke a-pele o Kilauea !

21. *Mai hoomolowa ma kau hana.* Mai ae aku oe i na ohua o kou ohana e ai i ka ai a ka palaualelo. Aole loa hiki ia oe e kukulu i kau home ma ke kahua o ka molowa. O ka molowa, oia ka makua o na hewa a pau. Aia no a ike mai la ka Diabolo i ka naau o ke kanaka ua waiho wale ia, a o kona kino no hoi e noho wale ana me ka hana ole, alaila, makaala mai no oia, a kena aku i kana mau kauwa, o *Nanea*, o *Palaleha*, o *Holoholoolelo*, a me *Mokuahana*, a wawahi mai no lakou i ka home i hoomakaia ke kukulu ana, me ke akamai a me ka hoopono.

22. *E malama pono ke kane a me kana wahine mare i ko laua mau keiki ; mai hoolilo aku ia hai ka malama ana.* O na keiki, oia no ka waiwai makamae hookahi a Ke Akua i haawi mai ia olua, e ke kane a me ka wahine i huiia ma ka berita o ka mare. Ina i malama ponoia, e lilo auanei lakou i mau momi ma ko olua poli ma keia ao, a ma kela ao aku, e kau mai auanei lakou he mau hoku laelae ma ko olua lei olinolino. He mau buke kanana na pokii o oukou. I haawiia i kinohou ua maemae ; aole no mea nana i kakau haukae aku ma kekahi aoao, a hapala aku hoi. He mau *buke moolelo* lakou, a Ke Akua i hoolako mai, na olua e kakau aku i ko olua mau moolelo. E akahele olua o kakau hewa auanei.

23. Nau, e ka mama ui, e haku manao mua no keia buke. A e like me kau kakau ana pela auanei e heluheluia'i e Ke Akua a me ko ke ao nei mahope. Ia oe mai mahope, e ka papa opiopio. Aole no hiki ia olua e hoolei aku keia haawe a maluna o ke poohiwi o hai, me ke ahewa ole ia mai e Ka Mea nana ia i haawi ia olua. Nolaila, e malama olua i na momi a Ke Akua i haawi aku ai ia olua. E hoomakaukau i punana oluolu no lakou, kahi e hoopumehanaia'i lakou e na eheu o ke aloha makamae,—oia no *ka Home oluolu.* Mai hiipoi aku i ka *ilio*, a hookuu wale aku i ka auwana ka *hua* o kou kino iho.

24. I mea e paa pono ai ka home o ka ohana, *e pale aku i na kumu a pau e mokuahana ana iwaena o ke kane me kana wahine.* Ina ua ukiuki ke kane, a kamailio huhu aku, mai hele ka wahine a ninini aku i ka aila o na huaolelo kakana maluna o ke ahi o ia huhu. O ke *ekemu ole* ka pono loa. O ke ahi i malama oleia, e pio koke ana no.

25. *E lokahi ka manao o ka makuakane me ka makuahine, ma ke alakai ana i ko laua mau keiki.* Mai ae aku i kekahi o na makamaka, a pili koko paha, e ku mawaena o olua a e keakea mai, no ia hooponopono ana. Ua oi aku anei ko lakou aloha i ka hua o ko olua kino imua o ko olua aloha? Aloha ino ina pela! E paa ole ana ka home e na makua aloha ole i na keiki! Aia no a lilo mai ka ikaika o ka nocnoo o Hawaii makua, no ko lakou poe keiki la, alaila e ikeia auanei na home Hawaii e kupipi ana i ka ili uliuli o ka aina e waiho neoneo nei!

26. *E paulele ka wahine hou i kana kane mare hou; a pela hoi ke kane i kana wahine.* O ke *aloha ohana* na kui ia me na kaola e hoopaa ana i ka home. A nele keia aloha, me keia paulele, me e no ka piho o ka home! E waiho helelei auanei na lako e ae, no ka mea ole nana e hoopaa, a apo mai. Nolaila, e ka wahine ui, e haliu aku i kou mau pepeiao mai na olelo hoowalewale a ka holoholo olelo, a me ka powa uhane, kela mau daimonio i aahuia i ke kino kanaka, i mea e nalo ai ke ano oiaio, a e i aku ia laua "e hele pela e Satana!" He mau keiki maoli laua na Satana. Pela oe e hana ai, e ke kane hou.

27. Eia mai kuu olelo hope. E Hawaii Opio! e hoolalelale i ko oukou manao. Eia ke waiho nei imua o oukou ka hopena kamahoi, ke malama oukou i keia mau olelo, a ke hoomaka aku oukou e kukulu i mau Home no oukou. E hoomoe i na kua o ka home ma ke aloha; aloha i Ke Akua, aloha ohana, aloha lahui. Ina pela oukou e kukulu ai i home na oukou, e pau auanei ka leo alopihe e kupinai ana mai Hawaii a Niihau, e uwe ana no ka emi ana o ka lahui Hawaii, ka pokii o na lahui naauao. Pela no oukou e kanu ai i na Home a oukou, i pua mai maanei, a i mohala mau loa aku ko lakou aala ma ka Home Olino mau.

HAAWINA CXXVI.

MELE HOIKE KULA.

1. Aloha no Hawaii,
Ka moku oi ae,
Hawaii o Keawe,
Ka mua o na Lii ;
E mau no kou mau kula,
Na kula kamalii ;
A me na kula nui,
Na kula akamai,

Hui. Hawaii nui a Kane,
E mau ke ea ou.

2. Aloha Maui o Kama
Ka moku kuapuu ;
E mau ko la olino,
Lahainaluna no.
Na kula emi iho,
Na kula maikai au.
Na kula ao aupuni,
Na kula hanai pu.

Hui. E Maui puhi lau ulu,
E mau ke ea ou.

3. Molokai nui a Hina,
Ua pee kou kii kalai,
Oia Kalaipahoa,
Ke Akua e make ai ;
E mau no kou mau kula,
Na hoku nani ou.
E holo mau ka lama
E pau ka naaupo.

Hui. Molokai kui laau 'la,
E mau ke ea ou.

4. Aloha no Oahu
Ka moku o ke Lii,
Kakuihewa lae nui,
Ka onohi o na kai ;
Ua puni i na haole,
Na kula naauao,
Na kula liilii iho,
Na kula hoi a pau.

HUI. Pookela no Oahu,
E mau ke ea ou.

5. Aloha Kauai o Mano,
O Mano'kalanipo,
O kou Alii kahiko ;
O A-o nae ke Lii hou ;
Ke kau 'la ma kou lani
Na hoku paapu no,
Oia na kula aupuni,
Na kula hanai pu.

HUI. Kauai kea hakahaka,
E mau ke ea ou.

LIBRARY OF CONGRESS
0 022 204 756 0